叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 语法乐园；(grammar-land; Or,) 000001

2. 语法乐园；(grammar-land; Or,) 000002

3. 语法乐园；(grammar-land; Or,) 000003

4. 语法乐园；(grammar-land; Or,) 000004

5. 语法乐园；(grammar-land; Or,) 000005

6. 语法乐园；(grammar-land; Or,) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

语法乐园；(Grammar-land; Or,)
第1/6页

['græmə(r)] - [lænd]
GRAMMAR - LAND
语法 - 土地

语法乐园

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

['græmə(r)] [ɪn] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
Grammar in Fun for the Children of
语法 在 乐趣 为了 这 孩子们 的

儿童趣味语法

['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)]
Schoolroom - shire
教室 - 郡

学校郡

[ˌaɪ 'aɪ]
ii
二、

二、

[kɔːt] -
COURT GRAMMARLAND
法庭 -

法院语法地

['græmə(r)] - [lænd]
GRAMMAR - LAND
语法 - 土地

语法乐园

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

['græmə(r)] [ɪn] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)]
Grammar in Fun for the Children of Schoolroom - shire
语法 在 乐趣 为了 这 孩子们 的 教室 - 郡

为学堂郡的孩子们准备的趣味语法课

[baɪ]
BY
经过

经过

[em] . [el] . ['nɛzbɪt]
M . L . NESBITT
M . L . 内斯比特

ML NESBITT

[wɪð] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃlz] [baɪ][ef] . ['wɒdi] .

With	Frontispiece	and	Initials	by	F	.	Waddy	.
和	卷首插图	和	首字母	经过	F	.	棍棒	.

由 F. Waddy 绘制卷首插图并签名。

[njuː] [jɔːk]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

['henri] [həʊlt] [ænd; ənd] COMPANY1885 .

HENRY	HOLT	AND	COMPANY1885	.
亨利	霍尔特	和	COMPANY1885	.

亨利·霍尔特公司，1885年。

[tuː; tə] [ɔːl] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]

TO	ALL	LITTLE	CHILDREN
到	全部	小的	孩子们

致所有小朋友

[huː] [θɪŋk] ['græmə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd] [draɪ] ,

WHO	THINK	GRAMMAR	HARD	AND	DRY	,
WHO	思考	语法	难的	和	干燥	,

那些认为语法难懂枯燥的人

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] ,

This	Book	is	Dedicated	,
这	书	是	投入的	,

本书献给

[baɪ] [wʌn] [huː] [lʌvz] [tuː; tə] [siː]

BY	ONE	WHO	LOVES	TO	SEE
经过	一	WHO	爱	到	看

一位热爱观看的人

['sʌnʃaɪn] [ɪn] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] .

SUNSHINE	IN	SCHOOLROOM	-	SHIRE	.
阳光	在	教室	-	郡	.

学校教室里的阳光——郡。

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

PREFACE	TO	THE	THIRD	EDITION	.
前言	到	这	第三	版	.

第三版序言。

[ðə; ði] ['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [hæv; həv] [met] [wɪð] ,

The	favourable	reception	that	the	former	Editions	of	this	little	book	have	met	with	,
这	有利	接待	那	这	以前的	版本	的	这	小的	书	有	遇见	和	,

这本小册子的前几个版本都受到了好评，

[kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ək'nɒlɪdʒmənt] .

calls	for	a	word	of	acknowledgment	.
呼叫	为了	一个	单词	的	致谢	.

需要一句表示感谢的话。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fəʊks] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] ,

It	seems	that	not	only	the	little	folks	for	whom	it	was	intended	,
它	似乎	那	不是	仅有的	这	小的	各位	为了	谁	它	曾是	故意的	,

似乎不仅仅是那些原本打算为之服务的普通民众，

[bʌt; bət] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [grəʊθ] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ɪntrəst] ; [ænd; ənd] ['stjʊdnts] ,

but	children	of	a	larger	growth	have	read	it	with	interest	;	and	students	,
但	孩子们	的	一个	更大的	生长	有	读	它	和	兴趣	;	和	学生	,

但个子稍高的孩子却饶有兴趣地读了这本书；学生们也读得很开心。

[huː] [spend] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] “ [wɪð] [ˈwɪəri] [ˈaɪsaɪt] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈmɪzrəbl] [bʊks] ,

who	spend	days	and	nights	“	with	weary	eyesight	poring	over	miserable	books	,
WHO	花费	天	和	夜晚	“	和	厌倦	视力	泡	超过	悲惨的	图书	,

他们日夜“睁着疲惫的眼睛，埋头苦读那些令人痛苦的书籍”，

” [hæv; həv] [ˌkɔndɪˈsendid] [tuː; tə] [tɜːn] [ˈəʊvə(r)] [ðiːz] [ˈpeɪdʒɪz] ,

”	have	condescended	to	turn	over	these	pages	,
”	有	居高临下的	到	转动	超过	这些	页面	,

“纡尊降贵地翻阅了这些书页，

[ænd; ənd] [ˈlɑːfɪŋli] [ədˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [meɪ] [səʊ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈdʌstɪɪst] [ɒv; əv] [bʊk] -

and	laughingly	admit	that	the	imagination	may	sow	even	the	dustiest	of	book	-
和	笑着	承认	那	这	想像力	可能	母猪	甚至	这	最尘土飞扬	的	书	-

[ʃelvz] [wɪð] [ˈflaʊəz] .

shelves	with	flowers	.
货架	和	花朵	.

他们笑着承认，想象力甚至可以让最布满灰尘的书架上也开满鲜花。

[ˈtiːtʃə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈklɑːsɪz] [ɪn] [skuːlz] [hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɒljuːm] [ɪkˈstriːmli]

Teachers	of	the	younger	classes	in	schools	have	found	this	little	volume	extremely
教师	的	这	年轻	课程	在	学校	有	成立	这	小的	体积	极其

[ˈjuːsf(ə)l] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

useful	;	and	it	is
有用	;	和	它	是

学校低年级教师发现这本小册子非常有用；而且它

[viː]

v
v

v

[səˈdʒestid] , [ðæt] [ðəʊ] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [ˈɒf(ə)n] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈpleʒə(r)] [baɪ] [ðəmˈselvz] ,

suggested	,	that	though	children	will	often	read	it	with	pleasure	by	themselves	,
建议	,	那	尽管	孩子们	将要	经常	读	它	和	乐趣	经过	他们自己	,

有人认为，虽然孩子们通常会很乐意自己阅读，

[ðeɪ] [wɪl] [dɪˈraɪv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈprɒfɪt] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ðə; ði][tekst] - [bʊk]

they	will	derive	much	more	profit	from	it	when	it	is	made	the	text	-	book
他们	将要	派生	很多	更多的	利润	从	它	什么时候	它	是	制成	这	文本	-	书

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .

for	a	lesson	.
为了	一个	课	.

如果这本书被用作课堂教材，他们将从中获得更多利润。

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ˈeksəsaɪzɪz] [əˈpendɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈtʃæptə(r)] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [faʊnd] [bəuθ][ˈjuːsf(ə)l]

The	simple	exercises	appended	to	each	chapter	will	then	be	found	both	useful
这	简单的	练习	附加	到	每个	章	将要	然后	是	成立	两个都	有用

[ænd; ənd] [ˌentəˈteɪnɪŋ] .

and	entertaining	.
和	娱乐	.

每章末尾附的简单练习既实用又有趣。

[ˈsɪksθ]

vi
六

六

[ˈkɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] — [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][wʌn]
Introduction — Judge Grammar and his Subjects 1
介绍 — 法官 语法 和 他的 主题 1

引言——格拉姆法官及其臣民 1

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['mɪstə(r)] . [naʊn] ['sɛvən]
Mr . Noun 7
先生 . 名词 7

名词先生 7

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['lɪt(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)l] -
Little Article 15
小的 文章 -

小条款15

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] -
Mr . Pronoun 20
先生 . 代词 -

代词先生 20

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['sɑːdʒ(ə)nt] - ['vɪzɪt] [tuː; tə]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] -
Serjeant Parsing's Visit to Schoolroom - shire 28
中士 - 访问 到 教室 - 郡 -

帕辛中士访问校舍郡 28

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] -
Mr . Adjective 30
先生 . 形容词 -

形容词先生 30

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] -
Mr . **Adjective** **Tried** **for** **Stealing** **37**
先生 . 形容词 尝试 为了 偷窃 -

形容词先生因盗窃罪受审 37

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l]
The **Quarrel** **between** **Mr** . **Pronoun** **and** **Mr** . **Adjective** , **and** **Little**
这 争吵 之间 先生 . 代词 和 先生 . 形容词 , 和 小的
[ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] -
Interjection **45**
欹 -

代词先生与形容词先生的争吵，以及小感叹词 45

[sevn]
vii
七

七

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] -
Dr . **Verb** **54**
博士 . 动词 -

Verb 博士 54

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

['dɑːktər; draɪv] . [vɜːrbz] [θriː] ['tensɪz] , ['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd]['pɜːs(ə)n] -
Dr . **Verb's** **Three** **Tenses** , **Number** , **and** **Person** **62**
博士 . 动词的 三 时态 , 数字 , 和 人 -

Verb博士的三种时态、数和人称 62

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** .
章 X .

第十章

['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [ɪn]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] [ə'gen] -
Serjeant **Parsing** **in** **Schoolroom** **-** **shire** **again** **70**
中士 解析 在 教室 - 郡 再次 -

70岁，在Schoolroom-shire再次担任Serjeant Parsing的职务

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] [keɪs] -
The **Nominative** **Case** **73**
这 主格 案件 -

提名格 73

['ʧæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['ædvɜːb] -
Adverb 80
副词 -

副词 80

['ʧæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ˌprepə'zɪʃ(ə)n] -
Preposition 86
介词 -

介词 86

['ʧæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ˌprepə'zɪʃən] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [əb'ʤektɪv] [keɪs] -
Prepositions Govern the Objective Case 93
介词 治理 这 客观的 案件 -

介词支配宾格 93

['ʧæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[kən'ʤʌŋkʃ(ə)n] -
Conjunction 99
连词 -

连词 99

['ʧæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['æktɪv] [vɜːrbz] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [əb'ʤektɪv] [keɪs] -
Active Verbs Govern the Objective Case 106
积极的 动词 治理 这 客观的 案件 -

主动语态动词支配宾格 106

['ʧæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs] ; [ænd; ənd] [huz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [praɪz] ? -
The Possessive Case ; and Who's to have the Prize ? 1141
这 所有格 案件 ; 和 谁是 到 有 这 奖 ? -

所有格之争；以及谁将赢得奖赏？1141

['græmə(r)] - [lænd] .
GRAMMAR - LAND .
语法 - 土地 .

语法乐园。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[dʒʌdʒ] ['græmə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] .
JUDGE GRAMMAR AND HIS SUBJECTS .
法官 语法 和 他的 主题 .

语法法官和他的臣民。

[dʒʌdʒ] ['græmə(r)] [ruːlz] [ɪn] ['evri] [lænd] .
JUDGE GRAMMAR RULES IN EVERY LAND .
法官 语法 规则 在 每一个 土地 .

评判各国的语法规则。

[wɒt] [ɪz] ['græmə(r)] - [lænd] ?
WHAT is Grammar - land ?
什么 是 语法 - 土地 ?

什么是语法乐园?

[weə(r)] [ɪz] ['græmə(r)] - [lænd] ?
Where is Grammar - land ?
在哪里 是 语法 - 土地 ?

语法王国在哪里?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [biːn] [tuː; tə] ['græmə(r)] - [lænd] ?
Have you ever been to Grammar - land ?
有 你 曾经 到过 到 语法 - 土地 ?

你有没有去过语法乐园?

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] .
Wait a minute and you shall hear .
等待 一个 分钟 和 你 将 听到 .

稍等片刻，你就会听到。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][faɪnd] ['græmə(r)] - [lænd] [mɑːkt] [ɒn][ðə; ði] [gləʊb] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mæp]
You will not find Grammar - land marked on the globe , and I never saw a map
你 将要 不是 寻找 语法 - 土地 标记 在 这 地球 , 和 我 绝不 锯 一个 地图
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
of it ;
的 它 ;

你不会在地球仪上找到语法王国的标记，我也从未见过它的地图;

[bʌt; bət] [ðen] , [huː] ['evə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv] ['feəri] - [lænd] ?
but then , who ever saw a map of Fairy - land ?
但 然后 , WHO 曾经 锯 一个 地图 的 仙女 - 土地 ?

但是，谁又见过仙境的地图呢?

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and yet you have all heard of that , and know a great deal about it ,
和 然而 你 有 全部 听到 的 那 , 和 知道 一个 伟大的 交易 关于 它 ,
[ɒv; əv] [kɔːs] .
of course .
的 课程 .

但你们肯定都听说过这件事，当然也对它了解颇多。

[wel] , ['græmə(r)] - [lænd][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] ['evri] [bɪt][æz; əz]['riːəl] as2
Well , Grammar - land is a place every bit as real as2
出色地 , 语法 - 土地 是 一个 地方 每一个 少量 作为 真实的 as2

嗯，语法王国和2一样真实存在。

['feəri] - [lænd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

Fairy	-	land	,	and	much	more	important	.
仙女	-	土地	,	和	很多	更多的	重要的	.

仙境，以及更重要的东西。

[ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [ɪz] [ɔːl] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['lɪt(ə)l] [kwiːn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] ;

The	Fairy	Queen	is	all	very	well	,	and	a	very	great	little	queen	in	her	way	;
这	仙女	女王	是	全部	非常	出色地	,	和	一个	非常	伟大的	小的	女王	在	她	方式	;

仙后一切都很好，而且从某种意义上说，她是一位非常了不起的小女王；

[bʌt; bət] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] ! [greɪt] , [stɜːn] , [əʊld] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] , [ɪz] [fɑː(r)] [m'aɪtɪe] [ðæn; ðən] ['eni]

but	Judge	Grammar	!	great	,	stern	,	old	Judge	Grammar	,	is	far	mightier	than	any
但	法官	语法	!	伟大的	,	船尾	,	老的	法官	语法	,	是	远的	更强大的	比	任何

['feəri] [kwiːn] ,

Fairy	Queen	,
仙女	女王	,

但是，语法法官！伟大、严厉、年迈的语法法官，比任何仙后都强大得多。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ruːlz] ['əʊvə(r)] ['riːəl] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [daʊn] [hɪə(r)] [ɪn] ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] -

for	he	rules	over	real	kings	and	queens	down	here	in	Matter	-	of	-	fact	-
为了	他	规则	超过	真实的	国王	和	女王们	向下	这里	在	事情	-	的	-	事实	-

[lænd] .

land	.
土地	.

因为他统治着这片务实之地真正的国王和王后。

['aʊə(r)] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] , [ænd; ənd] ['empərəz] [tuː] , [hæv; həv] [ɔːl] [tuː; tə] [ə'beɪ] [dʒʌdʒ] ['græmərz]

Our	kings	and	queens	,	and	emperors	too	,	have	all	to	obey	Judge	Grammar's
我们的	国王	和	女王们	,	和	皇帝们	也	,	有	全部	到	服从	法官	语法

[lɔːz] ,

laws	,
法律	,

我们的国王、王后，甚至皇帝，都必须遵守语法法官的法则。

[ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [wʊd] [tɔːk] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [bæd] ['græmə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

or	else	they	would	talk	what	is	called	bad	grammar	;	and	then	,
或者	别的	他们	会	讲话	什么	是	称为	坏的	语法	;	和	然后	,

否则他们就会说一些语法错误百出的话；然后，

['iːv(ə)n] [ðeə(r)] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wʊd] [seɪ] : " [pɔː(r); pʊə(r)]

even	their	own	subjects	would	laugh	at	them	,	and	would	say	:	"	Poor
甚至	他们的	自己的	主题	会	笑	在	他们	,	和	会	说	:	"	贫穷的

[θɪŋz] !

things	!
事物	!

甚至他们自己的臣民也会嘲笑他们，并说："可怜的人们！

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] , [ðeɪ]

When	they	were	children	,	and	lived	in	Schoolroom	-	shire	,	they
什么时候	他们	是	孩子们	,	和	居住地	在	教室	-	郡	,	他们

[kæn; kən] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [tuː; tə] ['græmə(r)] - [lænd] !

can	never	have	been	taken	to	Grammar	-	land	!
能	绝不	有	到过	已采取	到	语法	-	土地	!

他们小时候住在学校附近，不可能被带到文法学校附近！

[haʊ] ['ʃɒkɪŋ] !

How	shocking	!
如何	令人震惊	!

太令人震惊了！

" [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] [hɪm'self] — [wel] , [ai] ['kænɒt] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ,

"	And	Judge	Grammar	himself	—	well	,	I	cannot	say	what	he	would	do	,
"	和	法官	语法	他自己	—	出色地	,	我	不能	说	什么	他	会	做	,

“至于格拉默法官本人——嗯，我无法断言他会怎么做。”

[æz; əz][ai] [sə'pəʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['nevə(r)] ['riːəli] ['hæpənd] ;

as	I	suppose	such	a	thing	never	really	happened	;
作为	我	认为	这样的	一个	事物	绝不	真的	发生	;

我想这种事从未真正发生过；

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔː(r)] [kwiːn] ['seɪɪŋ] , " [ai][ɪz] , " [ɔː(r)] " [juː; jʊ][wɒz; wəz] ,

for	who	could	imagine	a	king	or	queen	saying	,	"	I	is	,	"	or	"	you	was	,
为了	WHO	可以	想象	一个	国王	或者	女王	说	,	"	我	是	,	"	或者	"	你	曾是	,

谁能想象一位国王或女王会说：“我是”，或者“你是”，

" [ɔː(r)] " [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ˌem 'iː] .

"	or	"	it	wasn't	me	.
"	或者	"	它	不是	我	.

或者“不是我干的。”

" [nəʊ][wʌn] [spiːks] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [ɪk'sept] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] .

"	No	one	speaks	in	that	way	except	people	who	have	never	heard	of	Judge	Grammar	.
"	不	一	说话	在	那	方式	除了	人们	WHO	有	绝不	听到	的	法官	语法	.

“除了那些从未听说过语法法官的人之外，没有人会那样说话。”

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] — [ðɪs] [greɪt] [dʒʌdʒ] — ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,

I	wish	you	could	see	him	—	this	great	Judge	—	sitting	on	his	throne	in	his	court	,
我	希望	你	可以	看	他	—	这	伟大的	法官	—	坐着	在	他的	王座	在	他的	法庭	,

我真希望你们能亲眼见到他——这位伟大的法官——端坐在他法庭的宝座上。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['ɔːdərs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [wɜːdz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] ['græmə(r)]

and	giving	orders	about	his	precious	words	,	which	are	the	riches	of	Grammar
和	给予	订单	关于	他的	宝贵的	字	,	哪个	是	这	财富	的	语法

- [lænd] .

-	land	.
-	土地	.

并对他那些珍贵的词语——语法世界的财富——发号施令。

[fɔː(r); fə(r)] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] [sez] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [bɪ'lɒŋ] ['riːəli] [tuː; tə]

For	Judge	Grammar	says	that	all	the	words	that	you	can	say	belong	really	to
为了	法官	语法	说道	那	全部	这	字	那	你	能	说	属于	真的	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

因为语法法官说，你所能说的所有词语实际上都属于他。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [laɪks] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi][ɪz] , [ɪn][fækt] ,

and	he	can	do	what	he	likes	with	them	;	he	is	,	in	fact	,
和	他	能	做	什么	他	点赞	和	他们	;	他	是	,	在	事实	,

他可以随意处置它们；事实上，他就是这么做的。

[kɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dʒʌdʒ] ['əʊvə(r)] ['græmə(r)] - [lænd] .

King	as	well	as	Judge	over	Grammar	-	land	.
国王	作为	出色地	作为	法官	超过	语法	-	土地	.

语法王国的国王兼法官。

[naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wen] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ['kɔŋkə] ['ɪŋglənd] [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]

Now	,	you	know	that	when	William	the	Conqueror	conquered	England	he	divided	the
现在	,	你	知道	那	什么时候	威廉	这	征服者	征服	英格兰	他	分割	这

[lænd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['nəublz] ,

land	among	his	nobles	,
土地	之中	他的	贵族	,

你们都知道，征服者威廉征服英格兰后，将土地分给了他的贵族们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [əu'bei]

and	they	had	it	for	their	own	so	long	as	they	obeyed
和	他们	有	它	为了	他们的	自己的	所以	长的	作为	他们	服从

只要他们服从，它就归他们所有。

the3

the3
the3

3

[kɪŋ] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [wˈɔːz] .

king	and	helped	him	in	his	wars	.
国王	和	帮助	他	在	他的	战争	.

国王，并帮助他打仗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

It	was	just	the	same	with	Judge	Grammar	when	he	took	possession	of
它	曾是	只是	这	相同的	和	法官	语法	什么时候	他	采取	拥有	的

['græmə(r)] - [lænd] ;

Grammar	-	land	;
语法	-	土地	;

格拉默法官接管格拉默土地时，情况也是如此；

[hiː; hi] [geɪv] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [naɪn] ['fɑːloʊərz] ,

he	gave	all	the	words	to	his	nine	followers	,
他	给予	全部	这	字	到	他的	九	追随者	,

他把所有的话语都告诉了他的九个追随者。

[tuː; tə] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['veri] [əʊn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [əu'bei] [hɪm] .

to	take	for	their	very	own	as	long	as	they	obeyed	him	.
到	拿	为了	他们的	非常	自己的	作为	长的	作为	他们	服从	他	.

只要他们服从他，就可以把这些东西据为己有。

[ðiːz] [naɪn] ['fɑːloʊərz] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [naɪn] [pɑːts] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] ,

These	nine	followers	he	called	the	nine	Parts	-	of	-	Speech	,
这些	九	追随者	他	称为	这	九	部分	-	的	-	演讲	,

他将这九位追随者称为九种词类，

[ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['evri] [wɜːd] [ɪn] ['græmə(r)] - [lænd][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .

and	to	one	or	other	of	them	every	word	in	Grammar	-	land	was	given	.
和	到	一	或者	其他	的	他们	每一个	单词	在	语法	-	土地	曾是	给定	.

他们之中有人掌握了语法世界里的所有词汇。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fʌni] ['feloʊz] , [ðiːz] [naɪn] [pɑːts] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] .

They	are	funny	fellows	,	these	nine	Parts	-	of	-	Speech	.
他们	是	有趣的	伙伴们	,	这些	九	部分	-	的	-	演讲	.

这九种词类真是有趣的家伙。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [laɪk] [best] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɔːl] .

You	will	find	out	by	-	and	-	by	which	you	like	best	amongst	them	all	.
你	将要	寻找	出去	经过	-	和	-	经过	哪个	你	喜欢	最好的	在	他们	全部	.

你迟早会发现自己最喜欢哪一个。

[ðeə(r)] [ɪz] [rɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['juːsf(ə)l] [frend] ['prəʊnaʊn] ; ['lɪt(ə)l] ['rægɪd] ['ɑːtɪk(ə)l] ,

There	is	rich	Mr	.	Noun	,	and	his	useful	friend	Pronoun	;	little	ragged	Article	,
那里	是	富有的	先生	.	名词	,	和	他的	有用	朋友	代词	;	小的	破烂不堪	文章	,

[ænd; ənd] ['tɔːkətɪv] ['ædʒɪktɪv] ;

and	talkative	Adjective	;
和	健谈	形容词	;

有富有的名词先生，还有他有用的朋友代词；衣衫褴褛的冠词，以及健谈的形容词；

['bɪzi] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , [ænd; ənd] ['ædvɜːb] ; ['pɜːki] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] , [kən'viːniənt] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

busy	Dr	.	Verb	,	and	Adverb	;	perky	Preposition	,	convenient	Conjunction	,
忙碌的	博士	.	动词	,	和	副词	;	活泼的	介词	,	方便的	连词	,

[ænd; ənd] [ðæt] ['taɪəsəm] [ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] ,

and	that	tiresome	Interjection	,
和	那	令人厌烦	欹	,

忙碌的动词博士和副词；活泼的介词，方便的连词，以及那个令人厌烦的感叹词，

[ðə; ði] ['ɒdɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

the	oddest	of	them	all	.
这	最奇怪的	的	他们	全部	.

其中最古怪的一个。

[naʊ] , [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [pɑːts] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃə] , [ðæt] [ɪz] , [hæv; həv][mɔː(r)]

Now	,	as	some	of	these	Parts	-	of	-	Speech	are	richer	,	that	is	,	have	more
现在	,	作为	一些	的	这些	部分	-	的	-	演讲	是	更富有	,	那	是	,	有	更多的

[wɜːdz] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] ,

words	than	others	,
字	比	其他的	,

现在，由于某些词类比其他词类包含更多词汇，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] , [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] ,

and	as	they	all	like	to	have	as	many	as	they	can	get	,	it	follows	,
和	作为	他们	全部	喜欢	到	有	作为	许多	作为	他们	能	得到	,	它	跟随	,

由于他们都喜欢尽可能多地拥有，因此，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['kwɒrəlɪŋ] ;

I	am	sorry	to	say	,	that	they	are	rather	given	to	quarrelling	;
我	是	对不起	到	说	,	那	他们	是	相当	给定	到	争吵	;

很遗憾，他们很容易争吵；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [ðæt] [wʌn] [deɪ] , [wen] [maɪ] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] , [ðeɪ] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz]

and	so	it	fell	out	that	one	day	,	when	my	story	begins	,	they	made	so	much	noise
和	所以	它	跌倒	出去	那	一	天	,	什么时候	我的	故事	开始	,	他们	制成	所以	很多	噪音

,

,

,

于是，故事开始的那天，他们制造了很大的噪音。

['ræŋglɪŋ] [ænd; ənd]['dʒæŋg(ə)lɪŋ][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ,

wrangling	and	jangling	in	the	court	,
争吵	和	叮当作响	在	这	法庭	,

法庭上的争吵和辩论，

[ðæt] [ðeɪ] [wəʊk] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] [ʌp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [næp] .

that	they	woke	Judge	Grammar	up	from	a	long	and	very	comfortable	nap	.
那	他们	觉醒	法官	语法	向上	从	一个	长的	和	非常	舒服的	午睡	.

他们把正在享受悠长舒适午睡的语法法官吵醒了。

“ [wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] ? ” [hiː; hi] [graul] [aʊt] , ['æŋgrəli] .

“	What	is	all	this	about	?	”	he	growled	out	,	angrily	.
“	什么	是	全部	这	关于	?	”	他	咆哮	出去	,	愤怒地	.

“这到底是怎么回事？”他愤怒地低吼道。

“ ['brʌðə(r)] ['pɑːsɪŋ] !
“ Brother Parsing !
“ 兄弟 解析 !

“兄弟解析！”

['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks] !
Dr . Syntax !
博士 . 句法 !

语法博士!

[hɪə(r)] !
here !
这里 !

这里!

” [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [tuː] ['lɜːnɪd] ['kaʊnsələz] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] . [fɔːr]
” In an instant the Judge's two learned counsellors were by his side . 4
” 在 一个 立即的 这 法官的 二 学习 咨询师 是 经过 他的 边 . 4

“法官的两名博学律师立刻来到他身边。”4

['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] (['brʌðə(r)] ['pɑːsɪŋ] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kɔːlz] [hɪm]) [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [nəʊz] , [braɪt] [aɪz] ,
Serjeant Parsing (Brother Parsing , the Judge calls him) has a sharp nose , bright eyes ,
中士 解析 (兄弟 解析 , 这 法官 呼叫 他) 有 一个 锋利的 鼻子 , 明亮的 眼睛 ,

帕辛警官（法官称他为帕辛兄弟）鼻子尖挺，眼睛明亮。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [wɪg] [wɪð] [ə; eɪ][teɪl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æn; ən] [aɪ] - [glɑːs] .
a little round wig with a tail to it , and an eye - glass .
一个 小的 圆形的 假发 和 一个 尾巴 到 它 , 和 一个 眼睛 - 玻璃 .

一顶带尾巴的小圆假发和一副眼镜。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [kwɪk] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [huː] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] ,
He is very quick and cunning in finding out who people are and what they mean ,
他 是 非常 快的 和 狡猾 在 寻找 出去 WHO 人们 是 和 什么 他们 意思是 ,

他非常敏捷且狡猾，能迅速摸清人们的身份和意图。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [tel] “ [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] .
and making them tell “ the truth , the whole truth , and nothing but the truth .
和 制作 他们 告诉 “ 这 真相 , 这 所有的 真相 , 和 没有什么 但 这 真相 .

并让他们说出“全部真相，不说任何真相”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə] [seɪ] “ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] ” [tuː; tə]['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .
” It is of no use to say “ I don't know ” to Serjeant Parsing .
” 它 是 的 不 使用 到 说 “ 我 不 知道 ” 到 中士 解析 .

对帕辛中士说“我不知道”是没用的。

[hiː; hi] [wɪl] ['kwestʃən] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['kwestʃən] [juː; jʊ] , [tɪl] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][hiː; hi] [meɪks] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
He will question you , and question you , till somehow or other he makes you know ,
他 将要 问题 你 , 和 问题 你 , 直到 不知何故 或者 其他 他 制作 你 知道 ,

他会盘问你，不停地盘问，直到他想方设法让你明白为止。

[ænd; ənd][faindz] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

and	finds	out	all	about	you	.
和	发现	出去	全部	关于	你	.

并了解你的一切。

[wen] [ai] [seɪ] [hiː; hi] [wɪl] ['kwestʃən] [juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [miːn] [hiː; hi] [wɪl] ['kwestʃən] [ðə; ði] [pɑːts] -

When	I	say	he	will	question	you	,	of	course	I	mean	he	will	question	the	Parts	-
什么时候	我	说	他	将要	问题	你	,	的	课程	我	意思是	他	将要	问题	这	部分	-

[ɒv; əv] - [spiːtʃ] ,

of	-	Speech	,
的	-	演讲	,

我说他会质疑你，当然是指他会质疑词性。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] ['sʌmənd] [hɪm] .

for	that	is	his	business	,	and	that	is	why	Judge	Grammar	summoned	him	.
为了	那	是	他的	商业	,	和	那	是	为什么	法官	语法	被召唤	他	.

因为那是他的职责，所以格拉默法官才传唤了他。

[fɔː(r); fə(r)] [wen'evə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fʌs] [ɪn] ['græmə(r)] - [lænd] , ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə]

For	whenever	there	is	a	fuss	in	Grammar	-	land	,	Serjeant	Parsing	has	to
为了	每当	那里	是	一个	大惊小怪	在	语法	-	土地	,	中士	解析	有	到

[faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

find	out	all	about	it	,
寻找	出去	全部	关于	它	,

每当语法界发生什么事，解析专家都要查个水落石出。

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ɪz] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

and	Dr	.	Syntax	has	to	say	what	is	right	or	wrong	,	according	to
和	博士	.	句法	有	到	说	什么	是	正确的	或者	错误的	,	根据	到

[ðə; ði] [lɔː] .

the	law	.
这	法律	.

根据法律，Syntax 博士必须判断什么是对的，什么是错的。

“ ['brʌðə(r)] ['pɑːsɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [ðɪs] ['rækɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [stɒpt] .

“	Brother	Parsing	,	”	said	the	Judge	,	“	this	racket	must	be	stopped	.
“	兄弟	解析	,	”	说	这	法官	,	“	这	球拍	必须	是	停止	.

“帕辛兄弟，”法官说，“这种敲诈勒索行为必须制止。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['faɪtɪŋ] [ə'baʊt] ?

What	are	they	fighting	about	?
什么	是	他们	斗争	关于	?

他们为什么争吵?

[ai][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [wɜːdz] ['klɪəli] [ɪ'nʌf] [wʌns] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [naɪn] [pɑːts] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] .

I	divided	the	words	clearly	enough	once	amongst	the	nine	Parts	-	of	-	Speech	.
我	分割	这	字	清楚地	足够的	一次	在	这	九	部分	-	的	-	演讲	.

我已将这些词语清晰地划分为九个词类。

[waɪ] ['kænɒt] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] ? ”

Why	cannot	they	keep	the	peace	?	”
为什么	不能	他们	保持	这	和平	?	”

他们为什么不能维持和平?

“ [maɪ] [lɔːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] ,

“	My	lord	,	”	answered	Serjeant	Parsing	,
“	我的	主	,	”	回答	中士	解析	,

“大人，”帕辛中士回答道。

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ɪbŋ] [taɪm] [sɪns] [juː; jʊ]['pɔːjən, 'pəu-] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] ,

“	the	fact	is	that	it	is	a	long	time	since	you	portioned	out	the	words	,
“	这	事实	是	那	它	是	一个	长的	时间	自从	你	份量	出去	这	字	,

“事实上，你很久以前就说过这些话了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːts] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [sɪns] [ðen] [hæv; həv] [biːn] [left] [tuː; tə][duː; də] ['prɪti] [mʌtʃ]

and	the	Parts	-	of	-	Speech	since	then	have	been	left	to	do	pretty	much
和	这	部分	-	的	-	演讲	自从	然后	有	到过	左边	到	做	漂亮的	很多

[æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] .

as	they	like	.
作为	他们	喜欢	.

从那时起，词类就几乎可以随心所欲地发展了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['griːdi] , [ænd; ənd][hæv; həv]['stəʊlən][ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] - [wɜːdz] .

Some	of	them	are	greedy	,	and	have	stolen	their	neighbours	'	words	.
一些	的	他们	是	贪婪的	,	和	有	被盗	他们的	邻居	-	字	.

他们当中有些人贪婪，窃取了邻居的话语。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][gɒt][həʊld][ɒv; əv] [njuː] [wɜːdz] ,

Some	of	them	have	got	hold	of	new	words	,
一些	的	他们	有	得到	抓住	的	新的	字	,

他们当中有些人掌握了新词，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [seɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] ;

which	the	others	say	they	had	no	right	to	make	;
哪个	这	其他的	说	他们	有	不	正确的	到	制作	;

其他人则表示他们无权这样做；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . [faɪv]

and	some	of	them	are	even	inclined	to	think	that	Dr	.	5
和	一些	的	他们	是	甚至	倾斜	到	思考	那	博士	.	5

他们中有些人甚至倾向于认为博士5

['sɪntæks][ɪz][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] [niːd] [nɒt][biː; bi] [əu'bei] .

Syntax	is	old	-	fashioned	,	and	need	not	be	obeyed	.
句法	是	老的	-	造型	,	和	需要	不是	是	服从	.

语法过时，不必遵守。

[ɪn][fækt] , [ən'les] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [teɪks] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][hænd][æt; ət][wʌns] ,

In	fact	,	unless	your	lordship	takes	the	matter	in	hand	at	once	,
在	事实	,	除非	你的	领主	需要	这	事情	在	手	在	一次	,

事实上，除非阁下立即着手处理此事，

[aiˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [lɔːz] [ɒv; əv] ['græmə(r)] - [lænd] [wɪl] [ɔːl][gəʊ][tuː; tə] [rek] [ænd; ənd]

I	am	afraid	the	good	old	laws	of	Grammar	-	land	will	all	go	to	wreck	and
我	是	害怕的	这	好的	老的	法律	的	语法	-	土地	将要	全部	去	到	破坏	和

['ruːɪn] . ”

ruin	.	”
废墟	.	”

我担心语法界那些古老的法则都会彻底崩溃瓦解。

“ [ðæt] [mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['spləmli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][wɪg] : “ [ðæt]

“	That	must	never	be	,	”	said	the	Judge	,	solemnly	shaking	his	wig	:	“	that
“	那	必须	绝不	是	,	”	说	这	法官	,	庄严地	摇晃	他的	假发	:	“	那

[mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi] .

must	never	be	.
必须	绝不	是	.

“那绝对不能发生，”法官严肃地摇了摇假发说：“那绝对不能发生。”

[wiː; wi][mʌst; məst][stɒp][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

We	must	stop	it	at	once	.
我们	必须	停止	它	在	一次	.

我们必须立即制止它。

[gəʊ][ænd; ənd] ['sʌmən] [ɔːl][maɪ] [kɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] . ”

Go	and	summon	all	my	court	before	me	.	”
去	和	召唤	全部	我的	法庭	前	我	.	”

“去召集我所有的臣子到我面前来。”

“ ['sɜːt(ə)nli] , [maɪ] [lɔːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] ;

“	Certainly	,	my	lord	,	”	answered	Serjeant	Parsing	;
”	当然	,	我的	主	,	”	回答	中士	解析	;

“当然，大人，”帕辛中士回答道；

“ [bʌt; bət] [meɪ] [aɪ][ɑːsk] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [pɑːt] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ? ”

“	but	may	I	ask	if	there	is	any	Part	-	of	-	Speech	you	wish	for	in	particular	?	”
”	但	可能	我	问	如果	那里	是	任何	部分	-	的	-	演讲	你	希望	为了	在	特别的	?	”

“请问您有没有特别想要的词性？”

“ [aɪ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] , [sɜː(r)] , ['evri] [wʌn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] .

“	I	wish	for	them	all	,	sir	,	every	one	,	”	replied	the	Judge	.
”	我	希望	为了	他们	全部	,	先生	,	每一个	一	,	”	回复	这	法官	.

“我祝愿他们所有人，先生，每一个人，”法官回答道。

“ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɔːl] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['kwestʃən] [ðem; ðəm][ɪn] [tɜːn] ,

“	They	shall	all	come	before	me	,	and	you	shall	question	them	in	turn	,
”	他们	将	全部	来	前	我	,	和	你	将	问题	他们	在	转动	,

“他们都要到我面前来，你们要依次询问他们。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [seɪ] [wɒt] [raɪt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['taɪtlz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜːdz]

and	make	them	say	what	right	they	have	to	the	titles	and	the	words
和	制作	他们	说	什么	正确的	他们	有	到	这	标题	和	这	字

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kleɪm] ;

which	they	claim	;
哪个	他们	宣称	;

并让他们说明他们拥有哪些权利来使用他们所声称的头衔和词语；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [ˌdɪsə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [aɪ] [wɪl] ['set(ə)l][ðə; ðɪ]['mætə(r)]

and	then	if	there	is	any	disagreement	between	them	,	I	will	settle	the	matter
和	然后	如果	那里	是	任何	分歧	之间	他们	,	我	将要	定居	这	事情

[wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] . ”

once	for	all	.	”
一次	为了	全部	.	”

如果他们之间有任何分歧，我会一劳永逸地解决此事。”

“ [kwaɪt] [səʊ] , [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] ; “ [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][aɪ] [ɪn'vaɪt] ['aʊə(r)] [frendz] [ɪn]

“	Quite	so	,	my	lord	,	”	said	Serjeant	Parsing	;	“	and	shall	I	invite	our	friends	in
”	相当	所以	,	我的	主	,	”	说	中士	解析	;	“	和	将	我	邀请	我们的	朋友们	在

['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] ? ”

Schoolroom	-	shire	?	”
教室	-	郡	?	”

“正是如此，大人，”帕辛中士说道，“那么，我是否应该邀请我们在校舍郡的朋友们呢？”

“ ['aʊə(r)] [frendz] [ɪn]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] ?

“	Our	friends	in	Schoolroom	-	shire	?
”	我们的	朋友们	在	教室	-	郡	?

“我们在教室郡的朋友们？”

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [let][ðem; ðəm] [kʌm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] .

By	all	means	let	them	come	,	”	replied	the	Judge	.
经过	全部	方法	让	他们	来	,	”	回复	这	法官	.

“当然可以让他们来，”法官回答说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [piːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɑːts] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst]

“	If	we	wish	to	have	peace	among	the	Parts	-	of	-	Speech	it	is	most
“	如果	我们	希望	到	有	和平	之中	这	部分	-	的	-	演讲	它	是	最多

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] - [lænd] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz]

important	that	the	people	of	Matter	-	of	-	fact	-	land	should	know	how	to	use
重要的	那	这	人们	的	事情	-	的	-	事实	-	土地	应该	知道	如何	到	使用

[ðem; ðəm] [wel] .

them	well	.
他们	出色地	.

“如果我们希望词类之间和平共处，那么最重要的是，实事求是的人们应该知道如何好好使用它们。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] - [lænd]['dʒen(ə)rəli] [spend] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

And	as	the	people	of	Matter	-	of	-	fact	-	land	generally	spend	at	least	a
和	作为	这	人们	的	事情	-	的	-	事实	-	土地	一般来说	花费	在	至少	一个

[pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] ,

part	of	their	lives	in	Schoolroom	-	shire	,
部分	的	他们的	生活	在	教室	-	郡	,

而生活在务实之地的人们，通常至少会在课堂郡度过他们人生的一部分时间。

[wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən] [send] ['aʊə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] .

we	cannot	do	better	than	send	our	invitation	there	.
我们	不能	做	更好的	比	发送	我们的	邀请	那里	.

我们最好的办法就是把邀请函发到那里。

[gəʊ] , [sɪks]

Go	,	6
去	,	6

6

['brʌðə(r)] ['pɑːsɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [sleɪts]

Brother	Parsing	,	and	request	them	to	come	,	and	to	bring	their	slates
兄弟	解析	,	和	要求	他们	到	来	,	和	到	带来	他们的	石板

[ænd; ənd] ['penslz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	pencils	with	them	,
和	铅笔	和	他们	,

请帕尔辛兄弟过来，并请他们带上石板和铅笔。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kiːp] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][duː; də] ,

that	they	may	keep	an	account	of	what	we	do	,
那	他们	可能	保持	一个	帐户	的	什么	我们	做	,

好让他们记录下我们的一举一动。

[ænd; ənd] [let] ['aʊə(r)] [pɑːts] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [prɪ'peə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][æt; ət] [wʌns] .

and	let	our	Parts	-	of	-	Speech	prepare	to	come	before	us	at	once	.
和	让	我们的	部分	-	的	-	演讲	准备	到	来	前	我们	在	一次	.

让我们的词类准备好立刻出现在我们面前。

” [ə'weɪ] [went] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːt]

”	Away	went	Serjeant	Parsing	,	as	quick	as	thought	,	and	soon	the	whole	court
”	离开	去	中士	解析	,	作为	快的	作为	想法	,	和	很快	这	所有的	法庭

[wɒz; wəz] [ə'sembəld] .

was	assembled	.
曾是	组装	.

“帕辛中士像一阵风似的走了，很快整个法庭就都集合完毕了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['fləʊɪŋ] [wɪg][ænd; ənd] ['gɔːdʒəs]

There	was	Judge	Grammar	on	his	throne	,	with	a	long	flowing	wig	and	gorgeous
那里	曾是	法官	语法	在	他的	王座	,	和	一个	长的	流动	假发	和	华丽的

[rəʊbz] .

robes	.
长袍	.

语法法官端坐在他的宝座上，戴着飘逸的长假发，身穿华丽的长袍。

[æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [bɪ'ləʊ] [hɪm][sæt][hɪz; ɪz] [tuː] ['kaʊnsələz] , ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [ænd; ənd]

At	the	table	below	him	sat	his	two	counsellors	,	Serjeant	Parsing	and
在	这	桌子	以下	他	卫星	他的	二	咨询师	,	中士	解析	和

['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks] .

Dr	.	Syntax	.
博士	.	句法	.

在他下面的桌子旁坐着他的两位顾问，分别是解析师和语法博士。

['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks][ɪz] ['veri] [tɔːl][ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd][dɑːk] .

Dr	.	Syntax	is	very	tall	and	thin	and	dark	.
博士	.	句法	是	非常	高的	和	薄的	和	黑暗的	.

Syntax 博士身材高瘦，皮肤黝黑。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] [θɪn] [nek] ['kʌvəd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪf] [blæk] [taɪ] ,

He	has	a	long	thin	neck	covered	up	with	a	stiff	black	tie	,
他	有	一个	长的	薄的	脖子	涵盖	向上	和	一个	僵硬的	黑色的	领带	,

他脖子细长，被一条硬邦邦的黑色领带遮住了。

[wɪtʃ] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [tʃəʊkt] [hɪm] .

which	looks	as	though	it	nearly	choked	him	.
哪个	看起来	作为	尽管	它	几乎	窒息	他	.

看起来他差点被勒死了。

[wen] [hiː; hi] [spiːks] [hiː; hi][stændz][ʌp] , [lʊks] [streɪt] [θruː] [hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] , [stɪks] [aʊt][hɪz; ɪz]

When	he	speaks	he	stands	up	,	looks	straight	through	his	spectacles	,	sticks	out	his
什么时候	他	说话	他	站立	向上	,	看起来	直的	通过	他的	眼镜	,	棍子	出去	他的

[tʃɪn] ,

chin	,
下巴	,

他说话时会站起来，透过眼镜直视前方，下巴微微抬起。

[ænd; ənd] [sez] [hɪz; ɪz] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [ænd; ənd] ['meləŋkəli] [vɔɪs] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]

and	says	his	say	in	a	gruff	and	melancholy	voice	,	as	if	he	were
和	说道	他的	说	在	一个	粗暴	和	忧郁	嗓音	,	作为	如果	他	是

[rɪ'piːtɪŋ] [ə; eɪ]['les(ə)n] .

repeating	a	lesson	.
重复	一个	课	.

他用沙哑而忧郁的声音说道，仿佛在复述一堂课。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ɔːl]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [smaɪlz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][səʊ]

He	is	the	terror	of	all	little	boys	,	for	he	never	smiles	,	and	he	is	so
他	是	这	恐怖	的	全部	小的	男孩们	,	为了	他	绝不	微笑	,	和	他	是	所以

['veri] ,

very	,
非常	,

他是所有小男孩的噩梦，因为他从不笑，而且他非常.....

['veri] [əʊld] , [ðæt] ['piːp(ə)l] [seɪ] [hiː; hi]['nevə(r)][wɒz; wəz] [jʌŋ] [laɪk] ['ʌðə(r)] [fəʊks] ;

very	old	,	that	people	say	he	never	was	young	like	other	folks	;
非常	老的	,	那	人们	说	他	绝不	曾是	年轻的	喜欢	其他	各位	;

人们说他年纪很大了，从来没有像其他人那样年轻过；

[ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kraɪd] [ɪn] [griːk] ,

that	when	he	was	a	baby	he	always	cried	in	Greek	,
那	什么时候	他	曾是	一个	婴儿	他	总是	哭	在	希腊语	,

他小时候总是用希腊语哭，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ə'tempt] [æt; ət] ['tɔːkɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn]['lætɪn] .

and	that	his	first	attempt	at	talking	was	in	Latin	.
和	那	他的	第一的	试图	在	说	曾是	在	拉丁	.

而且他第一次尝试说话是用拉丁语。

[haʊˈevə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ðeə(r)] [hiː; hi] [sæt] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [ˈsɑːdʒ(ə)nt] [ˈpɑːsɪŋ] ,

However	that	may	be	,	there	he	sat	,	side	by	side	with	Serjeant	Parsing	,
然而	那	可能	是	,	那里	他	卫星	,	边	经过	边	和	中士	解析	,

不管怎样，他就那样坐在那里，和帕辛中士并肩而坐。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [frɒm; frəm] [ˈskuːlruːm; ˈskuːlrʊm] - [ˈʃaɪə(r); ʃə(r)] , [ɑːmd] [wɪð] [sleɪts] [ænd; ənd]

while	the	company	from	Schoolroom	-	shire	,	armed	with	slates	and
尽管	这	公司	从	教室	-	郡	,	武装	和	石板	和

[ˈpenslz] ,

pencils	,
铅笔	,

而来自教室郡的公司，则带着石板和铅笔，

[prɪˈpeəd] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

prepared	to	listen	to	the	examination	that	was	to	take	place	,
准备	到	听	到	这	考试	那	曾是	到	拿	地方	,

准备好听取即将进行的考试。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pɑːts] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [ˈkraʊdɪd] [təˈgeðə(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kɔːt] ,

and	the	Parts	-	of	-	Speech	crowded	together	at	the	end	of	the	court	,
和	这	部分	-	的	-	演讲	挤	一起	在	这	结尾	的	这	法庭	,

词类们挤在了球场的尽头，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [nems] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] . [ˈsɛvən]

waiting	for	their	names	to	be	called	.	7
等待	为了	他们的	姓名	到	是	称为	.	7

等待叫到自己的名字。7

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ˈmɪstə(r)] . [naʊn] .

MR	.	NOUN	.
先生	.	名词	.

先生。名词。

[ˈkɒmən] [ˈnaʊnz]

COMMON	NOUNS
常见的	名词

普通名词

[bɜːd]

BIRD
鸟

鸟

[hɔːs]

HORSE
马

马

[kæt]

CAT
猫

猫

[ˈprɒpə(r)] [ˈnaʊnz]

PROPER	NOUNS
恰当的	名词

专有名词

['viːnəs]
VENUS
金星

金星

['ælɪs]
ALICE
爱丽丝

爱丽丝

[bɒb]
BOB
鲍勃

鲍勃

['faɪdəʊ]
FIDO
FIDO

FIDO

[ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [naʊn] .

THE	first	Part	-	of	-	Speech	that	was	called	was	Mr	.	Noun	.
这	第一的	部分	-	的	-	演讲	那	曾是	称为	曾是	先生	.	名词	.

第一个被叫到的词性是名词先生。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [staʊt] [bɪg] ['feləʊ] , ['veri] [wel] [drest] ,

He	is	a	stout	big	fellow	,	very	well	dressed	,
他	是	一个	肥硕	大的	同伴	,	非常	出色地	穿着	,

他身材魁梧，衣着考究。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [maɪnd] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [rɪtʃ] .

for	he	does	not	mind	showing	that	he	is	very	rich	.
为了	他	做	不是	头脑	显示	那	他	是	非常	富有的	.

因为他并不介意炫耀自己非常富有。

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . [naʊn] [keɪm] ['fɔːwəd] , ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [rəʊz] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [pen] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] ,

As	Mr	.	Noun	came	forward	,	Serjeant	Parsing	rose	,	put	his	pen	behind	his	ear	,
作为	先生	.	名词	来了	向前	,	中士	解析	玫瑰	,	放	他的	笔	在后面	他的	耳朵	,

当努恩先生走上前时，帕辛警官站起身，把钢笔别在耳后。

[ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [naʊn]

arranged	his	papers	on	the	table	before	him	,	and	looking	at	Mr	.	Noun
安排	他的	文件	在	这	桌子	前	他	,	和	寻找	在	先生	.	名词

[θruː] [hɪz; ɪz] [aɪ] - [glɑːs] ,

through	his	eye	-	glass	,
通过	他的	眼睛	-	玻璃	,

他把文件整理好放在面前的桌子上，然后透过望远镜看着努恩先生。

[ɑːskt] : “ [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”

asked	:	“	What	is	your	name	?	”
问	:	“	什么	是	你的	姓名	?	”

问：“你叫什么名字？”

“ [neɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [naʊn] .

“	Name	,	”	answered	Mr	.	Noun	.
”	姓名	,	”	回答	先生	.	名词	.

“名字，”名词先生回答道。

“ [jes] , [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] . [eit]

“	Yes	,	your	name	?	”	repeated	Serjeant	Parsing	.	8
”	是的	,	你的	姓名	?	”	重复	中士	解析	.	8

“是的，你叫什么名字？”帕辛中士重复道。8

“ [neɪm] , ” [ə'gen] ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [naʊn] .

“	**Name**	,	”	**again**	**answered**	**Mr**	.	**Noun**	.
”	姓名	,	”	再次	回答	先生	.	名词	.

“名字，”名词先生再次回答道。

“ [duː; də] [nɒt] ['traɪf(ə)l] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['stɜːnli] ; “ [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

“	**Do**	**not**	**trifle**	,	**sir**	,	”	**said**	**the**	**Judge**	,	**sternly**	;	“	**what**	**is**	**your**	**name**	**?**
”	做	不是	琐事	,	先生	,	”	说	这	法官	,	严厉地	;	“	什么	是	你的	姓名	?

“先生，不要轻率行事，”法官严厉地说，“您叫什么名字？”

['ɑːnsə(r)] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['truːli] . ”

Answer	**at**	**once**	,	**and**	**truly**	.	”
回答	在	一次	,	和	真的	.	”

请立即如实回答。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] ['truːli] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [naʊn] .

“	**I**	**have**	**answered**	**truly**	,	”	**replied**	**Mr**	.	**Noun**	.
”	我	有	回答	真的	,	”	回复	先生	.	名词	.

“我已经如实回答了，”努恩先生回答道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [neɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊn] [miːnz] [neɪm] .

“	**My**	**name**	**is**	**Name**	,	**for**	**noun**	**means**	**name**	.
”	我的	姓名	是	姓名	,	为了	名词	方法	姓名	.

“我的名字是名字，因为名词的意思是名字。”

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [səʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kɔːld] ['mɪstə(r)] . [neɪm] , [ɔː(r)]

The	**name**	**of**	**everything**	**belongs**	**to**	**me**	,	**so**	**I**	**am**	**called**	**Mr**	.	**Name**	,	**or**
这	姓名	的	一切	属于	到	我	,	所以	我	是	称为	先生	.	姓名	,	或者

['mɪstə(r)] . [naʊn] ,

Mr	.	**Noun**	,
先生	.	名词	,

所有事物的名称都属于我，所以我被称为“名字先生”或“名词先生”。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['naʊnz] . ”

which	**means**	**the**	**same**	**thing**	,	**and**	**all**	**my**	**words**	**are**	**called**	**nouns**	.	”
哪个	方法	这	相同的	事物	,	和	全部	我的	字	是	称为	名词	.	”

意思是一样的，我所有的词都叫做名词。

“ [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , [ɪn] [sə'praɪz] .

“	**The**	**name**	**of**	**everything**	**belongs**	**to**	**you**	**?**	”	**asked**	**Serjeant**	**Parsing**	,	**in**	**surprise**	.
”	这	姓名	的	一切	属于	到	你	?	”	问	中士	解析	,	在	惊喜	.

“所有东西的名字都属于你？”帕辛中士惊讶地问道。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , “ [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] . ”

“	**Yes**	,	”	**answered**	**Mr**	.	**Noun**	,	“	**the**	**name**	**of**	**everything**	.	”
”	是的	,	”	回答	先生	.	名词	,	“	这	姓名	的	一切	.	”

“是的，”名词先生回答说，“万物的名称。”

“ [wɒt] ?

“	**What**	**?**
”	什么	?

“什么？

[duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [raʊnd] [ˌem 'iː] [naʊ]

Do	**you**	**mean**	**to**	**say**	**that**	**the**	**name**	**of**	**everything**	**I**	**can**	**see**	**round**	**me**	**now**
做	你	意思是	到	说	那	这	姓名	的	一切	我	能	看	圆形的	我	现在

[ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ,

is	**one**	**of**	**your**	**words**	,
是	一	的	你的	字	,

你的意思是说，我周围所有事物的名称都出自你的某个词语吗？

[ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [naʊn] ? ″
and **is** **called** **a** **noun** **?** **″**
和 是 称为 一个 名词 ? ″

它被称为名词吗?

“ [aɪ][duː; də] [ɪn'diːd] , ″ [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] .
“ **I** **do** **indeed** **,** **″** **said** **Mr** **.** **Noun** **.**
″ 我 做 的确 , ″ 说 先生 . 名词 .

“的确如此,”努恩先生说道。

“ [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ɔː(r)] [tʌtʃ] , [ɔː(r)] [teɪst] , [ɔː(r)] [smel] , [ɔː(r)][hɪə(r)]
“ **The** **name** **of** **everything** **you** **can** **see** **,** **or** **touch** **,** **or** **taste** **,** **or** **smell** **,** **or** **hear**
″ 这 姓名 的 一切 你 能 看 , 或者 触碰 , 或者 品尝 , 或者 闻 , 或者 听到
,
,
,

“你所能看到、触摸到、尝到、闻到或听到的一切事物的名称,

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . ″
belongs **to** **me** **.** **″**
属于 到 我 . ″

属于我。

“ [wɒt] , ″ [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , “ [ɪz] [ðɪs] [desk] [jɔːz] [ðen] ,
“ **What** **,** **″** **said** **Serjeant** **Parsing** **,** **“** **is** **this** **desk** **yours** **then** **,**
″ 什么 , ″ 说 中士 解析 , “ 是 这 桌子 你的 然后 ,

“那么,”帕辛中士说,“这张桌子是你的吗? ″

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪŋk][ænd; ənd][ðə; ðɪ][pen][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ? ″
and **the** **ink** **and** **the** **pen** **and** **the** **window** **?** **″**
和 这 墨水 和 这 笔 和 这 窗户 ? ″

还有墨水、钢笔和窗户吗?

“ [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ðæt] [neɪm] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [maɪn] , ″ [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] .
“ **The** **words** **that** **name** **them** **are** **all** **mine** **,** **″** **said** **Mr** **.** **Noun** **.**
″ 这 字 那 姓名 他们 是 全部 矿 , ″ 说 先生 . 名词 .

“这些词语都是我起的,”名词先生说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] .
“ **Of** **course** **I** **have** **nothing** **to** **do** **with** **the** **things** **.**
″ 的 课程 我 有 没有什么 到 做 和 这 事物 .

“当然,这些事与我无关。”

[nəʊ] ['dʒentlmən] [ɪn] ['græmə(r)] - [lænd][hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [θɪŋz] , ['əʊnli] [wɪð]
No **gentleman** **in** **Grammar** **-** **land** **has** **anything** **to** **do** **with** **things** **,** **only** **with**
不 绅士 在 语法 - 土地 有 任何事物 到 做 和 事物 , 仅有的 和
[wɜːdz] ; [ænd; ənd][aɪ] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,
words **;** **and** **I** **assure** **you** **,**
字 ; 和 我 保证 你 ,

语法界的绅士们不涉足任何事物,只专注于文字;我向你保证,

[juː; jʊ] ['kænɒt] [neɪm] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ɔː(r)] [tʌtʃ] , [ɔː(r)] [teɪst] , [ɔː(r)] [smel] , [ɔː(r)]
you **cannot** **name** **anything** **that** **you** **can** **see** **,** **or** **touch** **,** **or** **taste** **,** **or** **smell** **,** **or**
你 不能 姓名 任何事物 那 你 能 看 , 或者 触碰 , 或者 品尝 , 或者 闻 , 或者
[hɪə(r)] ,
hear **,**
听到 ,

你不能说出任何你能看到、触摸到、尝到、闻到或听到的东西的名字。

[wɪˈðaʊt] ['juːzɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [wɜːdz] .
without **using** **one** **of** **my** **words** **.**
没有 使用 一 的 我的 字 .

不用我写的任何一个词。

[desk] , [pen] , [naɪn]
Desk , pen , 9
桌子 , 笔 , 9

桌子，钢笔，9

[ɪŋk] , ['wɪndəʊ] , ['wɔːtə(r)] , [waɪn] , ['faɪə(r)] , [sməʊk] , [laɪt] , ['laɪtnɪŋ] , ['θʌndə(r)] , [ə; eɪ] [teɪst] , [ə; eɪ]
ink , window , water , wine , fire , smoke , light , lightning , thunder , a taste , a
墨水 , 窗户 , 水 , 葡萄酒 , 火 , 抽烟 , 光 , 闪电 , 雷 , 一个 品尝 , 一个
[smel] , [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
smell , a noise ,
闻 , 一个 噪音 ,

墨水、窗户、水、酒、火、烟、光、闪电、雷声、味道、气味、声音

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːdz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['naʊnz] . ”
all these words belong to me , and are called nouns . ”
全部 这些 字 属于 到 我 , 和 是 称为 名词 . ”

这些词语都属于我，它们被称为名词。

“ [aɪ] [siː] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] ; “ [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd] [smel] [sməʊk] ,
“ I see , ” said Serjeant Parsing ; “ you can hear thunder , and smell smoke ,
“ 我 看 , ” 说 中士 解析 ; “ 你 能 听到 雷 , 和 闻 抽烟 ,
[ænd; ənd] [teɪst] [waɪn] .
and taste wine .
和 品尝 葡萄酒 .

“我明白了，”帕辛中士说，“你能听到雷声，闻到烟味，还能尝到酒味。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] ['dɪnə(r)][ænd; ənd] [tiː] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] ['ɔːlsəʊ] ? ”
And I suppose dinner and tea are yours also ? ”
和 我 认为 晚餐 和 茶 是 你的 还 ? ”

我想晚餐和下午茶也都是你的吧?

“ ['sɜːt(ə)nli] , [ðə; ðɪ] [wɜːdz] ['brekfəst] , ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [tiː] , [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] .
“ Certainly , the words breakfast , dinner , and tea , are mine , ” replied Mr .
“ 当然 , 这 字 早餐 , 晚餐 , 和 茶 , 是 矿 , ” 回复 先生 .
[naʊn] .
Noun .
名词 .

“当然，早餐、晚餐和茶这几个词都是我创造的，”名词先生回答道。

“ [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ə'pɒn] [ɪn]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] ,
“ The things are what the people live upon in Schoolroom - shire ,
“ 这 事物 是 什么 这 人们 居住 之上 在 教室 - 郡 ,

“这些东西是学校郡的人们赖以生存的东西。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [neɪm] [wɒt] [ðeɪ] [iːt] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] [maɪ] [wɜːdz] .
but they could not name what they eat without using my words .
但 他们 可以 不是 姓名 什么 他们 吃 没有 使用 我的 字 .

但是，如果不借助我的语言，他们就说不出自己吃的是什么。

[ðə; ðɪ] ['sɜːvənt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [saɪnz] [tuː; tə] [let] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ðæt] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz]
The servant would have to make signs to let people know that dinner was
这 仆人 会 有 到 制作 标志 到 让 人们 知道 那 晚餐 曾是
['redi] ;
ready ;
准备好 ;

仆人需要制作告示牌，告诉大家晚餐已经准备好了；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] [səʊ] [ən'les] [aɪ] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juː z][maɪ] [naʊn] ['dɪnə(r)] . ”
she could not say so unless I allowed her to use my noun dinner . ”
她 可以 不是 说 所以 除非 我 允许 她 到 使用 我的 名词 晚餐 . ”

除非我允许她使用我的名词“晚餐”，否则她不能这么说。

“ [wel] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , “ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [wiː; wi]

“	Well	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	“	if	you	have	the	name	of	everything	we
“	出色地	,	”	说	中士	解析	,	“	如果	你	有	这	姓名	的	一切	我们

[kæn; kən] [siː] ,

can	see	,
能	看	,

“嗯，”帕辛中士说，“如果你能说出我们所能看到的一切东西的名字，

[tʌtʃ] , [teɪst] , [smel] , [ɔː(r)][hɪə(r)] , [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] ,

touch	,	taste	,	smell	,	or	hear	,	all	I	can	say	is	,	I	hope	you	are	satisfied	,
触碰	,	品尝	,	闻	,	或者	听到	,	全部	我	能	说	是	,	我	希望	你	是	使满意	,

无论是触觉、味觉、嗅觉还是听觉，我只能说，我希望您满意。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [kleɪm] ['eni] [mɔː(r)] [wɜːdz] [bɪ'saɪdz] . ”

and	do	not	claim	any	more	words	besides	.	”
和	做	不是	宣称	任何	更多的	字	除了	.	”

除此之外，不要再多说什么了。

“ [ɪn'diːd] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , ['drɔːɪŋ] [hɪm'self] ['praʊdli] [ʌp] , “ [aɪ][hæv; həv][nɒt] ['menʃ(ə)nd]

“	Indeed	,	”	replied	Mr	.	Noun	,	drawing	himself	proudly	up	,	“	I	have	not	mentioned
“	的确	,	”	回复	先生	.	名词	,	绘画	他自己	自豪地	向上	,	“	我	有	不是	提及

['nɪəli] [ɔːl][maɪ] [wɜːdz] .

nearly	all	my	words	.
几乎	全部	我的	字	.

“的确，”努恩先生骄傲地挺直身子回答道，“我几乎没有提到我所有的话语。”

[aɪ][təʊld][juː; jʊ][æt; ət][fɜːst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,

I	told	you	at	first	that	I	have	the	name	of	everything	,
我	讲述	你	在	第一的	那	我	有	这	姓名	的	一切	,

我一开始就告诉过你，我知道所有东西的名字。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] , [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [siː]

and	there	are	plenty	of	things	that	you	know	about	,	although	you	cannot	see
和	那里	是	很多	的	事物	那	你	知道	关于	,	虽然	你	不能	看

, [ɔː(r)] [tʌtʃ] ,

,	or	touch	,
,	或者	触碰	,

还有很多事物，虽然你看不见，也摸不着，但你却知道它们的存在。

[ɔː(r)] [teɪst] , [ɔː(r)] [smel] , [ɔː(r)][hɪə(r)][ðem; ðəm] .

or	taste	,	or	smell	,	or	hear	them	.
或者	品尝	,	或者	闻	,	或者	听到	他们	.

或者尝到它们的味道，或者闻到它们的气味，或者听到它们的声音。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [lʌv] , [ɔː(r)]['æŋgə(r)] , [ɔː(r)] ['hæpinəs] .

For	instance	,	love	,	or	anger	,	or	happiness	.
为了	实例	,	爱	,	或者	愤怒	,	或者	幸福	.

例如，爱、愤怒或快乐。

[juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ,

You	can	feel	them	in	your	heart	,	and	know	they	are	there	,
你	能	感觉	他们	在	你的	心	,	和	知道	他们	是	那里	,

你能感受到他们的存在，知道他们就在那里。

[ɔː'ðəʊ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] , [ɔː(r)] [teɪst] them10

although	you	cannot	touch	them	with	your	fingers	,	or	taste	them10
虽然	你	不能	触碰	他们	和	你的	手指	,	或者	品尝	them10

虽然你不能用手指触摸它们，也不能品尝它们[10]

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] , [ɔː(r)][faɪnd][ðem; ðəm] [aʊt] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [faɪv] ['sensɪz] . ”

with	your	tongue	,	or	find	them	out	by	any	of	your	five	senses	.	”
和	你的	舌头	,	或者	寻找	他们	出去	经过	任何	的	你的	五	感官	.	”

用你的舌头，或者用你的五种感官中的任何一种去发现它们。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][seɪ] , [ðen] , ” [ɑːskt] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] ,
“ Do you mean to say , then , ” asked Serjeant Parsing ,
” 做 你 意思是 到 说 , 然后 , ” 问 中士 解析 ,

“那么，你的意思是说，”帕辛中士问道，

“ [ðæt] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] [fiːlz] ['nɔːti] [ɪn][ɪts] [hɑːt] — — ? ”
“ that when a child feels naughty in its heart — — ? ”
” 那 什么时候 一个 孩子 感觉 淘气 在 它是 心 — — ? ”

“当孩子心里想调皮捣蛋的时候——？”

“ ['nɔːtinəs] [ɪz][maɪn] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] ; “ [ðə; ðiː] [wɜːd] ['nɔːtinəs] ,
“ Naughtiness is mine , ” said Mr . Noun ; “ the word naughtiness ,
” 顽皮 是 矿 , ” 说 先生 . 名词 ; “ 这 单词 顽皮 ,

“顽皮是我的，”名词先生说；“顽皮这个词，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['sʌmθɪŋ] [bæd] [ðæt] [ðə; ðiː][tʃaɪld] [fiːlz] . ”
for it is the name of the something bad that the child feels . ”
为了 它 是 这 姓名 的 这 某物 坏的 那 这 孩子 感觉 . ”

因为那是孩子感受到的某种不好的情绪的名称。”

“ [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kaɪnd] ? ”
“ And when it is kind ? ”
” 和 什么时候 它 是 种类 ? ”

“如果它很友善呢？”

“ ['kaɪndnəs] [ɪz] [maɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['sʌmθɪŋ] [kaɪnd][ænd; ənd] [naɪs]
“ Kindness is mine , because it is the name of the something kind and nice
” 仁慈 是 矿 , 因为 它 是 这 姓名 的 这 某物 种类 和 好的
[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ðeə(r)] .
it feels there .
它 感觉 那里 .

“善良是我的，因为它代表着那里感受到的那种善良和美好。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mɔː(r)] [wɜːdz] [ðæt] [end][ɪn] [nes] ,
I have a good many more words that end in ness ,
我 有 一个 好的 许多 更多的 字 那 结尾 在 内斯 ,

我还有很多以ness结尾的单词，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː] [nems] [ɒv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [tɔːk]
and that are the names of things you can find out about , and talk
和 那 是 这 姓名 的 事物 你 能 寻找 出去 关于 , 和 讲话
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

这些都是你可以了解和讨论的事物的名称。

[ðəʊ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [ʃeɪp] [ɔː(r)] ['kʌlə(r)] [ɔː(r)] [smel] [ɔː(r)] [teɪst] [ðeɪ] [hæv; həv] ; [laɪk]
though you cannot tell what shape or colour or smell or taste they have ; like
尽管 你 不能 告诉 什么 形状 或者 颜色 或者 闻 或者 品尝 他们 有 ; 喜欢
['klevənəs] ,
cleverness ,
聪明才智 ,

虽然你无法分辨它们的形状、颜色、气味或味道；就像聪明才智一样，

['sɪlinəs] , ['aɪdlnəs] , ['ʌglinəs] , ['kwɪknəs] . ”
silliness , idleness , ugliness , quickness . ”
愚蠢 , 懒惰 , 丑陋 , 速度 . ”

愚蠢、懒惰、丑陋、轻率。

“ [aɪ] [siː] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .
“ I see , ” said Serjeant Parsing .
” 我 看 , ” 说 中士 解析 .

“我明白了，”帕辛中士说道。

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [ʃeɪp] [ɔː(r)] ['kʌlə(r)] ['klevənəs] [ɪz] ,

“	You	cannot	tell	what	shape	or	colour	cleverness	is	,
”	你	不能	告诉	什么	形状	或者	颜色	聪明才智	是	,

你无法用形状或颜色来描述聪明才智，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [suːn] [faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæz; həz] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ðɪ] [wei] [ɪn]

but	you	can	soon	find	out	whether	a	boy	has	any	of	it	by	the	way	in
但	你	能	很快	寻找	出去	无论	一个	男生	有	任何	的	它	经过	这	方式	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['lesnz] . ”

which	he	does	his	lessons	.	”
哪个	他	做	他的	课程	.	”

但你很快就能通过一个男孩的学习方式看出他是否具备这种能力。”

“ [jes] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] ; “ [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lesnz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] [tuː] ,

“	Yes	,	”	said	Mr	.	Noun	;	“	and	the	names	of	his	lessons	are	mine	too	,
”	是的	,	”	说	先生	.	名词	;	“	和	这	姓名	的	他的	课程	是	矿	也	,

“是的，”努恩先生说，“而且他课程的名称也是我的。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['lesnz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] [əˈbaʊt] ; [dʒiˈɒgrəfi] , ['hɪstri; 'hɪstəri]

for	the	lessons	are	things	that	you	can	learn	about	;	geography	,	history
为了	这	课程	是	事物	那	你	能	学习	关于	;	地理	,	历史

, ['raɪtɪŋ] , [əˈrɪθmətɪk] ,

,	writing	,	arithmetic	,
,	写作	,	算术	,

课程内容包括地理、历史、写作、算术等。

[ɔːl] [ðiːz] [nems] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

all	these	names	belong	to	me	.	”
全部	这些	姓名	属于	到	我	.	”

这些名字都属于我。

“ ['riːəli] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , “ [juː; jʊ][duː; də] [kleɪm] [ə; eɪ][bɪg] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]

“	Really	Mr	.	Noun	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	“	you	do	claim	a	big	share	of
”	真的	先生	.	名词	,	”	说	中士	解析	,	“	你	做	宣称	一个	大的	分享	的

[wɜːdz] .

words	.
字	.

“真的吗，名词先生，”帕辛中士说，“你确实占据了很大一部分词汇量。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv] [pˈɜːsənz] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][nekst] . ” -

You	will	be	making	out	that	the	names	of	persons	belong	to	you	next	.	”	11
你	将要	是	制作	出去	那	这	姓名	的	人	属于	到	你	下一个	.	”	-

接下来，你就会假装这些人的名字都属于你了。”11

“ [səʊ] [ðeɪ] [duː; də] , ” [rɪˈplaɪd] ['mɪstə(r)] . [naʊn] ; “ [nəʊ]['mætə(r)] [huː] [ðə; ðɪ] [pˈɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] ,

“	So	they	do	,	”	replied	Mr	.	Noun	;	“	no	matter	who	the	persons	are	,
”	所以	他们	做	,	”	回复	先生	.	名词	;	“	不	事情	WHO	这	人	是	,

“的确如此，”努恩先生回答说；“无论这些人是谁，

[ðeə(r)] [nems] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

their	names	belong	to	me	.
他们的	姓名	属于	到	我	.

它们的名字都属于我。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['evri] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [frɒm; frəm] [gʊd] [kwiːn] [vɪkˈtɔːriə] [ɒn]

I	have	the	name	of	every	person	in	the	world	from	good	Queen	Victoria	on
我	有	这	姓名	的	每一个	人	在	这	世界	从	好的	女王	维多利亚	在

[hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rægɪdɪst] ['begə(r)] - [bɔɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːt] .

her	throne	to	the	raggedest	beggar	-	boy	in	the	street	.
她	王座	到	这	最破旧的	乞丐	-	男生	在	这	街道	.

从端坐王位的维多利亚女王到街头最衣衫褴褛的乞丐，世界上每一个人的名字我都记得清清楚楚。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] [huːz] [neɪm] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [naʊn] .

There	is	not	a	child	in	Schoolroom	-	shire	whose	name	is	not	a	noun	.
那里	是	不是	一个	孩子	在	教室	-	郡	谁	姓名	是	不是	一个	名词	.

在教室郡，没有一个孩子的名字不是名词。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['əʊnli] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ɔːl] [pet] [dɒgz] , [kæts] ,

And	I	have	not	the	names	of	people	only	,	but	of	all	pet	dogs	,	cats	,
和	我	有	不是	这	姓名	的	人们	仅有的	,	但	的	全部	宠物	狗	,	猫	,

我不仅掌握了人的名字，还掌握了所有宠物狗、猫的名字。

[bɜːdz] , ['hɔːsɪz] , [ɔː(r)] ['ræbɪts] : ['faɪdəʊ] , ['tæbi] , [braɪt] - [aɪ] , ['taɪni] , [ʃæg] ,

birds	,	horses	,	or	rabbits	:	Fido	,	Tabby	,	Bright	-	eye	,	Tiny	,	Shag	,
鸟类	,	马匹	,	或者	兔子	:	菲多	,	虎斑猫	,	明亮的	-	眼睛	,	微小的	,	长毛	,

鸟类、马或兔子：菲多、虎斑猫、亮眼猫、小不点猫、毛茸茸的猫

[ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] [pet] [nems] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

and	any	other	pet	names	you	can	think	of	.
和	任何	其他	宠物	姓名	你	能	思考	的	.

以及你能想到的任何其他宠物名字。

[ɪn'diːd] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [nems] .

Indeed	,	I	am	very	particular	about	such	names	.
的确	,	我	是	非常	特别的	关于	这样的	姓名	.

的确，我对这样的名字非常讲究。

[ai] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['prɒpə(r)] ['naʊnz] , [ænd; ənd] [ɪk'spekt] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]

I	call	them	proper	nouns	,	and	expect	them	always	to	be	written	with	a
我	称呼	他们	恰当的	名词	,	和	预计	他们	总是	到	是	书面	和	一个

['kæpɪt(ə)l] ['letə(r)] . ”

capital	letter	.	”
首都	信	.	”

我称它们为专有名词，并要求它们始终以大写字母开头。

“ ['prɒpə(r)] ['naʊnz] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

“	Proper	nouns	?	”	repeated	Serjeant	Parsing	.
“	恰当的	名词	?	”	重复	中士	解析	.

“专有名词？”帕尔辛警官重复道。

“ [ðen] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['naʊnz] [kɔːld] ? ”

“	Then	what	are	the	other	nouns	called	?	”
“	然后	什么	是	这	其他	名词	称为	?	”

“那么其他名词叫什么呢？”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['kɒmən] ['naʊnz] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , ['keələsli] .

“	They	are	only	common	nouns	,	”	answered	Mr	.	Noun	,	carelessly	.
“	他们	是	仅有的	常见的	名词	,	”	回答	先生	.	名词	,	粗心大意	.

“它们只是普通名词，”名词先生漫不经心地回答道。

“ [ðen] [ɔːl] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] ['naʊnz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)] ['ænɪmlz] ,

“	Then	all	names	are	common	nouns	,	except	the	names	of	persons	or	animals	,
“	然后	全部	姓名	是	常见的	名词	,	除了	这	姓名	的	人	或者	动物	,

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

are	they	?
是	他们	?

那么，除了人名或动物名之外，所有名称都是普通名词，对吗？

” [ɑːskt] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

”	asked	Serjeant	Parsing	.
”	问	中士	解析	.

“帕辛中士问道。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , [kwaɪt] ['krɒsli] :

“	No	,	no	,	no	,	”	said	Mr	.	Noun	,	quite	crossly	:
“	不	,	不	,	不	,	”	说	先生	.	名词	,	相当	生气	:

“不，不，不，”努恩先生非常生气地说：

“ [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [naʊn] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [əʊn] ['speʃ(ə)l]

“	the	name	of	an	animal	is	not	a	proper	noun	unless	it	is	the	own	special
“	这	姓名	的	一个	动物	是	不是	一个	恰当的	名词	除非	它	是	这	自己的	特别的

[neɪm] [ɒv; əv][wʌn]['ænɪm(ə)l] ,

name	of	one	animal	,
姓名	的	一	动物	,

“除非是某种动物的专属名称，否则动物的名称不是专有名词。”

[ðæt] [mɑːrks][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .

that	marks	it	from	other	animals	of	the	same	kind	.
那	标记	它	从	其他	动物	的	这	相同的	种类	.

这使它与其他同类动物区别开来。

[dɒg] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [dɒgz] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [neɪm] [ɪn] ['kɒmən] [bɪ'twiːn]

Dog	is	the	name	given	to	all	dogs	,	they	have	the	name	in	common	between
狗	是	这	姓名	给定	到	全部	狗	,	他们	有	这	姓名	在	常见的	之间

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

狗是所有狗的统称，它们之间有一个共同的名字；

[bʌt; bət]['faɪdəʊ][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] [dɒg] ,

but	Fido	is	the	name	of	one	particular	dog	,
但	菲多	是	这	姓名	的	一	特别的	狗	,

但菲多是某只狗的名字。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpə(r)] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [kɔːlz] [hɪm] .

his	own	proper	name	by	which	his	master	calls	him	.
他的	自己的	恰当的	姓名	经过	哪个	他的	掌握	呼叫	他	.

这是他主人称呼他的真名。

[səʊ][dɒg][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [naʊn] , ['faɪdəʊ][ɪz][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [naʊn] . ” -

So	dog	is	a	common	noun	,	Fido	is	a	proper	noun	.	”	12
所以	狗	是	一个	常见的	名词	,	菲多	是	一个	恰当的	名词	.	”	-

所以 dog 是普通名词，Fido 是专有名词。”12

“ [əʊ] , [aɪ] [siː] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

“	Oh	,	I	see	,	”	said	Serjeant	Parsing	.
“	哦	,	我	看	,	”	说	中士	解析	.

“哦，我明白了，”帕辛中士说道。

“ [ðen] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [neɪm] [ɒv; əv] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)]['ænɪm(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [naʊn] ,

“	Then	the	particular	name	of	any	person	or	animal	is	a	proper	noun	,
“	然后	这	特别的	姓名	的	任何	人	或者	动物	是	一个	恰当的	名词	,

“那么，任何人或动物的特定名称就是专有名词，

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] ['naʊnz] . ”

and	all	other	names	are	common	nouns	.	”
和	全部	其他	姓名	是	常见的	名词	.	”

其他所有名称均为普通名词。

“ [aɪ]['nevə(r)] [sed] [ðæt] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [naʊn] .

“	I	never	said	that	,	”	exclaimed	Mr	.	Noun	.
“	我	绝不	说	那	,	”	惊呼	先生	.	名词	.

“我从来没说过那样的话，”努恩先生大声说道。

“ [haʊ] ['veri] [stʌp] — — [ai] [miːn] , [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] .

“	How	very	stup	—	—	I	mean	,	you	do	not	understand	me	,	my	dear	sir	.
”	如何	非常	愚蠢	—	—	我	意思是	,	你	做	不是	理解	我	,	我的	亲爱的	先生	.

“真是太愚蠢了——我的意思是，亲爱的先生，您不理解我的意思。”

[ai]['nevə(r)] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɔː(r)] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['prɒpə(r)]

I	never	said	that	the	particular	name	of	a	place	or	thing	was	not	a	proper
我	绝不	说	那	这	特别的	姓名	的	一个	地方	或者	事物	曾是	不是	一个	恰当的

[naʊn] [tuː] .

noun	too	.
名词	也	.

我从未说过某个地点或事物的特定名称就不是专有名词。

['evri] [pə'tɪkjələ(r)] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [neɪm] , ['weðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [ə; eɪ]

Every	particular	and	special	name	,	whether	of	a	person	,	an	animal	,	a
每一个	特别的	和	特别的	姓名	,	无论	的	一个	人	,	一个	动物	,	一个

[pleɪs] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

place	,	or	a	thing	,
地方	,	或者	一个	事物	,

每一个特定的、特殊的名称，无论是人名、动物名、地名还是物名，

[ɪz][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [naʊn] .

is	a	proper	noun	.
是	一个	恰当的	名词	.

是专有名词。

['evri] [pleɪs] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['prɒpə(r)] [neɪm] , [ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] .

Every	place	has	its	own	proper	name	,	or	should	have	.
每一个	地方	有	它是	自己的	恰当的	姓名	,	或者	应该	有	.

每个地方都有自己的正式名称，或者说，应该有。

['evri] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['maʊntən] [ænd; ənd]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [taʊn] [ɪn] ['jʊərəp] [ɪz] [nemd] [wɪð] [ə; eɪ]

Every	country	and	mountain	and	river	and	town	in	Europe	is	named	with	a
每一个	国家	和	山	和	河	和	镇	在	欧洲	是	命名	和	一个

['prɒpə(r)] [naʊn] .

proper	noun	.
恰当的	名词	.

欧洲的每个国家、每座山脉、每条河流、每个城镇都以专有名词命名。

[waɪ] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [kɔːl] ['ɪŋgləənd] [ə; eɪ] ['kɒmən] [naʊn] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [həʊp] ?

Why	,	you	would	not	call	England	a	common	noun	,	I	should	hope	?
为什么	,	你	会	不是	称呼	英格兰	一个	常见的	名词	,	我	应该	希望	?

我希望你不会把英格兰当作普通名词来称呼吧?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

There	are	plenty	of	countries	in	the	world	,
那里	是	很多	的	国家	在	这	世界	,

世界上有很多国家，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] ['kʌntri] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['prɒpə(r)] [neɪm] [ɒv; əv][dɪə(r)][əʊld] ['ɪŋgləənd]

but	there	is	only	one	country	that	is	called	by	the	proper	name	of	dear	old	England
但	那里	是	仅有的	一	国家	那	是	称为	经过	这	恰当的	姓名	的	亲爱的	老的	英格兰

.

:
.

但只有一个国家被称作亲爱的老英格兰。

['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [naʊn] , [ɔːl] ['kʌntriz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kɒmən] ,

Country	is	a	common	noun	,	all	countries	have	it	in	common	,
国家	是	一个	常见的	名词	,	全部	国家	有	它	在	常见的	,

“国家”是一个普通名词，所有国家都具有这个共同特征。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['kʌntri] [juː; jʊ] [juːz] [ðə; ði] ['prɒpə(r)]

but	when	you	want	to	speak	of	any	particular	country	you	use	the	proper
但	什么时候	你	想	到	说话	的	任何	特别的	国家	你	使用	这	恰当的

['naʊnz] ,

nouns	,
名词	,

但是，当你想要谈论某个特定的国家时，你需要使用专有名词。

['ɪŋglənd] , ['skɒtlənd] , ['aɪələnd] , [frɑːns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ”

England	,	Scotland	,	Ireland	,	France	,	etc	.	,	etc	.	”
英格兰	,	苏格兰	,	爱尔兰	,	法国	,	ETC	.	,	ETC	.	”

英格兰、苏格兰、爱尔兰、法国等等。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [nems] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)]

“	Well	,	I	think	we	can	understand	that	the	particular	names	of	places	are
“	出色地	,	我	思考	我们	能	理解	那	这	特别的	姓名	的	地方	是

['prɒpə(r)] ['naʊnz] ,

proper	nouns	,
恰当的	名词	,

“嗯，我想我们可以理解，地名都是专有名词。”

” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] ; “ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [spəʊk] [ə'baʊt] [θɪŋz] ['ɔːlsəʊ] .

”	said	Serjeant	Parsing	;	“	but	you	spoke	about	things	also	.
”	说	中士	解析	;	“	但	你	辐	关于	事物	还	.

帕辛中士说：“但你也谈到了其他事情。”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [θɪŋz] [hæv; həv] [nəʊ] ['prɒpə(r)] [nems] ?

Surely	things	have	no	proper	names	?
一定	事物	有	不	恰当的	姓名	?

事物难道就没有专有名词吗?

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [gɪv] [nems] [tuː; tə] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['teɪblz] , [ænd; ənd] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['mɪstə(r)] .

You	do	not	give	names	to	chairs	and	tables	,	and	call	them	Mr	.
你	做	不是	给	姓名	到	椅子	和	表格	,	和	称呼	他们	先生	.

[liːnbæk] [ɔː(r)] ['skwaɪə(r)] [mə'hɒgəni] ? ”

Leanback	or	Squire	Mahogany	?	”
后仰	或者	乡绅	桃花心木	?	”

你不会给椅子和桌子起名字，叫它们“靠背先生”或“红木乡绅”吗?

“ [nɒt] [ɪg'zæktli] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [naʊn] ; “ [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] name13

“	Not	exactly	,	”	answered	Mr	.	Noun	;	“	we	do	not	name13
“	不是	确切地	,	”	回答	先生	.	名词	;	“	我们	做	不是	name13

“不完全是这样，”名词先生回答说；“我们不命名13

[tʃeəz] [ænd; ənd] ['teɪblz] [wɪð] ['prɒpə(r)] [nems] , [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['haʊzɪz] ?

chairs	and	tables	with	proper	names	,	but	what	do	you	say	to	houses	?
椅子	和	表格	和	恰当的	姓名	,	但	什么	做	你	说	到	房屋	?

椅子和桌子都有自己的名字，但是房子呢?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ?

They	are	things	,	are	they	not	?
他们	是	事物	,	是	他们	不是	?

它们都是物品，不是吗?

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [nems] [æz; əz] ['mɔːlbərə] [haʊs] , ['sprɪŋfiːld]

And	you	may	have	heard	of	such	names	as	Marlborough	House	,	Springfield
和	你	可能	有	听到	的	这样的	姓名	作为	马尔堡	房子	,	斯普林菲尔德

['kɒtɪdʒ] , ['aɪvi] [lɒdʒ] . ”

Cottage	,	Ivy	Lodge	.	”
小屋	,	常春藤	小屋	.	”

你可能听说过马尔伯勒庄园、斯普林菲尔德小屋、常春藤小屋之类的名字。

“ [wel] , [nəʊ]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ['haʊzɪz] [hæv; həv]['prɒpə(r)] [nems] , [hæv; həv] [ðeɪ] ? ” [sed]

“	Well	,	no	other	things	besides	houses	have	proper	names	,	have	they	?	”	said
”	出色地	,	不	其他	事物	除了	房屋	有	恰当的	姓名	,	有	他们	?	”	说

['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

Serjeant	Parsing	.
中士	解析	.

“嗯，除了房子以外，其他东西都没有正式名称，不是吗？”帕辛中士说道。

“ [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv]['prɒpə(r)] [nems] .

“	Books	are	things	,	”	said	Mr	.	Noun	,	“	and	they	all	have	proper	names	.
”	图书	是	事物	,	”	说	先生	.	名词	,	”	和	他们	全部	有	恰当的	姓名	.

“书是东西，”努恩先生说，“它们都有专有名词。”

[səʊ][hæv; həv] [ʃɪps] [ænd; ənd] [boʊts] , ['wɒriə(r)] , [siː'fəʊm] , ['feəri] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .

So	have	ships	and	boats	,	Warrior	,	Seafoam	,	Fairy	,	or	something	of	that	sort	.
所以	有	船舶	和	船	,	战士	,	海沫	,	仙女	,	或者	某物	的	那	种类	.

所以就有了“勇士号”、“海沫号”、“仙女号”之类的船只。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kænən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['rɔːrə(r)] ,

I	have	heard	of	a	cannon	which	was	called	Roarer	,
我	有	听到	的	一个	大炮	哪个	曾是	称为	咆哮者	,

我听说过一种叫做“咆哮者”的大炮。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [kɪŋ] ['ɑːrθərz] [spːd] [wɒz; wəz] [nemd] [ek'skælɪbə(r)] .

and	you	ought	to	know	that	King	Arthur's	sword	was	named	Excalibur	.
和	你	应该	到	知道	那	国王	亚瑟的	剑	曾是	命名	亚瑟王	.

你应该知道，亚瑟王的剑名叫王者之剑（Excalibur）。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [neɪm] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]

you	can	give	a	proper	name	to	anything	you	like	that	you	want	to
你	能	给	一个	恰当的	姓名	到	任何事物	你	喜欢	那	你	想	到

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [frɒm; fræm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔːt] . ”

distinguish	from	other	things	of	the	same	sort	.	”
区分	从	其他	事物	的	这	相同的	种类	.	”

你可以给任何你想用来区别于同类事物的事物起一个专有名词。

“ [ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] ['prɒpə(r)] [nems] , [ɔː(r)]['prɒpə(r)] ['naʊnz] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] ,

“	And	all	such	proper	names	,	or	proper	nouns	,	as	you	call	them	,
”	和	全部	这样的	恰当的	姓名	,	或者	恰当的	名词	,	作为	你	称呼	他们	,

“以及所有这类专有名词，或者你们所说的专有名词，

[mʌst; məst][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['letə(r)] , [mʌst; məst] [ðeɪ] ?

must	be	written	with	a	capital	letter	,	must	they	?
必须	是	书面	和	一个	首都	信	,	必须	他们	?

必须用大写字母书写，对吧?

['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] , ['ænɪmlz] , ['pleɪsɪz] , [ɔː(r)] [θɪŋz] , ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] [bɪg] ? ”

Whether	they	are	the	names	of	persons	,	animals	,	places	,	or	things	,	little	or	big	?	”
无论	他们	是	这	姓名	的	人	,	动物	,	地方	,	或者	事物	,	小的	或者	大的	?	”

无论是人名、动物名、地名还是物名，无论大小?

“ [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , “ ['lɪtlnəs] [ɔː(r)] ['bɪgnəs] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] .

“	Sir	,	”	answered	Mr	.	Noun	,	“	littleness	or	bigness	makes	no	difference	.
”	先生	,	”	回答	先生	.	名词	,	”	小	或者	大	制作	不	不同之处	.

“先生，”名词先生回答说，“大小无关紧要。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][pet][flai] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ'tiː]['sɪlvə(r)] - [wɪŋ] ,

If	you	had	a	pet	fly	,	and	called	it	Silver	-	wing	,
如果	你	有	一个	宠物	飞	,	和	称为	它	银	-	翼	,

如果你养了一只宠物苍蝇，并给它取名为银翅，

['sɪlvə(r)] - [wɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][es] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['prɒpə(r)]

Silver	-	wing	must	be	written	with	a	capital	S	,	because	it	is	a	proper
银	-	翼	必须	是	书面	和	一个	首都	S	,	因为	它	是	一个	恰当的

[naʊn] . ”

noun	.	”
名词	.	”

“Silver-wing”必须用大写字母S开头，因为它是一个专有名词。

“ [wel] , ['mɪstə(r)] . [naʊn] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] ,

“	Well	,	Mr	.	Noun	,	”	said	Serjeant	Parsing	,
“	出色地	,	先生	.	名词	,	”	说	中士	解析	,

“嗯，名词先生，”帕辛中士说道。

“ [jɔː(r); jə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['prɒpə(r)] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː]['rɑːðə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] ,

“	your	ideas	of	what	is	proper	seem	to	me	rather	peculiar	,
“	你的	想法	的	什么	是	恰当的	似乎	到	我	相当	奇特	,

“你对何为得体的看法在我看来相当奇怪。”

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] ['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks][hæz; həz][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [səʊ][ai] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

but	I	suppose	Dr	.	Syntax	has	no	objection	,	so	I	will	say	nothing	.
但	我	认为	博士	.	句法	有	不	异议	,	所以	我	将要	说	没有什么	.

但我猜想语法博士不会反对，所以我什么也不说了。

” ['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks]['saɪləntli] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] . -

”	Dr	.	Syntax	silently	bowed	his	head	.	14
”	博士	.	句法	默默	鞠躬	他的	头	.	-

辛塔克斯博士默默地低下了头。[14]

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðen] [spəʊk] .

The	Judge	then	spoke	.
这	法官	然后	辐	.

法官随后发表了讲话。

“ ['mɪstə(r)] . [naʊn] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kleɪmd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɜːdz] ,

“	Mr	.	Noun	,	you	have	claimed	a	great	many	words	,
“	先生	.	名词	,	你	有	声称	一个	伟大的	许多	字	,

“名词先生，您已经占据了许多词语，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['weðə(r)] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːts] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [ə'griː]

and	it	remains	to	be	seen	whether	all	the	other	Parts	-	of	-	Speech	agree
和	它	遗迹	到	是	已见	无论	全部	这	其他	部分	-	的	-	演讲	同意

[tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] ['biːɪŋ] [jɔːz] .

to	these	words	being	yours	.
到	这些	字	存在	你的	.

其他词类是否都认同这些词语属于你，还有待观察。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [duː; də][ɔː(r)][nəʊ] ,

In	order	to	find	out	whether	they	do	or	no	,
在	命令	到	寻找	出去	无论	他们	做	或者	不	,

为了弄清楚他们是否这样做，

[ai] [wɪl] [ɑːsk]['aʊə(r)] [frendz] [frɒm; frəm]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)][tuː; tə] [raɪt] [aʊt] , [iːtʃ] [ɒv; əv]

I	will	ask	our	friends	from	Schoolroom	-	shire	to	write	out	,	each	of
我	将要	问	我们的	朋友们	从	教室	-	郡	到	写	出去	,	每个	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我将请我们来自教室郡的朋友们，每人写下：

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['twenti] [nems] , [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] , [hɪə(r)] , [tʌtʃ] ,

a	list	of	twenty	names	,	the	names	of	anything	they	can	see	,	hear	,	touch	,
一个	列表	的	二十	姓名	,	这	姓名	的	任何事物	他们	能	看	,	听到	,	触碰	,

[teɪst] ,

taste	,
品尝	,

一份包含二十个名字的清单，这些名字涵盖了他们能看到、听到、触摸到、尝到的一切事物。

[smel] , [ɔː(r)] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [nems] [ɒv; əv] ['eni] [p'ɜːsənz] , ['ænɪmlz] , ['pleɪsɪz] , [ɔː(r)]

smell	,	or	think	about	,	or	the	proper	names	of	any	persons	,	animals	,	places	,	or
闻	,	或者	思考	关于	,	或者	这	恰当的	姓名	的	任何	人	,	动物	,	地方	,	或者

[θɪŋz] [ðeɪ] [nəʊ] ;

things	they	know	;
事物	他们	知道	;

闻到、想到或说出他们所知道的任何人、动物、地点或事物的专有名词；

[ænd; ənd] [wen] [nekst] [wiː; wi] [miːt] [aɪ] [wɪl] [riːd] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ,

and	when	next	we	meet	I	will	read	out	what	they	have	written	,
和	什么时候	下一个	我们	见面	我	将要	读	出去	什么	他们	有	书面	,

下次见面时，我会把他们写的东西读出来。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] ['weðə(r)] ['eni] [wʌn] [hæz; həz] ['eni] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [waɪ] [ðeɪ]

and	we	shall	hear	whether	any	one	has	any	good	reason	to	give	why	they
和	我们	将	听到	无论	任何	一	有	任何	好的	原因	到	给	为什么	他们

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kɔːld] ['naʊnz] .

should	not	be	called	nouns	.
应该	不是	是	称为	名词	.

我们将听取是否有人能给出充分的理由，说明为什么它们不应该被称为名词。

” [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðen] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [left] [ðə; ði] [kɔːt] . -

”	The	Judge	then	rose	from	his	seat	,	and	every	one	left	the	court	.	15
”	这	法官	然后	玫瑰	从	他的	座位	,	和	每一个	一	左边	这	法庭	.	-

“法官随即起身，众人离开了法庭。”15

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['lɪt(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)l] .

LITTLE	ARTICLE	.
小的	文章	.

短文。

[ðə; ði] [ə; eɪ]

the	a
这	一个

的

['lɪt(ə)l] · ['ɑːtɪk(ə)l]

LITTLE	·	ARTICLE
小的	·	文章

小文章

[wen] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] [nekst] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [kɔːt] ,

WHEN	Judge	Grammar	next	took	his	seat	in	court	,
什么时候	法官	语法	下一个	采取	他的	座位	在	法庭	,

当格拉默法官下次在法庭上就座时，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['peɪpəz] ['kʌvəd] [wɪð] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ]['sɑːdʒ(ə)nt]

a	number	of	papers	covered	with	words	were	handed	up	to	him	by	Serjeant
一个	数字	的	文件	涵盖	和	字	是	递交	向上	到	他	经过	中士

['pɑːsɪŋ] .

Parsing	.
解析	.

帕辛中士递给他几张写满字的纸。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɪsts][ɒv; əv] [nems] , [maɪ] [lɔːd] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	They	are	the	lists	of	names	,	my	lord	,	"	he	said	,
"	他们	是	这	列表	的	姓名	,	我的	主	,	"	他	说	,

“大人，这些是名单。”他说道。

" [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)][tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	which	you	asked	the	people	of	Schoolroom	-	shire	to	write	for	you	.
"	哪个	你	问	这	人们	的	教室	-	郡	到	写	为了	你	.

"

"

"

“你请学堂郡的人们为你写这篇文章。”

" ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

"	Very	good	,	"	said	the	Judge	.
"	非常	好的	,	"	说	这	法官	.

“很好，”法官说。

" [aɪ] [wɪl] [riːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ə'laʊd] ,

"	I	will	read	some	of	the	words	aloud	,
"	我	将要	读	一些	的	这	字	大声	,

我将朗读其中的一些词语，

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [θɪŋks] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['naʊnz] , [let] [hɪm] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [seɪ]

and	if	any	one	thinks	that	they	are	not	nouns	,	let	him	come	forward	and	say
和	如果	任何	一	思考	那	他们	是	不是	名词	,	让	他	来	向前	和	说

[səʊ] .

so	.
所以	.

如果有人认为它们不是名词，请站出来说出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] : -

And	he	began	to	read	:	16
和	他	开始	到	读	:	-

于是他开始读：16

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði][skaɪ] , [ə; eɪ] [bʊk] , [ə; eɪ][bɜːd] , [ə; eɪ][flaɪ] ,

the	garden	,	the	house	,	the	sky	,	a	book	,	a	bird	,	a	fly	,
这	花园	,	这	房子	,	这	天空	,	一个	书	,	一个	鸟	,	一个	飞	,

花园、房子、天空、一本书、一只鸟、一只苍蝇

" [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv]['bɪtə(r)] ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ]

"	when	suddenly	he	was	interrupted	by	a	sound	of	bitter	sobbing	and	crying
"	什么时候	突然	他	曾是	中断	经过	一个	声音	的	苦的	啜泣	和	哭泣

.

:

.

突然，一阵凄厉的抽泣声和哭泣声打断了他的话。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What	is	the	matter	?
"	什么	是	这	事情	?

“什么事?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [kɔːt] ? "
" Who dares to interrupt the court ? "
" WHO 敢于 到 打断 这 法庭 ? "

谁敢扰乱法庭?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['taɪəsəm] ['lɪt(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] , [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] , " [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] ,
" It is this tiresome little Article , your lordship , " said Serjeant Parsing ,
" 它 是 这 令人厌烦 小的 文章 , 你的 领主 , " 说 中士 解析 ,

"正是这条令人厌烦的小条款，大人，"帕辛中士说道。

['pʊʃɪŋ] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] ['rægɪd] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['rʌbɪŋ] [bəuθ] [fɪsts] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz]
pushing forward a ragged little fellow , who was rubbing both fists into his eyes
推动 向前 一个 破烂不堪 小的 同伴 , WHO 曾是 擦 两个都 拳头 进入 他的 眼睛
[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ['bɪtəli] .
and crying bitterly .
和 哭泣 苦涩地 .

他推着一个衣衫褴褛的小男孩上前，小男孩正用双拳揉着眼睛，痛哭流涕。

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] ['tʃiːtɪd] , [maɪ] [lɔːd] ;
" He says he is being cheated , my lord ;
" 他 说道 他 是 存在 作弊 , 我的 主 ;

"大人，他说他被骗了;

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli] [tuː] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn][ɔːl] ['græmə(r)] - [lænd] ,
that he has only two words of his own in all Grammar - land ,
那 他 有 仅有的 二 字 的 他的 自己的 在 全部 语法 - 土地 ,

在整个语法世界里，他只有两个自己创造的词。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] [ɒn] [ðiːz] ['lɪsts][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
and that they are being used on these lists as if they belonged to Mr .
和 那 他们 是 存在 用过的 在 这些 列表 作为 如果 他们 属于 到 先生 .
[naʊn] . "
Noun . "
名词 . "

而且它们被列入这些名单，就好像它们属于"名词先生"一样。

" [brɪŋ] [hɪm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" Bring him up before me , " said the Judge .
" 带来 他 向上 前 我 , " 说 这 法官 .

"把他带到我面前来，"法官说。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [sɜː(r)] ? "
" What is your name , sir ? "
" 什么 是 你的 姓名 , 先生 ? "

"先生，请问您贵姓? "

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['ɑːtɪk(ə)l] , [ɔː(r)] ['lɪt(ə)l] - [dʒɔɪnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
" My name is Article , or Little - joint , " replied the little fellow .
" 我的 姓名 是 文章 , 或者 小的 - 联合的 , " 回复 这 小的 同伴 .

"我的名字叫Article，或者叫Little-joint，"小家伙回答道。

" [ai][hæv; həv]['əʊnli] [tuː] [wɜːdz] [ɪn] [ɔːl] ['græmə(r)] - [lænd] , [ə; eɪ][ænd; ənd][ðə; ði] .
" I have only two words in all Grammar - land , a and the .
" 我 有 仅有的 二 字 在 全部 语法 - 土地 , 一个 和 这 .

"在整个语法世界里，我只有两个词，a 和 the。"

[ai] [lend] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . [naʊn] [wen'evə(r)] [hi:; hi] [ɑ:sks] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ['feəli] ; [bʌt; bət] ,

I	lend	them	to	Mr	.	Noun	whenever	he	asks	for	them	fairly	;	but	,
我	借	他们	到	先生	.	名词	每当	他	问	为了	他们	相当	;	但	,

[jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:dʃɪp] ,

your	lordship	,
你的	领主	,

只要努恩先生合理提出要求，我都会借给他；但是，大人，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [hɑ:d] , " [ænd; ənd] [hɪə(r)] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kraɪ] [ə'gen] ,

it	is	very	hard	,	"	and	here	he	began	to	cry	again	,
它	是	非常	难的	,	"	和	这里	他	开始	到	哭	再次	,

“这太难了，”说着说着，他又哭了起来。

“ [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ri:d] [æz; əz] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:dʃɪp] [wɒz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [naʊ] ,

“	that	they	should	be	read	as	your	lordship	was	reading	them	just	now	,
“	那	他们	应该	是	读	作为	你的	领主	曾是	阅读	他们	只是	现在	,

“应该像阁下刚才阅读的那样去阅读它们，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , [wen] [hi:; hi] [ɪz] [səʊ] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['veri] ,

as	if	they	belonged	to	Mr	.	Noun	,	when	he	is	so	rich	,	and	I	am	so	very	,
作为	如果	他们	属于	到	先生	.	名词	,	什么时候	他	是	所以	富有的	,	和	我	是	所以	非常	,

仿佛它们属于努恩先生，而他如此富有，而我却如此贫穷。

['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)] . "

very	poor	.	"
非常	贫穷的	.	"

非常差。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [tru:] , ['brʌðə(r)] ['pɑ:sɪŋ] , " [ɑ:skt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

“	Is	it	true	,	Brother	Parsing	,	"	asked	the	Judge	,
“	是	它	真的	,	兄弟	解析	,	"	问	这	法官	,

“帕辛兄弟，这是真的吗？”法官问道。

“ [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ɑ:tɪk(ə)l] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [weɪt] [ə'pɒn] ['mɪstə(r)] . [naʊn] ? "

“	that	little	Article	is	always	ready	to	wait	upon	Mr	.	Noun	?	"
“	那	小的	文章	是	总是	准备好	到	等待	之上	先生	.	名词	?	"

“那篇小文章总是随时准备为名词先生服务吗？”

“ [kwaɪt] [tru:] , [maɪ] [lɔ:d] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['sɑ:dʒ(ə)nt] ['pɑ:sɪŋ] . -

“	Quite	true	,	my	lord	,	"	answered	Serjeant	Parsing	.	17
“	相当	真的	,	我的	主	,	"	回答	中士	解析	.	-

“正是如此，大人，”帕辛中士回答道。[17]

“ [ɪn'di:d] ,

“	Indeed	,
“	的确	,

“的确，

[ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] ['mɪstə(r)] . [naʊn] [baɪ] ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['ɑ:tɪk(ə)l] ['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,

I	have	often	been	able	to	discover	Mr	.	Noun	by	catching	sight	of	little	Article	running	before	him	,
我	有	经常	到过	有能力的	到	发现	先生	.	名词	经过	捕捉	视线	的	小的	文章	跑步	前	他	,

我经常能通过看到小文章跑在他前面来发现名词先生。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen'evə(r)] [ju:; jʊ] [si:] [æn; ən] [ə; eɪ] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [ðə; ði] ,

for	whenever	you	see	an	a	or	a	the	,
为了	每当	你	看	一个	一个	或者	一个	这	,

每当你看到 a 或 the 时，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [naʊn] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn]

you	may	be	sure	that	Mr	.	Noun	will	have	a	word	of	his	own	in
你	可能	是	当然	那	先生	.	名词	将要	有	一个	单词	的	他的	自己的	在

['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] .

somewhere	near	.
某处	靠近	.

你可以肯定，名词先生会在附近某个地方发表他自己的观点。

[ðə; ði] [tʃiːf] [juːz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l][ɪz][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [naʊn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

The	chief	use	of	little	Article	is	to	point	out	that	a	noun	is	coming	,
这	首席	使用	的	小的	文章	是	到	观点	出去	那	一个	名词	是	未来	,

小冠词的主要用途是指出名词即将出现。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [æn; ən][ə; eɪ][ɔː(r)][ə; eɪ][ðə; ði] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]

for	you	may	be	sure	that	if	you	can	put	an	a	or	a	the	before	a
为了	你	可能	是	当然	那	如果	你	能	放	一个	一个	或者	一个	这	前	一个

[wɜːd] ,

word	,
单词	,

你可以肯定，如果你能在单词前加上 a 或 the，

[ðæt] [wɜːd] [ɪz][ə; eɪ] [naʊn] , [æz; əz][ə; eɪ][bɜːd] , [ðə; ði][skaɪ] . ”

that	word	is	a	noun	,	as	a	bird	,	the	sky	.	”
那	单词	是	一个	名词	,	作为	一个	鸟	,	这	天空	.	”

这个词是名词，就像鸟、天空一样。

“ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][juːz] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [pet] ['prɒpə(r)] ['naʊnz] , [sɜː(r)] ?

“	And	do	you	use	him	as	much	before	your	pet	proper	nouns	,	sir	?
“	和	做	你	使用	他	作为	很多	前	你的	宠物	恰当的	名词	,	先生	?

“先生，您在使用您喜爱的专有名词之前，也会经常用到他吗？”

” [ɑːskt] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [naʊn] .

”	asked	Judge	Grammar	of	Mr	.	Noun	.
”	问	法官	语法	的	先生	.	名词	.

“语法法官问名词先生。”

“ [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , “ [ðæt] [aɪ][duː; də] [nɒt] .

“	No	,	your	lordship	,	”	replied	Mr	.	Noun	,	“	that	I	do	not	.
“	不	,	你的	领主	,	”	回复	先生	.	名词	,	“	那	我	做	不是	.

“不，大人，”努恩先生回答说，“我没有。”

[ɪn'diːd] , [aɪ] ['kænɒt] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l][ɪz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] ['eni] [taɪm] ;

Indeed	,	I	cannot	see	that	little	Article	is	of	much	use	to	me	at	any	time	;
的确	,	我	不能	看	那	小的	文章	是	的	很多	使用	到	我	在	任何	时间	;

事实上，我看不出这篇文章对我有什么实际用处；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][əʊld]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][weər'evə(r)][aɪ][gəʊ] ,

but	he	has	an	old	habit	of	coming	with	me	wherever	I	go	,
但	他	有	一个	老的	习惯	的	未来	和	我	无论	我	去	,

但他有个老习惯，就是无论我去哪里，他都会跟着我。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv][nəʊ][wʌn] [els] [aɪ][duː; də][nɒt][maɪnd] ['hævɪŋ] [hɪm] . ”

and	when	I	have	no	one	else	I	do	not	mind	having	him	.	”
和	什么时候	我	有	不	一	别的	我	做	不是	头脑	拥有	他	.	”

如果我没有其他人可以依靠，我不介意有他。

“ [wel] , ” [sed] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] , “ [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][hæv; həv][hɪm] , [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][juːz] [hɪm]

“	Well	,	”	said	Judge	Grammar	,	“	if	you	do	have	him	,	take	care	that	you	use	him
“	出色地	,	”	说	法官	语法	,	“	如果	你	做	有	他	,	拿	关心	那	你	使用	他

[wel] ;

well	;
出色地	;

“好吧，”格拉默法官说，“如果你真的拥有了他，一定要好好利用他；

[ænd; ənd] [preɪ] , ['brʌðə(r)] ['pɑːsɪŋ] , [tel] [ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm]

and	pray	,	Brother	Parsing	,	tell	the	Schoolroom	-	shire	children	to	give	him
和	祈祷	,	兄弟	解析	,	告诉	这	教室	-	郡	孩子们	到	给	他

[ə; eɪ] ['seprət] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

a	separate	mark	for	himself	,
一个	分离	标记	为了	他自己	,

帕辛弟兄，请你告诉学堂郡的孩子们，要给他单独打个分。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [naʊnz] . ”

and	not	to	put	his	words	with	Mr	.	Noun's	.	”
和	不是	到	放	他的	字	和	先生	.	名词的	.	”

并且不要把他的话和努恩先生的话混为一谈。

“ ['sɜːt(ə)nli] , [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] ['kwestʃən] [tuː; tə] [ɑːsk]

“	Certainly	,	my	lord	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	“	but	I	have	one	question	to	ask
“	当然	,	我的	主	,	”	说	中士	解析	,	“	但	我	有	一	问题	到	问

[fɜːst] .

first	.
第一的	.

“当然可以，大人，”帕辛中士说，“但我首先有一个问题要问。”

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)l] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [tuː] [wɜːdz] [ɪn] [ɔːl] ['græmə(r)] - [lænd] , [ə; eɪ]

This	little	Article	said	that	he	had	only	two	words	in	all	Grammar	-	land	,	a
这	小的	文章	说	那	他	有	仅有的	二	字	在	全部	语法	-	土地	,	一个

[ænd; ənd] [ðə; ði] .

and	the	.
和	这	.

这篇小文章说，在整个语法世界里，他只有两个词：a 和 the。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [æn; ən] , [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] [æn; ən] [eg] , [æn; ən] ['æp(ə)l]

I	wish	to	ask	him	what	he	says	to	an	,	as	you	say	an	egg	,	an	apple
我	希望	到	问	他	什么	他	说道	到	一个	,	作为	你	说	一个	蛋	,	一个	苹果

?

?
?

我想问问他，他对鸡蛋、苹果之类的东西会说什么？

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [æn; ən] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [hɪm] ['ɔːlsəʊ] .

Surely	an	belongs	to	him	also	.
一定	一个	属于	到	他	还	.

当然，这件东西也属于他。

” ['ɑːtɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] , [tɜːnd] [peɪl] ,

”	Article	was	just	beginning	to	answer	when	he	suddenly	stopped	,	turned	pale	,
”	文章	曾是	只是	开始	到	回答	什么时候	他	突然	停止	,	转向	苍白	,

['trembld] ,

trembled	,
颤抖	,

“文章刚开始回答，就突然停了下来，脸色苍白，浑身颤抖。”

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] would18

and	looked	as	if	he	would18
和	看起来	作为	如果	他	would18

看起来他好像会18

[hæv; həv] ['tʌmbld] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn] ['terə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sɔː] ['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks] [raɪz] .

have	tumbled	to	pieces	in	terror	,	for	he	saw	Dr	.	Syntax	rise	.
有	翻滚	到	件	在	恐怖	,	为了	他	锯	博士	.	句法	上升	.

他惊恐万分，四散奔逃，因为他看到辛塔克斯博士站了起来。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['sɪntæks] [stʊd] ['ʌpraɪt] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [tɔ:l] [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] [blæk] : [hi:; hi]

Dr	**.**	**Syntax**	**stood**	**upright**	**,**	**looking**	**very**	**tall**	**and**	**thin**	**and**	**black**	**:**	**he**
博士	.	句法	站立	直立	,	寻找	非常	高的	和	薄的	和	黑色的	:	他

[spəʊk] [ɪn] ['veri] [stɜ:n] [vɔɪs] ,

spoke	**in**	**very**	**stern**	**voice**	**,**
辐	在	非常	船尾	嗓音	,

辛塔克斯博士笔直地站着，看起来又高又瘦，皮肤黝黑；他说话的声音非常严厉。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [hi:; hi] [sed] [wɒz; wəz] , " [æn; ən] [ɪz] ['əʊnli] [ju:st] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [ɔ:(r)] [æn; ən] [eɪtʃ] [mju:t] .

but	**all**	**he**	**said**	**was**	**,**	**"**	**An**	**is**	**only**	**used**	**before**	**a**	**vowel**	**or**	**an**	**h**	**mute**	**.**
但	全部	他	说	曾是	,	"	一个	是	仅有的	用过的	前	一个	元音	或者	一个	h	沉默的	.

但他只说："An 只用于元音或 h 不发音的字母之前。"

" [ðen] [hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .

"	**Then**	**he**	**sat**	**down**	**again**	**.**
"	然后	他	卫星	向下	再次	.

然后他又坐了下来。

" [ɑ:] ! " [sed] ['sɑ:dʒ(ə)nt] ['pɑ:sɪŋ] , ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] , " [θæŋk] [ju:; jʊ] .

"	**Ah**	**!**	**"**	**said**	**Serjeant**	**Parsing**	**,**	**drawing**	**a**	**long**	**breath**	**,**	**"**	**thank**	**you**	**.**
"	啊	!	"	说	中士	解析	,	绘画	一个	长的	气息	,	"	感谢	你	.

"啊！"帕辛中士长长地舒了一口气说道，"谢谢。"

[naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['ɑ:tɪk(ə)l] , [seɪ] [wɒt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [seɪ] . "

Now	**,**	**little**	**Article**	**,**	**say**	**what**	**you**	**have**	**to**	**say**	**.**	**"**
现在	,	小的	文章	,	说	什么	你	有	到	说	.	"

"好了，小Article，说说你想说的话吧。"

" [ai] [hæv; həv] ['əʊnli] [tu:; tə] [seɪ] , " [ri'mɑ:k] ['ɑ:tɪk(ə)l] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] ,

"	**I**	**have**	**only**	**to**	**say**	**,**	**"**	**remarked**	**Article**	**,**	**recovering**	**his**	**courage**	**,**
"	我	有	仅有的	到	说	,	"	评论	文章	,	恢复中	他的	勇气	,

"我只想说，"文章重新鼓起勇气说道，

" [ðæt] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:d] ;

"	**that**	**a**	**and**	**an**	**are**	**really**	**one**	**and**	**the**	**same**	**word**	**;**
"	那	一个	和	一个	是	真的	一	和	这	相同的	单词	;

"a 和 an 实际上是一个词；

[ə; eɪ] [ɪz] ['əʊnli] [æn; ən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɒf] .

a	**is**	**only**	**an**	**with**	**his**	**coat**	**off**	**.**
一个	是	仅有的	一个	和	他的	外套	离开	.

a 只是脱了外套而已。

[ai] [laɪk] [tu:; tə] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [best] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [kəʊt] ,

I	**like**	**to**	**use**	**it**	**best**	**as**	**a**	**without**	**its**	**coat**	**,**
我	喜欢	到	使用	它	最好的	作为	一个	没有	它是	外套	,

我最喜欢把它去掉皮毛后再用。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [ɔ:(r)] [æn; ən] [eɪtʃ] [mju:t] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'blaɪdʒd] ,

but	**before**	**a**	**vowel**	**or**	**an**	**h**	**mute**	**I**	**am**	**obliged**	**,**
但	前	一个	元音	或者	一个	h	沉默的	我	是	有义务	,

但在元音或h不发音的字母前，我必须这样做。

" [ænd; ənd] [hɪə(r)] ['ɑ:tɪk(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [æt; ət] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['sɪntæks] ,

"	**and**	**here**	**Article**	**gave**	**a**	**frightened**	**look**	**at**	**Dr**	**.**	**Syntax**	**,**
"	和	这里	文章	给予	一个	害怕	看	在	博士	.	句法	,

这时，Article 用一种惊恐的眼神看着 Syntax 博士。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [ɪts] [kəʊt] [ɒn] [ænd; ənd] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [æn; ən] . "

"	**I**	**am**	**obliged**	**to**	**keep**	**its**	**coat**	**on**	**and**	**call**	**it**	**an**	**.**	**"**
"	我	是	有义务	到	保持	它是	外套	在	和	称呼	它	一个	.	"

"我不得不保留它的外套，并称它为……"

“ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ] ['vaʊəl] [ɔː(r)][æn; ən][eɪtʃ] [mjuːt] ?

“	**And**	**do**	**you**	**know**	**what**	**you**	**mean**	**by**	**a**	**vowel**	**or**	**an**	**h**	**mute**	**?**
”	和	做	你	知道	什么	你	意思是	经过	一个	元音	或者	一个	h	沉默的	?

“你知道什么是元音或 h 音不发音吗？”

” [ɑːskt] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] .

”	**asked**	**Judge**	**Grammar**	**.**
”	问	法官	语法	.

“语法法官问道。”

“ [əʊ] [jes] , [maɪ] [lɔːd] : [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][faɪv] ['vaʊəlz] , [ə; eɪ] , [iː] , [ai] , [əʊ] , [juː] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːtɪk(ə)l] .

“	**O**	**yes**	**,**	**my**	**lord**	**:**	**there**	**are**	**five**	**vowels**	**,**	**a**	**,**	**e**	**,**	**i**	**,**	**o**	**,**	**u**	**,**	**”**	**answered**	**Article**	**.**
”	哦	是的	,	我的	主	:	那里	是	五	元音	,	一个	,	e	,	我	,	o	,	你	,	”	回答	文章	.

“哦，是的，大人：有五个元音字母，a，e，i，o，u，”Article 回答道。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][æn; ən][eɪtʃ] [mjuːt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	**And**	**what**	**is**	**an**	**h**	**mute**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**Judge**	**.**
”	和	什么	是	一个	h	沉默的	?	”	问	这	法官	.

“什么是 h 音静音？”法官问道。

“ [æn; ən][eɪtʃ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['saʊndɪd] , [æz; əz][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] , [æn; ən] ['ɒnə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːtɪk(ə)l] ,

“	**An**	**h**	**that**	**is**	**not**	**sounded**	**,**	**as**	**in**	**an**	**hour**	**,**	**an**	**honour**	**,**	**”**	**answered**	**Article**	**,**
”	一个	h	那	是	不是	听起来	,	作为	在	一个	小时	,	一个	荣誉	,	”	回答	文章	,

“不发h音，比如在小时号（hour）中，是一种荣誉，”Article回答道。

['rɑːðə(r)] [ɪm'peɪʃntli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] ['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] .

rather	**impatiently**	**,**	**for**	**he**	**was**	**getting**	**very**	**tired**	**of**	**being**	**questioned**	**.**
相当	不耐烦地	,	为了	他	曾是	获得	非常	疲劳的	的	存在	被质问	.

他显得有些不耐烦，因为他已经厌倦了被盘问。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][juːz][æn; ən] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wɜːd] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['vaʊəl] , [ə; eɪ] ,

“	**And**	**you**	**are**	**to**	**use**	**an**	**before**	**any**	**word**	**that**	**begins**	**with**	**a**	**vowel**	**,**	**a**	**,**
”	和	你	是	到	使用	一个	前	任何	单词	那	开始	和	一个	元音	,	一个	,

“在任何以元音字母 a 开头的单词前，都要使用 an，

[iː] , [ai] , [əʊ] , [ɔː(r)][juː] , [ɔː(r)][æn; ən][eɪtʃ] [mjuːt] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] . -

e	**,**	**i**	**,**	**o**	**,**	**or**	**u**	**,**	**or**	**an**	**h**	**mute**	**,**	**are**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**Judge**	**.**	**19**
e	,	我	,	o	,	或者	你	,	或者	一个	h	沉默的	,	是	你	?	”	问	这	法官	.	-

法官问道：“你是哑巴吗？是 e、i、o、u 还是 h？”[19]

“ [jes] , [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] ['ɑːtɪk(ə)l] , “ [ai][təʊld][juː; jʊ][səʊ] [bɪ'fɔː(r)] . ”

“	**Yes**	**,**	**my**	**lord**	**,**	**”**	**said**	**Article**	**,**	**“**	**I**	**told**	**you**	**so**	**before**	**.**	**”**
”	是的	,	我的	主	,	”	说	文章	,	”	我	讲述	你	所以	前	.	”

“是的，大人，”文章说，“我之前就告诉过您了。”

“ [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [wɜːdz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] , ” [sed] [ðə; ði]

“	**Give**	**us**	**some**	**examples**	**of**	**words**	**beginning**	**with**	**each**	**of**	**these**	**,**	**”**	**said**	**the**
”	给	我们	一些	示例	的	字	开始	和	每个	的	这些	,	”	说	这

[dʒʌdʒ] ,

Judge	**,**
法官	,

“请举例说明以这些字母开头的单词，”法官说道。

“ [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ][juːz][æn; ən] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

“	**and**	**show**	**us**	**how**	**you**	**use**	**an**	**before**	**them**	**.**
”	和	展示	我们	如何	你	使用	一个	前	他们	.

“并向我们展示你如何在它们之前使用 an。

” ['ɑːtɪk(ə)l] [held] [ʌp] [wʌn] [hænd] , [wɪð] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['fɪŋgəz] [stretʃt] [aʊt] ,

”	**Article**	**held**	**up**	**one**	**hand**	**,**	**with**	**the**	**thumb**	**and**	**four**	**fingers**	**stretched**	**out**	**,**
”	文章	握住	向上	一	手	,	和	这	拇指	和	四	手指	拉伸	出去	,

“文章举起一只手，拇指和其余四指伸直，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] [ɪn] [tɜːn] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [θʌm] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : “

and	pointing	to	each	one	in	turn	,	beginning	with	the	thumb	,	he	answered	:	“
和	指向	到	每个	一	在	转动	,	开始	和	这	拇指	,	他	回答	:	”

[æn; ən]['æp(ə)l] ,

An	apple	,
一个	苹果	,

他依次指着每个手指，从拇指开始，回答说：“一个苹果，

[æn; ən]['iːg(ə)l] , [æn; ən]['aɪdl] , [æn; ən][ɒks] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ʌgli] , [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ˌʌn'kaɪnd][əʊld]

an	eagle	,	an	idol	,	an	ox	,	and	an	ugly	,	uncomfortable	,	unkind	old
一个	鹰	,	一个	偶像	,	一个	牛	,	和	一个	丑陋的	,	不舒服	,	不友善	老的

[dʒʌdʒ] ,

Judge	,
法官	,

一只鹰，一个偶像，一头牛，以及一位丑陋、令人不舒服、不友善的老法官。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][hɪə(r)][səʊ] [lɒŋ] ['ɑːnsərɪŋ] ['kwestʃənz] .

to	keep	me	here	so	long	answering	questions	.
到	保持	我	这里	所以	长的	回答	问题	.

让我在这里回答问题这么久。

” ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] , ['lɪt(ə)l] ['rægɪd] ['ɑːtɪk(ə)l] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['skæmpə] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz]

”	Saying	which	,	little	ragged	Article	turned	and	scampered	off	as	fast	as	his
”	说	哪个	,	小的	破烂不堪	文章	转向	和	四处逃窜	离开	作为	快速地	作为	他的

[legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] .

legs	could	carry	him	.
腿	可以	携带	他	.

“说完，衣衫褴褛的小Article转身就跑，用尽全力飞奔而去。

['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [ðen] [sed] [ðæt] [æz; əz]['ɑːtɪk(ə)l][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [səʊ]['bædli] ,

Serjeant	Parsing	then	said	that	as	Article	had	behaved	so	badly	,
中士	解析	然后	说	那	作为	文章	有	表现	所以	糟糕	,

帕辛警官接着说，由于Article的行为如此恶劣，

[hiː; hi] [həʊpt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ,

he	hoped	the	Judge	would	give	him	a	severe	punishment	,
他	希望	这	法官	会	给	他	一个	严重	惩罚	,

他希望法官能对他处以重刑。

[baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [æz; əz]

by	allowing	the	children	of	Schoolroom	-	shire	to	use	his	words	as
经过	允许	这	孩子们	的	教室	-	郡	到	使用	他的	字	作为

['ɒf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] [ɪn][ðeə(r)] [njuː] ['lɪsts] .

often	as	they	liked	in	their	new	lists	.
经常	作为	他们	喜欢	在	他们的	新的	列表	.

允许学堂郡的孩子们在他们的新词汇表中随意使用他的词语。

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [sed] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] .

“	Certainly	,	”	said	Judge	Grammar	.
”	当然	,	”	说	法官	语法	.

“当然，”格拉默法官说道。

“ [aɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] [sɪks] [njuː] ['naʊnz] ,

“	I	request	that	each	of	you	will	write	six	new	nouns	,
”	我	要求	那	每个	的	你	将要	写	六	新的	名词	,

“我要求你们每人写出六个新的名词，

[ænd; ənd] [wɪl] [juːz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	will	use	an	article	before	every	one	of	them	.
和	将要	使用	一个	文章	前	每一个	一	的	他们	.

并且会在每篇文章前使用冠词。

" [ðə; ði] [kɔːt] [ðen] [rəʊz] , ['ɑːftə(r)]['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [hæd; həd] ['hændɪd] [ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] -

"	The	court	then	rose	,	after	Serjeant	Parsing	had	handed	the	Schoolroom	-
"	这	法庭	然后	玫瑰	,	后	中士	解析	有	递交	这	教室	-

['ʃaɪə(r); ʃə(r)] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [vɜːs] ,

shire	children	the	following	verse	,
郡	孩子们	这	下列的	诗	,

“随后，在帕辛法官将以下这首诗递给学堂郡的孩子们之后，法庭休庭了。”

['begɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['naʊnz] [ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] : —

begging	them	to	find	out	all	the	nouns	and	articles	in	it	:	—
乞讨	他们	到	寻找	出去	全部	这	名词	和	文章	在	它	:	—

恳求他们找出其中所有的名词和冠词：—

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

Once	there	was	a	little	boy	,
一次	那里	曾是	一个	小的	男生	,

从前有个小男孩，

[wɪð] ['kɜːli] [heə(r)][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [aɪ] ;

With	curly	hair	and	pleasant	eye	;
和	卷曲	头发	和	令人愉快的	眼睛	;

他有一头卷发和一双迷人的眼睛；

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['ɔːlweɪz] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] ,

A	boy	who	always	spoke	the	truth	,
一个	男生	WHO	总是	辐	这	真相	,

一个总是说真话的男孩，

[ænd; ənd]['nevə(r)] , ['nevə(r)][təʊld][ə; eɪ][laɪ] . -

And	never	,	never	told	a	lie	.	20
和	绝不	,	绝不	讲述	一个	说谎	.	-

而且他从来没有说过谎。20

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] .

MR	.	PRONOUN	.
先生	.	代词	.

先生。代词。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ]

Allow	me	to	go
允许	我	到	去

让我走吧

[ɪn'sted] [ɒv; əv][juː; jʊ] — ['mɪstə(r)] .

instead	of	you	—	Mr	.
反而	的	你	—	先生	.

而不是你——先生。

[naʊn] ,

Noun	,
名词	,

名词，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] ['trʌb(ə)l]

it	will	save	trouble
它	将要	节省	麻烦

这会省去很多麻烦

['naʊnz]
NOUNS
名词

名词

['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] [spiːks]
MR **.** **PRONOUN** **SPEAKS**
先生 . 代词 说话

代词先生发言

[wen] [ðə; ði] [kɔːt] [nekst] [ə'sembəld] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [riːd] [ə'laʊd] [ɔːl] [ðə; ði] ['naʊnz] [ænd; ənd] ['ɑːtɪk(ə)lz]
WHEN **the** **court** **next** **assembled** **,** **the** **Judge** **read** **aloud** **all** **the** **nouns** **and** **articles**
什么时候 这 法庭 下一个 组装 , 这 法官 读 大声 全部 这 名词 和 文章
[ɒn] [ðə; ði] ['lɪsts] ,
on **the** **lists** **,**
在 这 列表 ,

下次开庭时，法官当庭宣读了清单上的所有名词和冠词。

['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [stɜːn] [glɑːns] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)l] [æt; ət] [iːtʃ] [ə; eɪ] , [æn; ən] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ðæt] [hiː; hi]
casting **a** **stern** **glance** **at** **little** **Article** **at** **each** **a** **,** **an** **,** **or** **the** **that** **he**
铸件 一个 船尾 瞥一眼 在 小的 文章 在 每个 一个 , 一个 , 或者 这 那 他
[keɪm] [tuː; tə] ,
came **to** **,**
来了 到 ,

他严厉地瞥了一眼小Article，每遇到一个a、an或the，就狠狠地瞪一眼。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːrtɪkəlz]
in **order** **to** **show** **that** **they** **were** **put** **in** **as** **a** **punishment** **for** **Article's**
在 命令 到 展示 那 他们 是 放 在 作为 一个 惩罚 为了 文章的
['ɪmpjədənt] [bɪ'heɪvjə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
impudent **behaviour** **the** **day** **before** **.**
厚颜无耻 行为 这 天 前 .

为了表明这些惩罚是针对前一天Article的无礼行为而设置的。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)l] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] ['hævɪŋ] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə] ['eni]
Poor **little** **Article** **said** **nothing** **,** **and** **no** **one** **having** **objected** **to** **any**
贫穷的 小的 文章 说 没有什么 , 和 不 一 拥有 反对 到 任何
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
of **the** **words** **,**
的 这 字 ,

可怜的小Article什么也没说，也没有人对它说的任何话提出异议。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] : “ ['mɪstə(r)] . [naʊn] [ænd; ənd] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
the **Judge** **said** **:** **“** **Mr** **.** **Noun** **and** **Article** **,**
这 法官 说 : “ 先生 . 名词 和 文章 ,

法官说：“名词和冠词先生，

[sɪns] [nəʊ] [wʌn] [faindz] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [juː; jʊ] [kleɪm] , [ai] declare21
since **no** **one** **finds** **fault** **with** **the** **words** **that** **you** **claim** **,** **I** **declare21**
自从 不 一 发现 过错 和 这 字 那 你 宣称 , 我 declare21

既然没有人对你所声称的措辞提出异议，我宣布21

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɔːfəli] [jɔːz] .
them **to** **be** **lawfully** **yours** **.**
他们 到 是 合法地 你的 .

它们将合法归你所有。

[naʊ] , [stænd] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [let] ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] [kʌm] ['fɔːwəd] .
Now **,** **stand** **aside** **,** **and** **let** **Mr** **.** **Pronoun** **come** **forward** **.**
现在 , 站立 旁边 , 和 让 先生 . 代词 来 向前 .

现在，请让开，让代词先生上前来。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

"	At	these	words	Mr	.	Pronoun	stood	before	the	Judge	.
"	在	这些	字	先生	.	代词	站立	前	这	法官	.

"听到这番话，普罗农先生站在了法官面前。"

[hiː; hi][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]['mɪstə(r)] . [naʊn] , ['əʊnli][hiː; hi][ɪz] ['θɪnə(r)] , [ænd; ənd] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

He	is	something	like	Mr	.	Noun	,	only	he	is	thinner	,	and	looks	as	if	he
他	是	某物	喜欢	先生	.	名词	,	仅有的	他	是	更薄	,	和	看起来	作为	如果	他

[wɜːkt] ['hɑːdə(r)] .

worked	harder	.
工作	更难	.

他有点像努恩先生，只是更瘦一些，看起来也更努力一些。

" ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] ? " [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , ['stændɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] .

"	Mr	.	Pronoun	?	"	said	Serjeant	Parsing	,	standing	up	to	begin	his	questioning	.
"	先生	.	代词	?	"	说	中士	解析	,	常设	向上	到	开始	他的	提问	.

"代词先生？"帕辛警官站起身来，开始提问。

['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] [baʊd] .

Mr	.	Pronoun	bowed	.
先生	.	代词	鞠躬	.

普罗农先生鞠了一躬。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kɔːld] ['prəʊnaʊn] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɜːdz] [duː; də][juː; jʊ] [pə'zes] ? "

"	Why	are	you	called	Pronoun	,	sir	,	and	what	words	do	you	possess	?	"
"	为什么	是	你	称为	代词	,	先生	,	和	什么	字	做	你	具有	?	"

"先生，您为何被称为'代词'？您又掌握哪些词汇？"

" [aiˌeɪ 'em] [kɔːld] ['prəʊnaʊn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aiˌ]['ɒf(ə)n][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rɪtʃ] ['neɪbə(r)] ,

"	I	am	called	Pronoun	,	because	I	often	do	the	work	for	my	rich	neighbour	,
"	我	是	称为	代词	,	因为	我	经常	做	这	工作	为了	我的	富有的	邻居	,

['mɪstə(r)] . [naʊn] .

Mr	.	Noun	.
先生	.	名词	.

"我叫代词，因为我经常为我的富裕邻居名词先生工作。"

[prəʊ] [miːnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] , [səʊ]['prəʊnaʊn] [miːnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [naʊn] ,

Pro	means	instead	of	,	so	pronoun	means	instead	of	noun	,
专业版	方法	反而	的	,	所以	代词	方法	反而	的	名词	,

Pro 的意思是代替，所以代词的意思是代替名词。

[ænd; ənd][maɪ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['prəʊnaʊnz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [stænd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['naʊnz] .

and	my	words	are	called	pronouns	because	they	stand	instead	of	nouns	.
和	我的	字	是	称为	代词	因为	他们	站立	反而	的	名词	.

我的词语被称为代词，因为它们代替了名词。

['mɪstə(r)] . [naʊn] , [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][səʊ] [rɪtʃ] ,

Mr	.	Noun	,	though	he	is	so	rich	,
先生	.	名词	,	尽管	他	是	所以	富有的	,

虽然努恩先生非常富有，

[dʌz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [juːst] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] — [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː]

does	not	like	to	have	his	words	used	over	and	over	again	—	he	says	it
做	不是	喜欢	到	有	他的	字	用过的	超过	和	超过	再次	—	他	说道	它

[weəz] [ðem; ðəm] [aʊt] ;

wears	them	out	;
穿着	他们	出去	;

他不喜欢别人反复使用他的话——他说这样会让他感到疲惫；

[səʊ][tuː; tə] [seɪv] ['trʌb(ə)l] [aiˌ] [pʊt] [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːdz] , [wɪtʃ] [duː; də][dʒʌst][æz; əz] [wel] . "

so	to	save	trouble	I	put	in	my	little	words	,	which	do	just	as	well	.	"
所以	到	节省	麻烦	我	放	在	我的	小的	字	,	哪个	做	只是	作为	出色地	.	"

所以为了省事，我就简单地说了几句，效果也一样好。"

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈfreɪd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ˈbiːɪŋ] [wɔːn] [aʊt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ]

“	And	you	are	not	afraid	of	your	words	being	worn	out	?	”	asked	the	Judge
”	和	你	是	不是	害怕的	的	你的	字	存在	磨损	出去	?	”	问	这	法官

.

:

.

“你不怕你的话语被人遗忘吗？”法官问道。

“ [əʊ][dɪə(r)][nəʊ] !

“	O	dear	no	!
”	哦	亲爱的	不	!

“哦，天哪！

[maɪ] [lɔːd] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈprəʊnaʊn] .

my	lord	,	”	answered	Pronoun	.
我的	主	,	”	回答	代词	.

“我的大人，”代词回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ˈaɪən] [ˈreɪlz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] — [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

“	I	think	my	words	are	like	the	iron	rails	on	the	railway	—	the	more	they	are
”	我	思考	我的	字	是	喜欢	这	铁	铁轨	在	这	铁路	—	这	更多的	他们	是

[juːst] [ðə; ði] [braɪtə] [ðeɪ] [lʊk] ;

used	the	brighter	they	look	;
用过的	这	更亮	他们	看	;

“我认为我的话语就像铁路上的铁轨——使用得越多，看起来就越明亮；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈaɪd(ə)l][wʌnz] [ðæt] [get] [ˈrʌsti] [ænd; ənd] [spɔɪlt] .

it	is	only	the	idle	ones	that	get	rusty	and	spoilt	.
它	是	仅有的	这	闲置的	一个	那	得到	生锈的	和	被宠坏了	.

只有闲置的机器才会生锈损坏。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈmeni] [ɒv; əv][maɪ] [wɜːdz] [ðæt] [get] [ˈrʌsti] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːd] .

And	it	is	not	many	of	my	words	that	get	rusty	,	I	can	tell	you	,	my	lord	.
和	它	是	不是	许多	的	我的	字	那	得到	生锈的	,	我	能	告诉	你	,	我的	主	.

我可以告诉您，大人，我的话语很少会生疏。

[ˈsɑːdʒ(ə)nt] [ˈpɑːsɪŋ] [nəʊz] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [ˈtraɪɪŋ] to22

Serjeant	Parsing	knows	how	he	was	one	day	trying	to22
中士	解析	知道	如何	他	曾是	一	天	尝试	to22

帕辛中士知道他有一天是如何试图22

[meɪk] [sens] [ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈfaustəs] [wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈmʌd(ə)l] [hiː; hi] [meɪd]

make	sense	of	Dr	.	Faustus	without	me	,	and	what	a	muddle	he	made
制作	感觉	的	博士	.	浮士德	没有	我	,	和	什么	一个	混乱	他	制成

[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

of	it	.
的	它	.

没有我的帮助，他怎么能理解《浮士德博士》呢？结果他把这部作品搞得一团糟。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ˈkaɪndli] [rɪˈpiːt] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

If	he	will	kindly	repeat	it	now	,	I	will	show	you	.
如果	他	将要	亲切地	重复	它	现在	,	我	将要	展示	你	.

如果他现在愿意再说一遍，我就给你看。

” [səʊ][ˈsɑːdʒ(ə)nt] [ˈpɑːsɪŋ] [sed] : —

”	So	Serjeant	Parsing	said	:	—
”	所以	中士	解析	说	:	—

“帕辛中士说道：——

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈfaustəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ;

Dr	.	Faustus	was	a	good	man	;
博士	.	浮士德	曾是	一个	好的	男人	;

浮士德博士是个好人；

['dɑːktər; draɪv] . ['faustəs] [wɪpt] ['dɑːktər; draɪv] . - ['skɑːlərz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

Dr	.	Faustus	whipped	Dr	.	Faustus's	scholars	now	and	then
博士	.	浮士德	鞭打	博士	.	-	学者们	现在	和	然后

福斯图斯博士时不时会鞭打他的学生们。

[wen] ['dɑːktər; draɪv] . ['faustəs] [wɪpt] [ðə; ði] ['skɑːlərz] ['dɑːktər; draɪv] . ['faustəs] [meɪd] [ðə; ði] ['skɑːlərz]

When	Dr	.	Faustus	whipped	the	scholars	Dr	.	Faustus	made	the	scholars
什么时候	博士	.	浮士德	鞭打	这	学者们	博士	.	浮士德	制成	这	学者们

[dɑːns]

dance
舞蹈

当浮士德博士鞭打学者们时，他又让学者们跳舞。

[aʊt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['ɪntuː] [frɑːns] .

Out	of	England	into	France	.
出去	的	英格兰	进入	法国	.

从英国进入法国。

“ [ðeə(r)] ！ ” [sed] ['prəʊnaʊn] .

“	There	!	”	said	Pronoun	.
“	那里	！	”	说	代词	.

“好了！”代词说道。

“ [let] ['eni] [wʌn][traɪ][tuː; tə] [sɪŋ] [ðæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [haʊ] ['ɔːkwəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	Let	any	one	try	to	sing	that	,	and	he	will	find	how	awkward	it	is	.
“	让	任何	一	尝试	到	唱歌	那	,	和	他	将要	寻找	如何	尴尬的	它	是	.

“任何人只要试着唱一下这首歌，就会发现它有多么尴尬。”

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [juːz][maɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi][ɔː(r)][hɪz; ɪz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['dɑːktər; draɪv] . ['faustəs]

Now	,	if	you	will	use	my	little	he	or	his	,	instead	of	saying	Dr	.	Faustus
现在	,	如果	你	将要	使用	我的	小的	他	或者	他的	,	反而	的	说	博士	.	浮士德

[səʊ]['ɒf(ə)n] ,

so	often	,
所以	经常	,

现在，如果你能用我的小写字母“他”或“他的”来代替经常说“浮士德博士”，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['skɑːlərz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [saʊnd] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

and	put	them	instead	of	scholars	,	it	will	sound	much	better	.
和	放	他们	反而	的	学者们	,	它	将要	声音	很多	更好的	.

用他们代替学者，听起来会好得多。

[dʒʌst]['lɪs(ə)n] .

Just	listen	.
只是	听	.

听着。

[pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːsɪŋ] , [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɒntɪd] .

Please	,	Mr	.	Parsing	,	say	it	again	,	and	I	will	come	in	when	I	am	wanted	.
请	,	先生	.	解析	,	说	它	再次	,	和	我	将要	来	在	什么时候	我	是	通缉	.

帕辛先生，请您再说一遍，需要我的时候我就会来。

” [səʊ]['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [sed] : “ ['dɑːktər; draɪv] . ['faustəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . ”

”	So	Serjeant	Parsing	said	:	“	Dr	.	Faustus	was	a	good	man	.	”
”	所以	中士	解析	说	:	“	博士	.	浮士德	曾是	一个	好的	男人	.	”

“于是帕辛中士说：‘浮士德博士是个好人。’”

“ [hiː; hi] [wɪpt] [hɪz; ɪz] , ” ['ʃaʊtɪd] ['prəʊnaʊn] .

“	He	whipped	his	,	”	shouted	Pronoun	.
“	他	鞭打	他的	,	”	喊叫	代词	.

“他鞭打了他，”代词喊道。

“ [hiː; hi] [wɪpt] [hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
“ He whipped his scholars now and then .
“ 他 鞭打 他的 学者们 现在 和 然后 .

他时不时会鞭打他的学生。

[wen] — — ”
When — — ”
什么时候 — — ”

什么时候 - ”

“ [hiː; hi] [wɪpt] [ðem; ðəm] , ” ['ʃaʊtɪd] ['prəʊnaʊn] .
“ He whipped them , ” shouted Pronoun .
“ 他 鞭打 他们 , ” 喊叫 代词 .

“他鞭打了他们，”代词喊道。

“ [wen] [hiː; hi] [wɪpt] [ðem; ðəm] , ” [kən'tɪnjuːd] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .
“ When he whipped them , ” continued Serjeant Parsing .
“ 什么时候 他 鞭打 他们 , ” 持续 中士 解析 .

“当他鞭打他们的时候，”帕辛中士继续说道。

“ [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [dɑːns] , ” [kraɪd] ['prəʊnaʊn] .
“ He made them dance , ” cried Pronoun .
“ 他 制成 他们 舞蹈 , ” 哭 代词 .

“他让他们跳舞了，”代词喊道。

“ [wen] [hiː; hi] [wɪpt] [ðem; ðəm][hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [dɑːns] , ” [rɪ'piːtɪd] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , “
“ When he whipped them he made them dance , ” repeated Serjeant Parsing , “
“ 什么时候 他 鞭打 他们 他 制成 他们 舞蹈 , ” 重复 中士 解析 , “
[aʊt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['ɪntuː] [frɑːns] . ”
out of England into France . ”
出去 的 英格兰 进入 法国 . ”

“他鞭打他们时，让他们跳舞，”帕辛中士重复道，“从英格兰跳到法国。”

“ [ɑː] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [jes] !
“ Ah , ” said the Judge , “ yes !
“ 啊 , ” 说 这 法官 , “ 是的 !

“啊，”法官说，“是的！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['betə(r)][səʊ] .
It is certainly better so .
它 是 当然 更好的 所以 .

这样当然更好。

['mɪstə(r)] . [naʊnz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [juːst] [səʊ]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl] ['pɑːtiz] are23
Mr . Noun's words are not used so often , and all parties are23
先生 . 名词的 字 是 不是 用过的 所以 经常 , 和 全部 各方 are23

努恩先生的话语并不常用，各方都是23

[pliːzd] .
pleased .
高兴 .

满意。

[ðen] [hiː; hi] , [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)]['prəʊnaʊnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [stænd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
Then he , his , and them , are pronouns , as they stand instead of
然后 他 , 他的 , 和 他们 , 是 代词 , 作为 他们 站立 反而 的
['naʊnz] .
nouns .
名词 .

那么，他、他的、他们就是代词，因为它们代替了名词。

[naʊ] [tel] [ˌjuː ˈes] [wɒt] [ˈʌðə(r)] [wɜːdz] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈprəʊnaʊn] . ”

Now	tell	us	what	other	words	you	have	,	Mr	.	Pronoun	.	”
现在	告诉	我们	什么	其他	字	你	有	,	先生	.	代词	.	”

“现在请告诉我们你还有哪些词，代词先生。”

“ [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [maɪ] [lɔːd] ,

“ First	of	all	,	my	lord	,
” 第一的	的	全部	,	我的	主	,

“首先，大人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

语法乐园；(Grammar-land; Or,)
第2/6页

[ai][hæv; həv] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ]
I have words which are used instead of the names of people when they
我 有 字 哪个 是 用过的 反而 的 这 姓名 的 人们 什么时候 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
are talking of themselves ,
是 说 的 他们自己 ,

我有一些词语，人们在谈论自己时会用这些词语代替他们的名字。

[sʌtʃ] [æz; əz][ai][ɔː(r)][ˌem 'iː] , [wiː; wi][ɔː(r)][ˌjuː 'es] .
such as I or me , we or us .
这样的 作为 我 或者 我 , 我们 或者 我们 .

例如我，我们。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm'self] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [neɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] , [bʌt; bət]
When a person is speaking of himself he does not name his own name , but
什么时候 一个 人 是 请讲 的 他自己 他 做 不是 姓名 他的 自己的 姓名 , 但
[sez] [ɪn'sted] ,
says instead ,
说道 反而 ,

当一个人谈论自己时，他不会说出自己的名字，而是说：

[ai][ɔː(r)][ˌem 'iː] .
I or me .
我 或者 我 .

我或我。

[ɪk'sept] , [ɪn'diːd] , ['veri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [huː] [seɪ] , - ['beɪbi] ['wɒnts] [mɔː(r)] , - [ɔː(r)] , - [gɪv] ['beɪbi] [mɪlk]
Except , indeed , very little children , who say , ' Baby wants more , ' or , ' Give baby milk
除了 , 的确 , 非常 小的 孩子们 , WHO 说 , - 婴儿 想要 更多的 , - 或者 , - 给 婴儿 牛奶
.
:
.

除了极少数小孩子，他们会说：“宝宝还要更多”，或者“给宝宝喂奶”。

- ['riːznəbl] [pɜːsənz] [seɪ] , - [ai] [wɒnt] [mɔː(r)] , -
' Reasonable persons say , ' I want more , '
- 合理的 人 说 , - 我 想 更多的 , -

“理性的人会说，‘我想要更多，’”

- [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɪlk] . - ”
' Give me some milk . ' ”
- 给 我 一些 牛奶 . - ”

“给我点牛奶。”

“ [ðə; ði] [kwiːn] [sez] [wiː; wi][ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː'self] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ The Queen says we in speaking of herself , ” remarked the Judge .
” 这 女王 说道 我们 在 请讲 的 她自己 , ” 评论 这 法官 .

“女王在谈到她自己时说了‘我们’，”法官评论道。

“ [jes] , [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] ['prəʊnaʊn] ,
“ Yes , my lord , ” said Pronoun ,
” 是的 , 我的 主 , ” 说 代词 ,

“是的，大人，”代词说道。

“ [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [əˈlaʊd] [tuː; tə][juːz][wiː; wi][ɔː(r)][ˌjuː ˈes] [wen] [ʃiː; ʃi] [miːnz] [ˈəʊnli] [hɜːˈself]
“ the Queen is of course allowed to use we or us when she means only herself
” 这 女王 是 的 课程 允许 到 使用 我们 或者 我们 什么时候 她 方法 仅有的 她自己
;
;
;

“女王当然可以使用‘我们’或‘我们’来指代她自己；

[bʌt; bət] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [juːz][wiː; wi][ɔː(r)][ˌjuː ˈes] [ənˈles] [ðeɪ] [miːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]
but other people do not use we or us unless they mean more than one
但 其他 人们 做 不是 使用 我们 或者 我们 除非 他们 意思是 更多的 比 一
[ˈpɜːs(ə)n] . ”
person . ”
人 . ”

但其他人除非指代不止一个人，否则不会使用“我们”或“我们们”。

“ [ðen] [aɪ][ɔː(r)][ˌem ˈiː] , [wiː; wi][ɔː(r)][ˌjuː ˈes] ,
“ Then I or me , we or us ,
” 然后 我 或者 我 , 我们 或者 我们 ,

“那么我或我们，我们或我们，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈprəʊnaʊnz] [juːst] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv]
are the pronouns used instead of the names of people speaking of
是 这 代词 用过的 反而 的 这 姓名 的 人们 请讲 的
[ðəmˈselvz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ,
themselves , are they ,
他们自己 , 是 他们 ,

用来代替人们自称名字的代词，是吗?

[ˈmɪstə(r)] . [ˈprəʊnaʊn] ? ” [ɪnˈkwaɪə] [ˈsɑːdʒ(ə)nt] [ˈpɑːsɪŋ] .
Mr . Pronoun ? ” inquired Serjeant Parsing .
先生 . 代词 ? ” 询问 中士 解析 .

“代词先生？”帕尔辛中士问道。

“ [ˈsɜːt(ə)nli] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈprəʊnaʊn] :
“ Certainly , ” replied Pronoun :
” 当然 , ” 回复 代词 :

“当然，”代词回答道：

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [juːst] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [pˈɜːsənz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈspiːkɪŋ]
“ and the words used instead of the names of persons you are speaking
” 和 这 字 用过的 反而 的 这 姓名 的 人 你 是 请讲
[tuː; tə][ɑː(r); ə(r)] [ðaʊ] ,
to are thou ,
到 是 你 ,

“而用来代替你所交谈的人的名字的词语是‘你’，

[ɔː(r)] [ðiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] .
or thee , and you .
或者 你 , 和 你 .

或者你，还有你。

[wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɑːsɪŋ] , [aɪ] [seɪ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ; [aɪ][duː; də][nɒt]
When I am speaking to you , Mr . Parsing , I say , I tell you ; I do not
什么时候 我 是 请讲 到 你 , 先生 . 解析 , 我 说 , 我 告诉 你 ; 我 做 不是
[seɪ] ,
say ,
说 ,

帕辛先生，我跟你说话的时候，我会直接告诉你，而不是说“我告诉你”。

[ai] [tel] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] . ” -

I	tell	Serjeant	Parsing	.	”	24
我	告诉	中士	解析	.	”	-

我告诉帕辛中士。”24

“ [kwaɪt] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] ; “ [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [seɪ] , [ai] [tel] [ðiː] .

“	Quite	so	,	”	answered	Serjeant	Parsing	;	“	but	why	do	you	not	say	,	I	tell	thee	.
”	相当	所以	,	”	回答	中士	解析	;	”	但	为什么	做	你	不是	说	,	我	告诉	你	.

”

”

“正是如此，”帕辛中士回答道，“但我告诉你，你为什么不说呢？”

“ [waɪ] , [ðə; ði][fækt][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] ,

“	Why	,	the	fact	is	,	”	replied	Mr	.	Pronoun	,
”	为什么	,	这	事实	是	,	”	回复	先生	.	代词	,

“事实上，”普罗农先生回答道，

“ [ðæt] [ðaʊ] [ænd; ənd] [ðiː] ['riːəli] [stænd][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['pɜːs(ə)n]['əʊnli] , [ænd; ənd][juː; jʊ][stændz]

“	that	thou	and	thee	really	stand	for	one	person	only	,	and	you	stands
”	那	你	和	你	真的	站立	为了	一	人	仅有的	,	和	你	站立

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] .

for	more	than	one	.
为了	更多的	比	一	.

“你”和“汝”实际上只指一个人，“你”则指多个人。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['piːp(ə)l] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə] ['fænsi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri]

But	long	ago	people	took	it	into	their	heads	to	fancy	that	it	would	be	very
但	长的	前	人们	采取	它	进入	他们的	头部	到	想要	那	它	会	是	非常

[pə'laɪt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][wʌn]['pɜːs(ə)n][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [tuː] .

polite	to	talk	to	one	person	as	if	he	were	at	least	as	good	as	two	.
有礼貌的	到	讲话	到	一	人	作为	如果	他	是	在	至少	作为	好的	作为	二	.

但很久以前，人们就想当然地认为，和一个人说话要像和两个人说话一样礼貌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['vʌlgə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][wʌn]['pɜːs(ə)n] ,

It	is	a	very	vulgar	thing	to	be	only	one	person	,
它	是	一个	非常	庸俗	事物	到	是	仅有的	一	人	,

只有一个人是很庸俗的事情。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['piːp(ə)l] [rəʊld] ['ɪntuː][wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [grænd] [ɪn'diːd] .

but	to	be	two	people	rolled	into	one	would	be	very	grand	indeed	.
但	到	是	二	人们	滚动	进入	一	会	是	非常	盛大	的确	.

但如果能将两个人合二为一，那确实会非常了不起。

[səʊ] [wen] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][grænd] ['neɪbə(r)] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm][juː; jʊ] [ɪn'sted]

So	when	a	man	was	talking	to	a	grand	neighbour	he	called	him	you	instead
所以	什么时候	一个	男人	曾是	说	到	一个	盛大	邻居	他	称为	他	你	反而

[ɒv; əv] [ðaʊ] ,

of	thou	,
的	你	,

所以，当一个人和一位德高望重的邻居说话时，他称呼他“你”而不是“汝”。

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd] ['neɪbə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

and	the	grand	neighbour	was	so	much	pleased	that	it	came	to	be	the
和	这	盛大	邻居	曾是	所以	很多	高兴	那	它	来了	到	是	这

['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['evri] [wʌn] ,

fashion	to	say	you	to	every	one	,
时尚	到	说	你	到	每一个	一	,

那位尊贵的邻居非常高兴，以至于后来大家都习惯对每个人都说“你”。

[ænd; ənd][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [ðaʊ] [ænd; ənd] [ðiː] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][set][ə'saɪd] . ″

and	my	poor	little	thou	and	thee	were	quite	set	aside	.	″
和	我的	贫穷的	小的	你	和	你	是	相当	放	旁边	.	″

我可怜的小“你”和“你”都被完全忽略了。

“ [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)] [juːst] [naʊ] ? ″ [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

“	And	are	they	never	used	now	?	″	said	Serjeant	Parsing	.
″	和	是	他们	绝不	用过的	现在	?	″	说	中士	解析	.

“那它们现在就完全不用了吗？”帕辛中士问道。

“ [əʊ] [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] , ″ [sed] ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] ; “ [bʌt; bət][æz; əz] ['piːp(ə)l] [nɪ'glektɪd]

“	O	yes	,	they	are	used	,	″	said	Mr	.	Pronoun	;	“	but	as	people	neglected
″	哦	是的	,	他们	是	用过的	,	″	说	先生	.	代词	;	“	但	作为	人们	被忽视的

[ðem; ðəm][ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] ,

them	in	former	days	,
他们	在	以前的	天	,

“哦，是的，它们还在使用，”代词先生说；“但由于人们过去忽视了它们，

[aɪ][woʊnt][hæv; həv][ðem; ðəm] [juːst] [ɪn] ['kɒmən] [naʊ] .

I	won't	have	them	used	in	common	now	.
我	惯于	有	他们	用过的	在	常见的	现在	.

我现在不会再让它们共用了。

[juː; jʊ][ɪz][kwaɪt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['evrideɪ] [tɔːk] . ″

You	is	quite	good	enough	for	everyday	talk	.	″
你	是	相当	好的	足够的	为了	每天	讲话	.	″

“你”这个称呼完全可以用于日常对话。

“ [wel] , ″ [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [aɪ][ɔː(r)][ˌem 'iː] , [wiː; wi][ɔː(r)][ˌjuː 'es] ,

“	Well	,	″	said	Serjeant	Parsing	,	“	you	have	shown	that	I	or	me	,	we	or	us	,
″	出色地	,	″	说	中士	解析	,	″	你	有	所示	那	我	或者	我	,	我们	或者	我们	,

“好吧，”帕辛中士说，“你已经证明，我或我，我们或我们，

[ðaʊ] [ɔː(r)] [ðiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] .

thou	or	thee	,	and	you	,	are	all	your	words	.
你	或者	你	,	和	你	,	是	全部	你的	字	.

你、汝、以及你们，都是你们的词语。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['ʌðə(r)z] ? ″

Have	you	any	others	?	″
有	你	任何	其他的	?	″

你还有其他的吗?

“ ['plenti] [mɔː(r)] , ″ ['ɑːnsə(r)d] ['prəʊnaʊn] .

“	Plenty	more	,	″	answered	Pronoun	.
″	很多	更多的	,	″	回答	代词	.

“还有很多，”代词回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][hiː; hi] , [ʃiː; ʃi] , [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ,

“	I	have	he	,	she	,	it	,	and	they	,
″	我	有	他	,	她	,	它	,	和	他们	,

“我有他、她、它和他们，

[tuː; tə][stænd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)] [θɪŋz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . -

to	stand	instead	of	persons	or	things	you	are	talking	about	.	25
到	站立	反而	的	人	或者	事物	你	是	说	关于	.	-

代替你正在谈论的人或事物。25

[tɒm] [tʊk] ['mærɪə][ɒn][ðə; ði][aɪs] ;

Tom	took	Maria	on	the	ice	;
汤姆	采取	玛丽亚	在	这	冰	;

汤姆带着玛丽亚去滑冰；

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] ;

It	broke	,	and	she	fell	in	;
它	打破	,	和	她	跌倒	在	;

它断了，她掉了进去；

[hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [rəʊp] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [traɪs]

He	got	a	rope	,	and	in	a	trice
他	得到	一个	绳索	,	和	在	一个	瞬间

他弄来一根绳子，转眼间.....

[hiː; hi] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ə'gen] .

He	pulled	her	out	again	.
他	拉	她	出去	再次	.

他又把她拉了出来。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bəuθ] [biːn] ['draʊnd] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

If	they	had	both	been	drowned	,	you	know	,
如果	他们	有	两个都	到过	溺水	,	你	知道	,

如果他们俩都被淹死了，你知道的

[fəʊks] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , “ [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [səʊ] . ”

Folks	would	have	said	,	“	I	told	you	so	.	”
各位	会	有	说	,	“	我	讲述	你	所以	.	”

人们会说：“我早就告诉过你了。”

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] [aɪs] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fɔː(r); fə(r)] ['mærɪə] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] ,

“	There	it	stands	for	ice	,	and	she	for	Maria	,	and	he	for	Tom	,
“	那里	它	站立	为了	冰	,	和	她	为了	玛丽亚	,	和	他	为了	汤姆	,

“它代表冰，她代表玛丽亚，他代表汤姆，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [ænd; ənd] ['mærɪə] [tə'geðə(r)] .

and	they	for	Tom	and	Maria	together	.
和	他们	为了	汤姆	和	玛丽亚	一起	.

他们一起为汤姆和玛丽亚而努力。

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] ['klɪəli] [ðæt] [hiː; hi] , [ʃiː; ʃi] , [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prəʊnaʊnz] . ”

So	you	see	clearly	that	he	,	she	,	it	,	and	they	are	pronouns	.	”
所以	你	看	清楚地	那	他	,	她	,	它	,	和	他们	是	代词	.	”

所以你可以清楚地看到，他、她、它和他们都是代词。

“ [ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

“	I	do	not	think	any	one	could	deny	it	,	”	said	Serjeant	Parsing	.
“	我	做	不是	思考	任何	一	可以	否定	它	,	”	说	中士	解析	.

“我想没有人会否认这一点，”帕辛中士说道。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ? ”

“	Have	you	any	other	words	?	”
“	有	你	任何	其他	字	?	”

你还有什么要说的吗?

“ [əʊ] [jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [mɔː(r)] [wɜːdz] [ðæt] [stænd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['naʊnz] .

“	O	yes	,	there	are	plenty	more	words	that	stand	instead	of	nouns	.
“	哦	是的	,	那里	是	很多	更多的	字	那	站立	反而	的	名词	.

“哦，是的，还有很多词可以代替名词。

[maɪ] , [ðaɪ] , [hɪz; ɪz] , ['aʊə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] , [ðeə(r)] ,

My	,	thy	,	his	,	our	,	your	,	their	,
我的	,	你的	,	他的	,	我们的	,	你的	,	他们的	,

我的，你的，他的，我们的，你们的，他们的

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðiːz] [wɜːdz] [stænd]
which **are** **used** **to** **show** **that** **something** **belongs** **to** **the** **person** **these** **words** **stand**
哪个 是 用过的 到 展示 那 某物 属于 到 这 人 这些 字 站立
[ɪn'sted] [ɒv; əv] .
instead **of** **.**
反而 的 .

这些词语用来表示某物属于这些词语所代表的人。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['dɑːktər; draɪv] . - ['skɑːlərz] , [wiː; wi] [sed] [hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] ;
Just **as** **instead** **of** **saying** **Dr** **.** **Faustus's** **scholars** **,** **we** **said** **his** **scholars** **;**
只是 作为 反而 的 说 博士 . - 学者们 , 我们 说 他的 学者们 ;

就像我们没有说“浮士德博士的学者们”，而是说“他的学者们”一样；

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][lɔːd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [seɪ] [dʒʌdʒ] ['græmərz] [wɪg] ,
and **as** **in** **speaking** **to** **you** **,** **my** **lord** **,** **I** **should** **not** **say** **Judge** **Grammar's** **wig** **,**
和 作为 在 请讲 到 你 , 我的 主 , 我 应该 不是 说 法官 语法 假发 ,

就像跟您说话一样，大人，我不应该说语法法官的假发，

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][wɪg] . ”
but **your** **wig** **.** **”**
但 你的 假发 . ”

但你的假发。”

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][maɪ][wɪg] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['rɑːðə(r)] ['testɪli] .
“ **You** **need** **not** **say** **anything** **about** **my** **wig** **,** **”** **said** **the** **Judge** **,** **rather** **testily** **.**
“ 你 需要 不是 说 任何事物 关于 我的 假发 , ” 说 这 法官 , 相当 暴躁地 .

“你没必要对我的假发说任何话，”法官有些不耐烦地说。

“ [maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːdz] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [juː; jʊ][hæv; həv] . ”
“ **Mind** **your** **own** **words** **,** **sir** **,** **and** **tell** **us** **what** **others** **you** **have** **.** **”**
“ 头脑 你的 自己的 字 , 先生 , 和 告诉 我们 什么 其他的 你 有 . ”

“先生，请注意您的言辞，并告诉我们您还有哪些其他言论。”

“ [aɪ][hæv; həv] [huː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] ['prəʊnaʊn] .
“ **I** **have** **who** **and** **which** **,** **”** **replied** **Pronoun** **.**
“ 我 有 WHO 和 哪个 , ” 回复 代词 .

“我有 who 和 which，”代词回答道。

“ [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] , - [aɪ] [met] [ə; eɪ][mæn] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd][nəʊ] [aɪz] , - [juː; jʊ] [seɪ] ,
“ **Instead** **of** **saying** **,** **'** **I** **met** **a** **man** **,** **the** **man** **had** **no** **eyes** **,** **'** **you** **say** **,**
“ 反而 的 说 , - 我 遇见 一个 男人 , 这 男人 有 不 眼睛 , - 你 说 ,

“与其说，‘我遇到一个人，这个人没有眼睛’，不如说，

- [aɪ] [met] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [aɪz] ; - [səʊ][maɪ]['lɪt(ə)l] [huː] [seɪvz] ['mɪstə(r)] . [naʊnz] [mæn] .
' **I** **met** **a** **man** **who** **had** **no** **eyes** **;** **'** **so** **my** **little** **who** **saves** **Mr** **.** **Noun's** **man** **.**
- 我 遇见 一个 男人 WHO 有 不 眼睛 ; - 所以 我的 小的 WHO 保存 先生 . 名词的 男人 .

“我遇见一个没有眼睛的人；”我的小家伙救了努恩先生的人。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] , - [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪl] , [ə; eɪ] [teɪl] [wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Instead **of** **saying** **,** **'** **I** **will** **tell** **you** **a** **tale** **,** **a** **tale** **was** **told** **to** **me** **,**
反而 的 说 , - 我 将要 告诉 你 一个 故事 , 一个 故事 曾是 讲述 到 我 ,

与其说“我要给你讲个故事，其实是别人给我讲了个故事”，

- [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] , - [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
' **you** **can** **say** **,** **'** **I** **will** **tell** **you** **a** **tale** **which** **was** **told** **to** **me** **;**
- 你 能 说 , - 我 将要 告诉 你 一个 故事 哪个 曾是 讲述 到 我 ;

你可以说：“我将给你讲一个别人告诉我的故事；

- [səʊ] [wɪtʃ] [stændz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [teɪl] . ” -
' **so** **which** **stands** **instead** **of** **tale** **.** **”** **26**
- 所以 哪个 站立 反而 的 故事 . ” -

“所以，它就代替了故事。”26

“ [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	We	understand	,	”	said	the	Judge	.
”	我们	理解	,	”	说	这	法官	.

“我们明白了，”法官说。

“ [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][teɪlz; 'teɪliːz] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

“	No	more	of	your	tales	now	,	if	you	please	.
”	不	更多的	的	你的	故事	现在	,	如果	你	请	.

“请不要再讲你的故事了。”

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [wɜːdz] , [ai] [sə'pəʊz] ? ”

You	have	no	more	words	,	I	suppose	? ”
你	有	不	更多的	字	,	我	认为	? ”

看来你已经无话可说了？

“ [ɪn'diːd] [ai][hæv; həv] , [maɪ] [lɔːd] .

“	Indeed	I	have	,	my	lord	.
”	的确	我	有	,	我的	主	.

“的确，我已拥有，大人。”

[ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] , [ðiːz] [ænd; ənd] [ðəʊz] , [ɑː(r); ə(r)]['prəʊnaʊnz] .

This	and	that	,	these	and	those	,	are	pronouns	.
这	和	那	,	这些	和	那些	,	是	代词	.

“这”和“那”、“这些”和“那些”都是代词。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] , - [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , - [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [sʌm] ,

For	when	you	say	,	'	Look	at	this	,	'	you	mean	a	picture	,	or	a	sum	,
为了	什么时候	你	说	,	-	看	在	这	,	-	你	意思是	一个	图片	,	或者	一个	和	,

当你说“看这个”的时候，你指的是一幅画，或者一个数额。

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] , -

or	anything	else	that	this	may	happen	to	stand	for	;	and	when	you	say	,	'
或者	任何事物	别的	那	这	可能	发生	到	站立	为了	;	和	什么时候	你	说	,	-

[teɪk] [ðæt] ,

Take	that	,
拿	那	,

或者它可能代表的任何其他含义；当你说道，“拿去吧，

- [ðæt] [stændz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɑːfpeni] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [kɪk] ,

'	that	stands	for	a	halfpenny	,	or	a	kick	,
-	那	站立	为了	一个	半便士	,	或者	一个	踢	,

'代表半便士，或者踢一脚，

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

or	anything	else	you	may	be	giving	at	the	time	.
或者	任何事物	别的	你	可能	是	给予	在	这	时间	.

或者你当时可能捐赠的任何其他物品。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [sɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] — [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] ['evə(r)] [dʌz] [sɪŋ] — [wɪtʃ] [dʌz]

And	if	you	sing	to	a	child	—	if	your	lordship	ever	does	sing	—	which	does
和	如果	你	唱歌	到	一个	孩子	—	如果	你的	领主	曾经	做	唱歌	—	哪个	做

[nɒt] [siːm] ['veri] ['laɪkli] — — ”

not	seem	very	likely	—	—	”
不是	似乎	非常	可能	—	—	”

如果您唱歌给孩子听——如果您真的会唱歌的话——虽然这似乎不太可能——”

“ [maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ə'gen] .

“	Mind	your	words	,	sir	,	”	said	the	Judge	,	again	.
”	头脑	你的	字	,	先生	,	”	说	这	法官	,	再次	.

“注意你的言辞，先生，”法官再次说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [sɪŋ] [wɒt] ? ”
“ If we sing what ? ”
“ 如果 我们 唱歌 什么 ? ”

“如果我们唱什么歌呢？”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [sɪŋ] - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['leɪdi] [gəʊz] ,
“ If you sing ' This is the way the lady goes ,
“ 如果 你 唱歌 - 这 是 这 方式 这 女士 去 ,

“如果你唱‘这就是女士的生活方式’，

- [ðen] [ðɪs] [stændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɒgɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒv; əv][maɪ] [niː] ,
' then this stands for the jogging up and down of my knee ,
- 然后 这 站立 为了 这 慢跑 向上 和 向下 的 我的 膝盖 ,

那么，这代表我的膝盖上下运动。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['leɪdi] [gəʊz] . ”
the way the lady goes . ”
这 方式 这 女士 去 . ”

女士的举止。

“ ['riːəli] , ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['tʃaɪldɪʃ] .
“ Really , Mr . Pronoun , ” said the Judge , “ you are very childish .
“ 真的 , 先生 . 代词 , ” 说 这 法官 , “ 你 是 非常 幼稚 .

“真的吗，代词先生，”法官说，“你太幼稚了。”

[ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
The Schoolroom - shire people are quite ashamed of you .
这 教室 - 郡 人们 是 相当 羞愧 的 你 .

学校郡的人们都为你感到羞耻。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] - [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [sə'pəʊz] ,
We shall ask for no more of your words to - day , for I suppose ,
我们 将 问 为了 不 更多的 的 你的 字 到 - 天 , 为了 我 认为 ,
['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
after all ,
后 全部 ,

今天我们就不再需要你多说什么了，因为我想，归根结底，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . ”
they are easy enough to find out . ”
他们 是 简单的 足够的 到 寻找 出去 . ”

很容易就能查到。

“ [ɔːl] [wɜːdz] [ðæt] [stænd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['naʊnz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] ['prəʊnaʊn] ;
“ All words that stand instead of nouns belong to me , ” said Pronoun ;
“ 全部 字 那 站立 反而 的 名词 属于 到 我 , ” 说 代词 ;

“所有代替名词的词语都属于我，”代词说道；

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [æz; əz][juː; jʊ] [sə'pəʊz] .
“ but they are not quite so easy to find out as you suppose .
“ 但 他们 是 不是 相当 所以 简单的 到 寻找 出去 作为 你 认为 .

“但实际上，它们并不像你想象的那么容易找到。”

[ðəʊz] [ðæt] [stænd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] , [laɪk] [ai] , [ðaʊ] , [hiː; hi] , [wiː; wi] , [juː; jʊ] , [ðeɪ] ,
Those that stand instead of persons , like I , thou , he , we , you , they ,
那些 那 站立 反而 的 人 , 喜欢 我 , 你 , 他 , 我们 , 你 , 他们 ,

那些代替人称代词的词，例如我、你、他、我们、你们、他们

['eni] [wʌn][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] .
any one can find out .
任何 一 能 寻找 出去 .

任何人都能查到。

[ai] have27

I	have27
我	have27

我有27

[təʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,

told	you	about	a	good	many	others	,
讲述	你	关于	一个	好的	许多	其他的	,

我还跟你说过很多其他的事情，

[ænd; ənd] [ɪf] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] — — ”

and	if	Serjeant	Parsing	wishes	to	discover	the	rest	for	himself	—	—	”
和	如果	中士	解析	愿望	到	发现	这	休息	为了	他自己	—	—	”

如果帕辛中士想亲自去发现其余部分——”

“ [hiː; hi] [dʌz] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

“	He	does	,	sir	,	”	said	the	Judge	,	who	was	getting	very	tired	and	hungry	.
“	他	做	,	先生	,	”	说	这	法官	,	WHO	曾是	获得	非常	疲劳的	和	饥饿的	.

“他确实如此，先生，”法官说道，他当时又累又饿。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .

“	You	may	go	.
“	你	可能	去	.

你可以走了。

[aɪ] [wɪl] ['əʊnli][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'sɪst] ['aʊə(r)]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] [frendz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

I	will	only	ask	you	to	assist	our	Schoolroom	-	shire	friends	in	making	the
我	将要	仅有的	问	你	到	协助	我们的	教室	-	郡	朋友们	在	制作	这

['fɒləʊɪŋ] ['vɜːrsəz] [raɪt] .

following	verses	right	.
下列的	诗句	正确的	.

我只请求你们帮助我们学校郡的朋友们纠正以下诗句。

[ðeɪ] [riːd] ['veri] ['kwɪəli] [æt; ət]['prez(ə)nt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][set][ðem; ðəm] [raɪt] ,

They	read	very	queerly	at	present	;	but	if	you	can	set	them	right	,
他们	读	非常	奇怪地	在	展示	;	但	如果	你	能	放	他们	正确的	,

它们现在读起来非常奇怪；但如果你能把它们纠正过来，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'griː] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɪz] [truː] .

I	think	we	shall	agree	that	what	you	have	been	saying	of	your	words	is	true	.
我	思考	我们	将	同意	那	什么	你	有	到过	说	的	你的	字	是	真的	.

我想我们都会同意，你刚才所说的一切都是真的。

” [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðen] [wɪʃt] [ðem; ðəm][ɔːl] [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lʌntʃ] [ɒf] [ə; eɪ]

”	The	Judge	then	wished	them	all	good	-	morning	,	and	went	to	lunch	off	a
”	这	法官	然后	希望	他们	全部	好的	-	早晨	,	和	去	到	午餐	离开	一个

[fjuː] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['dɪkʃən(ə)ri] .

few	pages	of	dictionary	.
很少	页面	的	字典	.

“法官随后向他们所有人道了早安，然后翻了几页字典去吃午饭了。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['vɜːrsəz] .

Here	are	the	verses	.
这里	是	这	诗句	.

以下是经文。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd][nəʊ] [aɪz] ,

There	was	a	man	,	the	man	had	no	eyes	,
那里	曾是	一个	男人	,	这	男人	有	不	眼睛	,

有一个人，这个人没有眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ðɪ] [skaɪz] ;

And	the	man	went	out	to	view	the	skies	;
和	这	男人	去	出去	到	看法	这	天空	;

于是，那人出去观赏天空；

[ðə; ðɪ][mæn] [sɔː] [ə; eɪ] [triː] [wɪð] ['æplz] [ɒn] ,

The	man	saw	a	tree	with	apples	on	,
这	男人	锯	一个	树	和	苹果	在	,

那人看到一棵树上挂满了苹果，

[ðə; ðɪ][mæn] [tʊk] [nəʊ] ['æplz] [ɒf] , [ænd; ənd] [left] [nəʊ] ['æplz] [ɒn] .

The	man	took	no	apples	off	,	and	left	no	apples	on	.
这	男人	采取	不	苹果	离开	,	和	左边	不	苹果	在	.

这个人既没有取下苹果，也没有留下苹果。

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [hæz; həz] [lɒst] [ˌbiː 'əʊ] - [piːps] [ʃiːp] ,

Little	Bo	-	peep	has	lost	Bo	-	peep's	sheep	,
小的	波	-	窥视	有	丢失的	波	-	窥视的	羊	,

小波比把她的羊弄丢了。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [ʃiːp] ;

And	does	not	know	where	to	find	the	sheep	;
和	做	不是	知道	在哪里	到	寻找	这	羊	;

而且不知道去哪里找羊；

[liːv] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] [ə'ləʊn] [tɪl] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] [kʌm] [həʊm] ,

Leave	the	sheep	alone	till	the	sheep	come	home	,
离开	这	羊	独自的	直到	这	羊	来	家	,

别打扰羊，直到它们回家为止。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʃiːps] [teɪlz] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [ʃiːp] .

And	bring	the	sheep's	tails	behind	the	sheep	.
和	带来	这	羊的	尾巴	在后面	这	羊	.

将羊的尾巴拉到羊的后面。

[mə'tɪldə] [dæʃt] [ðə; ðɪ]['spektək(ə)lz] [ə'weɪ]

Matilda	dashed	the	spectacles	away
玛蒂尔达	虚线	这	眼镜	离开

玛蒂尔达一把将眼镜扔了出去。

[tuː; tə] [waɪp] [mə'tɪldəz] ['tɪŋglɪŋ] [aɪz] ;

To	wipe	Matilda's	tingling	eyes	;
到	擦拭	玛蒂尔达的	刺痛感	眼睛	;

擦干玛蒂尔达发麻的眼睛；

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn] ['twentɪ] ['bɪts][ðə; ðɪ]['spektək(ə)lz] [leɪ] ,

And	as	in	twenty	bits	the	spectacles	lay	,
和	作为	在	二十	比特	这	眼镜	躺	,

眼镜就这么散落在二十块钱里，

[mə'tɪldəz] ['grændˌmɑːmə] [mə'tɪldə] [spaɪz] . -

Matilda's	grandmamma	Matilda	spies	.	28
玛蒂尔达的	奶奶	玛蒂尔达	间谍	.	-

玛蒂尔达的祖母玛蒂尔达窥探。28

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['sɑːdʒ(ə)nt] - ['vɪzɪt] .

SERJEANT	PARSING'S	VISIT	.
中士	-	访问	.

帕尔辛中士来访。

['sɑːdʒənt]
SERGEANT
军士

军士

['pɑːsɪŋ]
PARSING
解析

解析

['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] .

SERJEANT	PARSING	paid	a	visit	to	Schoolroom	-	shire	.
中士	解析	有薪酬的	一个	访问	到	教室	-	郡	.

帕尔辛中士造访了教室郡。

“ [maɪ] [jʌŋ] [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst]['eɪmiəb(ə)l] [vɔɪs] ,

“	My	young	friends	,	”	he	said	,	in	his	most	amiable	voice	,
“	我的	年轻的	朋友们	,	”	他	说	,	在	他的	最多	可亲	嗓音	,

“我的年轻朋友们，”他用最和蔼的声音说道，

“ [meɪ] [aɪ] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] [tuː; tə] -

“	may	I	trouble	you	with	a	little	piece	of	business	for	Judge	Grammar	to	-
“	可能	我	麻烦	你	和	一个	小的	片	的	商业	为了	法官	语法	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

“今天能否麻烦您帮格拉默法官办一件小事？”

[aɪ][hæv; həv][hɪə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] ,

I	have	here	a	story	,
我	有	这里	一个	故事	,

我这里有个故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [rɪ'kwests] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli][faɪnd] [aʊt] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn]

and	the	Judge	requests	that	you	will	kindly	find	out	how	many	of	the	words	in
和	这	法官	请求	那	你	将要	亲切地	寻找	出去	如何	许多	的	这	字	在

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [naʊn] ,

it	belong	to	Mr	.	Noun	,
它	属于	到	先生	.	名词	,

法官请求您帮忙查明其中有多少个单词属于“名词先生”。

[haʊ] ['meni] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] , [ænd; ənd] [haʊ] ['ɒf(ə)n]['lɪt(ə)l] ['rægɪd] ['ɑːtɪk(ə)l] ['kʊmz] [ɪn] .

how	many	to	Mr	.	Pronoun	,	and	how	often	little	ragged	Article	comes	in	.
如何	许多	到	先生	.	代词	,	和	如何	经常	小的	破烂不堪	文章	来	在	.

有多少人给代词先生，以及小破旧的冠词多久出现一次。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪts] , [ænd; ənd] [mɑːk] [ɒf] a29

The	best	way	to	do	this	is	to	get	your	slates	,	and	mark	off	a29
这	最好的	方式	到	做	这	是	到	得到	你的	石板	,	和	标记	离开	a29

最好的办法是拿出你的石板，然后标记出 a29。

[piːs] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [naʊn] , [əˈnʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔːnə(r)]

piece	for	Mr	.	Noun	,	another	for	Mr	.	Pronoun	,	and	a	corner
片	为了	先生	.	名词	,	其他	为了	先生	.	代词	,	和	一个	角落

['sʌmweə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] .

somewhere	for	little	Article	.
某处	为了	小的	文章	.

给名词先生留一块，给代词先生留一块，再给小文章留个角落。

[raɪt] [ðeə(r)] [nems] [ɪn] [iːtʃ] .

Write	their	names	in	each	.
写	他们的	姓名	在	每个	.

在每个空格里写上他们的名字。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [riːd] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [naʊn] ,

Now	I	will	read	the	story	,	and	whenever	I	come	to	a	noun	,
现在	我	将要	读	这	故事	,	和	每当	我	来	到	一个	名词	,

现在我要读这个故事了，每当我遇到名词时，

[gɪv] ['mɪstə(r)] . [naʊn] [ə; eɪ] [mɑːk] ; [wen'evə(r)] [aɪ] [riːd] [ə; eɪ]['prəʊnaʊn] , [gɪv] [ə; eɪ] [mɑːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] ;

give	Mr	.	Noun	a	mark	;	whenever	I	read	a	pronoun	,	give	a	mark	to	Mr	.	Pronoun	;
给	先生	.	名词	一个	标记	;	每当	我	读	一个	代词	,	给	一个	标记	到	先生	.	代词	;

给名词先生打分；每当我读到一个代词，就给代词先生打分；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [riːd] [æn; ən][ə; eɪ] , [æn; ən] , [ɔː(r)][ðə; ðɪ] , [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [mɑːk] [tuː; tə]['lɪt(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] .

and	if	I	read	an	a	,	an	,	or	the	,	put	down	a	mark	to	little	Article	.
和	如果	我	读	一个	一个	,	一个	,	或者	这	,	放	向下	一个	标记	到	小的	文章	.

如果我读到 a、an 或 the，就给小文章打个分。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] [wiː; wi] [wɪl] [kaʊnt] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [huː] [hæz; həz][ðə; ðɪ][məʊst][mɑːrks] .

When	it	is	finished	we	will	count	up	and	see	who	has	the	most	marks	.
什么时候	它	是	完成的	我们	将要	数数	向上	和	看	WHO	有	这	最多	标记	.

结束后，我们会统计分数，看看谁得分最高。

" ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [ðen] [riːd] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] : —

"	Serjeant	Parsing	then	read	the	following	story	:	—
"	中士	解析	然后	读	这	下列的	故事	:	—

“帕辛中士随后宣读了以下故事：——

“ [sʌm; səm] ['seɪləz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][wɔː(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɒn] [bɔːd] .

“	Some	sailors	belonging	to	a	ship	of	war	had	a	monkey	on	board	.
"	一些	水手们	属于	到	一个	船	的	战争	有	一个	猴	在	木板	.

“一些属于军舰的水手把猴子带上了船。”

[ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] [men]['faɪərɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['kænən] ,

The	monkey	had	often	watched	the	men	firing	off	a	cannon	,
这	猴	有	经常	观看	这	男人	射击	离开	一个	大炮	,

这只猴子经常观看人们鸣放大炮。

[səʊ][wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət]['dɪnə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə]['faɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

so	one	day	when	they	were	all	at	dinner	he	thought	he	should	like	to	fire	it	too	.
所以	一	天	什么时候	他们	是	全部	在	晚餐	他	想法	他	应该	喜欢	到	火	它	也	.

有一天，当大家都在吃饭的时候，他突然想到自己也应该把它开火。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ][men][duː; də] , [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ,

So	he	took	a	match	,	as	he	had	seen	the	men	do	,	struck	it	,
所以	他	采取	一个	匹配	,	作为	他	有	已见	这	男人	做	,	击	它	,

于是他像他看到男人们做的那样，拿起一根火柴，划了起来。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʌtʃ] - [həʊl] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kænən] ,

put	it	to	the	touch	-	hole	,	and	looked	into	the	mouth	of	the	cannon	,
放	它	到	这	触碰	-	洞	,	和	看起来	进入	这	嘴	的	这	大炮	,

把它放到点火孔上，然后看向炮口。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][bɔːl] [kʌm] [aʊt] .

to	see	the	ball	come	out	.
到	看	这	球	来	出去	.

看着球出来。

[ðə; ði] [bɔːl] [dɪd] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd] [əˈlæs] !

The	ball	did	come	out	,	and	alas	!
这	球	做过	来	出去	,	和	唉	!

球确实出来了，唉!

[əˈlæs] !

alas	!
唉	!

唉!

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌŋki] [fel] [daʊn] [ded] . ” -

the	poor	little	monkey	fell	down	dead	.	”	30
这	贫穷的	小的	猴	跌倒	向下	死的	.	”	-

那只可怜的小猴子倒地身亡了。”30

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ˈmɪstə(r)] . [ˈædʒɪktɪv] .

MR	.	ADJECTIVE	.
先生	.	形容词	.

先生。形容词。

[ə; eɪ] [breɪv] [prɪns]

A	BRAVE	PRINCE
一个	勇敢的	王子

勇敢的王子

[ə; eɪ] [gʊd] [kwiːn]

A	GOOD	QUEEN
一个	好的	女王

一位好女王

[ˈædʒɪktɪvz]

ADJECTIVES
形容词

形容词

[ˈkwɒlɪfaɪ]

QUALIFY
资格

资格

[ˈnaʊnz]

NOUNS
名词

名词

[ðə; ði] [nekst] [pɑːt] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [kɔːld] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [dʒʌdʒ] [ˈgræmə(r)] [wɒz; wəz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈædʒɪktɪv] .

THE	next	Part	-	of	-	Speech	called	up	before	Judge	Grammar	was	Mr	.	Adjective	.
这	下一个	部分	-	的	-	演讲	称为	向上	前	法官	语法	曾是	先生	.	形容词	.

下一个被叫到语法法官面前的词性是形容词先生。

“ [maɪ] [jʌŋ] [frendz] [ɪn] [ˈskuːlruːm; ˈskuːlrʊm] - [ˈʃaɪə(r); ʃə(r)] , ” [sed] [ˈsɑːdʒ(ə)nt] [ˈpɑːsɪŋ] , “ [mʌst; məst]

“	My	young	friends	in	Schoolroom	-	shire	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	“	must
“	我的	年轻的	朋友们	在	教室	-	郡	,	”	说	中士	解析	,	“	必须

[nəʊ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈædʒɪktɪv] [wel] .

know	Mr	.	Adjective	well	.
知道	先生	.	形容词	出色地	.

“我在教室郡的年轻朋友们，”帕辛中士说，“一定很了解形容词先生。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['tʃætəbɒks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriɪst] ['gɒsɪp] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

He	is	the	greatest	chatterbox	and	the	veriest	gossip	that	ever	lived	.
他	是	这	最	话匣子	和	这	最真实的	闲话	那	曾经	居住地	.

他是史上最爱说话、最爱嚼舌根的人。

[juː; jʊ]['nevə(r)][ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [maɪ] [lɔːd] ,

You	never	in	all	your	life	,	my	lord	,
你	绝不	在	全部	你的	生活	,	我的	主	,

大人，您一生中从未.....

[njuː] ['eni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [seɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] .

knew	any	one	who	could	say	so	much	about	one	thing	as	Mr	.	Adjective	.
知道	任何	一	WHO	可以	说	所以	很多	关于	一	事物	作为	先生	.	形容词	.

我认识的人里，没人能像形容词先生那样对一件事说得那么多。

['mɪstə(r)] . [naʊn] ['kænɒt] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [tel] [ɔːl]

Mr	.	Noun	cannot	mention	a	word	,	but	Mr	.	Adjective	is	ready	to	tell	all
先生	.	名词	不能	提到	一个	单词	,	但	先生	.	形容词	是	准备好	到	告诉	全部

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

名词先生一个字也说不出来，但形容词先生却准备好把一切都说个不停。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][bɪg] , -

whether	it	is	little	or	big	,	31
无论	它	是	小的	或者	大的	,	-

无论大小，31

[bluː] [ɔː(r)] [griːn] , [gʊd] [ɔː(r)][bæd] , [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [dʌz] [ɪn]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] -

blue	or	green	,	good	or	bad	,	and	mischief	enough	he	does	in	Schoolroom	-
蓝色的	或者	绿色的	,	好的	或者	坏的	,	和	恶作剧	足够的	他	做	在	教室	-

['ʃaɪə(r); ʃə(r)] .

shire	.
郡	.

蓝色或绿色，好或坏，他在教室郡里惹了不少麻烦。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] [naʊn] ['menʃnz] ['wɪliz] [pen] — - ['nɑːsti] , ['splʌtərɪŋ] , [krɒs] - ['nɪbbed]

For	instance	,	if	Noun	mentions	Willy's	pen	—	'	Nasty	,	spluttering	,	cross	-	nibbed
为了	实例	,	如果	名词	提及	威利的	笔	—	-	可恶的	,	喷溅	,	叉	-	笔尖

[θɪŋ] , - ['wɪspərz] ['ædʒɪktɪv] ,

thing	,	'	whispers	Adjective	,
事物	,	-	低语	形容词	,

例如，如果名词提到威利的钢笔——"讨厌的、会漏墨的、笔尖交叉的东西，"形容词低声说道，

[ænd; ənd] ['wɪli] [θɪŋks] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [rəʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] ['kɒpi] ,

and	Willy	thinks	that	is	why	he	wrote	such	a	bad	copy	,
和	威利	思考	那	是	为什么	他	写道	这样的	一个	坏的	复制	,

威利认为这就是他写出这么糟糕文稿的原因。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [dɒt][hɪz; ɪz][aɪz] .

and	did	not	dot	his	i's	.
和	做过	不是	点	他的	是	.

他的字母 i 上没有点。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . [naʊn] [pɔɪnts] [aʊt] ['pʊsi] , [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

If	Mr	.	Noun	points	out	pussy	,	who	is	coming	into	the	room	,
如果	先生	.	名词	积分	出去	猫	,	WHO	是	未来	进入	这	房间	,

如果努恩先生指着走进房间的猫咪，

['pɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] [ðə; ði][leg][ɒv; əv] [iːtʃ] [tʃeə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pɑːsɪz] ,

purring	and	rubbing	her	head	against	the	leg	of	each	chair	as	she	passes	,
呼噜声	和	擦	她	头	反对	这	腿	的	每个	椅子	作为	她	通过	,

她边发出咕噜声边用头蹭着每把椅子的腿，走过时也是如此。

['ædʒɪktɪv] ['wɪspərz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] - [dɪə(r)] , [swiːt] , [sɒft] , [wɔːm] , ['lɪt(ə)l] [pet] ,

Adjective	**whispers**	**that**	**she**	**is**	**a**	**'**	**dear**	**,**	**sweet**	**,**	**soft**	**,**	**warm**	**,**	**little**	**pet**	**,**
形容词	低语	那	她	是	一个	-	亲爱的	,	甜的	,	柔软的	,	温暖的	,	小的	宠物	,

形容词轻声诉说着她是一只“亲爱的、甜美的、柔软的、温暖的小宠物”。

- [səʊ] ['mɪli] [liːvz] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [sʌmz] [tuː; tə] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

'	**so**	**Milly**	**leaves**	**off**	**her**	**sums**	**to**	**pick**	**her**	**up**	**and**	**play**	**with**	**her**	**.**
-	所以	米莉	树叶	离开	她	总和	到	挑选	她	向上	和	玩	和	她	.

所以米莉放下手中的算术题，去抱起她和她一起玩。

[æn] , [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] , [faindz] ['dɜːti] [buːt] - [mɑːrks] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [naɪs] [kliːn] [steəz] ,

Ann	**,**	**the**	**housemaid**	**,**	**finds**	**dirty**	**boot**	**-**	**marks**	**on**	**her**	**nice**	**clean**	**stairs**	**,**
安	,	这	保姆	,	发现	肮脏的	启动	-	标记	在	她	好的	干净的	楼梯	,

女佣安发现她干净整洁的楼梯上有脏兮兮的靴印。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [siːz] [tɒm] [ʃiː; ʃi] [telz] [hɪm] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] - ['taɪəsəm] , [ʌn'taɪdi] ,

and	**as**	**soon**	**as**	**she**	**sees**	**Tom**	**she**	**tells**	**him**	**he**	**is**	**a**	**'**	**tiresome**	**,**	**untidy**	**,**
和	作为	很快	作为	她	看到	汤姆	她	讲述	他	他	是	一个	-	令人厌烦	,	凌乱	,

她一见到汤姆就告诉他，他是个“令人厌烦、邋遢的家伙”。

[ˌdɪsə'biːdiənt] , [ænd; ənd] ['nɔːti] [bɔɪ] ,

disobedient	**,**	**and**	**naughty**	**boy**	**,**
忤	,	和	淘气	男生	,

不听话、淘气的男孩

- [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] [wɒz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] .

'	**not**	**knowing**	**that**	**Mr**	**.**	**Adjective**	**was**	**whispering**	**all**	**those**	**words**	**in**	**her**	**ear**	**.**
-	不是	会心	那	先生	.	形容词	曾是	耳语	全部	那些	字	在	她	耳朵	.

她并不知道形容词先生正在她耳边低语着那些话。

[ɪn'diːd] , ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] ['kɔːzɪz] [mɔː(r)] ['kwɔrəlz] [ɪn] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] , [ænd; ənd]

Indeed	**,**	**Mr**	**.**	**Adjective**	**causes**	**more**	**quarrels**	**in**	**Schoolroom**	**-**	**shire**	**,**	**and**
的确	,	先生	.	形容词	原因	更多的	争吵	在	教室	-	郡	,	和

['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [tuː] , [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [kæn; kən] [tel] .

other	**places**	**too**	**,**	**than**	**any**	**one**	**can**	**tell**	**.**
其他	地方	也	,	比	任何	一	能	告诉	.

事实上，形容词先生在教室郡以及其他地方引起的争吵比任何人所能想象的都要多。

['əʊnli] ['jestədeɪ] [dʒeɪn] [ænd; ənd] ['luːsi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] , [ai] [hɪə(r)] ,

Only	**yesterday**	**Jane**	**and**	**Lucy**	**had**	**a**	**quarrel**	**,**	**I**	**hear**	**,**
仅有的	昨天	简	和	露西	有	一个	争吵	,	我	听到	,

我听说，就在昨天，简和露西吵架了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dʒeɪn] ['pʊld] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒf] ['luːsiz] [dɒl] .

because	**Jane**	**pulled**	**the**	**arm**	**off**	**Lucy's**	**doll**	**.**
因为	简	拉	这	手臂	离开	露西的	玩具娃娃	.

因为简把露西玩偶的胳膊扯掉了。

[ɪf] ['ædʒɪktɪv] [hæd; həd] [nɒt] [pʊt] ['ɪntuː] ['luːsiz] [hed] [tuː; tə] [kɔːl] [dʒeɪn] ['nɔːti] [ænd; ənd] [ʌn'kaɪnd] ,

If	**Adjective**	**had**	**not**	**put**	**into**	**Lucy's**	**head**	**to**	**call**	**Jane**	**naughty**	**and**	**unkind**	**,**
如果	形容词	有	不是	放	进入	露西的	头	到	称呼	简	淘气	和	不友善	,

如果不是形容词让露西想到称简淘气又刻薄，

[dʒeɪn] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] ['luːsi] [wɒz; wəz] [krɒs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

Jane	**would**	**not**	**have**	**answered**	**that**	**Lucy**	**was**	**cross**	**and**	**disagreeable**	**.**
简	会	不是	有	回答	那	露西	曾是	叉	和	令人不快的	.

简不会回答说露西脾气暴躁、令人讨厌。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [məʊst] ['laɪkli] [hæv; həv] [sed] , - [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [ai][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə][duː; də]

She	would	most	likely	have	said	,	'	I	beg	your	pardon	,	I	did	not	mean	to	do
她	会	最多	可能	有	说	,	-	我	求	你的	赦免	,	我	做过	不是	意思是	到	做

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

她很可能会说：“对不起，我不是故意的。”

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [frendz] [ə'gen] [də'rektli] .

'	and	they	would	have	been	friends	again	directly	.
-	和	他们	会	有	到过	朋友们	再次	直接地	.

他们本来可以再次成为朋友。

[siː] [haʊ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] ['tɔːkətɪv] , ['gɑːsɪpɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] . ”

See	how	much	mischief	is	caused	by	talkative	,	gossiping	Mr	.	Adjective	.	”
看	如何	很多	恶作剧	是	导致	经过	健谈	,	八卦	先生	.	形容词	.	”

看看这位话痨、爱嚼舌根的形容词先生惹出了多少麻烦。

“ ['riːəli] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːsɪŋ] , ” [ri'mɑːk] ['ædʒɪktɪv] , [naʊ] ['pʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

“	Really	,	Mr	.	Parsing	,	”	remarked	Adjective	,	now	putting	in	his	word	for	the
“	真的	,	先生	.	解析	,	”	评论	形容词	,	现在	推杆	在	他的	单词	为了	这

[fɜːst] [taɪm] ,

first	time	,
第一的	时间	,

“真的吗，帕辛先生？”形容词说道，这是他第一次开口说话。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] long32

“	you	have	made	a	long32
“	你	有	制成	一个	long32

“你已经做了一个很长的32

[spiːtʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['mɪstʃɪvəs] [ai][ˌeɪ 'em] .

speech	to	show	how	mischievous	I	am	.
演讲	到	展示	如何	恶作剧	我	是	.

演讲旨在展现我有多么调皮捣蛋。

[preɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [maɪ][kaɪnd] , ['lʌvɪŋ] [wɜːdz] [duː; də] ?

Pray	,	have	you	nothing	to	say	about	the	good	that	my	kind	,	loving	words	do	?
祈祷	,	有	你	没有什么	到	说	关于	这	好的	那	我的	种类	,	爱	字	做	?

”

”

”

请问，对于我这些充满爱意和关怀的话语所带来的好处，您难道没有一句想说的吗?

“ [əʊ] , ['sɜːt(ə)nli] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , ['sʌd(ə)nli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [təʊn] .

“	Oh	,	certainly	,	my	dear	sir	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	suddenly	changing	his	tone	.
“	哦	,	当然	,	我的	亲爱的	先生	,	”	说	中士	解析	,	突然	变化	他的	语气	.

“哦，当然，我亲爱的先生，”帕辛中士突然改变了语气说道。

“ [wen] [juː; jʊ] [laɪk] ['eni] [wʌn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['feləʊ] ,

“	When	you	like	any	one	you	are	a	very	good	-	natured	fellow	,
“	什么时候	你	喜欢	任何	一	你	是	一个	非常	好的	-	自然	同伴	,

“如果你喜欢某个人，你就是个心地善良的人。”

[ænd; ənd][kæn; kən] [seɪ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [swiːt] [θɪŋz] .

and	can	say	all	sorts	of	sweet	things	.
和	能	说	全部	排序	的	甜的	事物	.

而且能说各种甜言蜜语。

[ai] [hɜːd] [juː; jʊ][ɪn]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] ['telɪŋ] ['meəri] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː][ɪz]

I	heard	you	in	Schoolroom	-	shire	telling	Mary	that	her	mamma	is
我	听到	你	在	教室	-	郡	讲述	玛丽	那	她	妈妈	是

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dɪərɪst] , ['kaɪndɪst] ,

her	own	dearest	,	kindest	,
她	自己的	亲爱的	,	最善良的	,

我在学校里听到你跟玛丽说，她的妈妈是她最亲爱的、最善良的妈妈。

['swiːtɪst] ['mʌðə(r)] — [ðæt] ['beɪbi][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] , ['bɒni] ['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] — [ðæt] ['faɪdəʊ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ,

sweetest	mother	—	that	baby	is	a	bright	,	bonny	little	darling	—	that	Fido	is	a	good	,
最甜美的	母亲	—	那	婴儿	是	一个	明亮的	,	邦妮	小的	亲爱的	—	那	菲多	是	一个	好的	,

最温柔的妈妈——那个宝宝是个聪明、漂亮的小宝贝——那只狗狗也很乖，

['feɪθf(ə)l] [əʊld] ['dɒgi] — [ænd; ənd] [ðæt] [həʊm] [ɪz][ðə; ðɪ] ['hæpɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] [waɪd] [wɜːld] .

faithful	old	doggie	—	and	that	home	is	the	happiest	place	in	the	whole	wide	world	.
忠实	老的	狗	—	和	那	家	是	这	最快乐	地方	在	这	所有的	宽的	世界	.

忠诚的老狗狗——而那个家是全世界最幸福的地方。

[əʊ] , [jes] , ” [kən'tɪnjuːd] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , “ [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl] ['piːp(ə)l] [gʊd] [nems] [æz; əz] [wel]

Oh	,	yes	,	”	continued	Serjeant	Parsing	,	“	you	can	call	people	good	names	as	well
哦	,	是的	,	”	持续	中士	解析	,	“	你	能	称呼	人们	好的	姓名	作为	出色地

[æz; əz][bæd] . ”

as	bad	.	”
作为	坏的	.	”

“哦，是的，”帕辛中士继续说道，“你可以给别人起好名字，也可以给别人起坏名字。”

“ [ai][duː; də][nɒt][kɔːl] ['piːp(ə)l] [nems] , ” [sed] ['ædʒɪktɪv] , [ɪn'dɪgnəntli] .

“	I	do	not	call	people	names	,	”	said	Adjective	,	indignantly	.
“	我	做	不是	称呼	人们	姓名	,	”	说	形容词	,	愤慨地	.

“我不会骂人，”形容词愤愤不平地说。

“ [ai]['kwɒlɪfaɪ][ðem; ðəm] .

“	I	qualify	them	.
“	我	资格	他们	.

“我让他们合格。”

[ai][kʊd; kəd]['kwɒlɪfaɪ][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːsɪŋ] , [ænd; ənd] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪm'pɜːtɪnənt] ,

I	could	qualify	you	,	Mr	.	Parsing	,	and	say	you	are	an	impertinent	,
我	可以	资格	你	,	先生	.	解析	,	和	说	你	是	一个	无礼	,

[ruːd] — — ”

rude	—	—	”
粗鲁的	—	—	”

我可以给你贴个标签，帕辛先生，说你是个无礼、粗鲁的——”

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] , ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] .

“	That	will	do	,	Mr	.	Adjective	,	”	interrupted	the	Judge	.
“	那	将要	做	,	先生	.	形容词	,	”	中断	这	法官	.

“这样就可以了，形容词先生，”法官打断道。

“ [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [kwˈɒlɪfˌaɪɪŋ] .

“	We	understand	what	you	mean	by	qualifying	.
“	我们	理解	什么	你	意思是	经过	资格赛	.

“我们明白您所说的资格是什么意思。”

[bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] , [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ['ɔːlweɪz] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] ['naʊnz] ? ”

But	tell	us	,	are	your	words	always	placed	before	nouns	?	”
但	告诉	我们	,	是	你的	字	总是	放置	前	名词	?	”

但请问，你的词语总是放在名词之前吗?

“ [əʊ] , [nəʊ] , [maɪ] [lɔːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ædʒɪktɪv] .

“	Oh	,	no	,	my	lord	,	”	answered	Adjective	.
“	哦	,	不	,	我的	主	,	”	回答	形容词	.

“哦，不，我的大人，”形容词回答道。

“ [ðeɪ] [kæn; kən] , ['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [biː; bi] [juːst] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [naʊn] ,
“ They can , almost all of them , be used before a noun ,
” 他们 能 , 几乎 全部 的 他们 , 是 用过的 前 一个 名词 ,

“它们几乎都可以用在名词之前，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [juːst] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ðɪs] [weɪ] : —
but they are often used after it , in this way : —
但 他们 是 经常 用过的 后 它 , 在 这 方式 : —

但它们通常用在后面，像这样：—

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [bluː] ,
The sky is blue ,
这 天空 是 蓝色的 ,

天空是蓝色的，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [braɪt] ,
The sun is bright ,
这 太阳 是 明亮的 ,

阳光明媚，

[maɪ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] ,
My words are true ,
我的 字 是 真的 ,

我的话句句属实。

[ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [waɪt] . -
The snow is white . 33
这 雪 是 白色的 . -

雪是白色的。33

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [seɪ] , [bluː] [skaɪ] , [braɪt] [sʌn] , [truː] [wɜːdz] , [waɪt] [snəʊ] ,
“ You could also say , blue sky , bright sun , true words , white snow ,
” 你 可以 还 说 , 蓝色的 天空 , 明亮的 太阳 , 真的 字 , 白色的 雪 ,

你也可以说，蓝天，明媚的阳光，真话，白雪，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [saʊnd] [səʊ] [wel] , [aɪ] [θɪŋk] .
but it does not sound so well , I think .
但 它 做 不是 声音 所以 出色地 , 我 思考 .

但我觉得听起来不太好。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['prəʊnaʊn] [stændz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naʊn] , [ænd; ənd][maɪ] [wɜːdz] ['kwɒlɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː]
And when a pronoun stands instead of a noun , and my words qualify it
和 什么时候 一个 代词 站立 反而 的 一个 名词 , 和 我的 字 资格 它
— — ”
— — ”
— — ”

当代词代替名词，而我的话语对其进行限定时——”

“ [əʊ] , [juː; jʊ]['kwɒlɪfaɪ]['prəʊnaʊnz][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['naʊnz] , [duː; də][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['sɑːdʒ(ə)nt]
“ Oh , you qualify pronouns as well as nouns , do you ? ” asked Serjeant
” 哦 , 你 资格 代词 作为 出色地 作为 名词 , 做 你 ? ” 问 中士
['pɑːsɪŋ] .
Parsing .
解析 .

“哦，你对代词和名词都进行限定，是吗？”帕辛中士问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də][səʊ] ['sʌmtaɪmz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] , ['rɑːðə(r)] ['sʌlkɪli] .
“ I am obliged to do so sometimes , ” said Mr . Adjective , rather sulkily .
” 我 是 有义务 到 做 所以 有时 , ” 说 先生 . 形容词 , 相当 闷闷不乐 .

“有时候我不得不这样做，”形容词先生闷闷不乐地说。

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [maɪ] [wɜːdz] [juːst] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈprəʊnaʊn] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [naʊn] .

“	I	will	not	have	my	words	used	before	a	pronoun	,	as	they	are	before	a	noun	.	
”	我	将要	不是	有	我的	字	用过的	前	一个	代词	,	作为	他们	是	前	一个	名词	.	

“我不允许我的话语像名词一样放在代词前面。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] : —

You	can	say	:	—
你	能	说	:	—

你可以说：——

[ai] [ˌeɪ ˈem] [raɪt] ,

I	am	right	,
我	是	正确的	,

我说的没错。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] ;

And	you	are	wrong	;
和	你	是	错误的	;

你错了；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [leɪt] ,

It	is	late	,
它	是	晚的	,

现在已经晚了，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] .

And	we	are	strong	.
和	我们	是	强的	.

我们很强大。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [seɪ] : [raɪt] [ai] , [rɒŋ] [juː; jʊ] , [leɪt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔː(r)] [strɒŋ] [wiː; wi] . ”

But	you	must	not	say	:	right	I	,	wrong	you	,	late	it	,	or	strong	we	.	”	
但	你	必须	不是	说	:	正确的	我	,	错误的	你	,	晚的	它	,	或者	强的	我们	.	”	

但你不能说：“我是对的，你错了”，“它晚了”，或者“我们很强”。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɒt] , ” [sed] [ˈsɑːdʒ(ə)nt] [ˈpɑːsɪŋ] , [ˈlɑːfɪŋ] .

“	I	should	think	not	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	laughing	.
”	我	应该	思考	不是	,	”	说	中士	解析	,	笑	.

“我想应该不会吧，”帕辛中士笑着说。

“ [ðen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ˈædʒɪktɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ˈkwɒlɪfaɪ] [ˈnaʊnz] [ænd; ənd] [ˈprəʊnaʊnz] ,

“	Then	we	are	to	understand	that	adjectives	are	used	to	qualify	nouns	and	pronouns	,					
”	然后	我们	是	到	理解	那	形容词	是	用过的	到	资格	名词	和	代词	,					

“那么我们就应该明白，形容词是用来修饰名词和代词的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [naʊn] [ɔː(r)] [ˈɑːftə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [nɒt] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈprəʊnaʊn] . ”

and	that	they	may	be	used	before	a	noun	or	after	it	,	but	not	before	a	pronoun	.	”	
和	那	他们	可能	是	用过的	前	一个	名词	或者	后	它	,	但	不是	前	一个	代词	.	”	

它们可以用在名词之前或之后，但不能用在代词之前。

“ [kwaɪt] [raɪt] , [səʊ][fɑː(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] ; “ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][duː; də]['ʌðə(r)] [θɪŋz]

“	Quite	right	,	so	far	,	”	said	Mr	.	Adjective	;	“	but	I	can	do	other	things
”	相当	正确的	,	所以	远的	,	”	说	先生	.	形容词	;	“	但	我	能	做	其他	事物

[bɪ'saɪdz] [kwˈɒlɪfˌaɪɪŋ] ['naʊnz] . ”

besides	qualifying	nouns	.	”
除了	资格赛	名词	.	”

“完全正确，到目前为止，”形容词先生说；“但我除了修饰名词之外，还能做其他事情。”

“ [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ? ”

“	What	can	you	do	?	”
”	什么	能	你	做	?	”

“你能做什么？”

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [haʊ] ['meni] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði] [naʊn] [nems] , [wʌn] , [tuː] ,

“	I	can	tell	how	many	there	are	of	the	thing	the	noun	names	,	one	,	two	,
”	我	能	告诉	如何	许多	那里	是	的	这	事物	这	名词	姓名	,	一	,	二	,

“我可以分辨出名词所指事物的数量，一个，两个，

[θriː] , [fɔː(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

three	,	four	,	and	so	on	.
三	,	四	,	和	所以	在	.

三、四，以此类推。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] , ['sekənd] , [θɜːd] , [ɔː(r)] [fɔːθ] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

And	whether	the	thing	is	the	first	,	second	,	third	,	or	fourth	,	and	so	on	.
和	无论	这	事物	是	这	第一的	,	第二	,	第三	,	或者	第四	,	和	所以	在	.

无论是第一件、第二件、第三件还是第四件，以此类推。

And34

And34

And34

和34

['weðə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] , ['meni] [θɪŋz] , [fjuː] [θɪŋz] , [mɔː(r)] [θɪŋz] , [nəʊ] [θɪŋz] .

whether	there	are	some	things	,	many	things	,	few	things	,	more	things	,	no	things	.
无论	那里	是	一些	事物	,	许多	事物	,	很少	事物	,	更多的	事物	,	不	事物	.

”

”

”

无论有什么东西，很多东西，很少东西，更多东西，还是没有东西。”

“ [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ædʒɪktɪvz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ”

“	And	all	these	words	are	adjectives	,	are	they	?	”
”	和	全部	这些	字	是	形容词	,	是	他们	?	”

“这些词都是形容词，对吗？”

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ædʒɪktɪv] .

“	Yes	,	”	answered	Adjective	.
”	是的	,	”	回答	形容词	.

“是的，”形容词回答道。

“ [ɔːl] [wɜːdz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][pʊt] [bɪ'fɔː(r)] [θɪŋ] [ɔː(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ædʒɪktɪvz] . ”

“	All	words	that	can	be	put	before	thing	or	things	are	adjectives	.	”
”	全部	字	那	能	是	放	前	事物	或者	事物	是	形容词	.	”

“所有可以放在事物前面的词都是形容词。”

“ [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðə; ði] [θɪŋ] , ” [ri'mɑːk] ['lɪt(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [smaɪl] [æt; ət]

“	A	thing	,	the	thing	,	”	remarked	little	Article	,	looking	up	with	a	cunning	smile	at
”	一个	事物	,	这	事物	,	”	评论	小的	文章	,	寻找	向上	和	一个	狡猾	微笑	在

['ædʒɪktɪv] .

Adjective	.
形容词	.

“一件东西，那件东西，”小文章说道，狡黠地笑着抬头看着形容词。

“ [ə; eɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['ɑːtɪk(ə)lz] . ”

“	**A**	**and**	**the**	**are**	**both**	**articles**	**.** **”**
”	一个	和	这	是	两个都	文章	. ”

“A 和 the 都是冠词。”

“ [ə; eɪ][ænd; ənd][ðə; ði][doʊnt] [kaʊnt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] ['ædʒɪktɪv] , [ɪm'peɪʃntli] .

“	**A**	**and**	**the**	**don't**	**count**	**,**	**of**	**course**	**,**	**”**	**said**	**Adjective**	**,**	**impatiently**	**.**
”	一个	和	这	不	数数	,	的	课程	,	”	说	形容词	,	不耐烦地	.

“当然，A 和 the 不算数，”形容词不耐烦地说。

“ [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ædʒɪktɪvz] [wʌns] , ['piːp(ə)l] [seɪ] , ['əʊnli] [ðeɪ] [gɒt][səʊ] [wɔːn] [aʊt] ,

“	**Besides**	**,**	**they**	**were**	**adjectives**	**once**	**,**	**people**	**say**	**,**	**only**	**they**	**got**	**so**	**worn**	**out**	**,**
”	除了	,	他们	是	形容词	一次	,	人们	说	,	仅有的	他们	得到	所以	磨损	出去	,

“此外，人们说，它们曾经是形容词，只是现在用得太陈旧了。”

[ðæt] [aɪ] [let] [maɪ] ['rægɪd] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['ɑːtɪk(ə)l][hæv; həv][ðem; ðəm] .

that	**I**	**let**	**my**	**ragged**	**little**	**cousin**	**Article**	**have**	**them**	**.**
那	我	让	我的	破烂不堪	小的	表哥	文章	有	他们	.

我把它们给了我那衣衫褴褛的小表弟Article。

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [ə; eɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ,

But	**except**	**a**	**and**	**the**	**,**
但	除了	一个	和	这	,

但除了a和the之外，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [bɪ'fɔː(r)] [θɪŋ] [ɔː(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ɪz][nɒt][æn; ən] ['ædʒɪktɪv]

there	**is**	**no**	**word**	**that**	**you**	**can**	**put**	**before**	**thing**	**or**	**things**	**that**	**is**	**not**	**an**	**adjective**
那里	是	不	单词	那	你	能	放	前	事物	或者	事物	那	是	不是	一个	形容词

.

:

.

在“事物”或“事物们”前面，除了形容词之外，没有其他词可以放在前面。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] , [æn; ən] ['ʌgli] [θɪŋ] , [bæd] [θɪŋz] , [gʊd] [θɪŋz] , [griːn] [θɪŋz] , ['jeləʊ]

A	**beautiful**	**thing**	**,**	**an**	**ugly**	**thing**	**,**	**bad**	**things**	**,**	**good**	**things**	**,**	**green**	**things**	**,**	**yellow**
一个	美丽的	事物	,	一个	丑陋的	事物	,	坏的	事物	,	好的	事物	,	绿色的	事物	,	黄色的

[θɪŋz] , [lɑːdʒ] [θɪŋz] ,

things	**,**	**large**	**things**	**,**
事物	,	大的	事物	,

美丽的事物，丑陋的事物，坏的事物，好的事物，绿色的事物，黄色的事物，大的事物

['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] , [wʌn] [θɪŋ] , [tuː] [θɪŋz] , [sʌm; səm] [θɪŋz] , ['eni]

little	**things**	**;**	**and**	**so**	**you**	**can**	**say**	**,**	**one**	**thing**	**,**	**two**	**things**	**,**	**some**	**things**	**,**	**any**
小的	事物	;	和	所以	你	能	说	,	一	事物	,	二	事物	,	一些	事物	,	任何

[θɪŋz] ;

things	**;**
事物	;

小事；所以你可以说，一件事，两件事，一些事，任何事；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] , [ðɪs] [θɪŋ] , [ðæt] [θɪŋ] , [ðiːz] [θɪŋz] , [ðəʊz] [θɪŋz] . ”

and	**also**	**,**	**this**	**thing**	**,**	**that**	**thing**	**,**	**these**	**things**	**,**	**those**	**things**	**.**	**”**
和	还	,	这	事物	,	那	事物	,	这些	事物	,	那些	事物	.	”

还有，这个东西，那个东西，这些东西，那些东西。”

“ [ðæt] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [wei] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] , ” [riˈmɑːk] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	**That**	**seems**	**a**	**very**	**easy**	**way**	**of**	**finding**	**out**	**an**	**adjective**	**,**	**”**	**remarked**	**the**	**Judge**	**.**
”	那	似乎	一个	非常	简单的	方式	的	寻找	出去	一个	形容词	,	”	评论	这	法官	.

“这似乎是找出形容词的一种非常简单的方法，”法官评论道。

“ [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kə'rekt] [wei] . ”

“	**I**	**hope**	**it**	**is**	**a**	**correct**	**way**	**.** **”**
”	我	希望	它	是	一个	正确的	方式	. ”

“我希望这是正确的方法。”

“ [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [maɪ] [lɔ:d] , ” [sed] ['ædʒɪktɪv] , ['ɜ:nɪstli] .

“	**Indeed**	**it**	**is**	**,**	**my**	**lord**	**,**	”	**said**	**Adjective**	**,**	**earnestly**	**.**
”	的确	它	是	,	我的	主	,	”	说	形容词	,	切实	.

“的确如此，大人，”形容词认真地说。

“ [si:] , [ai][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] ['meni] [mɔ:(r)] [ɪg'zæmpl] .

“	**See**	**,**	**I**	**can**	**give**	**you**	**many**	**more**	**examples**	**.**
”	看	,	我	能	给	你	许多	更多的	示例	.

你看，我还能举出更多例子。

[ə; eɪ] ['lʌvli] , ['greɪsf(ə)l] , ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋ] ,

A	**lovely**	**,**	**graceful**	**,**	**beautiful**	**thing**	**,**
一个	迷人的	,	优美	,	美丽的	事物	,

可爱、优雅、美丽的事物，

[ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] , ['həʊmli] , ['dju:tɪf(ə)l] [θɪŋ] ;

A	**useful**	**,**	**homely**	**,**	**dutiful**	**thing**	**;**
一个	有用	,	家常的	,	尽职尽责的	事物	;

实用、朴实、尽职尽责的东西；

['fu:lɪʃ] , ['tʃaɪldɪʃ] , ['ju:sləs] [θɪŋz] ;

Foolish	**,**	**childish**	**,**	**useless**	**things**	**;**
愚蠢	,	幼稚	,	无用	事物	;

愚蠢的、幼稚的、无用的东西；

['hænsəm] , [rɪtʃ] , [ænd; ənd] ['praɪsləs] [θɪŋz] . ” -

Handsome	**,**	**rich**	**,**	**and**	**priceless**	**things**	**.**	”	**35**
英俊的	,	富有的	,	和	无价	事物	.	”	-

漂亮、富有、无价之宝。”35

“ [maɪ] [lɔ:d] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , ['kʌmɪŋ] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['spləm] [vɔɪs] ,

“	**My**	**lord**	**,**	”	**said**	**Mr**	**.**	**Noun**	**,**	**coming**	**forward**	**and**	**speaking**	**in**	**a**	**solemn**	**voice**	**,**
”	我的	主	,	”	说	先生	.	名词	,	未来	向前	和	请讲	在	一个	庄严	嗓音	,

“大人，”努恩先生走上前，用庄严的声音说道。

“ [ai] [ə'kju:z] ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] [ɒv; əv] ['sti:lɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [hɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə]['prɪz(ə)n]

“	**I**	**accuse**	**Mr**	**.**	**Adjective**	**of**	**stealing**	**,**	**and**	**wish**	**him**	**to**	**be**	**sent**	**to**	**prison**
”	我	控	先生	.	形容词	的	偷窃	,	和	希望	他	到	是	发送	到	监狱

. ”

: ”

. ”

“我指控形容词先生偷窃，并希望将他送进监狱。”

“ [ɪn'di:d] ! ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [traɪd] [fɜ:st] ,

“	**Indeed**	**!**	”	**said**	**the**	**Judge**	**;**	“	**but**	**he**	**must**	**be**	**tried**	**first**	**,**
”	的确	!	”	说	这	法官	;	”	但	他	必须	是	尝试	第一的	,

“的确如此！”法官说，“但他必须先接受审判。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [pru:v] [hɪm] ['gɪlti] [bɪ'fɔ:(r)] [ai][hæv; həv][hɪm] ['pʌnɪʃt] .

and	**you**	**must**	**prove**	**him**	**guilty**	**before**	**I**	**have**	**him**	**punished**	**.**
和	你	必须	证明	他	有罪的	前	我	有	他	受到惩罚	.

你必须先证明他有罪，我才能惩罚他。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [hi:; hi][hæz; həz]['stəʊlən] ? ”

What	**do**	**you**	**say**	**he**	**has**	**stolen**	**?**	**”**
什么	做	你	说	他	有	被盗	?	”

你觉得他偷了什么?

“ [maɪ] [lɔ:d] , [hi:; hi][ɪz] ['kɒnstəntli] ['sti:lɪŋ] [maɪ] [wɜ:dz] ,

“	**My**	**lord**	**,**	**he**	**is**	**constantly**	**stealing**	**my**	**words**	**,**
”	我的	主	,	他	是	不断地	偷窃	我的	字	,

“我的大人，他总是窃取我的话，

[ænd; ənd]['ənnli][dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi] [juːst] [ðiːz] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [liːv] , [ɪn]['əʊpən] [kɔːt] : [lʌv] , [greɪs] ,

and	only	just	now	he	used	these	without	my	leave	,	in	open	court	:	love	,	grace	,
和	仅有的	只是	现在	他	用过的	这些	没有	我的	离开	,	在	打开	法庭	:	爱	,	优雅	,

就在刚才，他未经我允许，在公开法庭上使用了这些词语：爱、恩典。

['bjuːti] , [juːz] , [həʊm] , ['djuːti] . ”

beauty	,	use	,	home	,	duty	.	”
美丽	,	使用	,	家	,	责任	.	”

美观、实用、居家、职责。

“ [ɪ'nʌf] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	Enough	,	”	said	the	Judge	.
“	足够的	,	”	说	这	法官	.

“够了，”法官说道。

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hɜːd] [hɪm] [juːz] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [wɜːdz] ['əʊnli] [dʒʌst] [naʊ] .

“	I	certainly	heard	him	use	some	such	words	only	just	now	.
“	我	当然	听到	他	使用	一些	这样的	字	仅有的	只是	现在	.

“我刚才确实听到他说了这样的话。”

['krɪtɪks] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] ['græmə(r)] - [lænd] ,

Critics	,	”	he	called	to	the	policemen	,	for	that	is	the	name	they	have	in	Grammar	-	land	,
评论家	,	”	他	称为	到	这	警察	,	为了	那	是	这	姓名	他们	有	在	语法	-	土地	,

“批评家们，”他向警察们喊道，因为在语法学界，他们就是这么称呼自己的。

“ [siːz] ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm] [seɪf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɔːt] [miːts] [ə'gen] ,

“	seize	Mr	.	Adjective	,	and	keep	him	safe	until	the	court	meets	again	,
“	抢占	先生	.	形容词	,	和	保持	他	安全的	直到	这	法庭	满足	再次	,

“抓住形容词先生，并确保他的安全，直到法庭再次开庭。”

[wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] .

when	he	shall	be	tried	for	stealing	.
什么时候	他	将	是	尝试	为了	偷窃	.

他将因盗窃罪受审。

” [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kən'tɪnjuːd] ,

”	Then	turning	to	the	people	of	Schoolroom	-	shire	,	the	Judge	continued	,
”	然后	转弯	到	这	人们	的	教室	-	郡	,	这	法官	持续	,

“ [maɪ] [frendz] ,

“	My	friends	,
“	我的	朋友们	,

然后法官转向学堂郡的居民，继续说道：“我的朋友们，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] ,

I	shall	be	much	obliged	if	you	will	look	over	the	following	story	,
我	将	是	很多	有义务	如果	你	将要	看	超过	这	下列的	故事	,

如果您能抽出时间阅读以下故事，我将不胜感激。

[ænd; ənd] [straɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] .

and	strike	out	of	it	all	the	words	belonging	to	Mr	.	Adjective	.
和	罢工	出去	的	它	全部	这	字	属于	到	先生	.	形容词	.

并删除其中所有属于形容词先生的词语。

[ai] ['kænɒt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

I	cannot	allow	them	to	remain	side	by	side	with	other	words	,
我	不能	允许	他们	到	保持	边	经过	边	和	其他	字	,

我不能允许它们与其他词语并存。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] [ɪz][nɒt] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðem; ðəm] .

until	it	is	proved	that	Mr	.	Adjective	is	not	guilty	of	stealing	them	.
直到	它	是	已证实	那	先生	.	形容词	是	不是	有罪的	的	偷窃	他们	.

直到证明形容词先生没有偷窃它们为止。

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðen] [rəʊz] , [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] [wɒz; wəz][led] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	Judge	then	rose	,	and	poor	Mr	.	Adjective	was	led	out	of	the
"	这	法官	然后	玫瑰	,	和	贫穷的	先生	.	形容词	曾是	引领	出去	的	这

[kɔːt] ,

court	,
法庭	,

“法官随即起身，可怜的形容词先生被带出了法庭。”

[wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [baʊnd] .

with	his	hands	bound	.
和	他的	双手	边界	.

他的双手被绑着。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm]

The	following	is	the	story	which	the	Judge	sent	to	the	people	of	Schoolroom
这	下列的	是	这	故事	哪个	这	法官	发送	到	这	人们	的	教室

- ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] . -

-	shire	.	36
-	郡	.	-

以下是法官寄给学堂郡人民的故事。36

[ðə; ði] ['meɪdn] [prɪns] .

THE	MAIDEN	PRINCE	.
这	少女	王子	.

少女王子。

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [greɪ] [əʊld]['kɑːs(ə)l] , [ə; eɪ] ['wɪdəʊd] [kwiːn] ,

A	long	,	long	time	ago	,	there	lived	in	a	grey	old	castle	,	a	widowed	queen	,
一个	长的	,	长的	时间	前	,	那里	居住地	在	一个	灰色的	老的	城堡	,	一个	寡	女王	,

很久很久以前，在一座灰色的古老城堡里，住着一位寡居的女王。

[huː] [hæd; həd][wʌn]['əʊnli][tʃaɪld] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] [bɔɪ] .

who	had	one	only	child	,	a	beautiful	bright	boy	.
WHO	有	一	仅有的	孩子	,	一个	美丽的	明亮的	男生	.

他只有一个孩子，一个漂亮聪明的男孩。

“ [maɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l][wɔː(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['tɪmɪd] [kwiːn] ,

“	My	good	husband	was	killed	in	the	terrible	war	,	”	said	the	timid	queen	,
“	我的	好的	丈夫	曾是	被杀	在	这	糟糕的	战争	,	”	说	这	胆小	女王	,

“我善良的丈夫在可怕的战争中牺牲了，”胆怯的王后说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [maɪ][dɪə(r)] [sʌn] [grəuz] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] ,

“	and	if	my	dear	son	grows	up	to	be	a	strong	man	,
“	和	如果	我的	亲爱的	儿子	生长	向上	到	是	一个	强的	男人	,

“如果我亲爱的儿子长大后成为一个坚强的男人，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kruːəl] [w'ɔːz] , [tuː] , [ænd; ənd][biː; bi] [kɪld] .

I	fear	that	he	will	go	to	the	cruel	wars	,	too	,	and	be	killed	.
我	害怕	那	他	将要	去	到	这	残忍的	战争	,	也	,	和	是	被杀	.

我担心他也会奔赴残酷的战场，战死沙场。

[səʊ][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [rʌf] [wɔː(r)] , [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]

So	he	shall	learn	nothing	about	rough	war	,	but	shall	be	brought	up	like	a
所以	他	将	学习	没有什么	关于	粗糙的	战争	,	但	将	是	带来	向上	喜欢	一个

['sɪmp(ə)l] ['meɪdn] .

simple	maiden	.
简单的	少女	.

因此，他将不会了解残酷的战争，而是像一个纯洁的少女一样被抚养长大。

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɪm] [ɔːl] ['meɪd(ə)nli] ['djuːtiz] , [tuː; tə] [spɪn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [wiːv] , [ænd; ənd] [tuː; tə]

"	So	she	taught	him	all	maidenly	duties	,	to	spin	,	and	to	weave	,	and	to
"	所以	她	教授	他	全部	少女	职责	,	到	旋转	,	和	到	编织	,	和	到

[səʊ] ,

sew	,
缝	,

于是她教他所有少女该做的事，纺纱、织布、缝纫。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['kwaɪət][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)]

and	she	thought	he	was	too	simple	and	quiet	to	wish	to	go	to	war
和	她	想法	他	曾是	也	简单的	和	安静的	到	希望	到	去	到	战争

;

;
;

她觉得他太单纯、太安静了，不会想去打仗；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːs(ə)l] [geɪt] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [naɪt] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ]

but	one	day	there	came	to	the	great	castle	gate	a	noble	knight	riding	a
但	一	天	那里	来了	到	这	伟大的	城堡	门	一个	高贵	骑士	骑术	一个

['gælənt] ['tʃɑːdʒə(r)] .

gallant	charger	.
英勇	充电器	.

但有一天，一位高贵的骑士骑着一匹英勇的战马来到了宏伟的城堡大门前。

“ [kʌm] , " [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , “ [kʌm] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

“	Come	,	"	he	cried	to	the	young	prince	,	“	come	,	follow	me	.
“	来	,	"	他	哭	到	这	年轻的	王子	,	“	来	,	跟随	我	.

“来，"他对着年轻的王子喊道，“来，跟我来。"

[ai] [raɪd] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [strɒŋ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pres] [ðə; ði] [wiːk]

I	ride	to	fight	with	the	wicked	and	strong	who	are	oppressing	the	weak
我	骑	到	斗争	和	这	邪恶	和	强的	WHO	是	压迫	这	虚弱的

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

and	the	poor	.
和	这	贫穷的	.

我骑马去与欺压弱小穷人的邪恶强者作战。

" [ʌp] [spræŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði][feə(r)] [jʌŋ] [bɔɪ] , [flʌŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['gɜːlɪʃ] [wɜːk] ,

"	Up	sprang	,	in	a	moment	,	the	fair	young	boy	,	flung	aside	his	girlish	work	,
"	向上	弹簧	,	在	一个	片刻	,	这	公平的	年轻的	男生	,	扔	旁边	他的	少女	工作	,

“突然间，那俊俏的少年猛地跳了起来，扔掉了他少女般的工作，

[siːzd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['bætəd] [sɒːd] , [ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]

seized	his	father's	battered	sword	,	and	leaped	into	the	saddle	behind	the	noble
查获	他的	父亲的	伤痕累累	剑	,	和	跳跃	进入	这	鞍	在后面	这	高贵

[naɪt] .

knight	.
骑士	.

他抓起父亲那把破旧的剑，跳上高贵骑士身后的马鞍。

“ [ˌfeə'wel] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] [kraɪd] , “ [nəʊ][mɔː(r)] ['gɜːlɪʃ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

“	Farewell	,	dear	mother	,	"	he	cried	,	“	no	more	girlish	work	for	me	.
“	告别	,	亲爱的	母亲	,	"	他	哭	,	“	不	更多的	少女	工作	为了	我	.

“再见了，亲爱的母亲，"他哭着说，“我再也不用做女孩子干的活了。"

[ai][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ,

I	must	be	a	brave	man	,	as	my	father	was	,
我	必须	是	一个	勇敢的	男人	,	作为	我的	父亲	曾是	,

我必须像我父亲一样勇敢。

[ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [ɔː(r)][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [kɔːz] .

and	conquer	or	die	in	the	rightful	cause	.
和	征服	或者	死	在	这	正当的	原因	.

要么胜利，要么为正义事业牺牲。

" [ðen] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [kwiːn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['deərɪŋ]

"	Then	the	foolish	queen	saw	that	it	was	useless	to	try	to	make	a	daring
"	然后	这	愚蠢	女王	锯	那	它	曾是	无用	到	尝试	到	制作	一个	大胆

[bɔɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tɪmɪd] ['meɪdn] . -

boy	into	a	timid	maiden	.	37
男生	进入	一个	胆小	少女	.	-

“然后，愚蠢的王后发现，试图把一个大胆的男孩变成一个胆怯的少女是徒劳的。”37

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] .

MR	.	ADJECTIVE	TRIED	FOR	STEALING	.
先生	.	形容词	尝试	为了	偷窃	.

先生因盗窃罪受审。

[fʊl; fl]

ful
满

满

[laɪk]

like
喜欢

喜欢

[ˌel'waɪ]

ly
ly

ly

[waɪ]

y
是

是

[əs]

ous
ous

ous

[les]

less
较少的

较少的

[ɪn]

en
英文

英文

[ɜːn]

ern
恩恩

恩恩

['klevə(r)] ['mɪstə(r)] .
CLEVER **MR** **.**
聪明的 先生 .

聪明的先生

['ædʒɪktɪv]
ADJECTIVE
形容词

形容词

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ; [ænd; ənd] [wen] ['evri] [wʌn]
THERE **was** **great** **excitement** **in** **the** **court** **the** **next** **day** **;** **and** **when** **every** **one**
那里 曾是 伟大的 激动 在 这 法庭 这 下一个 天 ; 和 什么时候 每一个 一
[wɒz; wəz] [ə'sembəld] ,
was **assembled** **,**
曾是 组装 ,

第二天，法庭上一片沸腾；当所有人都到齐后，

[ɪk'sept] ['ædʒɪktɪv] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kɔ:ld] [aʊt] : " [brɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn] ;
except **Adjective** **,** **the** **Judge** **called** **out** **:** **"** **Bring** **the** **prisoner** **in** **;**
除了 形容词 , 这 法官 称为 出去 : " 带来 这 囚犯 在 ;

除了形容词之外，法官喊道："把犯人带进来；

" [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ædʒɪktɪv] [wɒz; wəz][led][ɪn] [bɪ'twi:n] [tu:] ['krɪtɪks] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][taɪd]
" **and** **poor** **Adjective** **was** **led** **in** **between** **two** **Critics** **,** **with** **his** **hands** **tied**
" 和 贫穷的 形容词 曾是 引领 在 之间 二 评论家 , 和 他的 双手 系
[bɪ'haɪnd][hɪm] ,
behind **him** **,**
在后面 他 ,

可怜的形容词被绑在背后，夹在两个评论家中间。

[ænd; ənd] [pleɪst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
and **placed** **before** **the** **Judge** **.**
和 放置 前 这 法官 .

并提交给法官。

['sɑ:dʒ(ə)nt] ['pɑ:sɪŋ] [rəʊz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪm] .
Serjeant **Parsing** **rose** **,** **and** **began** **to** **question** **him** **.**
中士 解析 玫瑰 , 和 开始 到 问题 他 .

帕辛中士站起身，开始盘问他。

" [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ['ædʒɪktɪv] ? " [hi:; hi] [sed] .
" **Is** **your** **name** **Adjective** **?** **"** **he** **said** **.**
" 是 你的 姓名 形容词 ? " 他 说 .

"你的名字是形容词吗？"他问道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['ædʒɪktɪv] . -
" **It** **is** **,** **"** **answered** **Adjective** **.** **38**
" 它 是 , " 回答 形容词 . -

"是的，"形容词回答道。38

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [pə'zes] [ɔ:l][ðə; ði] ['ædʒɪktɪvz] [ɪn] ['græmə(r)] - [lænd] ? "
" **And** **you** **possess** **all** **the** **adjectives** **in** **Grammar** **-** **land** **?** **"**
" 和 你 具有 全部 这 形容词 在 语法 - 土地 ? "

"你拥有语法世界里所有的形容词吗？"

" [ai][du:; də] . "
" **I** **do** **.** **"**
" 我 做 . "

"我愿意。"

“ [wɒt] [ɪz][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] ? ”

“	**What**	**is**	**an**	**adjective**	**?**	**”**
”	什么	是	一个	形容词	?	”

什么是形容词?

“ [ə; eɪ] [wɜːd] [juːst] [tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ][ə; eɪ] [naʊn] . ”

“	**A**	**word**	**used**	**to**	**qualify**	**a**	**noun**	**.**	**”**
”	一个	单词	用过的	到	资格	一个	名词	.	”

“用来修饰名词的词。”

“ [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [naʊn] ? ”

“	**What**	**is**	**a**	**noun**	**?**	**”**
”	什么	是	一个	名词	?	”

什么是名词?

“ [pliːz] , [maɪ] [lɔːd] , [niːd] [aɪ] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['ædʒɪktɪv] .

“	**Please**	**,**	**my**	**lord**	**,**	**need**	**I**	**answer**	**that**	**?**	**”**	**asked**	**Adjective**	**.**
”	请	,	我的	主	,	需要	我	回答	那	?	”	问	形容词	.

“大人，我需要回答这个问题吗？”形容词问道。

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] .

“	**Certainly**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**Judge**	**.**
”	当然	,	”	回复	这	法官	.

“当然，”法官回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][feə(r)] , ” [sed] ['ædʒɪktɪv] ; “ ['naʊnz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][maɪ] [wɜːdz] . ”

“	**It**	**is**	**not**	**fair**	**,**	**”**	**said**	**Adjective**	**;**	**“**	**nouns**	**are**	**not**	**my**	**words**	**.**	**”**
”	它	是	不是	公平的	,	”	说	形容词	;	“	名词	是	不是	我的	字	.	”

“这不公平，”形容词说，“名词不是我的词。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [naʊn] [ɪz] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [juːz][jɔː(r); jə(r)]

“	**But**	**you**	**must**	**know**	**what**	**a**	**noun**	**is**	**,**	**in**	**order**	**that**	**you**	**may**	**use**	**your**
”	但	你	必须	知道	什么	一个	名词	是	,	在	命令	那	你	可能	使用	你的

['ædʒɪktɪvz] ['prɒpəli] . ”

adjectives	**properly**	**.**	**”**
形容词	适当地	.	”

“但是你必须知道什么是名词，才能正确使用形容词。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [naʊn] [ɪz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [neɪm] , [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] . ”

“	**Of**	**course**	**I**	**know**	**what**	**a**	**noun**	**is**	**—**	**it**	**is**	**a**	**name**	**,**	**the**	**name**	**of**	**anything**	**.**	**”**
”	的	课程	我	知道	什么	一个	名词	是	—	它	是	一个	姓名	,	这	姓名	的	任何事物	.	”

“我当然知道名词是什么——它就是名称，任何事物的名称。”

“ [ðen] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [naʊn] [ænd; ənd][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] ? ”

“	**Then**	**do**	**you**	**know**	**the**	**difference**	**between**	**a**	**noun**	**and**	**an**	**adjective**	**?**	**”**
”	然后	做	你	知道	这	不同之处	之间	一个	名词	和	一个	形容词	?	”

[ɑːskt] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

asked	**Serjeant**	**Parsing**	**.**
问	中士	解析	.

“那么你知道名词和形容词的区别吗？”帕辛中士问道。

“ ['sɜːt(ə)nli] .

“	**Certainly**	**.**
”	当然	.

“当然。

[ə; eɪ] [naʊn] [ɪz][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] .

A	**noun**	**is**	**the**	**name**	**of**	**a**	**thing**	**.**
一个	名词	是	这	姓名	的	一个	事物	.

名词是事物的名称。

[æn; ən] ['ædʒɪktɪv] [telz] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði] [naʊn] [hæz; həz] [nemd] ;

An	adjective	tells	you	something	about	the	thing	the	noun	has	named	;
一个	形容词	讲述	你	某物	关于	这	事物	这	名词	有	命名	;

形容词用来描述名词所指代的事物；

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] , [ɔː(r)] [wɒt] ['kʌlə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

whether	it	is	large	or	small	,	or	what	colour	it	is	,
无论	它	是	大的	或者	小的	,	或者	什么	颜色	它	是	,

无论是大小，还是颜色，

[ɔː(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)] [ɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [θɪŋz] [ɔː(r)] ['meni] ,

or	how	much	there	is	of	it	,	or	whether	there	are	few	things	or	many	,
或者	如何	很多	那里	是	的	它	,	或者	无论	那里	是	很少	事物	或者	许多	,

或者说它有多少，或者说东西是多还是少。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] . ”

or	something	of	that	sort	.	”
或者	某物	的	那	种类	.	”

或者类似的事情。”

“ [kwaɪt] [səʊ] ; [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['θɪŋkɪŋ] ,

“	Quite	so	;	but	can	you	find	out	at	once	,	without	much	thinking	,
”	相当	所以	;	但	能	你	寻找	出去	在	一次	,	没有	很多	思维	,

“的确如此；但是你能不经思考就立刻找到答案吗？”

['weðə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz][ə; eɪ] [naʊn] [ɔː(r)][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] ? ”

whether	a	word	is	a	noun	or	an	adjective	?	”
无论	一个	单词	是	一个	名词	或者	一个	形容词	?	”

一个词是名词还是形容词?

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [naʊn] , ” ['ɑːnsə(r)d]

“	If	you	can	put	an	article	before	a	word	,	then	it	is	a	noun	,	”	answered
”	如果	你	能	放	一个	文章	前	一个	单词	,	然后	它	是	一个	名词	,	”	回答

['ædʒɪktɪv] ;

Adjective	;
形容词	;

“如果一个词前面可以加冠词，那么它就是名词，”形容词回答道；

“ [æz; əz] , [ə; eɪ][mæn] , [ðə; ði][dɒg] . ” -

“	as	,	a	man	,	the	dog	.	”	39
”	作为	,	一个	男人	,	这	狗	.	”	-

“就像人，就像狗。”39

“ [ðen] [wen] [aɪ] [seɪ] , - ['pɪti] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , - [ɒv; əv] [kɔːs] [pɔː(r); pʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] [naʊn] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Then	when	I	say	,	'	Pity	the	poor	,	'	of	course	poor	is	a	noun	,	is	it	?
”	然后	什么时候	我	说	,	-	遗憾	这	贫穷的	,	-	的	课程	贫穷的	是	一个	名词	,	是	它	?

”

”

“那么，当我说‘怜悯穷人’时，‘穷人’当然是一个名词，对吧？”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['ædʒɪktɪv] , ['kwɪkli] ; “ [pɔː(r); pʊə(r)][ɪz][maɪ] [wɜːd] , [aɪ] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən]

“	No	,	”	said	Adjective	,	quickly	;	“	poor	is	my	word	,	I	know	,	for	you	can
”	不	,	”	说	形容词	,	迅速地	;	“	贫穷的	是	我的	单词	,	我	知道	,	为了	你	能

[seɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] ,

say	poor	child	,
说	贫穷的	孩子	,

“不，”形容词迅速说道；“可怜的孩子，我知道，因为你可以说可怜的孩子。”

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] .

a	poor	thing	.
一个	贫穷的	事物	.

可怜的人。

- ['pɪti] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] - ['ri:əli] [mi:nz] , - ['pɪti] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['pi:p(ə)l] ; - [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [nəʊn]

'	Pity	the	poor	'	really	means	,	'	Pity	the	poor	people	;	'	but	Mr	.	Noun
-	遗憾	这	贫穷的	-	真的	方法	,	-	遗憾	这	贫穷的	人们	;	-	但	先生	.	名词

[ɪz][səʊ]['stɪndʒi] ,

is	so	stingy	,
是	所以	小气	,

“怜悯穷人”的真正意思是“怜悯穷人”；但是名词先生却如此吝啬。

[ðæt] [wen] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] ['sentəns] [wɪl] [bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] , [hi:; hi][dʒʌst]

that	when	he	thinks	the	sentence	will	be	understood	without	his	word	,	he	just
那	什么时候	他	思考	这	句子	将要	是	理解	没有	他的	单词	,	他	只是

[li:vz] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ,

leaves	it	out	,
树叶	它	出去	,

当他认为不用他说话也能明白意思时，他就直接省略他的话。

[ænd; ənd] [ðen] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðə; ði] [naʊn] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] . ”

and	then	people	say	the	noun	is	understood	.	”
和	然后	人们	说	这	名词	是	理解	.	”

然后人们说这个名词是隐含的。

“ [ɪg'zæktli][səʊ] ; [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [naʊn] [dʌz] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] , [ju:; jʊ] [si:] ,

“	Exactly	so	;	but	your	way	of	finding	out	a	noun	does	not	answer	,	you	see	,
“	确切地	所以	;	但	你的	方式	的	寻找	出去	一个	名词	做	不是	回答	,	你	看	,

“正是如此；但是你这种查找名词的方法并不能回答这个问题，你看，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ai][traɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

for	the	first	time	I	try	it	,
为了	这	第一的	时间	我	尝试	它	,

这是我第一次尝试，

[ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] [wɜ:d] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ɪz][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] . ”

you	tell	me	the	word	I	have	found	is	an	adjective	.	”
你	告诉	我	这	单词	我	有	成立	是	一个	形容词	.	”

你告诉我，我找到的这个词是个形容词。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] ['ɑ:nsəz] [ən'les] [ðeə(r)] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [wɜ:d] [ˌʌndə'stʊd] , ” [rɪ'plaɪd]

“	It	always	answers	unless	there	happens	to	be	a	word	understood	,	”	replied
“	它	总是	答案	除非	那里	发生	到	是	一个	单词	理解	,	”	回复

['ædʒɪktɪv] ,

Adjective	,
形容词	,

“除非碰巧听到一个被理解的词，否则它总是会回答，”形容词回答道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:nsəz] [ɪf] [ju:; jʊ][ju:z][jɔ:(r); jə(r)] ['ri:z(ə)n] ;

“	and	then	it	answers	if	you	use	your	reason	;
“	和	然后	它	答案	如果	你	使用	你的	原因	;

“然后，如果你运用理性，它就会给出答案；

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɑ:skt] [tu:; tə] ['pɪti] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kɔ:ld] [ə; eɪ]

for	any	one	would	know	that	you	are	not	asked	to	pity	a	thing	called	a
为了	任何	一	会	知道	那	你	是	不是	问	到	遗憾	一个	事物	称为	一个

[pɔ:(r); pʊə(r)] ,

poor	,
贫穷的	,

任何人都知道，你不需要怜悯一个叫做穷人的东西。

[bʌt; bət][tu:; tə] ['pɪti] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['pi:p(ə)l] .

but	to	pity	poor	people	.
但	到	遗憾	贫穷的	人们	.

但要怜悯穷人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][feə(r)] , [maɪ][lɔːd] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ædʒɪktɪv] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ] .

But	it	is	not	fair	,	my	lord	,	”	continued	Adjective	,	turning	to	the	Judge	.
但	它	是	不是	公平的	,	我的	主	,	”	持续	形容词	,	转弯	到	这	法官	.

“但这不公平，大人，”形容词继续说道，转向法官。

“ [hɪə(r)][ˌeɪ 'em][aɪ] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] , [ˌʌn'dʒʌstlɪ] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] ,

“	Here	am	I	,	a	poor	prisoner	,	unjustly	accused	of	stealing	,
“	这里	是	我	,	一个	贫穷的	囚犯	,	不公正的	被告	的	偷窃	,

“我，一个可怜的囚犯，被冤枉偷窃，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɑːsɪŋ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['pʌz(ə)l][ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] . ”

and	Mr	.	Parsing	is	trying	to	puzzle	me	as	much	as	he	can	.	”
和	先生	.	解析	是	尝试	到	谜	我	作为	很多	作为	他	能	.	”

帕辛先生正竭尽所能地想让我感到困惑。

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , ” [rɪ'plaɪd] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

“	Not	at	all	,	”	replied	Serjeant	Parsing	.
“	不是	在	全部	,	”	回复	中士	解析	.

“完全不是，”帕辛中士回答道。

“ [ai]['əʊnli] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] ['klɪəli] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]

“	I	only	want	you	to	be	sure	that	you	know	clearly	the	difference	between	a
“	我	仅有的	想	你	到	是	当然	那	你	知道	清楚地	这	不同之处	之间	一个

[naʊn] [ænd; ənd][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] . ”

noun	and	an	adjective	.	”
名词	和	一个	形容词	.	”

“我只是想确保你清楚地知道名词和形容词之间的区别。”

“ [ai][duː; də] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ædʒɪktɪv] , “ [kwaɪt] ['klɪəli] . ”

“	I	do	,	”	answered	Adjective	,	“	quite	clearly	.	”
“	我	做	,	”	回答	形容词	,	“	相当	清楚地	.	”

“我当然知道，”形容词回答道，“非常清楚。”

“ [wel] , [ðen] , ['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] .

“	Well	,	then	,	answer	this	question	.
“	出色地	,	然后	,	回答	这	问题	.

“那么，请回答这个问题。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] ['bjuːti] ? ” -

What	is	the	word	beauty	?	”	40
什么	是	这	单词	美丽	?	”	-

美是什么？“40

“ ['bjuːti] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['ædʒɪktɪv] , ['getɪŋ] ['rɑːðə(r)] [red] ; “ ['bjuːti] [ɪz][ə; eɪ] [naʊn] . ”

“	Beauty	?	”	repeated	Adjective	,	getting	rather	red	;	“	beauty	is	a	noun	.	”
“	美丽	?	”	重复	形容词	,	获得	相当	红色的	;	“	美丽	是	一个	名词	.	”

“美？”形容词重复道，脸涨得通红；“美是名词。”

“ [jes] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] ; “ [ænd; ənd] [greɪs] , [ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd]['djuːti] ? ”

“	Yes	,	”	said	Serjeant	Parsing	;	“	and	grace	,	and	home	,	and	duty	?	”
“	是的	,	”	说	中士	解析	;	“	和	优雅	,	和	家	,	和	责任	?	”

“是的，”帕辛中士说，“还有恩典、家庭和职责吗？”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['naʊnz] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ædʒɪktɪv] , ['lʊkɪŋ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

“	They	are	all	nouns	,	”	answered	Adjective	,	looking	uncomfortable	.
“	他们	是	全部	名词	,	”	回答	形容词	,	寻找	不舒服	.

“它们都是名词，”形容词回答道，显得有些不自在。

“ [jes] ; [naʊ] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] .

“	Yes	;	now	another	question	.
“	是的	;	现在	其他	问题	.

“好的，现在还有一个问题。”

[wɒt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ? ”
What is beautiful ? ”
什么 是 美丽的 ? ”

什么是美?

“ ['bjuːtɪf(ə)l] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['ædʒɪktɪv] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [red] [naʊ] ; “ ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] . ”
“ Beautiful ? ” repeated Adjective , looking very red now ; “ beautiful is an adjective . ”
“ 美丽的 ? ” 重复 形容词 , 寻找 非常 红色的 现在 ; “ 美丽的 是 一个 形容词 . ”

“美丽？”形容词重复道，脸涨得通红；“美丽是一个形容词。”

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
“ 非常 出色地 .

“很好。”

[naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , “ ['kaɪndli] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [gɒt] [ðə; ði]
Now , Mr . Adjective , ” said Serjeant Parsing , “ kindly tell me how you got the
现在 , 先生 . 形容词 , ” 说 中士 解析 , “ 亲切地 告诉 我 如何 你 得到 这
['ædʒɪktɪv] ['bjuːtɪf(ə)l] ? ”
adjective beautiful ? ”
形容词 美丽的 ? ”

“形容词先生，”帕辛中士说道，“请问您是如何得到‘美丽’这个形容词的？”

“ [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ædʒɪktɪv] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
“ I made it , ” answered Adjective , with his eyes on the ground .
“ 我 制成 它 , ” 回答 形容词 , 和 他的 眼睛 在 这 地面 .

“我成功了，”形容词回答道，眼睛盯着地面。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ How did you make it ? ”
“ 如何 做过 你 制作 它 ? ”

“你是怎么做到的？”

“ [aɪ] [stʌk] [fʊl; fl][ɒn][tuː; tə] ['bjuːti] .
“ I stuck ful on to beauty .
“ 我 卡住 满 在 到 美丽 .

我全心全意追求美丽。

[wen] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['bjuːti] [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] . ”
When I want to say a thing is full of beauty I call it beautiful . ”
什么时候 我 想 到 说 一个 事物 是 满的 的 美丽 我 称呼 它 美丽的 . ”

当我想表达某件事物充满美感时，我会直接称它为“美的”。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] ['bjuːti] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [naʊn] ? ” [ɑːskt]
“ And how did you get beauty , since it belongs to Mr . Noun ? ” asked
“ 和 如何 做过 你 得到 美丽 , 自从 它 属于 到 先生 . 名词 ? ” 问
['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .
Serjeant Parsing .
中士 解析 .

“既然美貌属于名词先生，那你又是如何得到它的呢？”帕辛中士问道。

“ [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['ædʒɪktɪv] , [stɪl] ['lʊkɪŋ] [daʊn] .
“ I took it , ” replied Adjective , still looking down .
“ 我 采取 它 , ” 回复 形容词 , 仍然 寻找 向下 .

“我拿走了，”形容词回答道，仍然低着头。

“ [wɪtʃ] [miːnz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Which means to say that you stole it .
“ 哪个 方法 到 说 那 你 偷窃 它 .

“也就是说，你偷了它。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [greɪs] ,

It	is	quite	clear	that	you	stole	it	,	and	that	you	did	the	same	to	grace	,
它	是	相当	清除	那	你	偷窃	它	,	和	那	你	做过	这	相同的	到	优雅	,

很明显，你偷了它，而且你对格蕾丝也做了同样的事。

[həʊm] , ['djuːti] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [meɪk] ['greɪsf(ə)l] , ['həʊmli] , ['djuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .

home	,	duty	,	and	others	,	to	make	graceful	,	homely	,	dutiful	,	and	the	rest	.
家	,	责任	,	和	其他的	,	到	制作	优美	,	家常的	,	尽职尽责的	,	和	这	休息	.

家、责任等等，使优雅、温馨、尽责等等。

[maɪ] [lɔːd] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [niːd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] :

My	lord	,	I	think	I	need	say	nothing	more	:
我的	主	,	我	思考	我	需要	说	没有什么	更多的	:

大人，我想我无需再多说了：

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [hɪm'self] [əʊnz] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðiːz] [wɜːdz] ;

the	prisoner	himself	owns	that	he	took	these	words	;
这	囚犯	他自己	拥有	那	他	采取	这些	字	;

囚犯本人承认这些话是他记下的；

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] . ” -

it	only	remains	for	you	to	give	him	his	punishment	.	”	41
它	仅有的	遗迹	为了	你	到	给	他	他的	惩罚	.	”	-

你只需对他施以惩罚即可。”41

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [lʊkt] ['veri] [greɪv] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , “ ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] ,

The	Judge	looked	very	grave	,	and	was	beginning	to	say	,	“	Mr	.	Adjective	,
这	法官	看起来	非常	严重	,	和	曾是	开始	到	说	,	“	先生	.	形容词	,

法官神情十分严肃，正要开口说道：“形容词先生，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] — — ” [wen] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] : —

I	am	very	sorry	—	—	”	when	Serjeant	Parsing	interrupted	him	,	and	said	:	—
我	是	非常	对不起	—	—	”	什么时候	中士	解析	中断	他	,	和	说	:	—

“我非常抱歉——”帕辛中士打断了他，说道：——

“ [pliːz] , [maɪ] [lɔːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [naʊ] .

“	Please	,	my	lord	,	I	am	going	to	take	the	other	side	now	.
“	请	,	我的	主	,	我	是	去	到	拿	这	其他	边	现在	.

“大人，请您原谅，我现在要站在另一边。”

[wɪl] [juː; jʊ]['ɔːdə(r)]['mɪstə(r)] . [naʊn] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] ? ”

Will	you	order	Mr	.	Noun	to	come	forward	to	be	questioned	?	”
将要	你	命令	先生	.	名词	到	来	向前	到	是	被质问	?	”

你会命令努恩先生到场接受讯问吗?

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [naʊn] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

“	Certainly	,	”	said	the	Judge	;	and	Mr	.	Noun	approached	.
“	当然	,	”	说	这	法官	;	和	先生	.	名词	接近	.

“当然可以，”法官说道；于是努恩先生走了过来。

“ ['mɪstə(r)] . [naʊn] ? ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

“	Mr	.	Noun	?	”	said	Serjeant	Parsing	.
“	先生	.	名词	?	”	说	中士	解析	.

“名词先生？”帕辛中士问道。

“ [ðə; ði] [seɪm] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] ; “ [ɔːl] ['naʊnz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

“	The	same	,	sir	,	”	said	Mr	.	Noun	;	“	all	nouns	belong	to	me	.	”
“	这	相同的	,	先生	,	”	说	先生	.	名词	;	“	全部	名词	属于	到	我	.	”

“先生，没错，”名词先生说，“所有名词都属于我。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [naʊn] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	You	know	a	noun	when	you	see	it	?	”
“	你	知道	一个	名词	什么时候	你	看	它	?	”

“你一眼就能认出名词吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [nəʊ] [maɪ] [əʊn] [wɜːdz] . ”

“	Of	course	I	know	my	own	words	.	”
”	的	课程	我	知道	我的	自己的	字	.	”

“我当然知道我说过的话。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [æn; ən] [ˈædʒɪktɪv] ? ”

“	And	you	know	an	adjective	?	”
”	和	你	知道	一个	形容词	?	”

“你知道一个形容词吗？”

“ [jes] ; [æn; ən] [ˈædʒɪktɪv] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] [telz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ˈnaʊnz] . ”

“	Yes	;	an	adjective	is	a	word	that	tells	something	about	one	of	my	nouns	.	”
”	是的	;	一个	形容词	是	一个	单词	那	讲述	某物	关于	一	的	我的	名词	.	”

“是的；形容词是用来描述名词的词。”

“ [ˈveri] [gʊd] .

“	Very	good	.
”	非常	好的	.

“非常好。

[naʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈweðə(r)] [ˈhæpi] [ɪz][ə; eɪ] [naʊn] ? ”

Now	can	you	tell	me	whether	happy	is	a	noun	?	”
现在	能	你	告诉	我	无论	快乐的	是	一个	名词	?	”

现在你能告诉我“happy”是不是名词吗?

“ [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] .

“	Certainly	not	.
”	当然	不是	.

“当然不是。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈædʒɪktɪv] .

It	is	an	adjective	.
它	是	一个	形容词	.

这是一个形容词。

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [ˈhæpi] [θɪŋ] . ”

You	can	say	a	happy	boy	,	a	happy	thing	.	”
你	能	说	一个	快乐的	男生	,	一个	快乐的	事物	.	”

你可以说，快乐的男孩，就是一件快乐的事。

“ [ɪgˈzæktli][səʊ] .

“	Exactly	so	.
”	确切地	所以	.

“正是如此。”

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ˈhæpinəs] [ɪz] ? ”

Now	will	you	tell	me	what	happiness	is	?	”
现在	将要	你	告诉	我	什么	幸福	是	?	”

现在你能告诉我什么是幸福吗?

“ [ˈhæpinəs] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈmɪstə(r)] . [naʊn] , [ˈgetɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈveri] [red] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ;

“	Happiness	,	”	repeated	Mr	.	Noun	,	getting	suddenly	very	red	,	for	he	saw	what	was	coming	;
”	幸福	,	”	重复	先生	.	名词	,	获得	突然	非常	红色的	,	为了	他	锯	什么	曾是	未来	;

“幸福，”名词先生重复道，突然脸涨得通红，因为他预感到了即将发生的事情；

“ [ˈhæpinəs] [ɪz][ə; eɪ] [naʊn] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [maɪn] . ”

“	happiness	is	a	noun	,	it	is	mine	.	”
”	幸福	是	一个	名词	,	它	是	矿	.	”

“幸福是一个名词，它属于我。”

“ [əʊ] ！ ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] ； “ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ？ ”

“	Oh	！	”	said	Serjeant	Parsing	；	“	how	did	you	get	it	？	”
”	哦	！	”	说	中士	解析	；	”	如何	做过	你	得到	它	？	”

“哦！”帕辛中士说，“你是怎么得到的？”

“ [ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ” -

“	I	made	it	.	”	42
”	我	制成	它	.	”	-

“我成功了。”42

“ [haʊ] ？ ”

“	How	？	”
”	如何	？	”

“如何？ ”

“ [ai] [dʒɔɪnd] ['hæpi] [ænd; ənd] [nes] [tə'geðə(r)] . ”

“	I	joined	happy	and	ness	together	.	”
”	我	加入	快乐的	和	内斯	一起	.	”

“我将快乐和幸福结合在一起。”

“ [hm] ！ ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

“	H'm	！	”	said	Serjeant	Parsing	.
”	嗯	！	”	说	中士	解析	.

“嗯！”帕辛中士说道。

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [ɑːsk] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [wɜːd] [æz; əz] [nes] ,

“	I	will	not	ask	you	where	you	found	such	a	silly	word	as	ness	,
”	我	将要	不是	问	你	在哪里	你	成立	这样的	一个	愚蠢的	单词	作为	内斯	,

“我不会问你从哪里找到像 ness 这样愚蠢的词，

[bʌt; bət] ['hæpi] [juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] ,

but	happy	you	said	just	now	belongs	to	Mr	.	Adjective	,
但	快乐的	你	说	只是	现在	属于	到	先生	.	形容词	,

但你刚才说的“很高兴”属于形容词先生。

[səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] .

so	of	course	you	took	it	from	him	.
所以	的	课程	你	采取	它	从	他	.

所以你当然是从他那里拿走了。

” ['mɪstə(r)] . [naʊn] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [lʊkt] [daʊn] , [ɪk'siːdɪŋli] [red] [ænd; ənd]

”	Mr	.	Noun	did	not	answer	,	but	looked	down	,	exceedingly	red	and
”	先生	.	名词	做过	不是	回答	,	但	看起来	向下	,	非常	红色的	和

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

uncomfortable	.
不舒服	.

“努恩先生没有回答，而是低下了头，脸涨得通红，很不自在。”

“ [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [niːd] [aɪ] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] .

“	My	lord	,	”	said	Serjeant	Parsing	to	the	Judge	,	“	need	I	say	any	more	.
”	我的	主	,	”	说	中士	解析	到	这	法官	,	“	需要	我	说	任何	更多的	.

“大人，”帕辛警官对法官说，“我还需要多说什么吗？”

[ðɪs] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , [huː] [wʊd] [hæv; həv] ['ædʒɪktɪv] [pʊt] [ɪn]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] ,

This	Mr	.	Noun	,	who	would	have	Adjective	put	in	prison	for	stealing	,
这	先生	.	名词	,	WHO	会	有	形容词	放	在	监狱	为了	偷窃	,

这位名词先生，竟然想把形容词关进监狱，罪名是偷窃。

[hæz; həz] [biːn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] [hɪm'self] .

has	been	doing	the	very	same	thing	himself	.
有	到过	正在做	这	非常	相同的	事物	他自己	.

他自己也一直在做同样的事情。

['hæpinəs] , ['prɪtinəs] , ['sɪlinəs] , ['klevənəs] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [end][ɪn]
Happiness , prettiness , silliness , cleverness , and almost all the words that end in
幸福 , 美丽 , 愚蠢 , 聪明才智 , 和 几乎 全部 这 字 那 结尾 在
[nes] ,
ness ,
内斯 ,

快乐、美丽、愚蠢、聪明，以及几乎所有以-ness结尾的词语，

[ɑː(r); ə(r)] ['naʊnz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['ædʒɪktɪvz] .
are nouns made from adjectives .
是 名词 制成 从 形容词 .

由形容词构成的名词。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . [naʊn] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] ,
If Mr . Noun would give them all up ,
如果 先生 . 名词 会 给 他们 全部向上 ,

如果努恩先生愿意放弃它们，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] [wʊd] [ðen] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['juːsf(ə)l] , ['greɪsf(ə)l]
I have no doubt Mr . Adjective would then give up his beautiful , useful , graceful
我 有 不 怀疑 先生 . 形容词 会 然后 给 向上 他的 美丽的 , 有用 , 优美
,
,
,

我毫不怀疑，形容词先生会放弃他那美丽、实用、优雅的……

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ædʒɪktɪvz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] ['naʊnz] . ”
and other adjectives that are made from nouns . ”
和 其他 形容词 那 是 制成 从 名词 . ”

以及其他由名词构成的形容词。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['gɪvɪŋ] [ʌp] .
“ No , no , ” said the Judge ; “ I will have no giving up .
“ 不 , 不 , ” 说 这 法官 ; “ 我 将要 有 不 给予 向上 .

“不，不，”法官说；“我绝不放弃。”

[wen] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] [wʌns] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ,
When a word is once made it is made for good ,
什么时候 一个 单词 是 一次 制成 它 是 制成 为了 好的 ,

一个词一旦形成，便具有了永恒的意义。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bleɪmɪŋ] [ðəʊz] [huː] [teɪk] [ðeə(r)] ['neɪbərz] [wɜːdz] [tuː; tə] [meɪk] [njuː] [wʌnz]
and instead of blaming those who take their neighbour's words to make new ones
和 反而 的 指责 那些 WHO 拿 他们的 邻居 字 到 制作 新的 一个
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
for themselves ,
为了 他们自己 ,

与其责怪那些窃取邻居话语并据此编造自己话语的人，

[aɪ][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] .
I consider that they are very much to be praised .
我 考虑 那 他们 是 非常 很多 到 是 赞扬 .

我认为他们非常值得称赞。

['krɪtɪks] , [ʌn'taɪ] ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪvz] [hændz] .
Critics , untie Mr . Adjective's hands .
评论家 , 解开 先生 . 形容词的 双手 .

评论家们，请解开形容词先生的手吧。

['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['klevə(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ] [njuː] [wɜːdz] ,
Mr . Adjective , I am glad to hear you are so clever in making new words ,
先生 . 形容词 , 我 是 高兴的 到 听到 你 是 所以 聪明的 在 制作 新的 字 ,

形容词先生，很高兴听到您如此擅长创造新词。

[ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [fʊl] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] ['meni] [mɔː(r)][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

and	I	give	you	full	permission	to	make	as	many	more	as	you	can	,
和	我	给	你	满的	允许	到	制作	作为	许多	更多的	作为	你	能	,

我完全允许你制作尽可能多的作品。

[baɪ] ['bɒrəʊɪŋ] ['aɪðə(r)] from43

by	borrowing	either	from43
经过	借贷	任何一个	from43

通过借用43

['mɪstə(r)] . [naʊn] [ɔː(r)][frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] .

Mr	.	Noun	or	from	any	other	Part	-	of	-	Speech	.
先生	.	名词	或者	从	任何	其他	部分	-	的	-	演讲	.

名词先生或其他任何词类。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['endɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [bɪ'saɪdz] [fʊl; fl] ? ”

Have	you	any	other	ending	to	put	on	besides	ful	?	”
有	你	任何	其他	结束	到	放	在	除了	满	?	”

除了“full”之外，你还有其他结尾方式吗?

“ [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] ['ædʒɪktɪv] , [huːz] [hændz][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ʌn'taɪd] ,

“	My	lord	,	”	said	Adjective	,	whose	hands	were	now	untied	,
“	我的	主	,	”	说	形容词	,	谁	双手	是	现在	解开	,

“大人，”形容词说道，他的双手已被解开。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [friː] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] , “ [maɪ] [lɔːd] ,

and	who	was	standing	free	and	upright	before	the	Judge	,	“	my	lord	,
和	WHO	曾是	常设	自由的	和	直立	前	这	法官	,	“	我的	主	,

而他却自由自在地站在法官面前，说道：“大人，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] [strɪŋ] [ɒv; əv] [teɪlz] [wɪtʃ] [aɪ] [kiːp] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['ædʒɪktɪvz] [wɪð] .

I	have	a	whole	string	of	tails	which	I	keep	ready	to	make	adjectives	with	.
我	有	一个	所有的	细绳	的	尾巴	哪个	我	保持	准备好	到	制作	形容词	和	.

我有一长串尾巴，随时准备用它们来组成形容词。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] : [fʊl; fl] , [laɪk] , [ˌel'waɪ] , [waɪ] , [əs] , [les] , [ɪn] , [ænd; ənd] [ɜːn] ;

Here	are	some	of	them	:	ful	,	like	,	ly	,	y	,	ous	,	less	,	en	,	and	ern	;
这里	是	一些	的	他们	:	满	,	喜欢	,	ly	,	是	,	ous	,	较少的	,	英文	,	和	恩恩	;

以下是一些例子：ful、like、ly、y、ous、less、en 和 ern；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [wei] [aɪ] [stɪk] [ðem; ðəm][ɒn] : ['bjuːtɪf(ə)l] , ['leɪdilaɪk] , ['mænli] , ['dɜːti] , ['pɔɪzənəs] , ['keələs] ,

and	this	is	the	way	I	stick	them	on	:	beautiful	,	ladylike	,	manly	,	dirty	,	poisonous	,	careless	,
和	这	是	这	方式	我	戳	他们	在	:	美丽的	,	淑女	,	男子气概	,	肮脏的	,	有毒	,	粗心	,

我是这样形容它们的：美丽的、淑女的、男子气概的、肮脏的、有毒的、粗心的。

['gəʊldən] , ['westən] , [ænd; ənd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪps] [kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] ,

golden	,	western	,	and	with	your	lordship's	kind	permission	,
金的	,	西	,	和	和	你的	领主的	种类	允许	,

金色的，西方的，并且承蒙阁下恩准，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][aɪ][kæn; kən] . ”

I	will	make	such	words	as	often	as	I	can	.	”
我	将要	制作	这样的	字	作为	经常	作为	我	能	.	”

我会尽可能多地说出这样的话。

“ [duː; də][səʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] .

“	Do	so	,	”	replied	the	Judge	.
“	做	所以	,	”	回复	这	法官	.

“照办吧。”法官回答道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [naʊn] , [rɪ'membə(r)] ,

“	And	you	,	Mr	.	Noun	,	remember	,
”	和	你	,	先生	.	名词	,	记住	,

“还有你，名词先生，记得吗？”

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] ['ædʒɪktɪv] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəz]

that	you	are	to	allow	Adjective	to	take	your	words	whenever	he	requires
那	你	是	到	允许	形容词	到	拿	你的	字	每当	他	需要

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

你要允许形容词在需要的时候使用你的词语，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wɜːdz] [ɪn] ['græmə(r)] - [lænd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [laɪk] ['peniz] [ɪn]

for	you	ought	to	know	that	words	in	Grammar	-	land	are	not	like	pennies	in
为了	你	应该	到	知道	那	字	在	语法	-	土地	是	不是	喜欢	便士	在

['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] - [lænd] .

Matter	-	of	-	fact	-	land	.
事情	-	的	-	事实	-	土地	.

你应该知道，语法世界里的词语和现实世界里的硬币可不一样。

[ðeə(r)] , [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [stiːlz] [ə; eɪ] ['peni] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juː; jʊ]

There	,	if	some	one	steals	a	penny	from	you	,	he	has	it	and	you
那里	,	如果	一些	一	偷窃	一个	一分钱	从	你	,	他	有	它	和	你

[hæv; həv][nɒt] ;

have	not	;
有	不是	;

在那里，如果有人偷了你一分钱，钱就归他了，而你什么也没有了；

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [ɪn] ['græmə(r)] - [lænd] , [wen] ['eni] [wʌn] [teɪks] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [meɪk] [njuː] [wʌnz]

but	here	,	in	Grammar	-	land	,	when	any	one	takes	your	words	to	make	new	ones
但	这里	,	在	语法	-	土地	,	什么时候	任何	一	需要	你的	字	到	制作	新的	一个

,

,
,

但是，在语法世界里，当任何人盗用你的话语创造新词时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm] [rɪtʃə] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ðə; ði] ['pʊrər] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

it	makes	him	richer	,	but	you	are	none	the	poorer	for	it	.
它	制作	他	更富有	,	但	你	是	没有任何	这	贫穷	为了	它	.

这会让他更富有，但你却不会因此而变得更贫穷。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['bjuːti] [stɪl] , [ɔːl'ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] [hæz; həz] [meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [ænd; ənd]

You	have	beauty	still	,	although	Mr	.	Adjective	has	made	beautiful	;	and
你	有	美丽	仍然	,	虽然	先生	.	形容词	有	制成	美丽的	;	和

[juː; jʊ][hæv; həv]['leɪdi] , [ænd; ənd][mæn] ,

you	have	lady	,	and	man	,
你	有	女士	,	和	男人	,

你依然拥有美丽，尽管形容词先生已经让美丽变得美丽；你依然拥有女士和男士，

[ænd; ənd][gəʊld] , [ɔːl'ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] [hæz; həz] [meɪd] ['leɪdilaɪk] , [ænd; ənd] ['mænli] , [ænd; ənd]

and	gold	,	although	Mr	.	Adjective	has	made	ladylike	,	and	manly	,	and
和	金子	,	虽然	先生	.	形容词	有	制成	淑女	,	和	男子气概	,	和

['gəʊldən] .

golden	.
金的	.

还有金色，尽管形容词先生已经把淑女的、男子气概的和金色的都用上了。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . [naʊn] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [ə'kjuːzd]

You	ought	to	have	known	this	,	Mr	.	Noun	,	and	not	to	have	accused
你	应该	到	有	已知	这	,	先生	.	名词	,	和	不是	到	有	被告

['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] .

Mr	.	Adjective	of	stealing	.
先生	.	形容词	的	偷窃	.

你应该早就知道这一点，名词先生，就不应该指责形容词先生偷窃。

['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] , [aɪ][rɪ'kwaɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [send] ['ɪntuː]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] -

Therefore	,	as	a	punishment	,	I	require	you	to	send	into	Schoolroom	-
所以	,	作为	一个	惩罚	,	我	要求	你	到	发送	进入	教室	-

['ʃaɪə(r); ʃə(r)][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] ['naʊnz] [ðæt] may44

shire	a	list	of	nouns	that	may44
郡	一个	列表	的	名词	那	may44

因此，作为惩罚，我要求你向教室郡提交一份可能44个名词的清单。

[biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['ædʒɪktɪvz] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪvz] [teɪlz] .

be	made	into	adjectives	by	the	addition	of	some	of	Mr	.	Adjective's	tails	.
是	制成	进入	形容词	经过	这	添加	的	一些	的	先生	.	形容词的	尾巴	.

加上形容词先生的一些尾巴，就可以变成形容词了。

" [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [ðen] [left] [ðə; ðɪ] [kɔːt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [lɪst] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [naʊn] [sent] ['ɪntuː]

"	The	Judge	then	left	the	court	,	and	this	is	the	list	that	Mr	.	Noun	sent	into
"	这	法官	然后	左边	这	法庭	,	和	这	是	这	列表	那	先生	.	名词	发送	进入

['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] .

Schoolroom	-	shire	.
教室	-	郡	.

“法官随后离开了法庭，以下是努恩先生发往学堂郡的名单。”

['naʊnz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['ædʒɪktɪvz] .

Nouns	to	be	made	into	Adjectives	.
名词	到	是	制成	进入	形容词	.

将名词改为形容词。

[truːθ]
Truth
真相

真相

[feɪθ]
Faith
信仰

信仰

[həʊp]
Hope
希望

希望

['leɪdi]
Lady
女士

女士

[mæn]
Man
男人

男人

[lʌv]
Love
爱

爱

[tʃaɪld]
Child
孩子

孩子

['beɪbi]
Baby
婴儿

婴儿

[fu:l]
Fool
傻子

傻子

[dɜ:t]
Dirt
污垢

污垢

[wʊd]
Wood
木头

木头

['faɪə(r)]
Fire
火

火

[keə(r)]
Care
关心

关心

[sli:p]
Sleep
睡觉

睡觉

[sens]
Sense
感觉

感觉

[gəʊld]
Gold
金子

金子

[wʊd]
Wood
木头

木头

[sɪlk]
Silk
丝绸

丝绸

[nɔ:θ]
North
北

北

[iːst]
East
东方

东方

[west]
West
西方

西方

['pɔɪz(ə)n]
Poison
毒

毒

['deɪndʒə(r)]
Danger
危险

危险

['vɜːtʃuː]
Virtue
美德

美德

['ædʒɪktɪv] ['endiŋ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] ['naʊnz] .

Adjective	**endings**	**that**	**may**	**be**	**added**	**to**	**Nouns**	**.**
形容词	结局	那	可能	是	额外	到	名词	.

可加于名词的形容词词尾。

[fʊl; fl]
ful
满

满

[les]
less
较少的

较少的

[laɪk] [ɔː(r)][ˌel'waɪ]

like	**or**	**ly**
喜欢	或者	ly

像或ly

[ɪn]
en
英文

英文

[ɪʃ]
ish
ish

ish

[ɜːn]
ern
恩恩

恩恩

[waɪ]
y
是

是

[əs] (['miːnɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv]) -
ous (meaning full of) 45
ous (意义 满的 的) -

ous（意思是充满）45

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
THE QUARREL BETWEEN MR . ADJECTIVE AND MR .
这 争吵 之间 先生 . 形容词 和 先生 .

形容词先生和先生之间的争吵

['prəʊnaʊn] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] .
PRONOUN AND LITTLE INTERJECTION .
代词 和 小的 欷 .

代词和少量感叹词。

['ædʒɪktɪv] - ['prəʊnaʊn]
ADJECTIVE - PRONOUN
形容词 - 代词

形容词-代词

[ə; eɪ] | [piː]
A | P
一个 | P

| P

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][tuː; tə] [tel] [ðæt] ['nɪəli] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] [dɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
IT is sad to tell that nearly the first thing Mr . Adjective did when he was
它 是 伤心 到 告诉 那 几乎 这 第一的 事物 先生 . 形容词 做过 什么时候 他 曾是
[set] [friː] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] ['prəʊnaʊn] .
set free was to have a quarrel with Pronoun .
放 自由的 曾是 到 有 一个 争吵 和 代词 .

令人遗憾的是，形容词先生获释后做的第一件事几乎就是和代词发生了争吵。

[wen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [keɪm] ['ɪntuː] [kɔːt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][bəuθ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
When the Judge came into court the next day he found them both much excited .
什么时候 这 法官 来了 进入 法庭 这 下一个 天 他 成立 他们 两个都 很多 兴奋的 .

第二天法官来到法庭时，发现他们俩都非常兴奋。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪn] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['prəʊnaʊn] .
“ It is mine , I know it is , ” said Pronoun .
“ 它 是 矿 , 我 知道 它 是 , ” 说 代词 .

“这是我的，我知道是我的，”Pronoun说道。

“ [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪn] , ” [kraɪd] ['ædʒɪktɪv] .
“ And I know it is mine , ” cried Adjective .
“ 和 我 知道 它 是 矿 , ” 哭 形容词 .

“我知道它是我的，”形容词喊道。

“ [aɪl] [ɑːsk][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] . ”
“ I'll ask the Judge if it is not . ”
“ 患病的 问 这 法官 如果 它 是 不是 . ”

“如果不是，我会问问法官。”

“ [aɪl] [ɑːsk][hɪm] , [tuː] , ” [sed] ['prəʊnaʊn] .
“ I'll ask him , too , ” said Pronoun .
“ 患病的 问 他 , 也 , ” 说 代词 .

“我也会问问他，”代词说道。

“ [maɪ] [lɔːd] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] , -

“	My	lord	,	”	he	continued	,	coming	forward	,	46
”	我的	主	,	”	他	持续	,	未来	向前	,	-

“大人，”他继续说道，走上前去，46

“ [hɜː(r); hə(r)][ɪz] [maɪn] , [ænd; ənd] ['ædʒɪktɪv] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

“	her	is	mine	,	and	Adjective	wants	to	take	it	from	me	.
”	她	是	矿	,	和	形容词	想要	到	拿	它	从	我	.

“她是我的，而形容词想要从我这里夺走她。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kɔːt] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

But	when	I	claimed	it	in	court	before	,	he	said	nothing	about	it	.	”
但	什么时候	我	声称	它	在	法庭	前	,	他	说	没有什么	关于	它	.	”

但之前我在法庭上提出这项主张时，他却只字未提。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ][mɔː(r)] , ” [rɪ'tɜːnd] ['ædʒɪktɪv] ,

“	I	thought	the	more	,	”	returned	Adjective	,
”	我	想法	这	更多的	,	”	返回	形容词	,

“我认为越多，”形容词回答道，

“ [bʌt; bət][aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['kwaɪətli] [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [ðɪs] [fʌs] [ɪn] [kɔːt] . ”

“	but	I	supposed	that	you	would	give	it	up	quietly	without	all	this	fuss	in	court	.	”
”	但	我	据称	那	你	会	给	它	向上	悄悄	没有	全部	这	大惊小怪	在	法庭	.	”

“但我以为你会默默放弃，不会闹上法庭。”

“ [aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [jɔːz] , ” [sed] ['prəʊnaʊn] ; “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] . ”

“	I	would	willingly	give	it	up	if	it	were	yours	,	”	said	Pronoun	;	“	but	it	is	not	.	”
”	我	会	心甘情愿	给	它	向上	如果	它	是	你的	,	”	说	代词	;	“	但	它	是	不是	.	”

“如果那是你的，我愿意放弃，”代词说；“但它不是你的。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [kraɪd] ['ædʒɪktɪv] , ['æŋgrəli] ; “ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

“	It	is	,	”	cried	Adjective	,	angrily	;	“	I	tell	you	it	is	.	”
”	它	是	,	”	哭	形容词	,	愤怒地	;	“	我	告诉	你	它	是	.	”

“就是这样，”形容词生气地喊道，“我告诉你就是这样。”

“ ['saɪləns] ! ” [sed] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] , ['stɜːnli] .

“	Silence	!	”	said	the	Judge	,	sternly	.
”	沉默	!	”	说	这	法官	,	严厉地	.

“安静！”法官严厉地说道。

“ ['brʌðə(r)] ['pɑːsɪŋ] , [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kwestʃən] [bəuθ] ['ædʒɪktɪv] [ænd; ənd]['prəʊnaʊn] ,

“	Brother	Parsing	,	be	kind	enough	to	question	both	Adjective	and	Pronoun	,
”	兄弟	解析	,	是	种类	足够的	到	问题	两个都	形容词	和	代词	,

“解析兄弟，请你好心地询问一下形容词和代词这两个词，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwɒrəl] ,

that	we	may	know	the	cause	of	this	quarrel	,
那	我们	可能	知道	这	原因	的	这	争吵	,

为了让我们知道这场争吵的原因，

[ænd; ənd][hɪə(r)] [wɒt] [iːtʃ] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] . ”

and	hear	what	each	has	to	say	for	himself	.	”
和	听到	什么	每个	有	到	说	为了	他自己	.	”

听听他们各自怎么说。

“ ['sɜːt(ə)nli] , [maɪ] [lɔːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

“	**Certainly**	,	**my**	**lord**	,	”	**answered**	**Serjeant**	**Parsing**	.
”	当然	,	我的	主	,	”	回答	中士	解析	.

“当然，大人，”帕辛中士回答道。

“ ['ædʒɪktɪv] , [wɒt] [wɜːdz] [duː; də][juː; jʊ] [kleɪm] ? ”

“	**Adjective**	,	**what**	**words**	**do**	**you**	**claim**	**?**	”
”	形容词	,	什么	字	做	你	宣称	?	”

“形容词，你声称拥有哪些词语？”

“ [maɪ] , [ðaɪ] , [hɪz; ɪz] , [hɜː(r); hə(r)] , [ɪts] , ['aʊə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['ædʒɪktɪv] .

“	**My**	,	**thy**	,	**his**	,	**her**	,	**its**	,	**our**	,	**your**	,	**and**	**their**	,	”	**replied**	**Adjective**	.
”	我的	,	你的	,	他的	,	她	,	它是	,	我们的	,	你的	,	和	他们的	,	”	回复	形容词	.

“我的、你的、他的、她的、它的、我们的、你的、他们的，”形容词回答道。

“ [wel] , ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] , [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [jɔːz] . ”

“	**Well**	,	**Mr**	.	**Pronoun**	,	**tell**	**us**	**how**	**you**	**make**	**them**	**out**	**to**	**be**	**yours**	**.**	”
”	出色地	,	先生	.	代词	,	告诉	我们	如何	你	制作	他们	出去	到	是	你的	.	”

“那么，代词先生，请告诉我们您是如何将它们变成您自己的东西的。”

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iːzɪə] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['prəʊnaʊn] .

“	**Nothing**	**is**	**easier**	,	”	**answered**	**Pronoun**	.
”	没有什么	是	更轻松	,	”	回答	代词	.

“再简单不过了，”代词回答道。

“ [ðiːz] [wɜːdz] [stænd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['naʊnz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['proʊnaʊnz] .

“	**These**	**words**	**stand**	**instead**	**of**	**nouns**	,	**and**	**therefore**	**they**	**must**	**be**	**pronouns**	**.**
”	这些	字	站立	反而	的	名词	,	和	所以	他们	必须	是	代词	.

“这些词语代替了名词，因此它们一定是代词。”

[wen] [juː; jʊ] [seɪ] - [maɪ] [θʌm] , - [maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ] [miːn] [dʒʌdʒ] ['græmərz] [θʌm] ,

When	**you**	**say**	**'**	**my**	**thumb**	**,**	**'**	**my**	**lord**	**,**	**you**	**mean**	**Judge**	**Grammar's**	**thumb**	**,**
什么时候	你	说	-	我的	拇指	,	-	我的	主	,	你	意思是	法官	语法	拇指	,

大人，您说的“我的拇指”是指语法法官的拇指吗？

[səʊ][maɪ][stændz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊn] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] .

so	**my**	**stands**	**instead**	**of**	**the**	**noun**	**Judge**	**Grammar**	**.**
所以	我的	站立	反而	的	这	名词	法官	语法	.

所以，我的立场代替了名词“语法评判”。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] , - ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp] , - [juː; jʊ] [miːn]

And	**when**	**you**	**say**	**,**	**'**	**Little**	**Bo**	**-**	**peep**	**has**	**lost**	**her**	**sheep**	**,**	**'**	**you**	**mean**
和	什么时候	你	说	,	-	小的	波	-	窥视	有	丢失的	她	羊	,	-	你	意思是

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːps] [ʃiːp] , therefore47

little	**Bo**	**-**	**peep's**	**sheep**	**,**	**therefore47**
小的	波	-	窥视的	羊	,	therefore47

当你说“小波比丢了她的羊”时，你指的是小波比的羊，因此47

[hɜː(r); hə(r)] [stændz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] .

her	**stands**	**instead**	**of**	**little**	**Bo**	**-**	**peep**	**.**
她	站立	反而	的	小的	波	-	窥视	.

她代替了小波比。

[səʊ][maɪ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] ['proʊnaʊnz] ; [ænd; ənd] [ðaɪ] , [hɪz; ɪz] , [ɪts] , ['aʊə(r)] ,

So	**my**	**and**	**her**	**are**	**clearly**	**pronouns**	**;**	**and**	**thy**	**,**	**his**	**,**	**its**	**,**	**our**	**,**
所以	我的	和	她	是	清楚地	代词	;	和	你的	,	他的	,	它是	,	我们的	,

[jɔː(r); jə(r)] , [ðeə(r)] ,

your	,	**their**	,
你的	,	他们的	,

所以，my 和 her 显然是代词；而 thy、his、its、our、your、their，

[ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst][biː; bi]['proʊnaʊnz] [tuː] . ”

are	used	in	just	the	same	way	,	and	therefore	must	be	pronouns	too	.	”
是	用过的	在	只是	这	相同的	方式	,	和	所以	必须	是	代词	也	.	”

它们的用法完全相同，因此也一定是代词。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	It	would	seem	so	,	”	said	the	Judge	.
”	它	会	似乎	所以	,	”	说	这	法官	.

“看来确实如此，”法官说。

“ [wɒt] [hæz; həz]['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? ”

“	What	has	Mr	.	Adjective	to	say	to	that	?	”
”	什么	有	先生	.	形容词	到	说	到	那	?	”

“形容词先生对此有何评论？”

“ [aɪ] [wɪl] [suːn] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːd] , ” [rɪ'plaɪd] ['ædʒɪktɪv] .

“	I	will	soon	tell	you	,	my	lord	,	”	replied	Adjective	.
”	我	将要	很快	告诉	你	,	我的	主	,	”	回复	形容词	.

“我很快就会告诉您，大人，”形容词回答道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

“	You	will	,	of	course	,
”	你	将要	,	的	课程	,

“你当然会的，

[ə'laʊ] [ðæt] [æn; ən] ['ædʒɪktɪv] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [naʊn] ,

allow	that	an	adjective	is	a	word	that	may	be	used	before	a	noun	,
允许	那	一个	形容词	是	一个	单词	那	可能	是	用过的	前	一个	名词	,

允许形容词用作名词前的词，

[tuː; tə] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [naʊn] [nems] .

to	tell	something	about	the	thing	that	the	noun	names	.
到	告诉	某物	关于	这	事物	那	这	名词	姓名	.

描述名词所指事物的特征。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [θɪŋ] [ɔː(r)] [θɪŋz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] ,

It	has	been	said	that	if	you	can	put	thing	or	things	after	a	word	,
它	有	到过	说	那	如果	你	能	放	事物	或者	事物	后	一个	单词	,

有人说过，如果你能把某件事或某些事放在一个词后面，

[ðæt] [wɜːd] ([nɒt] ['kaʊntɪŋ] [ə; eɪ][ɔː(r)][ðə; ði] , [ɒv; əv] [kɔːs]) [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] ;

that	word	(	not	counting	a	or	the	,	of	course	)	is	sure	to	be	an	adjective	;
那	单词	(	不是	计数	一个	或者	这	,	的	课程	)	是	当然	到	是	一个	形容词	;

那个词（当然不包括 a 或 the）肯定是一个形容词；

[æz; əz] , [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] , [lɑːdʒ] [θɪŋz] , ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

as	,	a	good	thing	,	a	bad	thing	,	large	things	,	little	things	,	and	so	on	.
作为	,	一个	好的	事物	,	一个	坏的	事物	,	大的	事物	,	小的	事物	,	和	所以	在	.

例如，好事、坏事、大事、小事等等。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

语法乐园；(Grammar-land; Or,)
第3/6页

[wel] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [maɪ] [θɪŋ] , [ðaɪ] [θɪŋ] , [hɪz; ɪz] [θɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋ] ,

Well	,	I	am	sure	you	can	say	my	thing	,	thy	thing	,	his	thing	,	her	thing	,
出色地	,	我	是	当然	你	能	说	我的	事物	,	你的	事物	,	他的	事物	,	她	事物	,

嗯，我相信你可以说我的东西、你的东西、他的东西、她的东西。

[ɪts] [θɪŋ] , ['aʊə(r)] [θɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [θɪŋ] .

its	thing	,	our	thing	,	your	thing	,	and	their	thing	.
它是	事物	,	我们的	事物	,	你的	事物	,	和	他们的	事物	.

它的东西，我们的东西，你的东西，以及他们的东西。

['ðeəfɔː(r)] , [maɪ] , [ðaɪ] , [hɪz; ɪz] , [hɜː(r); hə(r)] , [ɪts] , ['aʊə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [mʌst; məst][biː; bi]

Therefore	,	my	,	thy	,	his	,	her	,	its	,	our	,	your	,	and	their	,	must	be
所以	,	我的	,	你的	,	他的	,	她	,	它是	,	我们的	,	你的	,	和	他们的	,	必须	是

['ædʒɪktɪvz] . ”

adjectives	.	”
形容词	.	”

因此，my、thy、his、her、its、our、your 和 their 一定是形容词。

“ [hm] !

“	H'm	!
”	嗯	!

“嗯！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [mʌst; məst] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

It	is	all	very	well	to	say	must	,	”	remarked	the	Judge	,
它	是	全部	非常	出色地	到	说	必须	,	”	评论	这	法官	,

“说‘必须’固然很好，”法官说道。

“ [bʌt; bət] [ðen] ['prəʊnaʊn] [sez] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['proʊnaʊnz] .

“	but	then	Pronoun	says	they	must	be	pronouns	.
”	但	然后	代词	说道	他们	必须	是	代词	.

“但是代词又说它们必须是代词。”

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] , [ðæt] ['ædʒɪktɪv] [kleɪmz] [ɪn]

Are	there	any	more	of	your	words	,	Mr	.	Pronoun	,	that	Adjective	claims	in
是	那里	任何	更多的	的	你的	字	,	先生	.	代词	,	那	形容词	索赔	在

[ðə; ði] [seɪm] [wei] ? ”

the	same	way	?	”
这	相同的	方式	?	”

“代词先生”，您还有哪些词语，是形容词以同样的方式引用的呢?

“ [maɪ] [lɔːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['prəʊnaʊn] ,

“	My	lord	,	”	answered	Pronoun	,
”	我的	主	,	”	回答	代词	,

“我的大人，”代词回答道。

“ [hiː; hi] [kleɪmz] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [maɪn] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [naʊn] .

“	he	claims	all	the	words	of	mine	that	may	be	used	before	a	noun	.
”	他	索赔	全部	这	字	的	矿	那	可能	是	用过的	前	一个	名词	.

“他声称拥有我所有可以放在名词前的词语的所有权。

[ðɪs] , [ðæt] , [ðiːz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] . ”

This	,	that	,	these	,	and	those	,	for	instance	.	”
这	,	那	,	这些	,	和	那些	,	为了	实例	.	”

例如，这个、那个、这些和那些。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də] , ” [sed] [ˈædʒɪktɪv] ; “ [fɔː(r); fə(r)] [wen] [juː; jʊ] say48

“	Of	course	I	do	,	”	said	Adjective	;	“	for	when	you	say48
”	的	课程	我	做	,	”	说	形容词	;	”	为了	什么时候	你	say48

“我当然会，”形容词说道；“因为当你说48

[ðɪs] [bɜːd] , [ðæt] [hɔːs] , [ðiːz] [ˈræbɪts] , [ðəʊz] [ˈpiːp(ə)l] ; [ðɪs] , [ðæt] , [ðiːz] ,

this	bird	,	that	horse	,	these	rabbits	,	those	people	;	this	,	that	,	these	,
这	鸟	,	那	马	,	这些	兔子	,	那些	人们	;	这	,	那	,	这些	,

这只鸟，那匹马，这些兔子，那些人；这个，那个，这些，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈklɪəli] [juːst] [wɪð] [ə; eɪ] [naʊn] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt][stænd] [ɪnˈsted] [ɒv; əv]

and	those	are	clearly	used	with	a	noun	,	but	do	not	stand	instead	of
和	那些	是	清楚地	用过的	和	一个	名词	,	但	做	不是	站立	反而	的

[wʌn] . ”

one	.	”
一	.	”

这些词语显然是与名词连用，但不能代替名词本身。

“ [ɑː] ! ” [sed] [ˈprəʊnaʊn] , “ [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] - [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , -

“	Ah	!	”	said	Pronoun	,	“	but	when	you	say	'	look	at	this	,	'
”	啊	!	”	说	代词	,	“	但	什么时候	你	说	-	看	在	这	,	-

“啊！”代词说道，“但是当你说‘看看这个’的时候，

- [teɪk] [ðæt] , -

'	take	that	,	'
-	拿	那	,	-

“吃我一拳！”

- [meɪ] [ai][hæv; həv] [ðiːz] ? -

'	may	I	have	these	?	'
-	可能	我	有	这些	?	-

“我可以要这些吗？”

- [bɜːn] [ðəʊz] ; - [ðɪs] , [ðæt] , [ðiːz] ,

'	burn	those	;	'	this	,	that	,	these	,
-	烧伤	那些	;	-	这	,	那	,	这些	,

“烧掉那些；”这个，那个，这些，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [juːst] [wɪð] [ə; eɪ] [naʊn] , [bʌt; bət] [ˈklɪəli] [stænd] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][wʌn] ,

and	those	are	not	used	with	a	noun	,	but	clearly	stand	instead	of	one	,
和	那些	是	不是	用过的	和	一个	名词	,	但	清楚地	站立	反而	的	一	,

这些词并非与名词连用，而是明显地代替名词使用。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈprəʊnaʊnz] . ”

and	therefore	they	are	pronouns	.	”
和	所以	他们	是	代词	.	”

因此它们是代词。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [hɑːf][tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ]

“	It	seems	to	me	,	”	said	the	Judge	,	half	to	himself	,	“	that	sometimes	they
”	它	似乎	到	我	,	”	说	这	法官	,	一半	到	他自己	,	”	那	有时	他们

[ɑː(r); ə(r)] [ˈædʒɪktɪvz] ,

are	adjectives	,
是	形容词	,

“依我看，”法官自言自语道，“有时候它们是形容词，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈprəʊnaʊnz] . ”

and	sometimes	they	are	pronouns	.	”
和	有时	他们	是	代词	.	”

有时它们是代词。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , [maɪ] [lɔːd] , ” [kraɪd] ['ædʒɪktɪv] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	That	is	just	what	I	say	,	my	lord	,	”	cried	Adjective	,	“	and	if	you	will	allow	it	,
”	那	是	只是	什么	我	说	,	我的	主	,	”	哭	形容词	,	”	和	如果	你	将要	允许	它	,

“我正是要这么说，大人，”形容词喊道，“如果您允许的话，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [piːs] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [də'rektlɪ] .

I	think	I	know	of	a	way	that	will	make	peace	between	us	directly	.
我	思考	我	知道	的	一个	方式	那	将要	制作	和平	之间	我们	直接地	.

我认为我知道一种可以直接化解我们之间矛盾的方法。

[let] [ˌjuː 'es] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['ædʒɪktɪv] - ['prəʊnaʊnz] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

Let	us	call	them	Adjective	-	Pronouns	,	and	have	them	between	us	.
让	我们	称呼	他们	形容词	-	代词	,	和	有	他们	之间	我们	.

我们不妨称它们为形容词代词，并将它们视为我们之间的秘密。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] , [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [naʊn] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wʌn] ,

When	they	are	used	,	not	with	a	noun	,	but	instead	of	one	,
什么时候	他们	是	用过的	,	不是	和	一个	名词	,	但	反而	的	一	,

当它们不与名词连用，而是代替名词使用时，

[ðen] ['prəʊnaʊn] [meɪ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪm'self] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [laɪk] ['ædʒɪktɪvz] ,

then	Pronoun	may	have	them	all	to	himself	;	but	when	they	are	used	like	adjectives	,
然后	代词	可能	有	他们	全部	到	他自己	;	但	什么时候	他们	是	用过的	喜欢	形容词	,

那么代词就可以完全属于自己；但当它们像形容词一样使用时，

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [naʊn] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['ædʒɪktɪv] - ['prəʊnaʊnz] . ”

before	a	noun	,	then	we	will	have	them	between	us	,	and	call	them	Adjective	-	Pronouns	.	”
前	一个	名词	,	然后	我们	将要	有	他们	之间	我们	,	和	称呼	他们	形容词	-	代词	.	”

如果它们位于名词之前，那么我们就把它们放在我们中间，并称它们为形容词代词。

“ [ðæt] [siːm] ['veri] [feə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] , “ [ænd; ənd] [aɪ] ['sɜːt(ə)nlɪ] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	That	seems	very	fair	,	”	replied	the	Judge	,	“	and	I	certainly	allow	it	.
”	那	似乎	非常	公平的	,	”	回复	这	法官	,	”	和	我	当然	允许	它	.

“这似乎很公平，”法官回答说，“我当然允许。”

['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] , [biː; bi] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ,

Mr	.	Pronoun	,	be	kind	enough	to	give	us	a	list	of	your	words	,
先生	.	代词	,	是	种类	足够的	到	给	我们	一个	列表	的	你的	字	,

代词先生，请您好心提供一份您的词汇表。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] ['eni] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['ædʒɪktɪv] - ['prəʊnaʊnz] .

and	Mr	.	Adjective	will	point	out	any	that	may	be	used	as	Adjective	-	Pronouns	.
和	先生	.	形容词	将要	观点	出去	任何	那	可能	是	用过的	作为	形容词	-	代词	.

:

形容词先生会指出任何可以用作形容词代词的词。

” [səʊ]['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] [bɪ'gæn] : “ [aɪ] , [ðaʊ] , [hiː; hi] , [ʃiː; ʃi] , [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] , [juː; jʊ] , [ðeɪ] , [maɪn] , [ðaɪn] , [hɪz; ɪz] ,

”	So	Mr	.	Pronoun	began	:	“	I	,	thou	,	he	,	she	,	it	,	we	,	you	,	they	,	mine	,	thine	,	his	,
”	所以	先生	.	代词	开始	:	“	我	,	你	,	他	,	她	,	它	,	我们	,	你	,	他们	,	矿	,	你的	,	他的	,

于是代词先生开始说道：“我，你，他，她，它，我们，你们，他们，我的，你的，他的，

[hɜːz] , [ɪts] , ['aʊəz] , [jɔːz] , [ðeəz] ; [maɪ] , [ðaɪ] , [hɪz; ɪz] , [hɜː(r); hə(r)] , [ɪts] , ['aʊə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] , [ðeə(r)] . ”

hers	**,**	**its**	**,**	**ours**	**,**	**yours**	**,**	**theirs**	**;**	**my**	**,**	**thy**	**,**	**his**	**,**	**her**	**,**	**its**	**,**	**our**	**,**	**your**	**,**	**their**	**.**	**”**
她的	,	它是	,	我们的	,	你的	,	他们的	;	我的	,	你的	,	他的	,	她	,	它是	,	我们的	,	你的	,	他们的	.	”

-

49

-

她的，它的，我们的，你的，他们的；我的，你的，他的，她的，它的，我们的，你的，他们的。”49

“ [ðəʊz] [lɑːst] [eɪt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['ædʒɪktɪv] ,

“	**Those**	**last**	**eight**	**are**	**between**	**us**	**,**	**”**	**said**	**Adjective**	**,**
”	那些	最后的	八	是	之间	我们	,	”	说	形容词	,

“最后这八个字是我们俩之间的事，”形容词说道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɔːl] [biː; bi] [juːst] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [naʊn] . ”

“	**for**	**they**	**can**	**all**	**be**	**used**	**before**	**a**	**noun**	**.**	**”**
”	为了	他们	能	全部	是	用过的	前	一个	名词	.	”

“因为它们都可以用在名词前面。”

“ [maɪ'self] , [ðaɪ'self] , [hɪm'self] , [hɜː'self] , [ɪt'self] , [ɑː'selvz] , [jɔː'selvz] , [ɔː(r)] [jɔː'self] ,

“	**Myself**	**,**	**thyself**	**,**	**himself**	**,**	**herself**	**,**	**itself**	**,**	**ourselves**	**,**	**yourselves**	**,**	**or**	**yourself**	**,**
”	我	,	你自己	,	他自己	,	她自己	,	本身	,	我们自己	,	你们自己	,	或者	你自己	,

[ðəm'selvz] , ” [sed] ['prəʊnaʊn] ,

themselves	**,**	**”**	**said**	**Pronoun**	**,**
他们自己	,	”	说	代词	,

“我自己，你自己，他自己，她自己，它自己，我们自己，你们自己，或者你们自己，他们自己，”代词说道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɒs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] , “ [ðəʊz] , [æt; ət] [liːst] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [maɪn] , ['mɪstə(r)] .

with	**a**	**little**	**toss**	**of**	**his**	**head**	**,**	**“**	**those**	**,**	**at**	**least**	**,**	**are**	**all**	**mine**	**,**	**Mr**	**.**
和	一个	小的	折腾	的	他的	头	,	“	那些	,	在	至少	,	是	全部	矿	,	先生	.

['ædʒɪktɪv] . ”

Adjective	**.**	**”**
形容词	.	”

他轻轻甩了甩头，“至少那些都是我的，形容词先生。”

“ [kən'tɪnjuː] [rɪ'piːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] , ['stɜːnli] ; “ [duː; də] [nɒt] [stɒp]

“	**Continue**	**repeating**	**your**	**words**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Judge**	**,**	**sternly**	**;**	**“**	**do**	**not**	**stop**
”	继续	重复	你的	字	,	先生	,	”	说	这	法官	,	严厉地	;	”	做	不是	停止

[tuː; tə] [tɔːk] . ”

to	**talk**	**.**	**”**
到	讲话	.	”

“先生，请继续重复你的话，”法官严厉地说，“不要停下来说话。”

“ [ðɪs] , [ðæt] , [ðiːz] , [ðəʊz] , ” [kən'tɪnjuːd] ['prəʊnaʊn] .

“	**This**	**,**	**that**	**,**	**these**	**,**	**those**	**,**	**”**	**continued**	**Pronoun**	**.**
”	这	,	那	,	这些	,	那些	,	”	持续	代词	.

“这个，那个，这些，那些，”代词继续说道。

“ ['ædʒɪktɪv] - ['prɒʊnaʊnz] , [ɔːl] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ” [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] ; “ [wiː; wi]

“	**Adjective**	**-**	**pronouns**	**,**	**all**	**four**	**of**	**them**	**,**	**”**	**remarked**	**Mr**	**.**	**Adjective**	**;**	**“**	**we**
”	形容词	-	代词	,	全部	四	的	他们	,	”	评论	先生	.	形容词	;	”	我们

[hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ɔːl'redi] . ”

have	**shown**	**that**	**already**	**.**	**”**
有	所示	那	已经	.	”

“形容词代词，全部四个，”形容词先生说道；“我们已经证明了这一点。”

“ [iːtʃ] , ['aɪðə(r)] , ['naɪðə(r)] , [wʌn] , ['ʌðə(r)] , ” [kən'tɪnjuːd] ['prəʊnaʊn] .

“	**Each**	**,**	**either**	**,**	**neither**	**,**	**one**	**,**	**other**	**,**	**”**	**continued**	**Pronoun**	**.**
”	每个	,	任何一个	,	两者都不	,	一	,	其他	,	”	持续	代词	.

“每个，两者都不，两者都不，一个，另一个，”代词继续说道。

“ [stɒp] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd] [ðiːz] [wɜːdz] [bɪˈfɔː(r)] .

“	Stop	,	”	said	the	Judge	;	“	we	have	not	had	these	words	before	.
”	停止	,	”	说	这	法官	;	“	我们	有	不是	有	这些	字	前	.

“停，”法官说；“我们以前从未听过这些话。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [sʌm; səm] [ˈsentənsɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprəʊnaʊnz] .

You	must	give	us	some	sentences	to	show	that	they	are	pronouns	.
你	必须	给	我们	一些	句子	到	展示	那	他们	是	代词	.

你必须给出一些句子来证明它们是代词。

” [ˈprəʊnaʊn] [rɪˈplaɪd] : —

”	Pronoun	replied	:	—
”	代词	回复	:	—

“代词”回复道：——

[tuː] [ˈspærəʊz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪt] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Two	sparrows	had	a	fight	to	-	day	,
二	麻雀	有	一个	斗争	到	-	天	,

今天两只麻雀打架了。

[iːtʃ] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɜːm] [əˈweɪ] ;

Each	wished	to	take	a	worm	away	;
每个	希望	到	拿	一个	蠕虫	离开	;

每个人都想带走一条虫子；

[wʌn] [ˈpʊld] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ] [dɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,

One	pulled	at	it	,	so	did	the	other	,
一	拉	在	它	,	所以	做过	这	其他	,

一个拉了拉它，另一个也拉了拉。

[ˈnaɪðə(r)] [wʊd] [jiːld] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .

Neither	would	yield	it	to	his	brother	.
两者都不	会	屈服	它	到	他的	兄弟	.

他们两人都不愿将它交给他的兄弟。

[hæd; həd] [ˈaɪðə(r)] [ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [æt; ət] [liːst] ,

Had	either	given	up	at	least	,
有	任何一个	给定	向上	在	至少	,

至少他们已经放弃了，

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [fiːst] ;

His	brother	would	have	had	the	feast	;
他的	兄弟	会	有	有	这	盛宴	;

他的兄弟本该主持宴会；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [fɔːt] [ə; eɪ] [θrʌʃ] [keɪm] [baɪ] ,

But	while	they	fought	a	thrush	came	by	,
但	尽管	他们	战斗	一个	画眉	来了	经过	,

但就在他们争斗的时候，一只画眉鸟飞了过来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːm] [əˈweɪ] [dɪd] [flaɪ] .

And	with	the	worm	away	did	fly	.
和	和	这	蠕虫	离开	做过	飞	.

于是，虫子飞走了。

“ [ðeə(r)] , [maɪ] [lɔːd] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈprəʊnaʊn] , “ [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːdz] , [iːtʃ] , [wʌn] , [ˈʌðə(r)] , [ˈnaɪðə(r)] , [ˈaɪðə(r)] ,

“	There	,	my	lord	,	”	continued	Pronoun	,	“	all	the	words	,	each	,	one	,	other	,	neither	,	either	,
“	那里	,	我的	主	,	”	持续	代词	,	“	全部	这	字	,	每个	,	一	,	其他	,	两者都不	,	任何一个	,

“好了，大人，”代词继续说道，“所有的词，每个，一个，另一个，两者都不是，也都不是，

[stænd][fɔː(r); fə(r)] ['spærəʊ] [ɪn] [ðəʊz] [laɪnz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['spærəʊ] [ɪz][ə; eɪ] [naʊn] , [ðeɪ] [mʌst; məst]

stand	for	sparrow	in	those	lines	,	and	as	sparrow	is	a	noun	,	they	must
站立	为了	麻雀	在	那些	线条	,	和	作为	麻雀	是	一个	名词	,	他们	必须

[biː; bi]['proʊnaʊnz] . ”

be	pronouns	.	”
是	代词	.	”

这些句子中的“stand”代表麻雀，而麻雀是名词，所以它们必须是代词。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ædʒɪktɪv] - ['proʊnaʊnz] ['sʌmtaɪmz] , ” [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . -

“	They	are	adjective	-	pronouns	sometimes	,	”	remarked	Mr	.	50
“	他们	是	形容词	-	代词	有时	,	”	评论	先生	.	-

“它们有时是形容词代词，”50先生评论道。

['ædʒɪktɪv] , “ [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] , - [iːtʃ] [bɔɪ] , -

Adjective	,	“	for	you	can	say	,	'	each	boy	,	'
形容词	,	“	为了	你	能	说	,	-	每个	男生	,	-

形容词，“因为你可以说，‘每个男孩，’

- [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , -

'	the	other	day	,	'
-	这	其他	天	,	-

“前几天，”

- [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] . - ”

'	on	either	side	.	'	”
-	在	任何一个	边	.	-	”

“在两侧。”

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	Certainly	,	”	said	the	Judge	.
“	当然	,	”	说	这	法官	.

“当然，”法官说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] , ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] ? ”

“	Have	you	any	more	,	Mr	.	Pronoun	?	”
“	有	你	任何	更多的	,	先生	.	代词	?	”

“还有吗，代词先生？”

“ [huː] , [wɪtʃ] , [wɒt] , ” [kən'tɪnjuːd] ['prəʊnaʊn] .

“	Who	,	which	,	what	,	”	continued	Pronoun	.
“	WHO	,	哪个	,	什么	,	”	持续	代词	.

“谁，哪个，什么，”代词继续说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['proʊnaʊnz] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] . “

“	You	must	show	that	they	are	pronouns	,	”	said	the	Judge	.	“
“	你	必须	展示	那	他们	是	代词	,	”	说	这	法官	.	“

“你必须证明它们是代词，”法官说。

- [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [ʃɒt] [ðə; ði]['taɪgə(r)] , -

'	Here	is	the	man	who	shot	the	tiger	,	'
-	这里	是	这	男人	WHO	射击	这	老虎	,	-

“这就是射杀老虎的人。”

” [sed] ['prəʊnaʊn] . “

”	said	Pronoun	.	“
”	说	代词	.	“

“代词说道。”

- [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['æplz] ; [wɪtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [tʃuːz] ? -

'	Here	are	two	apples	;	which	do	you	choose	?	'
-	这里	是	二	苹果	;	哪个	做	你	选择	?	-

“这里有两个苹果，你选哪个？”

- [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] .
' I know what I want .
- 我 知道 什么 我 想 .

我知道自己想要什么。

- [huː] [stændz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] , - [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][mæn] ;
' Who stands instead of the man , because you could say , ' Here is the man ;
- WHO 站立 反而 的 这 男人 , 因为 你 可以 说 , - 这里 是 这 男人 ;

谁能代替这个人呢？因为你可以说，“这就是这个人；

[ðə; ði][mæn] [ʃɒt] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .
the man shot the tiger .
这 男人 射击 这 老虎 .

那人射杀了老虎。

- [wɪtʃ] [stændz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æplz] ,
' Which stands instead of one of the apples ,
- 哪个 站立 反而 的 一 的 这 苹果 ,

哪个苹果被替换掉了？

[ænd; ənd] [wɒt] [stændz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] . ”
and what stands instead of the thing that I want , whatever it may be . ”
和 什么 站立 反而 的 这 事物 那 我 想 , 任何 它 可能 是 . ”

而我想要的东西，无论是什么，都将被什么东西取代。”

“ [jes] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .
“ Yes , ” said Serjeant Parsing .
“ 是的 , ” 说 中士 解析 .

“是的，”帕辛中士说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] , [æz; əz] , - [huː] [ɪz][ðeə(r)] ? -
“ But if who and what are used to ask questions , as , ' who is there ? '
“ 但 如果 WHO 和 什么 是 用过的 到 问 问题 , 作为 , - WHO 是 那里 ? -

“但是如果用谁和什么来提问，例如，‘那里是谁？’

- [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
' what is that ?
- 什么 是 那 ?

那是什么?

- [ðen] [wɒt] [duː; də] [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [stænd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ? ”
' then what do who and what stand instead of ? ”
- 然后 什么 做 WHO 和 什么 站立 反而 的 ? ”

那么“谁”和“什么”又代表什么呢?

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðeə(r)] ,
“ If you will answer the questions , and tell me who was really there ,
“ 如果 你 将要 回答 这 问题 , 和 告诉 我 WHO 曾是 真的 那里 ,

“如果你能回答这些问题，告诉我当时到底是谁在场，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðæt] ['riːəli] [wɒz; wəz] ,
and what that really was ,
和 什么 那 真的 曾是 ,

而那究竟是什么呢?

[ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['naʊnz] [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [stænd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ;
then I will tell you what nouns who and what stand instead of ;
然后 我 将要 告诉 你 什么 名词 WHO 和 什么 站立 反而 的 ;

然后我会告诉你“who”和“what”分别代表哪些名词;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['eni] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kwestʃənz] ,
but if you do not know any answer to your own questions ,
但 如果 你 做 不是 知道 任何 回答 到 你的 自己的 问题 ,

但如果你对自己的问题一无所知，

[ðen] [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [naʊn] [maɪ]['lɪt(ə)l]['prəʊnaʊnz][stænd][fɔː(r); fə(r)] ;
then **of** **course** **I** **cannot** **tell** **you** **what** **noun** **my** **little** **pronouns** **stand** **for** **;**
然后 的 课程 我 不能 告诉 你 什么 名词 我的 小的 代词 站立 为了 ;

那么我当然无法告诉你我这些小小的代词代表哪个名词;

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [stænd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)]
I **can** **only** **tell** **you** **they** **stand** **instead** **of** **something** **,** **and** **therefore** **are**
我 能 仅有的 告诉 你 他们 站立 反而 的 某物 , 和 所以 是
['prəʊnaʊnz] . ”
pronouns **.** **”**
代词 . ”

我只能告诉你，它们代表着某种事物，因此是代词。

“ [wɪtʃ] [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [bɪ'fɔː(r)] ['naʊnz] ['sʌmtaɪmz] , ” [kraɪd] ['ædʒɪktɪv] : “
“ **Which** **and** **what** **are** **used** **before** **nouns** **sometimes** **,** **”** **cried** **Adjective** **:** **“**
“ 哪个 和 什么 是 用过的 前 名词 有时 , ” 哭 形容词 : “

“which 和 what 有时用在名词前面，”形容词喊道：“

- [wɪtʃ] [weɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? -
' **which** **way** **are** **you** **going** **?** **'**
- 哪个 方式 是 你 去 ? -

你要往哪个方向走?

- [wɒt] [bel] [ɪz] [ðæt] ?
' **what** **bell** **is** **that** **?**
- 什么 钟 是 那 ?

那是什么铃铛?

- ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ædʒɪktɪv] - ['prəʊnaʊnz] [tuː] . ” -
' **therefore** **they** **are** **adjective** **-** **pronouns** **too** **.** **”** **51**
- 所以 他们] 是 形容词 - 代词 也 . ” -

因此它们也是形容词代词。”51

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [sed] ['prəʊnaʊn] , ['hɔːtɪli] , “ [huː] [ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [maɪn] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
“ **At** **any** **rate** **,** **”** **said** **Pronoun** **,** **haughtily** **,** **“** **who** **is** **altogether** **mine** **,** **for** **you**
“ 在 任何 速度 , ” 说 代词 , 傲慢地 , “ WHO 是 共 矿 , 为了 你
['kænɒt] [seɪ] ,
cannot **say** **,**
不能 说 ,

“无论如何，”代词傲慢地说，“谁完全属于我，因为你不能说，

- [huː] [weɪ] , -
' **who** **way** **,** **'**
- WHO 方式 , -

“哪条路，

- [huː] [bʊk] , -
' **who** **book** **,** **'**
- WHO 书 , -

“谁的书，

- [huː] [mæn] , - [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] . ”
' **who** **man** **,** **'** **or** **anything** **of** **that** **sort** **.** **”**
- WHO 男人 , - 或者 任何事物 的 那 种类 . ”

“谁人？”或者类似的话。

“ [huː] ! [huː] !
“ **Hoo** **!** **hoo** **!**
” 胡 ! 呼 !

“呼！呼！

[huː] !
hoo **!**
呼 !

呼!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[hiː; hi] !
he **!**
他 !

他!

[hiː; hi] !
he **!**
他 !

他!

[hiː; hi] ! ″ [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
he **!** **″** **cried** **a** **voice** **among** **the** **crowd** **.**
他 ! ″ 哭 一个 嗓音 之中 这 人群 .

“他!”人群中有人喊道。

“ [əʊld] ['ædʒɪktɪv] ['biːt(ə)n] !
“ **Old** **Adjective** **beaten** **!**
″ 老的 形容词 被打败 !

“旧形容词被打败了!”

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

['brɑːvəʊ] !
bravo **!**
太棒了! !

太棒了!

″ ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [saʊndz] [keɪm] [frɒm; frəm]
″ **Every** **one** **in** **the** **court** **looked** **round** **to** **see** **where** **such** **strange** **sounds** **came** **from**
″ 每一个 一 在 这 法庭 看起来 圆形的 到 看 在哪里 这样的 奇怪的 声音 来了 从
.
:
.

“法庭上的每个人都四处张望，想看看这些奇怪的声音是从哪里传来的。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , ['æŋgrəli] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][daɪv][æt; ət][ðə; ði] [kraʊd]

“	It	is	Interjection	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	angrily	,	making	a	dive	at	the	crowd
”	它	是	欹	,	”	说	中士	解析	,	愤怒地	,	制作	一个	潜水	在	这	人群

[bɪ'haɪnd][hɪm] ,

behind	him	,
在后面	他	,

“这是感叹词！”帕辛中士愤怒地说道，同时猛地扑向身后的人群。

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

to	try	and	catch	hold	of	some	one	in	it	.
到	尝试	和	抓住	抓住	的	一些	一	在	它	.

试图抓住其中的某个人。

“ ['krɪtɪks] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [siːz] [ðæt] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)] .

“	Critics	,	”	cried	the	Judge	,	“	seize	that	fellow	,	and	bring	him	here	.
”	评论家	,	”	哭	这	法官	,	“	抢占	那	同伴	,	和	带来	他	这里	.

“批评家们，”法官喊道，“抓住那家伙，把他带到这里来。”

” [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['iːzəli] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] ,

”	But	that	was	more	easily	said	than	done	,
”	但	那	曾是	更多的	容易地	说	比	完毕	,

“但这说起来容易做起来难。”

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n][wɒz; wəz][æz; əz] [kwɪk] [ænd; ənd] ['æktɪv] [æz; əz] ['eni] [striːt] [bɔɪ] [ɪn] ['lʌndən]

for	little	Interjection	was	as	quick	and	active	as	any	street	boy	in	London
为了	小的	欹	曾是	作为	快的	和	积极的	作为	任何	街道	男生	在	伦敦

.

:
.

小插曲就像伦敦街头任何一个男孩一样敏捷活泼。

[hiː; hi] [dɒdʒd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːts] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

He	dodged	in	and	out	amongst	the	other	Parts	-	of	-	Speech	,	and	was
他	躲避	在	和	出去	在	这	其他	部分	-	的	-	演讲	,	和	曾是

[hɪə(r)] , [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] ,

here	,	there	,	and	everywhere	,
这里	,	那里	,	和	到处	,

他穿梭于各个词类之间，无处不在。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['tʌmbld] [ʌp] [ə'genst] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] ,

till	at	last	he	tumbled	up	against	Serjeant	Parsing	,
直到	在	最后的	他	翻滚	向上	反对	中士	解析	,

最后他撞上了帕辛中士。

[huː] [held] [hɪm][fɑːst] [tɪl] [ðə; ði] ['krɪtɪks] [keɪm] [ʌp] .

who	held	him	fast	till	the	Critics	came	up	.
WHO	握住	他	快速地	直到	这	评论家	来了	向上	.

直到批评家出现，他们才放手让他离开。

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɒd] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [tel] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][laɪk] .

He	is	such	an	odd	little	creature	,	that	you	could	hardly	tell	what	he	is	like	.
他	是	这样的	一个	奇怪的	小的	生物	,	那	你	可以	几乎	告诉	什么	他	是	喜欢	.

他真是个古怪的小家伙，你很难看出他是什么样的人。

[wʌn] ['məʊmənt][hiː; hi][ɪz] ['kraɪɪŋ] ['bɪtəli] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][hiː; hi][ɪz][ɪn] [fɪts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ;

One	moment	he	is	crying	bitterly	,	and	the	next	he	is	in	fits	of	laughter	;
一	片刻	他	是	哭泣	苦涩地	,	和	这	下一个	他	是	在	适合	的	笑声	;

他一会儿痛哭流涕，一会儿又捧腹大笑；

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [ə'gen] [hiː; hi][ɪz] [pə'hæps] ['ʃriːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] ,

when	you	look	at	him	again	he	is	perhaps	shrieking	for	fear	,
什么时候	你	看	在	他	再次	他	是	也许	尖叫	为了	害怕	,

当你再次看向他时，他或许正在因恐惧而尖叫。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [hiː; hi][ɪz] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

and	in	another	minute	he	is	standing	on	his	head	for	joy	.
和	在	其他	分钟	他	是	常设	在	他的	头	为了	喜悦	.

又过了一会儿，他高兴得倒立起来。

[hiː; hi][ɪz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

He	is	so	fond	of	standing	on	his	head	,
他	是	所以	喜爱	的	常设	在	他的	头	,

他非常喜欢倒立。

[ðæt] ['piːp(ə)l] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] ['teɪkən][səʊ][wʌns] (！) , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] why52

that	people	say	he	had	his	portrait	taken	so	once	(	!	)	,	and	that	is	why52
那	人们	说	他	有	他的	肖像	已采取	所以	一次	(	！	)	,	和	那	是	why52

人们说他只拍过一次肖像照（！），这就是为什么52

[ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] (！)

they	put	a	note	of	exclamation	(	!	)
他们	放	一个	笔记	的	感叹	(	！	)

他们加了一个感叹号（！）

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] ['nɒns(ə)ns] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

after	his	words	;	but	that	is	all	nonsense	,	of	course	.
后	他的	字	;	但	那	是	全部	废话	,	的	课程	.

听他这么说；但这当然都是无稽之谈。

“ [ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] ！ ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['stɜːnli] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] -

“	Interjection	!	”	said	the	Judge	,	sternly	,	“	you	are	the	last	of	all	the	Parts	-
“	欷	!	”	说	这	法官	,	严厉地	,	“	你	是	这	最后的	的	全部	这	部分	-

[ɒv; əv] - [spiːtʃ] ,

of	-	Speech	,
的	-	演讲	,

“感叹词！”法官严厉地说，“你是所有词类中最后一种。”

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [kɔːt] [naʊ] .

and	have	no	business	to	interrupt	the	court	now	.
和	有	不	商业	到	打断	这	法庭	现在	.

现在他们没有理由干扰法庭审理。

[let] [ˌem 'iː] [nɒt] [hɪə(r)][juː; jʊ] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] ['kɒmz] . ”

Let	me	not	hear	you	again	until	your	turn	comes	.	”
让	我	不是	听到	你	再次	直到	你的	转动	来	.	”

等到轮到你的时候，别再让我听到你的声音了。

“ [ə'læs] ! [ə'læs] ! ” [kraɪd] [ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] , ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

“	Alas	!	alas	!	”	cried	Interjection	,	wringing	his	hands	.
“	唉	!	唉	!	”	哭	欷	,	拧干	他的	双手	.

“唉！唉！”感叹词一边搓着手一边喊道。

“ ['mɪstə(r)] . ['pɑːsɪŋ] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [θrəʊn] [ɪn] ([ðæt] [ɪz] [wɒt] [maɪ]

“	Mr	.	Parsing	says	I	am	only	a	poor	little	fellow	thrown	in	(	that	is	what	my
“	先生	.	解析	说道	我	是	仅有的	一个	贫穷的	小的	同伴	抛掷	在	(	那	是	什么	我的

[neɪm] [ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] [miːnz] ,

name	interjection	means	,
姓名	欷	方法	,

“帕辛先生说我只是个可怜的小家伙，被扔了进来（这就是我名字的感叹词的意思），

[θrəʊn] [ɪn]) , [tuː; tə] [ɪk'spres] [sə'praɪz] [ɔː(r)][fɪə(r)] , [dʒɔɪ][ɔː(r)] ['sɒrəʊ] .

thrown	in	)	,	to	express	surprise	or	fear	,	joy	or	sorrow	.
抛掷	在	)	,	到	表达	惊喜	或者	害怕	,	喜悦	或者	悲哀	.

（加入）表示惊讶或恐惧、喜悦或悲伤。

[wen] [fəʊks][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][seɪ][nekst] , [wʌn][ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːdz] [pɒps] [ɪn] ,

When	folks	do	not	know	what	to	say	next	,	one	of	my	little	words	pops	in	,
什么时候	各位	做	不是	知道	什么	到	说	下一个	,	一	的	我的	小的	字	流行音乐	在	,

当人们不知道接下来该说什么的时候，我的一句俏皮话就会脱口而出。

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['pɑːsɪŋ] [ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪts] [end][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]

and	poor	Mr	.	Parsing	is	at	his	wit's	end	to	know	what	to	do
和	贫穷的	先生	.	解析	是	在	他的	机智的	结尾	到	知道	什么	到	做

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	it	,
和	它	,

可怜的帕辛先生对此束手无策，不知道该怎么办。

[ɑː] ! [ɑː] !

ah	!	ah	!
啊	!	啊	!

啊！啊！

[ɒf] !

Off	!
离开	!

离开！

[ɒf] !

off	!
离开	!

离开！

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [təʊn] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [dʒɜːrkɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	he	cried	,	changing	his	tone	,	and	suddenly	jerking	himself	out	of	the
"	他	哭	,	变化	他的	语气	,	和	突然	抽搐	他自己	出去	的	这

[pə'liːsmənz] [həʊld] .

policeman's	hold	.
警察的	抓住	.

“他喊道，语气也变了，突然挣脱了警察的控制。”

“ [ə'weɪ] ! [ə'weɪ] !

“	Away	!	away	!
"	离开	!	离开	!

“走开！走开！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ; [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm][hiː; hi]

"	he	shouted	,	springing	to	the	door	;	and	before	they	could	catch	him	he
"	他	喊叫	,	弹簧	到	这	门	;	和	前	他们	可以	抓住	他	他

[wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə'weɪ] ,

was	indeed	away	,
曾是	的确	离开	,

他大喊一声，冲向门口；还没等他们抓住他，他就已经跑掉了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] “ [hɑː] ! [hɑː] !

and	they	heard	his	“	ha	!	ha	!
和	他们	听到	他的	“	哈	!	哈	!

他们听到了他的“哈哈！哈哈！”

[hɑː] ! " [daɪ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

ha	!	"	die	away	in	the	distance	.
哈	!	"	死	离开	在	这	距离	.

哈！“声音渐渐消失在远方。

['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)][fəʊks] ,

Serjeant	Parsing	then	turned	to	the	Schoolroom	-	shire	folks	,
中士	解析	然后	转向	到	这	教室	-	郡	各位	,

帕辛中士随后转向了教室郡的人们，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [mɑːk] [ɒf] [ɒn][ðeə(r)] [sleɪts] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [naʊn] ,

and	asked	them	to	mark	off	on	their	slates	places	for	Mr	.	Noun	,
和	问	他们	到	标记	离开	在	他们的	石板	地方	为了	先生	.	名词	,

['prəʊnaʊn] , ['ædʒɪktɪv] ,

Pronoun	,	Adjective	,
代词	,	形容词	,

然后让他们在石板上标出名词先生、代词先生、形容词先生的位置。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ['sʌmweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['taɪəsəm] [ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] ;

and	little	Article	,	and	a	corner	somewhere	for	tiresome	Interjection	;
和	小的	文章	,	和	一个	角落	某处	为了	令人厌烦	欹	;

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	while	he	read	to	them	,
和	尽管	他	读	到	他们	,

还有一篇小文章，以及某个角落里用来放置烦人的感叹词；当他给他们朗读时，

[tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] .

to	put	down	a	stroke	in	the	right	place	for	each	word	that	they	knew	.
到	放	向下	一个	中风	在	这	正确的	地方	为了	每个	单词	那	他们	知道	.

为他们认识的每个单词在正确的位置画一笔。

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] - ['prəʊnaʊn] [juːst] [wɪð] [ə; eɪ] [naʊn] , ”

“	And	when	you	come	to	an	adjective	-	pronoun	used	with	a	noun	,	”
“	和	什么时候	你	来	到	一个	形容词	-	代词	用过的	和	一个	名词	,	”

[kən'tɪnjuːd] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] ,

continued	Serjeant	Parsing	,
持续	中士	解析	,

“当形容词代词与名词连用时，”帕辛中士继续说道，

“ [pʊt] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒn][ðə; ði] [laɪn] [ðæt] [di'vaid] -

“	put	a	stroke	on	the	line	that	divides	Adjective's53
“	放	一个	中风	在	这	线	那	分割	-

在分隔形容词的线上画一条横线。53

[graʊnd] [frɒm; frəm] ['prooʊnaʊnz] .

ground	from	Pronoun's	.
地面	从	代词的	.

从代词的地面。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ['sɪtɪŋ] [ə'straɪd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ,

That	will	be	like	a	little	man	sitting	astride	on	the	wall	,
那	将要	是	喜欢	一个	小的	男人	坐着	跨骑	在	这	墙	,

那就像一个小人骑在墙上一样。

[wɪð] [wʌn] [leg] [fɔː(r); fə(r)]['prəʊnaʊn][tuː; tə] [pʊl] [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['ædʒɪktɪv] .

with	one	leg	for	Pronoun	to	pull	and	one	for	Adjective	.
和	一	腿	为了	代词	到	拉	和	一	为了	形容词	.

一条腿供代词拉动，另一条腿供形容词拉动。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naʊn] , [ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] [wʌn] ,

Of	course	if	it	is	used	instead	of	a	noun	,	and	not	with	one	,
的	课程	如果	它	是	用过的	反而	的	一个	名词	,	和	不是	和	一	,

当然，如果它是用来代替名词，而不是与名词连用的话，

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [strəʊk] [ɔːl][tuː; tə] [hɪm'self] .

then	Mr	.	Pronoun	must	have	the	stroke	all	to	himself	.
然后	先生	.	代词	必须	有	这	中风	全部	到	他自己	.

那么，代词先生就只能独自承受这次中风了。

[wɪtʃ'evə(r)] [pɑːt] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [gets] [ðə; ði][məʊst] [strəʊks] ['geɪnz][ðə; ði] [geɪm] .

Whichever	Part	-	of	-	Speech	gets	the	most	strokes	gains	the	game	.
任何	部分	-	的	-	演讲	获得	这	最多	笔画	收益	这	游戏	.

获得击球次数最多的词类赢得比赛。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [riːd] .

"	This	is	what	Serjeant	Parsing	read	.
"	这	是	什么	中士	解析	读	.

这是帕辛中士读的内容。

" [ə'læs] ! [ə'læs] !

"	Alas	!	alas	!
"	唉	!	唉	!

"唉！唉！

[ðæt] ['nɔːti] [bɔɪ] , " [sed] ['hæriz] ['mʌðə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk]

that	naughty	boy	,	"	said	Harry's	mother	,	as	she	waited	for	him	to	come	back
那	淘气	男生	,	"	说	哈利的	母亲	,	作为	她	等待	为了	他	到	来	后退

[frɒm; frəm] [skuːl] .

from	school	.
从	学校	.

"那个淘气的孩子，"哈利的妈妈一边等着他放学回家一边说道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [pɒnd] ,

"	He	must	have	gone	to	play	with	the	other	boys	at	the	big	pond	,
"	他	必须	有	已消失	到	玩	和	这	其他	男孩们	在	这	大的	池塘	,

"他一定是去大池塘边和其他男孩一起玩了。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [fɔːl] [ɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][traɪ][ðə; ði][aɪs] ,

and	he	will	certainly	fall	in	,	for	the	boys	are	sure	to	try	the	ice	,
和	他	将要	当然	落下	在	,	为了	这	男孩们	是	当然	到	尝试	这	冰	,

他肯定会掉进去，因为男孩们肯定会尝试滑冰。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [θɪn] [tuː; tə][beə(r)][ðem; ðəm] [jet] .

and	it	is	too	thin	to	bear	them	yet	.
和	它	是	也	薄的	到	熊	他们	然而	.

而且它还太薄，无法承受它们的重量。

[əʊ] ! [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪə(r)] [bɔɪ] !

Oh	!	my	poor	,	dear	boy	!
哦	!	我的	贫穷的	,	亲爱的	男生	!

哦！我可怜的孩子！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?

what	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[ɪf] [hiː; hi] [fɔːls] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] , [kəʊld]['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['draʊnd] .

If	he	falls	into	the	black	,	cold	water	,	he	will	certainly	be	drowned	.
如果	他	瀑布	进入	这	黑色的	,	寒冷的	水	,	他	将要	当然	是	溺水	.

如果他掉进冰冷的黑水中，肯定会被淹死。

[maɪ] ['dɑːlɪŋ] ['hæri] !

My	darling	Harry	!
我的	亲爱的	哈里	!

我亲爱的哈利!

[ɑː] !

ah	!
啊	!

啊!

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][nɒt] [kʌm] [həʊm] ?

why	does	he	not	come	home	?
为什么	做	他	不是	来	家	?

他为什么不回家?

[ɪf] [ai][hæd; həd] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [send] . . . .
If I had any one to send . . . .
如果 我 有 任何 一 到 发送 . . . .

如果我能派人去的话.....

[waɪ] , [ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] , [ai][dɪ'kleə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] .
Why , there he is , I declare , with his hands full of oranges .
为什么 , 那里 他 是 , 我 宣布 , 和 他的 双手 满的 的 橙子 .

瞧，他就在那儿，手里拿着满满的橘子。

[əʊ] ! [ðə; ði] ['nɔːti] [bɔɪ] !
Oh ! the naughty boy !
哦 ! 这 淘气 男生 !

哦！这个淘气的小男孩！

[ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['skəʊldɪŋ] .
I will give him a great scolding .
我 将要 给 他 一个 伟大的 责骂 .

我要狠狠训斥他一顿。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fraɪt] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] ['ɒrɪndʒɪz] !
To give me a fright , and keep me waiting while he was buying oranges !
到 给 我 一个 惊吓 , 和 保持 我 等待 尽管 他 曾是 购买 橙子 !

他吓唬我，让我等着，同时去买橘子！

['hæri] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['nɔːti] , ['keələs] , ['taɪəsəm] — — [wɒt] !
Harry , you are a naughty , careless , tiresome — — What !
哈里 , 你 是 一个 淘气 , 粗心 , 令人厌烦 — — 什么 !

哈利，你真是个淘气、粗心、烦人的——什么！

['kɪsɪŋ] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [rəʊg] , [tuː; tə][stɒp][maɪ] [maʊθ] .
kissing me , you little rogue , to stop my mouth .
接吻 我 , 你 小的 流氓 , 到 停止 我的 嘴 .

你这个小坏蛋，吻我，是为了堵住我的嘴。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

[ðeə(r)] !
there !
那里 !

那里！

[duː; də][nɒt] [pʊl] [daʊn] [maɪ][heə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
do not pull down my hair , and never give your poor mother such a
[fraɪt] [ə'gen] ;
fright again ;
惊吓 再次 ;

不要拽我的头发，也不要再吓唬你可怜的母亲了；

[ænd; ənd] [naʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['lʌvli] ['krɪsməs] - [bɒks][ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
and now come in and see the lovely Christmas - box I have for you . ”
和 现在 来 在 和 看 这 迷人的 圣诞节 - 盒子 我 有 为了 你 . ”

-
54
-

现在进来看看我为你准备的精美圣诞礼盒吧。”54

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] .
DR . VERB .
博士 . 动词 .

博士. VERB.

[vɜːrbz]
VERBS
动词

动词

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][θriː] [kaɪndz]
ARE OF 3 KINDS
是 的 3 种类

共有3种

['æktɪv] · ['pæsɪv] &
ACTIVE · PASSIVE &
积极的 · 被动的 &

主动·被动&

['njuːtə(r)] —
NEUTER —
中性 —

中性-

['lɪndli] ['mʌri]
LINDLEY MURRAY
林德利 默里

林德利·默里

[ðə; ði][nekst] [pɑːt] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [kɔːld] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] , [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt]
THE next Part - of - Speech called up before Judge Grammar , to give an account
这 下一个 部分 - 的 - 演讲 称为 向上 前 法官 语法 , 到 给 一个 帐户
[ɒv; əv] [hɪm'self] , [wɒz; wəz]['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] .
of himself , was Dr . Verb .
的 他自己 , 曾是 博士 . 动词 .

下一个被叫到语法法官面前作证的词性是动词博士。

[hiː; hi] [keɪm] ['bʌslɪŋ] [ʌp] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
He came bustling up with an air of great importance .
他 来了 繁华 向上 和 一个 空气 的 伟大的 重要性 .

他趾高气扬地走了过来，一副举足轻重的样子。

“ [maɪ] [lɔːd] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] [vɜːb] .
“ My lord , my name is Verb .
“ 我的 主 , 我的 姓名 是 动词 .

“我的主人，我的名字是Verb。

[ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [vɜːb] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [vɜːb] [miːnz] [wɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɜːb] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
I am called Verb because verb means word , and the verb is the most important
我 是 称为 动词 因为 动词 方法 单词 , 和 这 动词 是 这 最多 重要的
[wɜːd] ,
word ,
单词 ,

我之所以叫Verb，是因为verb的意思是词语，而verb是最重要的词语。

[ðə; ði] [wɜːd] , [ɪn][fækt] , [ɪn] ['evri] ['sentəns] . ”

the	word	,	in	fact	,	in	every	sentence	.	”
这	单词	,	在	事实	,	在	每一个	句子	.	”

事实上，这个词出现在每一句话中。

“ [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːd] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm] .

“	The	most	important	word	!	”	cried	Mr	.	Noun	,	interrupting	him	.
“	这	最多	重要的	单词	!	”	哭	先生	.	名词	,	打断	他	.

“最重要的词！”名词先生打断他，喊道。

“ [maɪ] [lɔːd] , [hiː; hi] says55

“	My	lord	,	he	says55
“	我的	主	,	他	says55

“我的大人，”他说55

[ðə; ði] [vɜːb] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːd] [ɪn] ['evri] ['sentəns] !

the	verb	is	the	most	important	word	in	every	sentence	!
这	动词	是	这	最多	重要的	单词	在	每一个	句子	!

动词是每个句子中最重要的词!

[waɪ] , ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

Why	,	Dr	.	Verb	,	you	know	that	you	cannot	give	the	name	of	a	single
为什么	,	博士	.	动词	,	你	知道	那	你	不能	给	这	姓名	的	一个	单身的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

弗布博士，您知道您连一件东西的名字都说不出来。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['naʊnz] , [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

for	all	names	are	nouns	,	and	belong	to	me	.
为了	全部	姓名	是	名词	,	和	属于	到	我	.

因为所有的名字都是名词，都属于我。

[ðə; ði] [vɜːb] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːd] , [ɪn'diːd] , [wen] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ]

The	verb	the	most	important	word	,	indeed	,	when	I	have	the	name	of	everything
这	动词	这	最多	重要的	单词	,	的确	,	什么时候	我	有	这	姓名	的	一切

! ”

!	”
!	”

动词的确是最重要的词，因为我掌握了万物的名称!

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] ,

“	I	know	that	,	”	answered	Dr	.	Verb	,
“	我	知道	那	,	”	回答	博士	.	动词	,

“我知道，”弗布博士回答道。

“ [ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [wen] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst][juːz][ə; eɪ]

“	I	know	very	well	that	when	people	want	to	name	a	thing	they	must	use	a
“	我	知道	非常	出色地	那	什么时候	人们	想	到	姓名	一个	事物	他们	必须	使用	一个

[naʊn] .

noun	.
名词	.

“我非常清楚，当人们想要给事物命名时，他们必须使用名词。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sɪmpli] [nemd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv]

But	do	you	suppose	that	when	they	have	simply	named	a	thing	they	have
但	做	你	认为	那	什么时候	他们	有	简单地	命名	一个	事物	他们	有

[meɪd] [ə; eɪ] ['sentəns] ?

made	a	sentence	?
制成	一个	句子	?

但你认为他们仅仅说出一个事物的名称就构成了一个句子吗?

[nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
Not a bit of it .
不是 一个 少量 的 它 .

一点儿也没有。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsentəns] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv]
To make a sentence you must tell something about the thing that you have
到 制作 一个 句子 你 必须 告诉 某物 关于 这 事物 那 你 有
[nemd] ;
named ;
命名 ;

要造句，你必须描述你所命名的事物的一些信息；

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [seɪ] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔː(r)] [hæz; həz] [ɔː(r)] [dʌz] [ˈeniθɪŋ] , [æz; əz] : - [aɪs] [ɪz] [kəʊld] , -
you must say whether it is or has or does anything , as : ' Ice is cold , '
你 必须 说 无论 它 是 或者 有 或者 做 任何事物 , 作为 : - 冰 是 寒冷的 , -

你必须说明它是什么、有什么或做了什么，例如："冰是冷的"。

- [pʊs] [hæz; həz] [ə; eɪ] [teɪl] , -
' Puss has a tail , '
- 猫 有 一个 尾巴 , -

"猫有尾巴，"

- [ˈblækbɜːd] [sɪŋ] .
' Blackbirds sing .
- 黑鸟 唱歌 .

黑鸟在歌唱。

- [ɪz] , [hæz; həz] , [sɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [vɜːrbz] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [wɜːdz] [ðæt] [spiːk] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] ,
' Is , has , sing , are verbs , and so are all words that speak of being ,
- 是 , 有 , 唱歌 , 是 动词 , 和 所以 是 全部 字 那 说话 的 存在 ,
[ˈhævɪŋ] ,
having ,
拥有 ,

"is"、"has"、"sing"都是动词，所有表示存在、拥有等含义的词都是动词。

[ɔː(r)] [ˈduːɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [wɜːd] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsentəns] . ”
or doing , and without some such word you cannot make a sentence . ”
或者 正在做 , 和 没有 一些 这样的 单词 你 不能 制作 一个 句子 . ”

或者说，做某事，如果没有这样的词语，你就无法造句。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə]
“ You think so , Dr . Verb , ” said the Judge , “ but I should like it to
“ 你 思考 所以 , 博士 . 动词 , ” 说 这 法官 , “ 但 我 应该 喜欢 它 到
[biː; bi] [pruːvd] .
be proved .
是 已证实 .

"你这么认为，维尔布博士，"法官说，"但我希望你能证明这一点。"

[ˈbrʌðə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] , [dʒʌst] [kɔːl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [pɑːts] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [ˈfɔːwəd] ,
Brother Parsing , just call some of the other Parts - of - Speech forward ,
兄弟 解析 , 只是 称呼 一些 的 这 其他 部分 - 的 - 演讲 向前 ,

帕辛兄弟，请把其他词类也叫过来吧。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsentəns] [wɪˈðaʊt] [ˈdɑːktər; draɪv] . [vɜːb] . ”
and let them try to make a sentence without Dr . Verb . ”
和 让 他们 尝试 到 制作 一个 句子 没有 博士 . 动词 . ”

让他们试试看，没有Verb博士，他们能不能造个句子。

“ [ai] [wɪl] , [maɪ] [lɔːd] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈsɑːdʒ(ə)nt] [ˈpɑːsɪŋ] .
“ I will , my lord , ” answered Serjeant Parsing .
“ 我 将要 , 我的 主 , ” 回答 中士 解析 .

"我愿意，大人。"帕辛中士回答道。

“ [naʊn] , ['ædʒɪktɪv] , [ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)l] , [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][step] ['fɔːwəd] ,
“ **Noun** , **Adjective** , **and** **Article** , **be** **kind** **enough** **to** **step** **forward** ,
“ 名词 , 形容词 , 和 文章 , 是 种类 足够的 到 步 向前 ,

“名词、形容词和冠词，请你们站出来，好心人！”

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [wɜːd] . ”
and **each** **of** **you** **give** **me** **a** **word** . **”**
和 每个 的 你 给 我 一个 单词 . ”

你们每个人都给我说一句话。”

“ [sʌn] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] .
“ **Sun** , **”** **said** **Mr** . **Noun** .
“ 太阳 , ” 说 先生 . 名词 .

“太阳，”努恩先生说道。

“ [braɪt] , ” [sed] ['ædʒɪktɪv] .
“ **Bright** , **”** **said** **Adjective** .
“ 明亮的 , ” 说 形容词 .

“明亮的，”形容词说道。

“ [ðə; ði] , ” [sed] ['lɪt(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] . -
“ **The** , **”** **said** **little** **Article** . **56**
“ 这 , ” 说 小的 文章 . -

“那，”小文章说道。56

“ ['veri] [gʊd] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , “ [naʊ] [ai] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ; - [sʌn] [braɪt]
“ **Very** **good** , **”** **said** **Serjeant** **Parsing** , **“** **now** **I** **will** **put** **them** **together** ; **'** **sun** **bright**
“ 非常 好的 , ” 说 中士 解析 , “ 现在 我 将要 放 他们 一起 ; - 太阳 明亮的
[ðə; ði] ; -
the **;** **'**
这 ; -

“很好，”帕辛中士说，“现在我把它们放在一起；‘阳光灿烂；’

- [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] ; -
' **the** **bright** **sun** **;** **'**
- 这 明亮的 太阳 ; -

“明媚的阳光；”

- [ðə; ði] [sʌn] [braɪt] .
' **the** **sun** **bright** .
- 这 太阳 明亮的 .

阳光明媚。

- [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['sentəns] , [maɪ] [lɔːd] , ['eni] [wei] . ”
' **They** **do** **not** **seem** **to** **make** **quite** **a** **proper** **sentence** , **my** **lord** , **any** **way** . **”**
- 他们 做 不是 似乎 到 制作 相当 一个 恰当的 句子 , 我的 主 , 任何 方式 . ”

“无论如何，大人，它们似乎都不能构成一个完整的句子。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] ; “ [fɔː(r); fə(r)] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] -
“ **Of** **course** **not** , **”** **said** **Dr** . **Verb** , **interrupting** ; **“** **for** **when** **you** **say** **'**
“ 的 课程 不是 , ” 说 博士 . 动词 , 打断 ; “ 为了 什么时候 你 说 -
[ðə; ði] [braɪt] [sʌn] ,
the **bright** **sun** **,**
这 明亮的 太阳 ,

“当然不是，”弗布博士打断道；“因为当你说‘明亮的太阳’时，

- [wɪtʃ] [saʊndz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [weɪz] , [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] ['sentəns] ,
' **which** **sounds** **the** **best** **of** **the** **three** **ways** , **you** **still** **have** **not** **made** **a** **sentence** ,
- 哪个 声音 这 最好的 的 这 三 方式 , 你 仍然 有 不是 制成 一个 句子 ,

即使你选择了三种方法中最好的一种，你仍然没有造出一个完整的句子。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [sed] ['weðə(r)] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn][ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] , [ɔː(r)][ɪz][nɒt] ['ʃaɪnɪŋ] ,

for	you	have	not	said	whether	the	bright	sun	is	shining	,	or	is	not	shining	,
为了	你	有	不是	说	无论	这	明亮的	太阳	是	灼灼	,	或者	是	不是	灼灼	,

你并没有说太阳是否在发光，或者是否没有发光。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

or	whether	you	can	see	it	,	or	what	it	does	.
或者	无论	你	能	看	它	,	或者	什么	它	做	.

或者你是否能看到它，或者它有什么作用。

- [ðə; ði] [sʌn] [braɪt] - [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪz] ['nɒns(ə)ns] ; [bʌt; bət] [seɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [braɪt] ,

'	The	sun	bright	'	of	course	is	nonsense	;	but	say	the	sun	is	bright	,
-	这	太阳	明亮的	-	的	课程	是	废话	;	但	说	这	太阳	是	明亮的	,

“太阳很亮”当然是无稽之谈；但如果说太阳很亮，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [tel] [ə; eɪ][fækt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] ,

and	then	you	tell	a	fact	about	the	sun	,
和	然后	你	告诉	一个	事实	关于	这	太阳	,

然后你讲一个关于太阳的事实，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['sentəns] [fɪt][tuː; tə][set] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] . ”

and	you	have	made	a	sentence	fit	to	set	before	the	king	.	”
和	你	有	制成	一个	句子	合身	到	放	前	这	国王	.	”

你所作出的判决，足以呈报给国王。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)][traɪ]['mɪstə(r)] . [naʊn] [ə'gen] , ['brʌðə(r)] ['pɑːsɪŋ] , ” [sed] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] .

“	You	had	better	try	Mr	.	Noun	again	,	Brother	Parsing	,	”	said	Judge	Grammar	.
“	你	有	更好的	尝试	先生	.	名词	再次	,	兄弟	解析	,	”	说	法官	语法	.

“你最好再试试名词先生，解析兄弟，”语法法官说道。

“ [pə'hæps] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][mɔː(r)] [kən'viːniənt] [wɜːd] .

“	Perhaps	he	can	give	you	a	more	convenient	word	.
“	也许	他	能	给	你	一个	更多的	方便的	单词	.

“或许他能给你一个更方便的说法。”

” ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [naʊn] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .

”	Serjeant	Parsing	turned	again	to	Mr	.	Noun	,	and	asked	for	another	word	.
”	中士	解析	转向	再次	到	先生	.	名词	,	和	问	为了	其他	单词	.

“帕辛中士再次转向名词先生，要求他再说一个词。”

“ [ˌhɪpə'pɒtəməs] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [naʊn] .

“	Hippopotamus	,	”	answered	Mr	.	Noun	.
“	河马	,	”	回答	先生	.	名词	.

“河马，”名词先生回答道。

['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] [geɪv] [fæt] .

Mr	.	Adjective	gave	fat	.
先生	.	形容词	给予	胖的	.

形容词先生给了脂肪。

“ [naʊ] , ['lɪt(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , “ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [pʊt]

“	Now	,	little	Article	,	give	me	a	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	“	and	I	will	put
“	现在	,	小的	文章	,	给	我	一个	,	”	说	中士	解析	,	“	和	我	将要	放

[ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

them	together	.
他们	一起	.

“现在，小Article，给我一个，”帕辛中士说，“我会把它们拼在一起。”

- [ˌhɪpə'pɒtəməs] [fæt][ə; eɪ] ; -

'	Hippopotamus	fat	a	;	'
-	河马	胖的	一个	;	-

'河马很胖；'

- [ə; eɪ][fæt] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ; -
' a fat hippopotamus ; '
- 一个 胖的 河马 ; -

“一头肥胖的河马；”

- [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [fæt] .
' a hippopotamus fat .
- 一个 河马 胖的 .

“一只河马的脂肪。”

- [hm] !
' H'm !
- 嗯 !

嗯！

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [ɒd] . ” “
it sounds odd . ” “
它 声音 奇怪的 . ” “

听起来很奇怪。

- [ə; eɪ][fæt] [ˌhɪpə'pɒtəməs] - [dʌz] [nɒt] [saʊnd] [rɒŋ] , ” [pʊt] [ɪn]['mɪstə(r)] . [naʊn] . -
' A fat hippopotamus ' does not sound wrong , ” put in Mr . Noun . 57
- 一个 胖的 河马 - 做 不是 声音 错误的 , ” 放 在 先生 . 名词 . -

“”一头肥胖的河马’听起来没错，”名词先生说道。57

“ [nɒt] [rɒŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] .
“ Not wrong , of course , ” answered Dr . Verb .
” 不是 错误的 , 的 课程 , ” 回答 博士 . 动词 .

“当然没错，”维尔布博士回答道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ][fæt] [ˌhɪpə'pɒtəməs] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] ,
“ You may mention a fat hippopotamus , if you like , or any other animal ,
” 你 可能 提到 一个 胖的 河马 , 如果 你 喜欢 , 或者 任何 其他 动物 ,

“如果你愿意，你可以提到一头肥胖的河马，或者任何其他动物，

[bʌt; bət] [ən'les] [juː; jʊ] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] ['sentəns] .
but unless you tell something about it you have not made a sentence .
但 除非 你 告诉 某物 关于 它 你 有 不是 制成 一个 句子 .

但是，除非你描述它，否则你就没有造出一个句子。

[seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɔː(r)][hæz; həz] , [ɔː(r)][dɪd] ['sʌmθɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sentəns] ;
Say that it is , or has , or did something , if you want to make a sentence ;
说 那 它 是 , 或者 有 , 或者 做过 某物 , 如果 你 想 到 制作 一个 句子 ;

如果要造句，就说它是、有、做了某事；

[laɪk] - [ə; eɪ][fæt] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [ɪz][hɪə(r)] ; - [ɔː(r)] - [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [hæz; həz][ə; eɪ][fæt] ['bɒdi] ; - [ɔː(r)]
like ' a fat hippopotamus is here ; ' or ' a hippopotamus has a fat body ; ' or
喜欢 - 一个 胖的 河马 是 这里 ; - 或者 - 一个 河马 有 一个 胖的 身体 ; - 或者
,
,
,

例如“这里有一只肥胖的河马；”或“河马的身体很肥胖；”

- [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [et; eɪt][ˌem 'iː] [ʌp] , - [ɔː(r)] , - [swæm] [ə'weɪ] , - [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .
' a hippopotamus ate me up , ' or , ' swam away , ' or something of that sort .
- 一个 河马 吃 我 向上 , - 或者 , - 游泳 离开 , - 或者 某物 的 那 种类 .

“我被河马吃了”，或者“游走了”，或者诸如此类的话。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['feɪməs] ['sentənsɪz] ,
Then you will have some famous sentences ,
然后 你 将要 有 一些 著名的 句子 ,

然后你就会拥有一些名言警句了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][juːz] [vɜːrbz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ɪz] , [hæz; həz] ,

but	you	will	have	had	to	use	verbs	to	make	them	,	for	is	,	has	,
但	你	将要	有	有	到	使用	动词	到	制作	他们	,	为了	是	,	有	,

[et; eɪt] ,

ate	,
吃	,

但是你必须使用动词来构成它们，例如 is、has、ate 等。

[swæm] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [vɜːrbz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wɜːdz] [ðæt] [spiːk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] , ['hævɪŋ] ,

swam	,	are	all	verbs	,	for	they	are	all	words	that	speak	of	being	,	having	,
游泳	,	是	全部	动词	,	为了	他们	是	全部	字	那	说话	的	存在	,	拥有	,

[ɔː(r)] ['duːɪŋ] . ”

or	doing	.	”
或者	正在做	.	”

“swam”都是动词，因为它们都表示存在、拥有或做某事。

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz][ə; eɪ] [vɜːb] ? ” [ɑːskt] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

“	How	can	we	always	find	out	if	a	word	is	a	verb	?	”	asked	Serjeant	Parsing	.
“	如何	能	我们	总是	寻找	出去	如果	一个	单词	是	一个	动词	?	”	问	中士	解析	.

“我们如何才能总是知道一个词是不是动词呢？”帕辛中士问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [vɜːb] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	It	is	sure	to	be	a	verb	if	you	can	put	a	little	to	before	it	,
“	它	是	当然	到	是	一个	动词	如果	你	能	放	一个	小的	到	前	它	,

“如果在前面加个‘to’，它肯定就是个动词了。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] ; “ [tuː; tə][biː; bi] , [tuː; tə][hæv; həv] , [tuː; tə][duː; də] , [tuː; tə] [iːt] , [tuː; tə]

”	answered	Dr	.	Verb	;	“	to	be	,	to	have	,	to	do	,	to	eat	,	to
”	回答	博士	.	动词	;	“	到	是	,	到	有	,	到	做	,	到	吃	,	到

[drɪŋk] , [tuː; tə] [swɪm] ,

drink	,	to	swim	,
喝	,	到	游泳	,

“Verb博士回答说；“存在，拥有，做事，吃，喝，游泳，

[tuː; tə][flaɪ] , [tuː; tə] [spiːk] , [tuː; tə] [θɪŋk] , [tuː; tə] [rʌn] , [tuː; tə] [dɑːns] , [tuː; tə] [pleɪ] , [tuː; tə] [sɪŋ] , [tuː; tə]

to	fly	,	to	speak	,	to	think	,	to	run	,	to	dance	,	to	play	,	to	sing	,	to
到	飞	,	到	说话	,	到	思考	,	到	跑步	,	到	舞蹈	,	到	玩	,	到	唱歌	,	到

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

飞翔，说话，思考，奔跑，跳舞，玩耍，唱歌，睡觉，

[tuː; tə] [weɪk] , [tuː; tə] [lɑːf] , [tuː; tə][kraɪ] , [tuː; tə][kɔːl] , [tuː; tə][fɔːl] ; ” [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb]

to	wake	,	to	laugh	,	to	cry	,	to	call	,	to	fall	;	”	and	Dr	.	Verb
到	唤醒	,	到	笑	,	到	哭	,	到	称呼	,	到	落下	;	”	和	博士	.	动词

[stɒpt] ,

stopped	,
停止	,

醒来，大笑，哭泣，呼唤，跌倒；”维尔布博士停了下来，

[kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

quite	out	of	breath	.
相当	出去	的	气息	.

气喘吁吁。

“ [ðæt] [saʊndz] ['veri] ['iːzi] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

“	That	sounds	very	easy	,	”	said	Serjeant	Parsing	.
“	那	声音	非常	简单的	,	”	说	中士	解析	.

“听起来很容易，”帕辛中士说道。

“ [let] [ˌem ˈiː][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] [wɜː(r); wə(r)][vɜːrbz] ; [tuː; tə][ɪz] , [tuː; tə][hæz; həz]

“	Let	me	try	it	with	the	words	that	you	said	were	verbs	;	to	is	,	to	has
“	让	我	尝试	它	和	这	字	那	你	说	是	动词	;	到	是	,	到	有

,

;

,

“让我用你说的那些动词来试试；比如‘是’、‘有’，

[tuː; tə][et; eɪt] , [tuː; tə][swæm] . ”

to	ate	,	to	swam	.	”
到	吃	,	到	游泳	.	”

吃，游泳。

“ [stɒp] , [stɒp] , ” [kraɪd] [ˈdɑːktər; draɪv] . [vɜːb] ; “ [nɒt] [laɪk] [ðæt] .

“	Stop	,	stop	,	”	cried	Dr	.	Verb	;	“	not	like	that	.
“	停止	,	停止	,	”	哭	博士	.	动词	;	“	不是	喜欢	那	.

“停，停，”维尔布医生喊道；“不能那样。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [pʊt][tuː; tə] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [juː; jʊ] [laɪk] .

You	must	not	put	to	before	any	part	of	the	verb	you	like	.
你	必须	不是	放	到	前	任何	部分	的	这	动词	你	喜欢	.

你不能在动词的任何部分前面加上 to。

[ɪz][ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [tuː; tə][biː; bi] , [hæz; həz][ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [tuː; tə][hæv; həv] . ” -

Is	is	part	of	the	verb	to	be	,	has	is	part	of	the	verb	to	have	.	”	58
是	是	部分	的	这	动词	到	是	,	有	是	部分	的	这	动词	到	有	.	”	-

“is”是动词“be”的一部分，“has”是动词“have”的一部分。”58

“ [ɪz] , [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [tuː; tə][biː; bi] ? ” [sed] [ˈsɑːdʒ(ə)nt] [ˈpɑːsɪŋ] .

“	Is	,	part	of	the	verb	to	be	?	”	said	Serjeant	Parsing	.
“	是	,	部分	的	这	动词	到	是	?	”	说	中士	解析	.

“是动词‘是’的一部分吗？”帕辛中士问道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

“	What	do	you	mean	?
“	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思？

[waɪ] , [ðə; ði] [tuː] [wɜːdz] [hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['letə(r)] [ə'laɪk] . ”

why	,	the	two	words	have	not	a	single	letter	alike	.	”
为什么	,	这	二	字	有	不是	一个	单身的	信	同样	.	”

为什么？这两个词连一个字母都没有。

“ [truː] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

“	True	;	but	still	they	mean	the	same	sort	of	thing	.
“	真的	;	但	仍然	他们	意思是	这	相同的	种类	的	事物	.

“没错；但它们的意思仍然差不多。”

[wen] [ə; eɪ] [ˈkʌntrimən] [sez] - [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [breɪv] [læd] ,

When	a	countryman	says	'	he	be	a	brave	lad	,
什么时候	一个	同胞	说道	-	他	是	一个	勇敢的	小伙子	,

当一个乡亲说“他是个勇敢的小伙子”时，

- [hiː; hi] [miːnz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] - [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [læd] ; - [ɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [sez] ,

'	he	means	the	same	thing	as	'	he	is	a	brave	lad	;	'	or	when	he	says	,
-	他	方法	这	相同的	事物	作为	-	他	是	一个	勇敢的	小伙子	;	-	或者	什么时候	他	说道	,

他的意思是“他是个勇敢的小伙子”；或者当他说，

- [ai][biː; bi] [tuː] ['taɪəd] , - [hiː; hi] [miːnz] , - [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['taɪəd] .

'	I	be	too	tired	,	'	he	means	,	'	I	am	too	tired	.
-	我	是	也	疲劳的	,	-	他	方法	,	-	我	是	也	疲劳的	.

“我太累了，”他的意思是，“我真的太累了。”

- [ɪz][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['græmə(r)] - [lænd]

'	Is	and	am	ought	to	be	used	according	to	the	laws	of	Grammar	-	land
-	是	和	是	应该	到	是	用过的	根据	到	这	法律	的	语法	-	土地

[ɪn'sted] [ɒv; əv][biː; bi] ,

instead	of	be	,
反而	的	是	,

根据语法规则，应该使用“is”和“am”而不是“be”。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [ɪk'spres] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [pɑːts]

but	as	they	both	express	something	about	being	they	are	said	to	be	parts
但	作为	他们	两个都	表达	某物	关于	存在	他们	是	说	到	是	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [tuː; tə][biː; bi] .

of	the	verb	to	be	.
的	这	动词	到	是	.

但由于它们都表达了与“存在”相关的内容，因此它们被认为是动词“是”的组成部分。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hæz; həz][ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [tuː; tə][hæv; həv] ,

In	the	same	way	has	is	part	of	the	verb	to	have	,
在	这	相同的	方式	有	是	部分	的	这	动词	到	有	,

同样，has 是动词 have 的一部分。

[et; eɪt][ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][swæm][ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [tuː; tə] [swɪm] . ”

ate	is	part	of	the	verb	to	eat	,	and	swam	is	part	of	the	verb	to	swim	.	”
吃	是	部分	的	这	动词	到	吃	,	和	游泳	是	部分	的	这	动词	到	游泳	.	”

“ate”是动词“吃”的一部分，“swam”是动词“游泳”的一部分。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['lɜːnɪd] , [ai] [ˌdeə'seɪ] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , “ [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [tel]

“	That	is	very	learned	,	I	daresay	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	“	but	will	you	kindly	tell
“	那	是	非常	学习	,	我	敢说	,	”	说	中士	解析	,	“	但	将要	你	亲切地	告诉

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“恕我直言，这真是博学多识，”帕辛中士说道，“但您能否好心告诉我们呢？”

['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ges] [ðæt] [ˌeɪ 'em] ,

Dr	.	Verb	,	how	we	are	to	guess	that	am	,
博士	.	动词	,	如何	我们	是	到	猜测	那	是	,

Verb博士，我们该如何猜测我是?

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɜːd] [ðæt] [hæz; həz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ][biː][nɔː(r)][æn; ən][iː][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

or	any	other	word	that	has	neither	a	b	nor	an	e	in	it	,
或者	任何	其他	单词	那	有	两者都不	一个	b	也不	一个	e	在	它	,

或者任何其他既不含ab也不含e的单词，

[ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [tuː; tə][biː; bi] ? ”

is	part	of	the	verb	to	be	?	”
是	部分	的	这	动词	到	是	?	”

是动词“to be”的一部分吗?

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] [ges] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [ri'tɔːt] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , ['ʃɑːpli] .

“	You	cannot	guess	,	of	course	,	”	retorted	Dr	.	Verb	,	sharply	.
“	你	不能	猜测	,	的	课程	,	”	反驳	博士	.	动词	,	尖锐地	.

“你当然猜不到，”维尔布博士厉声反驳道。

“ [ai]['nevə(r)] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ges] .

“	I	never	said	you	were	to	guess	.
“	我	绝不	说	你	是	到	猜测	.

“我从来没说过要你去猜。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][juːz][jɔː(r); jə(r)]['riːz(ə)n] , [tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt]
You must use your reason , to find out whether they have the same sort
你 必须 使用 你的 原因 , 到 寻找 出去 无论 他们 有 这 相同的 种类
[ɒv; əv] ['miːnɪŋ] .
of meaning .
的 意义 .

你必须运用理性去判断它们是否具有相同的含义。

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] , [lɜːn] [ðə; ði] [sɒŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]
Or if you like it better , learn the song that Mr . Pronoun and I have
或者 如果 你 喜欢 它 更好的 , 学习 这 歌曲 那 先生 . 代词 和 我 有
[meɪd] [ʌp] ,
made up ,
制成 向上 ,

或者，如果你更喜欢其他方式，那就学学我和普罗农先生一起创作的那首歌吧。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] . ”
to bring in all the different parts of the verb . ”
到 带来 在 全部 这 不同的 部分 的 这 动词 . ”

把动词的所有不同部分都包含进来。”

“ [ə; eɪ] [sɒŋ] ? ” [sed] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] , [ɪn] [sə'praɪz] .
“ A song ? ” said Judge Grammar , in surprise .
“ 一个 歌曲 ? ” 说 法官 语法 , 在 惊喜 .

“一首歌？”格拉默法官惊讶地问道。

“ [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt][juː; jʊ][kʊd; kəd] [sɪŋ] , ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] ; [bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]
“ I did not know that you could sing , Dr . Verb ; but let us hear your
“ 我 做过 不是 知道 那 你 可以 唱歌 , 博士 . 动词 ; 但 让 我们 听到 你的
[sɒŋ] ,
song ,
歌曲 ,

“我不知道您会唱歌，维尔布博士；请让我们听听您的歌声吧。”

[baɪ][ɔːl] [miːnz] . ” -
by all means . ” 59
经过 全部 方法 . ” -

无论如何。”59

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] , [maɪ] [lɔːd] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] ['vɜːrsəz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
“ If you will not interrupt me , my lord , I will give you three verses of it ,
“ 如果 你 将要 不是 打断 我 , 我的 主 , 我 将要 给 你 三 诗句 的 它 ,

“大人，如果您不打断我，我将为您朗诵其中的三节经文。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] .
” answered Dr . Verb .
” 回答 博士 . 动词 .

“Verb博士回答道。”

“ [nəʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ No , we will not interrupt , ” said the Judge .
“ 不 , 我们 将要 不是 打断 , ” 说 这 法官 .

“不，我们不会打断，”法官说。

[səʊ]['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] [bɪ'gæn] : —
So Dr . Verb began : —
所以 博士 . 动词 开始 : —

于是，维尔布博士开始说道：——

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] “ [tuː; tə][biː; bi] .
THE SONG OF THE VERB “ TO BE .
这 歌曲 的 这 动词 “ 到 是 .

“存在”这个动词的歌。

ˮ ['prez(ə)nt] [tens] .
ˮ Present Tense .
ˮ 展示 紧张 .

现在时态。

[ai][ˌeɪ 'em]
I am
我 是

我是

[ðaʊ] [ɑːt]
Thou art
你 艺术

你是

[hiː; hi][ɪz]
He is
他 是

他是

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
We are
我们 是

我们是

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
You are
你 是

你是

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
They are
他们 是

他们是

[pɑːst] [tens] .
Past Tense .
过去的 紧张 .

过去式。

[ai][wɒz; wəz]
I was
我 曾是

我当时

[ðaʊ] [wɒst; wəst]
Thou wast
你 浪费

你曾是

[hiː; hi][wɒz; wəz]
He was
他 曾是

他是

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
We were
我们 是

我们曾

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]
You were
你 是

你曾是

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
They **were**
他们 是

他们是

['fjuːtʃə(r)] [tens] .
Future **Tense** **.**
未来 紧张 .

将来时态。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
I **shall** **be**
我 将 是

我将是

[ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi]
Thou **wilt** **be**
你 枯萎 是

你将会是

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]
He **will** **be**
他 将要 是

他将

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
We **shall** **be**
我们 将 是

我们将是

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]
You **will** **be**
你 将要 是

你会

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]
They **will** **be**
他们 将要 是

他们将是

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['evri] [wʌn] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .
When **he** **had** **finished** **,** **every** **one** **burst** **out** **laughing** **.**
什么时候 他 有 完成的 , 每一个 一 爆裂 出去 笑 .

他说完后，大家都哄堂大笑。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ['sɪŋɪŋ] , [duː; də][juː; jʊ] , ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] ? ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ **And** **you** **call** **that** **singing** **,** **do** **you** **,** **Dr** **.** **Verb** **?** **”** **said** **the** **Judge** **.**
“ 和 你 称呼 那 歌唱 , 做 你 , 博士 . 动词 ? ” 说 这 法官 .

“你管这叫唱歌，是吗，维尔布博士？”法官说道。

“ ['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks] , [ðeə(r)] , [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔndʒugeit] , [ai] [bɪ'liːv] , ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb]
“ **Dr** **.** **Syntax** **,** **there** **,** **calls** **it** **conjugating** **,** **I** **believe** **,** **”** **said** **Dr** **.** **Verb**
“ 博士 . 句法 , 那里 , 呼叫 它 共轭 , 我 相信 , ” 说 博士 . 动词
;
;
;

“语法博士称之为动词变位，我想是这样的，”动词博士说；

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] ['sɪŋɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [pɹ'ɪtiɐ] [ænd; ənd] ['iːzɪə] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **but** **I** **think** **singing** **is** **a** **prettier** **and** **easier** **name** **for** **it** **.** **”**
“ 但 我 思考 歌唱 是 一个 更漂亮 和 更轻松 姓名 为了 它 . ”

但我认为“唱歌”这个名字更优美、更容易理解。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiːz][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [sɒŋ] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed][ðə; ðiˌ][dʒʌdʒ] , [ˈnɪəli] [ˈlɑːfɪŋ] [əˈgen] ;

“	But	it	is	not	a	song	at	all	,	”	said	the	Judge	,	nearly	laughing	again	;
”	但	它	是	不是	一个	歌曲	在	全部	,	”	说	这	法官	,	几乎	笑	再次	;

“但这根本不是一首歌，”法官说着，又差点笑了起来；

“ [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][tjuːn][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][nəʊ] [raɪm] . ”

“	there	is	no	tune	in	it	,	and	no	rhyme	.	”
”	那里	是	不	调	在	它	,	和	不	韵	.	”

“这首歌既没有旋律，也没有韵律。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðiˌ][best] [ðæt][ˈprəʊnaʊn][ænd; ənd][aiˌ][kʊd; kəd] [meɪk] [əˈləʊn] , ” -

“	It	is	the	best	that	Pronoun	and	I	could	make	alone	,	”	60
”	它	是	这	最好的	那	代词	和	我	可以	制作	独自的	,	”	-

“这是我和Pronoun单独能做到的最好的作品，”60

[sed] [ˈdɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , [ˈæŋgrəli] .

said	Dr	.	Verb	,	angrily	.
说	博士	.	动词	,	愤怒地	.

“维尔布博士生气地说。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈiːzəli] [meɪd] [tuː; tə] [raɪm] [ɪf] [ðə; ðiˌ][ˈʌðə(r)] [pɑːts] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [wɪl]

“	But	it	can	be	easily	made	to	rhyme	if	the	other	Parts	-	of	-	Speech	will
”	但	它	能	是	容易地	制成	到	韵	如果	这	其他	部分	-	的	-	演讲	将要

[help] .

help	.
帮助	.

“但如果其他词类能够起到帮助，很容易就能使它押韵。”

[ˈlɪs(ə)n] .

Listen	.
听	.

听。

[ˈprez(ə)nt] [tens] .

PRESENT	TENSE	.
展示	紧张	.

现在时。

[aiˌ][ˌeɪ ˈem][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃmən] [ˈmeri] [ænd; ənd][bəʊld] ,

I	am	an	Englishman	merry	and	bold	,
我	是	一个	英国人	欢乐	和	大胆的	,

我是一个快乐而大胆的英国人，

[ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ] [ˈfɒrənə(r)] [aʊt][ɪn][ðə; ðiˌ][kəʊld] ,

Thou	art	a	foreigner	out	in	the	cold	,
你	艺术	一个	外国人	出去	在	这	寒冷的	,

你是孤身一人、身处寒风中的异乡人。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈbegə(r)] - [mæn] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd][əʊld] ;

He	is	a	beggar	-	man	hungry	and	old	;
他	是	一个	乞丐	-	男人	饥饿的	和	老的	;

他是一个又老又饿的乞丐；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈhæpi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][aʊt] [ðeə(r)] ,

We	are	not	happy	to	see	you	out	there	,
我们	是	不是	快乐的	到	看	你	出去	那里	,

我们不希望看到你在那里。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [snʌg] [ænd; ənd] [wɔːm] [ˈevə(r)][tuː; tə][keə(r)] ,

You	are	too	snug	and	warm	ever	to	care	,
你	是	也	舒适	和	温暖的	曾经	到	关心	,

你太过舒适温暖，根本不会在意这些。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es] [nəʊ] , [aɪ][dɪ'kleə(r)] . ”

They	are	at	home	with	us	now	,	I	declare	.	”
他们	是	在	家	和	我们	现在	,	我	宣布	.	”

我宣布，他们现在和我们在一起了。

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)]

“	That	will	do	,	”	interrupted	the	Judge	;	“	we	do	not	want	to	hear	any	more
”	那	将要	做	,	”	中断	这	法官	;	”	我们	做	不是	想	到	听到	任何	更多的

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

“就这样吧，”法官打断道，“我们今天不想再听任何陈述了。”

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['vɜːrsəz]['prez(ə)nt] [tens]

Another	day	I	shall	want	to	know	what	you	mean	by	calling	the	verses	Present	Tense
其他	天	我	将	想	到	知道	什么	你	意思是	经过	呼叫	这	诗句	展示	紧张

,

,

,

改天我再问问你把这些诗句称为现在时是什么意思。

[pɑːst] [tens] , [ænd; ənd]

Past	Tense	,	and
过去的	紧张	,	和

过去式，以及

['fjuːtʃə(r)] [tens] — [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][sɪks][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɪn] [iːtʃ] [tens] ,

Future	Tense	—	why	you	have	just	six	of	your	words	in	each	tense	,
未来	紧张	—	为什么	你	有	只是	六	的	你的	字	在	每个	紧张	,

将来时——为什么每种时态都只有六个单词?

— [ænd; ənd] ['weðə(r)] ['ʌðə(r)] [vɜːrbz] [kæn; kən][biː; bi]['kɒndʒʊgeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] . ”

—	and	whether	other	verbs	can	be	conjugated	in	the	same	way	.	”
—	和	无论	其他	动词	能	是	共轭	在	这	相同的	方式	.	”

——以及其他动词是否也可以用同样的方式进行变位。”

“ [aɪ][kæn; kən]['ɑːnsə(r)][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] , [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] .

“	I	can	answer	at	once	that	they	can	,	my	lord	,	”	said	Dr	.	Verb	.
”	我	能	回答	在	一次	那	他们	能	,	我的	主	,	”	说	博士	.	动词	.

“我可以立即回答，他们可以，大人，”维尔布博士说。

“ [ɪn'diːd] , ['veri] [fjuː] [vɜːrbz] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [vɜːb] [tuː; tə][biː; bi] ,

“	Indeed	,	very	few	verbs	change	as	much	as	the	verb	to	be	,
”	的确	,	非常	很少	动词	改变	作为	很多	作为	这	动词	到	是	,

“的确，很少有动词像动词“to be”那样变化如此之大，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['iːzɪə] [tuː; tə]['kɒndʒəgeɪt] ; [æz; əz] , [aɪ][hæv; həv] , [ðaʊ] [hæst] , [hiː; hi]

so	that	they	are	all	easier	to	conjugate	;	as	,	I	have	,	thou	hast	,	he
所以	那	他们	是	全部	更轻松	到	共轭物	;	作为	,	我	有	,	你	哈斯特	,	他

[hæz; həz] ;

has	;
有	;

这样它们就更容易进行词形变化；例如，I have，thou has，he has；

[wiː; wi][hæv; həv] , [juː; jʊ][hæv; həv] , [ðeɪ] [hæv; həv] .

we	have	,	you	have	,	they	have	.
我们	有	,	你	有	,	他们	有	.

我们有，你们有，他们也有。

[aɪ][lɪv; laɪv] , [ðaʊ] ['laɪvst] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ; [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv] . ”

I	live	,	thou	livest	,	he	lives	;	we	live	,	you	live	,	they	live	.	”
我	居住	,	你	活的	,	他	生活	;	我们	居住	,	你	居住	,	他们	居住	.	”

我活着，你活着，他活着；我们活着，你们活着，他们都活着。

“ [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌns] [mɔː(r)] ;

“	Enough	for	to	-	day	,	Dr	.	Verb	,	”	interrupted	the	Judge	once	more	;
”	足够的	为了	到	-	天	,	博士	.	动词	,	”	中断	这	法官	一次	更多的	;

“今天就到此为止吧，弗布博士，”法官再次打断道；

“ [wiː; wi] [wɪl] [hɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][nekst] [taɪm] .

“	we	will	hear	about	them	next	time	.
”	我们	将要	听到	关于	他们	下一个	时间	.

“下次我们再听到他们的消息。”

[ˈmiːnwaɪl] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈfɜːðə(r)] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [vɜːb] [tuː; tə][biː; bi] ,

Meanwhile	,	as	we	shall	have	further	examination	of	this	verb	to	be	,
同时	,	作为	我们	将	有	更远	考试	的	这	动词	到	是	,

与此同时，我们将进一步研究动词“to be”的含义，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [maɪ] [frendz] [ɪn][ˈskuːlruːm; ˈskuːlrʊm] - [ˈʃaɪə(r); ʃə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

I	should	like	my	friends	in	Schoolroom	-	shire	to	make	a	copy	of	it	,
我	应该	喜欢	我的	朋友们	在	教室	-	郡	到	制作	一个	复制	的	它	,

[tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

to	bring	with	them	.
到	带来	和	他们	.

我希望我在学校郡的朋友们能复印一份带过来。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈkwest] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][vɜːrbz][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈvɜːrsəz] : — -

I	shall	also	request	them	to	find	out	all	the	verbs	in	the	following	verses	:	—	61
我	将	还	要求	他们	到	寻找	出去	全部	这	动词	在	这	下列的	诗句	:	—	-

我还要请他们找出下列经文中的所有动词：—61

“ [sɪt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][tɑːsk] , ” [ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)] [sed] ,

“	Sit	to	your	task	,	”	a	father	said	,
”	坐	到	你的	任务	,	”	一个	父亲	说	,

“坐下来做你的事，”一位父亲说道。

“ [nɔː(r)] [pleɪ] [nɔː(r)][ˈtraɪf(ə)l] , [lɑːf] [nɔː(r)] [tɔːk] ,

“	Nor	play	nor	trifle	,	laugh	nor	talk	,
”	也不	玩	也不	琐事	,	笑	也不	讲话	,

“既不玩耍也不轻浮，既不大笑也不交谈，

[ænd; ənd] [wen] [jɔː(r); jə(r)][ˈlesə(n)] [wel] [ɪz] [riːd] ,

And	when	your	lesson	well	is	read	,
和	什么时候	你的	课	出色地	是	读	,

当你的课讲得好的时候，

[juː; jʊ][ɔːl][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpleznt] [wɔːk] .

You	all	shall	have	a	pleasant	walk	.
你	全部	将	有	一个	令人愉快的	走	.

你们都会度过一段愉快的时光。

” [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [stɪl] ,

”	He	left	the	room	,	the	boys	sat	still	,
”	他	左边	这	房间	,	这	男孩们	卫星	仍然	,

他离开了房间，男孩们仍然坐在那里。

[iːtʃ] [ˈgreɪvli] [bent] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][tɑːsk] ,

Each	gravely	bent	upon	his	task	,
每个	严重地	弯曲	之上	他的	任务	,

每个人都全神贯注于自己的任务，

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] , [ˈlɪt(ə)l] [wɪl] ,

But	soon	the	youngest	,	little	Will	,
但	很快	这	最小的	,	小的	将要	,

但很快，最小的威尔

[ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['nɒns(ə)ns] [tʃəʊz] [tuː; tə][ɑːsk] .

Of	**fun**	**and**	**nonsense**	**chose**	**to**	**ask**	**.**
的	乐趣	和	废话	选择	到	问	.

选择问一些有趣又无厘头的问题。

“ [maɪ] [bɔːl] [ɪz] [lɒst] ， ” [ðə; ði]['prætlə(r)] [kraɪd] ，

“	**My**	**ball**	**is**	**lost**	**，**	**”**	**the**	**prattler**	**cried**	**，**
”	我的	球	是	丢失的	，	”	这	喋喋不休者	哭	，

“我的球丢了！”喋喋不休的人喊道。

“ [hæv; həv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ] [bɔːl] ？ ”

“	**Have**	**either**	**of**	**you**	**seen**	**my**	**ball**	**?**	**”**
”	有	任何一个	的	你	已见	我的	球	？	”

“你们俩谁看到我的球了吗？”

“ [preɪ] [maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [bʊk] ， ” [jʌŋ] [tʃɑːlz] [rɪ'plaɪd] .

“	**Pray**	**mind**	**your**	**book**	**，**	**”**	**young**	**Charles**	**replied**	**.**
”	祈祷	头脑	你的	书	，	”	年轻的	查尔斯	回复	.

“请专心看书，”小查尔斯回答道。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['nɔɪzi] [wɜːdz] [dɪ'stɜːb] [ˌjuː 'es][ɔːl] .

“	**Your**	**noisy**	**words**	**disturb**	**us**	**all**	**.**
”	你的	嘈杂	字	打扰	我们	全部	.

“你们的喧闹声打扰了我们所有人。”

” [ðə; ði] [kɔːt] [ðen] [rəʊz] . -

”	**The**	**court**	**then**	**rose**	**.**	**62**
”	这	法庭	然后	玫瑰	.	-

“随后法庭休庭。”62

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

['dɑːktər; draɪv] .

DR	**.**
博士	.

博士

[vɜːrbz] [θriː] ['tensɪz] [ænd; ənd] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] ['pɜːs(ə)n] .

VERB'S	**THREE**	**TENSES**	**AND**	**NUMBER**	**AND**	**PERSON**	**.**
动词的	三	时态	和	数字	和	人	.

动词的三种时态、数和人称。

[tens] [ɔː(r)] [taɪm]

TENSE	**OR**	**TIME**
紧张	或者	时间

时态或时间

[taɪm]

TIME
时间

时间

['fjuːtʃə(r)]

FUTURE
未来

未来

[pɑːst]

PAST
过去的

过去的

['prez(ə)nt]
PRESENT
展示

展示

“ [naʊ] , ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , ” [sed] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
“ NOW , Dr . Verb , ” said Judge Grammar , the next day ,
“ 现在 , 博士 . 动词 , ” 说 法官 语法 , 这 下一个 天 ,

“现在，Verb博士，”第二天，格拉默法官说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [wel] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] - [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [tuː; tə][biː; bi] .
“ we have well examined this that you call your ' Song of the verb To be .
“ 我们 有 出色地 检查 这 那 你 称呼 你的 - 歌曲 的 这 动词 到 是 .
- ”
' ”
- ”

“我们已经仔细研究过你所谓的‘动词“是”之歌’。”

“ [ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n] , [maɪ] [lɔːd] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , ['bəʊɪŋ] .
“ Conjugation , my lord , if you like , ” said Dr . Verb , bowing .
“ 共轭 , 我的 主 , 如果 你 喜欢 , ” 说 博士 . 动词 , 鞠躬 .

“大人，如果您愿意，我可以讲解一下动词变位。”韦尔布博士鞠躬说道。

“ [ai][duː; də] [laɪk] , ['sɜːt(ə)nli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ I do like , certainly , ” replied the Judge .
“ 我 做 喜欢 , 当然 , ” 回复 这 法官 .

“我当然喜欢，”法官回答道。

“ [ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wɜːd] [ðæn; ðən] [sɒŋ] — [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [rɪ'spektəbl] ,
“ Conjugation is a much better word than song — longer and more respectable ,
“ 共轭 是 一个 很多 更好的 单词 比 歌曲 — 更长 和 更多的 可敬 ,
[ænd; ənd][ɪn] ['evri] way63
and in every way63
和 在 每一个 way63

“动词变位比歌曲好得多——更长、更体面，而且在各方面都更胜一筹63

[mɔː(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] ['græmə(r)] - [lænd] .
more suited to Grammar - land .
更多的 适合 到 语法 - 土地 .

更适合语法世界。

[kɒn] - ['dʒuː] - [ˌdʒiː'eɪ] - [ʃən] — [ðɪs] [ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] - [tuː; tə][biː; bi] .
Con - ju - ga - tion — this conjugation of the verb ' to be .
康 - 朱 - ga - tion — 这 共轭 的 这 动词 - 到 是 .

动词变位——动词“to be”的这种变位。

- [wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
' We require you to explain it . ”
- 我们 要求 你 到 解释 它 . ”

“我们需要你解释一下。”

“ [wɪð] ['pleʒə(r)] , [maɪ] [lɔːd] .
“ With pleasure , my lord .
“ 和 乐趣 , 我的 主 .

“乐意效劳，大人。”

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['vɜːrsəz] . ”
You see , it is divided into three verses . ”
你 看 , 它 是 分割 进入 三 诗句 . ”

你看，它分为三节。

“ ['vɜːrsəz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

“	**Verses**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Serjeant**	**Parsing**	**.**
”	诗句	!	”	惊呼	中士	解析	.

“诗句！”帕辛中士惊呼道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [sɒŋ] , ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] . ”

“	**You**	**know**	**it**	**is**	**not**	**to**	**be**	**called**	**a**	**song**	**,**	**Dr**	**.**	**Verb**	**.**	**”**
”	你	知道	它	是	不是	到	是	称为	一个	歌曲	,	博士	.	动词	.	”

“你知道这不能称之为一首歌，Verb 博士。”

“ [kwaɪt] [səʊ] , [kwaɪt] [səʊ] , ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , ['bəʊɪŋ] [ə'gen] .

“	**Quite**	**so**	**,**	**quite**	**so**	**,**	**”**	**said**	**Dr**	**.**	**Verb**	**,**	**bowing**	**again**	**.**
”	相当	所以	,	相当	所以	,	”	说	博士	.	动词	,	鞠躬	再次	.

“正是如此，正是如此，”弗布博士说着，再次鞠了一躬。

“ [wel] , ['tensɪz] , [ðen] .

“	**Well**	**,**	**Tenses**	**,**	**then**	**.**
”	出色地	,	时态	,	然后	.

“那么，就从时态开始吧。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['tensɪz] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [tens] , [ðə; ði][pɑːst] [tens] , [ænd; ənd][ðə; ði]

It	**is**	**divided**	**into**	**three**	**tenses**	**,**	**the**	**Present**	**Tense**	**,**	**the**	**Past**	**Tense**	**,**	**and**	**the**
它	是	分割	进入	三	时态	,	这	展示	紧张	,	这	过去的	紧张	,	和	这

['fjuːtʃə(r)] [tens] ,

Future	**Tense**	**,**
未来	紧张	,

它分为三种时态：现在时、过去时和将来时。

[wɪtʃ] [miːn] [ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [ðə; ði][pɑːst][taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][taɪm] ;

which	**mean**	**the**	**present**	**time**	**,**	**the**	**past**	**time**	**,**	**and**	**the**	**future**	**time**	**;**
哪个	意思是	这	展示	时间	,	这	过去的	时间	,	和	这	未来	时间	;

分别指现在、过去和将来；

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [nəʊz] [ðæt] [ɔːl] [taɪm] [mʌst; məst][biː; bi]['aɪðə(r)]['prez(ə)nt] [taɪm] , [ɔː(r)][pɑːst]

and	**your**	**lordship**	**knows**	**that**	**all**	**time**	**must**	**be**	**either**	**present**	**time**	**,**	**or**	**past**
和	你的	领主	知道	那	全部	时间	必须	是	任何一个	展示	时间	,	或者	过去的

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

阁下也知道，所有时间要么是现在，要么是过去。

[ɔː(r)]['fjuːtʃə(r)] [taɪm] .

or	**future**	**time**	**.**
或者	未来	时间	.

或未来某个时间。

[dʒʌst][æz; əz] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .

Just	**as**	**when**	**you**	**are**	**reading**	**a**	**book**	**.**
只是	作为	什么时候	你	是	阅读	一个	书	.

就像你读书一样。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [pɑːt] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][pɑːst] ;

There	**is**	**the**	**part**	**you**	**have**	**read**	**,**	**that**	**is**	**the**	**past**	**;**
那里	是	这	部分	你	有	读	,	那	是	这	过去的	;

你读过的那部分内容，是过去的事情；

[ðə; ði] [pɑːt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [riːd] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ;

the	**part**	**you**	**are**	**going**	**to**	**read**	**,**	**that**	**is**	**the**	**future**	**;**
这	部分	你	是	去	到	读	,	那	是	这	未来	;

你即将读到的这部分，就是未来；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːdɪŋ] [naʊ] , [ðæt][ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] . ”

and	the	part	you	are	reading	now	,	that	is	the	present	.	”
和	这	部分	你	是	阅读	现在	,	那	是	这	展示	.	”

你现在读到的这部分，就是现在时。

“ [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] , ” [sed] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] ;

“	We	understand	,	”	said	Judge	Grammar	;
”	我们	理解	,	”	说	法官	语法	;

“我们明白了，”格拉默法官说；

“ [bʌt; bət] [preɪ] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [juː; jʊ] [dɪ'vaɪd] [jɔː(r); jə(r)] [vɜːrbz] ['ɪntuː] [ðiːz] [θriː] [pɑːts] . ”

“	but	pray	explain	why	you	divide	your	verbs	into	these	three	parts	.	”
”	但	祈祷	解释	为什么	你	划分	你的	动词	进入	这些	三	部分	.	”

“但请解释一下，为什么你要把动词分成这三个部分。”

“ [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [maɪ] [vɜːrbz] [tʃeɪndʒ] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [pɑːst] , [ɔː(r)]

“	To	show	how	my	verbs	change	when	they	have	to	mark	the	present	,	past	,	or
”	到	展示	如何	我的	动词	改变	什么时候	他们	有	到	标记	这	展示	,	过去的	,	或者

['fjuːtʃə(r)] [taɪm] .

future	time	.
未来	时间	.

“为了展示我的动词在表示现在、过去或将来时是如何变化的。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [vɜːb] - [tuː; tə][biː; bi] - [teɪks] [ˌeɪ 'em][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

You	see	,	the	verb	'	to	be	'	takes	am	for	the	present	,	was	for	the
你	看	,	这	动词	-	到	是	-	需要	是	为了	这	展示	,	曾是	为了	这

[pɑːst] ,

past	,
过去的	,

你看，动词“to be”用am表示现在时，用was表示过去时。

[ænd; ənd] [ædz] [ɒn] [wɪl] [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

and	adds	on	will	or	shall	for	the	future	.
和	添加	在	将要	或者	将	为了	这	未来	.

并加上将来时的 will 或 shall。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] .

I	am	in	the	present	time	talking	to	your	lordship	.
我	是	在	这	展示	时间	说	到	你的	领主	.

我现在正在和阁下交谈。

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] .

I	was	in	the	past	time	talking	to	your	lordship	.
我	曾是	在	这	过去的	时间	说	到	你的	领主	.

我之前和阁下谈过话。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] . ”

I	shall	be	in	the	future	time	talking	to	your	lordship	.	”
我	将	是	在	这	未来	时间	说	到	你的	领主	.	”

将来我会与阁下再次交谈。

“ [ɪn'diːd] , [aɪ] [həʊp] [nɒt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['pʊtɪŋ] his64

“	Indeed	,	I	hope	not	,	”	cried	the	Judge	,	putting	his64
”	的确	,	我	希望	不是	,	”	哭	这	法官	,	推杆	his64

“但愿不是这样，”法官喊道，同时举起他的64

[hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

hands	to	his	ears	.
双手	到	他的	耳朵	.

双手捂住耳朵。

“ [preɪ] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] [fərˈevə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

“	Pray	do	not	go	on	forever	talking	to	me	.
”	祈祷	做	不是	去	在	永远	说	到	我	.

“请不要一直跟我说话。”

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ɔːlˈredi] .

I	have	heard	quite	enough	of	your	voice	already	.
我	有	听到	相当	足够的	的	你的	嗓音	已经	.

我已经听够你的声音了。

[step] [bæk] , [ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈprəʊnaʊn] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ,

Step	back	,	and	allow	Mr	.	Pronoun	to	take	your	place	,
步	后退	,	和	允许	先生	.	代词	到	拿	你的	地方	,

退后一步，让代词先生代替你的位置。

[ænd; ənd] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒndʒuˈgeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] . ”

and	explain	the	rest	of	the	conjugation	to	us	.	”
和	解释	这	休息	的	这	共轭	到	我们	.	”

请你向我们解释一下剩余的词形变化。”

“ [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] , ” [sed] [ˈdɑːktər; draɪv] . [vɜːb] .

“	Allow	me	to	say	one	thing	more	,	”	said	Dr	.	Verb	.
”	允许	我	到	说	一	事物	更多的	,	”	说	博士	.	动词	.

“请允许我再说一句话，”维尔布博士说道。

“ [pliːz] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɑːsɪŋ] , [wenˈevə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [wɪl] [ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] ,

“	Please	,	Mr	.	Parsing	,	whenever	you	see	a	will	or	shall	,
”	请	,	先生	.	解析	,	每当	你	看	一个	将要	或者	将	,

“帕辛先生，请您以后每当看到遗嘱或遗嘱人姓名缩写时，

[ɔː(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [vɜːb] [pʊt] [ɪn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [taɪm] ,

or	any	other	little	verb	put	in	to	show	the	time	,
或者	任何	其他	小的	动词	放	在	到	展示	这	时间	,

或者其他任何用来表示时间的简短动词，

[wɪl] [juː; jʊ] [rɪˈembə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhelpɪŋ] [vɜːb] ,

will	you	remember	that	it	is	only	a	little	helping	verb	,
将要	你	记住	那	它	是	仅有的	一个	小的	帮助	动词	,

请记住，它只是一个助动词。

[juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [tens] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [vɜːb] ,

used	to	make	up	the	tense	of	some	other	verb	,
用过的	到	制作	向上	这	紧张	的	一些	其他	动词	,

用于构成其他动词的时态，

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [ɪn] [wɪð] [ðæt] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˈteɪkən] [əˈləʊn] . ”

and	therefore	to	be	counted	in	with	that	,	and	not	taken	alone	.	”
和	所以	到	是	计数	在	和	那	,	和	不是	已采取	独自的	.	”

因此，应该将其纳入考量，而不能单独看待。

“ [dʒʌst] [gɪv] [æn; ən] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] [ˈsɑːdʒ(ə)nt] [ˈpɑːsɪŋ] ; “ [aɪ] [duː; də] [nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndəˈstænd] . ”

“	Just	give	an	example	of	what	you	mean	,	”	said	Serjeant	Parsing	;	“	I	do	not	quite	understand	.	”
”	只是	给	一个	例子	的	什么	你	意思是	,	”	说	中士	解析	;	“	我	做	不是	相当	理解	.	”

“请举个例子说明你的意思，”帕辛中士说，“我不太明白。”

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [siː] - [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] ,

“	I	mean	to	say	that	when	you	see	'	he	will	go	,
”	我	意思是	到	说	那	什么时候	你	看	-	他	将要	去	,

我的意思是，当你看到“他会走”的时候，

- [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [wɪl] [gəʊ][æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [tuː; tə][gəʊ] ;

'	you	must	take	will	go	as	part	of	the	verb	to	go	;
-	你	必须	拿	将要	去	作为	部分	的	这	动词	到	去	;

'你必须把 will go 作为动词 to go 的一部分;

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] , [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] , [hæz; həz] ['iːt(ə)n] , [hæd; həd] [fɔːt] ,

and	when	you	see	am	coming	,	was	dancing	,	has	eaten	,	had	fought	,
和	什么时候	你	看	是	未来	,	曾是	跳舞	,	有	吃	,	有	战斗	,

当你看到我走过来时，我已经跳舞、吃过东西、打过架了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][vɜːrbz][tuː; tə] [kʌm] , [tuː; tə] [dɑːns] , [tuː; tə]

you	must	take	them	as	parts	of	the	verbs	to	come	,	to	dance	,	to
你	必须	拿	他们	作为	部分	的	这	动词	到	来	,	到	舞蹈	,	到

[iːt] , [tuː; tə] [faɪt] .

eat	,	to	fight	.
吃	,	到	斗争	.

你必须把它们看作是来、跳舞、吃、打架这些动词的一部分。

[ðə; ði][fɜːst] [wɜːdz] , [ˌeɪ 'em] , [wɒz; wəz] , [hæz; həz] , [hæd; həd] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl]

The	first	words	,	am	,	was	,	has	,	had	,	are	very	good	and	respectable
这	第一的	字	,	是	,	曾是	,	有	,	有	,	是	非常	好的	和	可敬

[wɜːdz] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

words	by	themselves	,
字	经过	他们自己	,

这几个词，am、was、has、had，本身都是非常好的、值得尊敬的词语。

[ɒv; əv] [kɔːs] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [vɜːb] ,

of	course	;	but	when	they	are	used	with	another	verb	,
的	课程	;	但	什么时候	他们	是	用过的	和	其他	动词	,

当然；但当它们与其他动词一起使用时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [ə'fendɪd] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [teɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] [vɜːb] . ”

they	are	never	offended	if	you	just	take	them	as	part	of	that	other	verb	.	”
他们	是	绝不	被冒犯了	如果	你	只是	拿	他们	作为	部分	的	那	其他	动词	.	”

如果你把它们当作另一个动词的一部分来理解，它们永远不会生气。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	Thank	you	.
“	感谢	你	.

“谢谢。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , ['lɑːfɪŋ] .

I	will	remember	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	laughing	.
我	将要	记住	,	”	说	中士	解析	,	笑	.

“我会记住的，”帕辛中士笑着说。

“ [naʊ] [pliːz] [tuː; tə][stænd] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] . — ['mɪstə(r)] .

“	Now	please	to	stand	back	,	and	allow	Mr	.	Pronoun	to	answer	.	—	Mr	.
“	现在	请	到	站立	后退	,	和	允许	先生	.	代词	到	回答	.	—	先生	.

“现在请各位退后，让代词先生回答。——先生

['prəʊnaʊn] , [preɪ] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][juːz] [ðiːz] [pə'tɪkjələ(r)] [sɪks] [wɜːdz] , [aɪ] , [ðaʊ] , [hiː; hi] , [wiː; wi] ,

Pronoun	,	pray	why	do	you	use	these	particular	six	words	,	I	,	thou	,	he	,	we	,
代词	,	祈祷	为什么	做	你	使用	这些	特别的	六	字	,	我	,	你	,	他	,	我们	,

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

请问，为什么你们要使用这六个词：我、你、他、我们、你们?

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]['dɑːktər; draɪv] . [vɜːrbz] ['tensɪz] ? ” -

and	they	,	to	make	up	Dr	.	Verb's	tenses	?	”	65
和	他们	,	到	制作	向上	博士	.	动词的	时态	?	”	-

他们要如何才能编出Verb博士的时态呢？“65

“ [ai][juːz][ai][ænd; ənd][wiː; wi] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['prəʊnaʊn] , “ [tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] ;

“	**I**	**use**	**I**	**and**	**we**	**,**	**”**	**answered**	**Pronoun**	**,**	**“**	**to**	**stand**	**for**	**the**	**first**	**person**	**;**
”	我	使用	我	和	我们	,	”	回答	代词	,	“	到	站立	为了	这	第一的	人	;

“我用‘我’和‘我们’,”代词回答说，“来代表第一人称；

[ðaʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ][tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd]['pɜːs(ə)n] ;

thou	**and**	**you**	**to**	**stand**	**for**	**the**	**second**	**person**	**;**
你	和	你	到	站立	为了	这	第二	人	;

汝和汝指第二人称；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] . ”

and	**he**	**and**	**they**	**to**	**stand**	**for**	**the**	**third**	**person**	**. ”**
和	他	和	他们	到	站立	为了	这	第三	人	. ”

他和他们代表第三人称。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] ? ” [ɑːskt] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**by**	**the**	**first**	**person**	**? ”**	**asked**	**Serjeant**	**Parsing**	**.**
“	什么	做	你	意思是	经过	这	第一的	人	? ”	问	中士	解析	.

“你说的第一人称是什么意思？”帕辛中士问道。

“ [maɪ] [lɔːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] ,

“	**My**	**lord**	**, ”**	**answered**	**Mr**	**.**	**Pronoun**	**,**	**turning**	**to**	**Judge**	**Grammar**	**,**
“	我的	主	, ”	回答	先生	.	代词	,	转弯	到	法官	语法	,

“大人,”代词先生回答道，同时转向语法法官。

“ [meɪ] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] [huː] [ɪz][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['græmə(r)] - [lænd] ? ”

“	**may**	**I**	**ask**	**you**	**who**	**is**	**the**	**first**	**person**	**in**	**Grammar**	**-**	**land**	**? ”**
“	可能	我	问	你	WHO	是	这	第一的	人	在	语法	-	土地	? ”

请问语法世界里的第一人称是什么?

“ [ai][ˌeɪ 'em] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	**I**	**am**	**,**	**of**	**course**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**Judge**	**.**
“	我	是	,	的	课程	,	”	回答	这	法官	.

“当然是,”法官回答道。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][faɪnd][ɔːl][maɪ] [frendz] ['ɑːnsə(r)] , ” [sed] ['prəʊnaʊn] .

“	**That**	**is**	**what**	**I**	**find**	**all**	**my**	**friends**	**answer**	**,**	**”**	**said**	**Pronoun**	**.**
“	那	是	什么	我	寻找	全部	我的	朋友们	回答	,	”	说	代词	.

“我发现我所有的朋友都这样回答,”Pronoun说道。

“ [wen] [ai][ɑːsk][ðem; ðəm] [huː] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]

“	**When**	**I**	**ask**	**them**	**who**	**is**	**the**	**most**	**important**	**,**	**the**	**first**	**person**	**in**	**the**	**world**	**to**
“	什么时候	我	问	他们	WHO	是	这	最多	重要的	,	这	第一的	人	在	这	世界	到

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

“当我问他们谁是他们生命中最重要的人，谁是他们心中最重要的人时，

[ðeɪ] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ; [səʊ][maɪ]['lɪt(ə)l][ai][stændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt]

they	**say**	**I**	**am**	**;**	**so**	**my**	**little**	**I**	**stands**	**for**	**the**	**person**	**who**	**is**	**speaking**	**about**
他们	说	我	是	;	所以	我的	小的	我	站立	为了	这	人	WHO	是	请讲	关于

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

他们说我就是；所以我的小“我”代表的是谈论自己的人。

[ænd; ənd][ai][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] . ”

and	**I**	**call**	**it**	**the**	**first**	**person**	**. ”**
和	我	称呼	它	这	第一的	人	. ”

我称之为第一人称叙述。

“ [ðen] [huː] [ɪz][ðə; ði]['sekənd]['pɜːs(ə)n] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	Then	who	is	the	second	person	?	”	asked	the	Judge	.
”	然后	WHO	是	这	第二	人	?	”	问	这	法官	.

“那么第二个人是谁？”法官问道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [maɪ] [lɔːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['prəʊnaʊn] , ['bəʊɪŋ] [pə'laɪtli] .

“	You	are	,	my	lord	,	”	answered	Pronoun	,	bowing	politely	.
”	你	是	,	我的	主	,	”	回答	代词	,	鞠躬	礼貌地	.

“您是，大人，”Pronoun 回答道，并礼貌地鞠了一躬。

“ [juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst]['pɜːs(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	You	said	just	now	that	I	was	the	first	person	,	”	said	the	Judge	.
”	你	说	只是	现在	那	我	曾是	这	第一的	人	,	”	说	这	法官	.

“你刚才说我是第一个，”法官说。

“ [jes] , [maɪ] [lɔːd] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [brest] ; “ [ai][fɜːst] ,

“	Yes	,	my	lord	,	”	replied	Mr	.	Pronoun	,	putting	his	hand	on	his	breast	;	“	I	first	,
”	是的	,	我的	主	,	”	回复	先生	.	代词	,	推杆	他的	手	在	他的	胸部	;	“	我	第一的	,

“是的，大人，”普罗农先生回答道，同时把手放在胸前；“我首先，

[ænd; ənd][juː; jʊ]['sekənd] . ”

and	you	second	.	”
和	你	第二	.	”

你排第二。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ai][fɜːst] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['sekənd] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['æŋgrəli] .

“	But	it	ought	to	be	I	first	,	and	you	second	,	”	said	the	Judge	,	angrily	.
”	但	它	应该	到	是	我	第一的	,	和	你	第二	,	”	说	这	法官	,	愤怒地	.

“但应该是我第一，你第二，”法官生气地说。

“ [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [sed] , [maɪ] [lɔːd] , ” [rɪ'piːtɪd] ['prəʊnaʊn] .

“	That	is	exactly	what	I	said	,	my	lord	,	”	repeated	Pronoun	.
”	那	是	确切地	什么	我	说	,	我的	主	,	”	重复	代词	.

“我正是这么说的，大人，”代词重复道。

“ [ai] [fɜːst] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['sekənd] .

“	I	first	,	and	you	second	.
”	我	第一的	,	和	你	第二	.

“我第一，你第二。”

” [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [səʊ]['æŋgri] , [ðæt] ['prɒʊnaʊnz] friends66

”	The	Judge	was	getting	so	angry	,	that	Pronoun's	friends66
”	这	法官	曾是	获得	所以	生气的	,	那	代词的	friends66

“法官越来越生气，以至于代词的朋友们66

[bɪ'gæn] [tuː; tə]['tremb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [wen] ['sʌd(ə)nli] ['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks] [rəʊz] [ænd; ənd]

began	to	tremble	for	his	head	,	when	suddenly	Dr	.	Syntax	rose	and
开始	到	颤抖	为了	他的	头	,	什么时候	突然	博士	.	句法	玫瑰	和

[sed] :

said	:
说	:

他的头开始颤抖，这时，辛塔克斯博士突然站起来说道：

“ [ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ɪz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n]

“	The	first	person	is	always	the	person	speaking	,	and	the	second	is	the	person
”	这	第一的	人	是	总是	这	人	请讲	,	和	这	第二	是	这	人

['spəʊkən][tuː; tə] .

spoken	to	.
说	到	.

“第一个人称总是说话的人，第二个人称总是听话的人。”

[let] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [seɪ] , - [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][fɜ:st] ,
Let every one in the court say , ' I am the first ,
让 每一个 一 在 这 法庭 说 , - 我 是 这 第一的 ,

让法庭上的每个人都说：“我是第一个，

- [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ɔ:l][bi:; bi] [raɪt] , [ænd; ənd][ɔ:l]['sætɪsfaɪd] . ”
' and we shall all be right , and all satisfied . ”
- 和 我们 将 全部 是 正确的 , 和 全部 使满意 . ”

“这样我们大家都会满意，也都会觉得是对的。”

“ [ai][fɜ:st] , [wi:; wi][fɜ:st] , ” [ðeɪ] [ɔ:l] ['ʃaʊtɪd] ; “ [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] , ['əʊnli][ðə; ði]['sekənd] .
“ I first , we first , ” they all shouted ; “ and you , you , you , only the second .
“ 我 第一的 , 我们 第一的 , ” 他们 全部 喊叫 ; “ 和 你 , 你 , 你 , 仅有的 这 第二 .

“我第一，我们第一，”他们齐声喊道；“而你，你，你，只能排第二。”

” [ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [trə'mendəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self]['əʊnli][wʌn] [ə'genst]
” The noise was tremendous , and the Judge , finding himself only one against
” 这 噪音 曾是 巨大的 , 和 这 法官 , 寻找 他自己 仅有的 一 反对
[ə; eɪ]['nʌmbə(r)] ,
a number ,
一个 数字 ,

“噪音震耳欲聋，法官发现自己孤身一人对抗人数众多的敌人，

[θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd]['betə(r)] [tɜ:n] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ; [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ['laʊdli] , [tu:; tə]
thought he had better turn the subject ; and clapping his hands loudly , to
想法 他 有 更好的 转动 这 主题 ; 和 鼓掌 他的 双手 高声 , 到
[kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)]['saɪləns] ,
call for silence ,
称呼 为了 沉默 ,

他觉得最好还是换个话题；于是用力拍手，示意大家安静。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
he called out :
他 称为 出去 :

他喊道：

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [fɜ:sts] [ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [preɪ] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [θɜ:d] ['pɜ:s(ə)n]
“ But if we are all firsts and seconds , pray where is the third person
” 但 如果 我们 是 全部 第一 和 秒 , 祈祷 在哪里 是 这 第三 人
[tu:; tə][gəʊ] ? ”
to go ? ”
到 去 ? ”

“但如果我们都是第一或第二，那么第三个人该去哪里呢？”

“ [əʊ] , [ðə; ði] [θɜ:d] ['pɜ:s(ə)n] , ” [sed] ['prəʊnaʊn] , [kən'temptʃuəsli] , “ [ɪz]['əʊnli][ðə; ði][wʌn][wi:; wi]
“ Oh , the third person , ” said Pronoun , contemptuously , “ is only the one we
” 哦 , 这 第三 人 , ” 说 代词 , 轻蔑地 , “ 是 仅有的 这 一 我们
[ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .
are talking about .
是 说 关于 .

“哦，第三人称，”代词轻蔑地说，“只是我们正在谈论的那个人而已。”

[hi:; hi] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][hɪə(r)] , [səʊ][ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] ['mætə(r)] [ɪf] [wi:; wi][kɔ:l] [hɪm] ['əʊnli][ðə; ði] [θɜ:d] ['pɜ:s(ə)n] .
He may not be here , so it cannot matter if we call him only the third person .
他 可能 不是 是 这里 , 所以 它 不能 事情 如果 我们 称呼 他 仅有的 这 第三 人 .
”
”
”

他可能不在场，所以就算我们只用第三人称称呼他也没关系。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hævɪŋ] ['prɒʊnaʊnz][tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz]
“ And what is the use of your having pronouns to stand for all these
” 和 什么 是 这 使用 的 你的 拥有 代词 到 站立 为了 全部 这些
[θriː] [p'ɜːsənz] [ɪn]['dɑːktər; draɪv] . [vɜːrbz] ['tensɪz] ?
three persons in Dr . Verb's tenses ?
三 人 在 博士 . 动词的 时态 ?

“那么，你用代词来代表Verb博士时态中的这三种人称有什么用呢？”

” [ɑːskt] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .
” asked Serjeant Parsing .
” 问 中士 解析 .

“帕辛中士问道。”

“ ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] [ænd; ənd][aɪ] [ə'griː] [tə'geðə(r)] [tuː; tə]['ɔːltə(r)]['aʊə(r)] [wɜːdz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Dr . Verb and I agree together to alter our words according to the
” 博士 . 动词 和 我 同意 一起 到 改变 我们的 字 根据 到 这
['pɜːs(ə)n] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ,
person they represent ,
人 他们 代表 ,

“我和Verb博士一致同意，根据我们所代表的人来调整我们的措辞。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] .
” said Mr . Pronoun .
” 说 先生 . 代词 .

“普罗农先生说道。”

“ [wen] [maɪ]['prəʊnaʊn][ɪz][ɪn][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] ,
“ When my pronoun is in the first person ,
” 什么时候 我的 代词 是 在 这 第一的 人 ,

“当我的代词是第一人称时，

['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] [hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɜːb] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] [tuː] .
Dr . Verb has to make his verb in the first person too .
博士 . 动词 有 到 制作 他的 动词 在 这 第一的 人 也 .

Verb 博士也必须把他的动词用第一人称表达出来。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ˌeɪ 'em] [wen] [aɪ][hæv; həv][pʊt][aɪ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [wen] [aɪ][hæv; həv][pʊt]
He has to say am when I have put I , and are when I have put
[wiː; wi] .
we .
我们 .

他必须在我用“I”的时候说“am”，在我我用“we”的时候说“are”。

[aɪ][ɪz] , [ɔː(r)][wiː; wi][ɑːt] , [wʊd] [meɪk] ['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks][ðeə(r)] ['veri] ['æŋgri] . ” -
I is , or we art , would make Dr . Syntax there very angry . ” 67
我 是 , 或者 我们 艺术 , 会 制作 博士 . 句法 那里 非常 生气的 . ” -

“‘我是’或者‘我们艺术’会让语法博士非常生气。7

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['raɪtli] ['æŋgri] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ And he would be rightly angry , ” replied the Judge .
” 和 他 会 是 没错 生气的 , ” 回复 这 法官 .

“他生气也是理所当然的，”法官回答道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['veri] [wel] . ”
“ You know that very well . ”
” 你 知道 那 非常 出色地 . ”

“你很清楚这一点。”

“ [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [kəm'pleɪnɪŋ] , [maɪ][lɔːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['prəʊnaʊn] ; “ [ai][wɒz; wəz] ['mɪəli] ['steɪtɪŋ]

“	Oh	,	I	am	not	complaining	,	my	lord	,	”	answered	Pronoun	;	“	I	was	merely	stating
”	哦	,	我	是	不是	抱怨	,	我的	主	,	”	回答	代词	;	”	我	曾是	仅仅	声明

[ə; eɪ][fækt] .

a	fact	.
一个	事实	.

“哦，大人，我没有抱怨，”代词回答道；“我只是陈述一个事实。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ˌeɪ 'em]['rɑːðə(r)] [pliːzd] [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] [ðæt]['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] [ʃʊd; ʃəd]

Of	course	I	am	rather	pleased	than	otherwise	that	Dr	.	Verb	should
的	课程	我	是	相当	高兴	比	否则	那	博士	.	动词	应该

[hæv; həv][tuː; tə]['ɔːltə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'griː] [wɪð] [maɪn] .

have	to	alter	his	words	to	make	them	agree	with	mine	.
有	到	改变	他的	字	到	制作	他们	同意	和	矿	.

当然，我相当高兴的是，维尔布博士不得不修改他的话来与我的说法保持一致。

[maɪ]['prəʊnaʊnz] [ʃəʊ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ([ðæt] [ɪz] [waɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['pɜːsən(ə)l]

My	pronouns	show	the	person	(	that	is	why	,	you	know	,	they	are	called	personal
我的	代词	展示	这	人	(	那	是	为什么	,	你	知道	,	他们	是	称为	个人的

['prəʊnaʊnz]) ,

pronouns	)	,
代词	)	,

我的代词指的是人称代词（这就是为什么它们被称为人称代词的原因），

[ænd; ənd] [ðen] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] [hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ə'griː] [wɪð] [ðem; ðəm] . ”

and	then	Dr	.	Verb	has	to	make	his	words	agree	with	them	.	”
和	然后	博士	.	动词	有	到	制作	他的	字	同意	和	他们	.	”

然后，维尔布博士还得让他的话与他们的说法保持一致。”

“ ['veri] [faɪn] ! ” [riˈmɑːk] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , “ [bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] , ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] , [waɪ] ,

“	Very	fine	!	”	remarked	Serjeant	Parsing	,	“	But	tell	us	,	Mr	.	Pronoun	,	why	,
”	非常	美好的	!	”	评论	中士	解析	,	”	但	告诉	我们	,	先生	.	代词	,	为什么	,

“很好！”帕辛中士说道，“但是，代词先生，请告诉我们为什么……”

[wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [θriː] ['dɪfrənt] [p'ɜːsənz] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sɪks] ['dɪfrənt]

when	there	are	only	three	different	persons	,	you	should	have	six	different
什么时候	那里	是	仅有的	三	不同的	人	,	你	应该	有	六	不同的

['prəʊnaʊnz][ɪn] [iːtʃ] [tens] ? ”

pronouns	in	each	tense	?	”
代词	在	每个	紧张	?	”

只有三个不同的人称，每种时态却要用六个不同的代词?

“ [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)]['nʌmbə(r)] , ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][wʌn] —

“	Three	of	them	are	for	the	singular	number	,	standing	for	only	one	—
”	三	的	他们	是	为了	这	单数	数字	,	常设	为了	仅有的	一	—

[ai] , [ðaʊ] , [hiː; hi] , ” [rɪ'plaɪd] ['prəʊnaʊn] ;

I	,	thou	,	he	,	”	replied	Pronoun	;
我	,	你	,	他	,	”	回复	代词	;

“其中三个是单数，只代表一个——我、你、他，”代词回答道；

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['plʊərəl]['nʌmbə(r)] , ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz]

“	and	the	other	three	are	for	the	plural	number	,	standing	for	as
”	和	这	其他	三	是	为了	这	复数	数字	,	常设	为了	作为

['meni] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] — [wiː; wi] ,

many	as	you	like	—	we	,
许多	作为	你	喜欢	—	我们	,

“另外三个是复数形式，代表任意数量——我们，

[juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] . ”

you	,	and	they	.	”
你	,	和	他们	.	”

你，还有他们。”

“ ['sɪŋgjələ(r)]['nʌmbə(r)]['əʊnli][wʌn] , [aɪ] , [ðaʊ] , [hiː; hi] ; ['plʊərəl]['nʌmbə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] , [wiː; wi] ,

“	Singular	number	only	one	,	I	,	thou	,	he	;	plural	number	more	than	one	,	we	,
”	单数	数字	仅有的	一	,	我	,	你	,	他	;	复数	数字	更多的	比	一	,	我们	,

[juː; jʊ] , [ðeɪ] ;

you	,	they	;
你	,	他们	;

单数只有一个，如我、你、他；复数有多个，如我们、你们、他们；

— [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] , ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] ? ” [ɑːskt] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

—	that	is	it	,	is	it	not	,	Mr	.	Pronoun	?	”	asked	Serjeant	Parsing	.
—	那	是	它	,	是	它	不是	,	先生	.	代词	?	”	问	中士	解析	.

“就是这样，对吧，代词先生？”帕辛中士问道。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['prəʊnaʊn] , “ [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] ; [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd]

“	Yes	,	sir	,	”	replied	Pronoun	,	“	that	is	it	exactly	;	I	could	not	have	explained
”	是的	,	先生	,	”	回复	代词	,	“	那	是	它	确切地	;	我	可以	不是	有	解释

[ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][maɪ'self] .

it	better	myself	.
它	更好的	我	.

“是的，先生，”代词回答说，“正是如此；我自己也无法解释得更好了。”

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['nʌmbə(r)][ðə; ðɪ]['prəʊnaʊn][ɪz] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [vɜːb] [mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlsəʊ] . ”

And	whatever	number	the	pronoun	is	,	that	the	verb	must	be	also	.	”
和	任何	数字	这	代词	是	,	那	这	动词	必须	是	还	.	”

无论代词是单数还是多数，动词也必须是单数。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ]['prəʊnaʊn]['əʊnli][stændz][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)]['pɜːs(ə)n] ,

“	You	mean	that	when	the	pronoun	only	stands	for	one	thing	or	person	,
”	你	意思是	那	什么时候	这	代词	仅有的	站立	为了	一	事物	或者	人	,

你的意思是，当代词只指代一个事物或一个人时，

[ðen] [bəuθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [vɜːb] [ðæt] ['kɒmz] after68

then	both	it	and	the	verb	that	comes	after68
然后	两个都	它	和	这	动词	那	来	after68

然后是它和后面的动词68

[ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ]['sɪŋgjələ(r)]['nʌmbə(r)] : [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][səʊ] ? ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt]

it	are	said	to	be	in	the	singular	number	:	is	it	not	so	?	”	said	Serjeant
它	是	说	到	是	在	这	单数	数字	:	是	它	不是	所以	?	”	说	中士

['pɑːsɪŋ] .

Parsing	.
解析	.

据说它们是单数形式：难道不是吗？”帕辛中士说道。

“ [kwaɪt] [səʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːsɪŋ] , ” [sed] ['prəʊnaʊn] , [dɪ'laɪtɪd] ;

“	Quite	so	,	Mr	.	Parsing	,	”	said	Pronoun	,	delighted	;
”	相当	所以	,	先生	.	解析	,	”	说	代词	,	高兴极了	;

“正是如此，帕辛先生，”代词高兴地说；

“ [ðə; ðɪ] [vɜːb] [hæz; həz][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ðɪ]['prəʊnaʊn][ɪn]['nʌmbə(r)] ,

“	the	verb	has	to	agree	with	the	pronoun	in	number	,
”	这	动词	有	到	同意	和	这	代词	在	数字	,

动词在数上必须与代词保持一致，

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][duː; də][ɪn]['pɜːs(ə)n] .

just	as	it	has	to	do	in	person	.
只是	作为	它	有	到	做	在	人	.

就像当面做的那样。

[ɪf] [maɪ]['prəʊnaʊn][stændz][fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][wʌn] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [vɜːb] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld]

If	my	pronoun	stands	for	only	one	,	then	it	and	the	verb	are	called
如果	我的	代词	站立	为了	仅有的	一	,	然后	它	和	这	动词	是	称为

['sɪŋgjələ(r)]['nʌmbə(r)] ;

singular	number	;
单数	数字	;

如果我的代词只代表一个，那么它和动词就称为单数；

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ]['prəʊnaʊn][stændz][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [θɪŋ] ,

but	if	my	pronoun	stands	for	more	than	one	thing	,
但	如果	我的	代词	站立	为了	更多的	比	一	事物	,

但如果我的代词代表不止一种含义，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [vɜːb] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['plʊərəl]['nʌmbə(r)] .

then	it	and	the	verb	are	said	to	be	in	the	plural	number	.
然后	它	和	这	动词	是	说	到	是	在	这	复数	数字	.

那么，它和动词就被认为是复数形式。

[juː; jʊ] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] , [aɪ] [siː] , [maɪ][dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['pɑːsɪŋ] ,

You	quite	understand	me	,	I	see	,	my	dear	Mr	.	Parsing	,
你	相当	理解	我	,	我	看	,	我的	亲爱的	先生	.	解析	,

看来您完全理解我的意思，我亲爱的帕辛先生。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [vɜːb] ['ɔːlweɪz] [ə'griːz] [wɪð] [ˌem 'iː]

and	I	am	sure	you	will	take	care	to	see	that	the	verb	always	agrees	with	me
和	我	是	当然	你	将要	拿	关心	到	看	那	这	动词	总是	同意	和	我

[ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd]['pɜːs(ə)n] . ”

in	number	and	person	.	”
在	数字	和	人	.	”

我相信你会注意确保动词在人称和数上始终与我保持一致。

“ [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] , ” [rɪ'plaɪd] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , ['greɪvli] .

“	Whenever	it	is	proper	that	it	should	,	”	replied	Serjeant	Parsing	,	gravely	.
“	每当	它	是	恰当的	那	它	应该	,	”	回复	中士	解析	,	严重地	.

“只要合适就应该这样做，”帕辛中士严肃地回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [maɪ] [wɜːdz] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɔndʒugeit] [ə; eɪ]

“	But	it	ought	always	to	agree	with	my	words	when	we	are	conjugating	a
“	但	它	应该	总是	到	同意	和	我的	字	什么时候	我们	是	共轭	一个

[vɜːb] [tə'geðə(r)] ,

verb	together	,
动词	一起	,

但是，当我们一起进行动词变位时，它应该始终与我的说法保持一致。

” [sed] ['prəʊnaʊn] , ['iːgəli] ; “ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə]['kɒndʒəgeɪt]

”	said	Pronoun	,	eagerly	;	“	that	is	the	very	reason	why	it	is	useful	to	conjugate
”	说	代词	,	急切地	;	“	那	是	这	非常	原因	为什么	它	是	有用	到	共轭物

[vɜːrbz] .

verbs	.
动词	.

“代词”急切地说，“这就是动词变位很有用的原因。”

[ɪn] ['evri] [tens] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] , ['sekənd]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n][ɪn]

In	every	tense	you	have	the	first	person	,	second	person	,	and	third	person	in
在	每一个	紧张	你	有	这	第一的	人	,	第二	人	,	和	第三	人	在

[ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)]['nʌmbə(r)] ;

the	singular	number	;
这	单数	数字	;

每种时态都有第一人称、第二人称和第三人称单数；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] , ['sekənd]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['plʊərəl]['nʌmbə(r)] ;

and	the	first	person	,	second	person	,	and	third	person	in	the	plural	number	;
和	这	第一的	人	,	第二	人	,	和	第三	人	在	这	复数	数字	;

以及第一人称、第二人称和第三人称的复数形式；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [vɜːb] ['ɔːltəz] [iːtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði]['prəʊnaʊn] . ”

and	then	you	see	how	the	verb	alters	each	time	to	agree	with	the	pronoun	.	”
和	然后	你	看	如何	这	动词	改变	每个	时间	到	同意	和	这	代词	.	”

然后你会发现动词每次都会根据代词的变化而改变。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['ɔːltə(r)] ['evri] [taɪm] , ” [pʊt][ɪn]['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] ;

“	It	does	not	alter	every	time	,	”	put	in	Dr	.	Verb	;
“	它	做	不是	改变	每一个	时间	,	”	放	在	博士	.	动词	;

“它并非每次都会改变，”维尔布博士说道；

“ [ɪn][sʌm; səm] ['tensɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] ['ɔːltəz] [æt; ət][ɔːl] .

“	in	some	tenses	it	hardly	alters	at	all	.
“	在	一些	时态	它	几乎	改变	在	全部	.

“在某些时态中，它几乎完全没有变化。”

[dʒʌst]['lɪs(ə)n] , — - [aɪ][hæd; həd] , [ðaʊ] [hædst] , [hiː; hi][hæd; həd] , [wiː; wi][hæd; həd] , [juː; jʊ][hæd; həd] ,

Just	listen	,	—	'	I	had	,	thou	hadst	,	he	had	,	we	had	,	you	had	,
只是	听	,	—	-	我	有	,	你	哈斯特	,	他	有	,	我们	有	,	你	有	,

[ðeɪ] [hæd; həd] ; [aɪ][lɪvd; 'laɪvd] ,

they	had	;	I	lived	,
他们	有	;	我	居住地	,

听着——“我曾拥有，你曾拥有，他曾拥有，我们曾拥有，你们曾拥有，他们曾拥有；我活着，

[ðaʊ] , [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd] , [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd] , [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ; I69

thou	livedst	,	he	lived	,	we	lived	,	you	lived	,	they	lived	;	I69
你	生活	,	他	居住地	,	我们	居住地	,	你	居住地	,	他们	居住地	;	I69

你活过，他活过，我们活过，你们活过，他们都活过；169

[sæŋ] , [ðaʊ] , [hiː; hi] [sæŋ] , [wiː; wi] [sæŋ] , [juː; jʊ] [sæŋ] , [ðeɪ] [sæŋ] ; [aɪ] [ræŋ] , [ðaʊ]

sang	,	thou	sangest	,	he	sang	,	we	sang	,	you	sang	,	they	sang	;	I	rang	,	thou
唱	,	你	最圣	,	他	唱	,	我们	唱	,	你	唱	,	他们	唱	;	我	响铃	,	你

,

rangest	,
范围	,

唱过，你唱过，他唱过，我们唱过，你唱过，他们唱过；我响过，你响过，

[hiː; hi] [ræŋ] , [wiː; wi] [ræŋ] , [juː; jʊ] [ræŋ] , [ðeɪ] [ræŋ] . - ”

he	rang	,	we	rang	,	you	rang	,	they	rang	.	'	”
他	响铃	,	我们	响铃	,	你	响铃	,	他们	响铃	.	-	”

他按了电话，我们也按了电话，你按了电话，他们也按了电话。

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [ðæt] [wɪl] [duː; də] , ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	That	will	do	,	that	will	do	,	Dr	.	Verb	,	”	cried	the	Judge	.
“	那	将要	做	,	那	将要	做	,	博士	.	动词	,	”	哭	这	法官	.

“这样就行了，这样就行了，维尔布博士，”法官喊道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [tens] ,

“	We	have	had	your	talking	in	the	past	tense	,
“	我们	有	有	你的	说	在	这	过去的	紧张	,

“我们已经用过去式听过你的谈话了，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tens] ,

we	do	not	want	it	in	the	present	tense	,
我们	做	不是	想	它	在	这	展示	紧张	,

我们不希望用现在时态。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [tens] ,

and	if	we	should	happen	to	require	it	in	the	future	tense	,
和	如果	我们	应该	发生	到	要求	它	在	这	未来	紧张	,

如果将来我们确实需要用到它，

[wiː; wi] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

we	will	let	you	know	another	time	.
我们	将要	让	你	知道	其他	时间	.

我们会另行通知。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)]

Instead	of	talking	here	,	you	had	much	better	go	to	Schoolroom	-	shire
反而	的	说	这里	,	你	有	很多	更好的	去	到	教室	-	郡

,

,

,

与其在这里说话，你最好还是去教室郡吧。

[ænd; ənd] [help] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [aʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [pɑːst] ,

and	help	the	people	there	to	write	out	the	present	,	past	,
和	帮助	这	人们	那里	到	写	出去	这	展示	,	过去的	,

并帮助那里的人们写下现在、过去、

[ænd; ənd] ['fjuːtʃə(r)] ['tensɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɜːrbz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] — [tuː; tə] [hæv; həv] , [tuː; tə]

and	future	tenses	of	the	verbs	you	have	mentioned	—	to	have	,	to
和	未来	时态	的	这	动词	你	有	提及	—	到	有	,	到

[lɪv; laɪv] , [tuː; tə] [sɪŋ] , [tuː; tə] [rɪŋ] ;

live	,	to	sing	,	to	ring	;
居住	,	到	唱歌	,	到	戒指	;

以及你提到的动词的将来时态——有、生活、唱歌、鸣响；

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] ['ɔːltə(r)] , [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,

and	show	them	how	the	words	alter	,	not	only	to	mark	the	different	times	,
和	展示	他们	如何	这	字	改变	,	不是	仅有的	到	标记	这	不同的	时代	,

并向他们展示词语是如何变化的，不仅是为了标记不同的时代，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊnz] [wɜːdz] [ɪn] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] ['pɜːs(ə)n] . ”

but	to	agree	with	Mr	.	Pronoun's	words	in	number	and	person	.	”
但	到	同意	和	先生	.	代词的	字	在	数字	和	人	.	”

但要在人称和数上与代词先生的说法保持一致。”

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [məʊst] ['hæpi] , [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] ; “ [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn]

“	I	shall	be	most	happy	,	my	lord	,	”	said	Dr	.	Verb	;	“	but	Mr	.	Pronoun
“	我	将	是	最多	快乐的	,	我的	主	,	”	说	博士	.	动词	;	“	但	先生	.	代词

[mʌst; məst] [kʌm] [tuː] ,

must	come	too	,
必须	来	也	,

“我将非常高兴，大人，”Verb博士说；“但是代词先生也必须一起来。”

[tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] . ”

to	help	me	.	”
到	帮助	我	.	”

帮帮我。

“ [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [maɪ] [dɪə(r)] ['dɒktə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] , ['geɪli] :

“	With	great	pleasure	,	my	dear	Doctor	,	”	said	Mr	.	Pronoun	,	gaily	:
“	和	伟大的	乐趣	,	我的	亲爱的	医生	,	”	说	先生	.	代词	,	兴高采烈地	:

“非常乐意，我亲爱的医生，”普罗农先生兴高采烈地说：

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] ['græmə(r)] - [lænd] [aɪ] [kæn; kən] [wɜːk] [wɪð] [səʊ] ['iːzəli] [æz; əz] [juː; jʊ] ,

“	there	is	no	one	in	Grammar	-	land	I	can	work	with	so	easily	as	you	,
“	那里	是	不	一	在	语法	-	土地	我	能	工作	和	所以	容易地	作为	你	,

“在语法界，我找不到比你更容易合作的人了。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [əˈgriː] [wɪð] [ˌem ˈiː][səʊ] [ˈbjuːtɪfli] .

because	you	agree	with	me	so	beautifully	.
因为	你	同意	和	我	所以	非常漂亮	.

因为你与我的观点如此契合。

〃 [ðen] , [ˈbəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [hiː; hi][ænd; ənd][ˈdɑːktər; draɪv] . [vɜːb] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

〃	Then	,	bowing	to	the	Judge	,	he	and	Dr	.	Verb	walked	out	of	the
〃	然后	,	鞠躬	到	这	法官	,	他	和	博士	.	动词	步行	出去	的	这

[kɔːt] , [ɑːm] - [ɪn] - [ɑːm] ,

court	,	arm	-	in	-	arm	,
法庭	,	手臂	-	在	-	手臂	,

然后，他向法官鞠躬，和弗布博士手挽着手走出了法庭。

[ˈhʌmɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [tens] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈskuːlruːm; ˈskuːlrʊm] -

humming	the	present	tense	of	the	verb	to	be	,	and	the	Schoolroom	-
哼唱	这	展示	紧张	的	这	动词	到	是	,	和	这	教室	-

[ˈʃaɪə(r); ʃə(r)] [ˈpiːp(ə)l] , [wɪð] [ðeə(r)] [help] ,

shire	people	,	with	their	help	,
郡	人们	,	和	他们的	帮助	,

哼唱着动词"是"的现在时，而学堂郡的人们，在他们的帮助下，

[ˈiːzəli] [rəʊt] [aʊt] [ðə; ði][fɔː(r)] [vɜːrbz] [ˈmenʃ(ə)nd] , — [tuː; tə][hæv; həv] , [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [tuː; tə] [sɪŋ] ,

easily	wrote	out	the	four	verbs	mentioned	,	—	to	have	,	to	live	,	to	sing	,
容易地	写道	出去	这	四	动词	提及	,	—	到	有	,	到	居住	,	到	唱歌	,

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪŋ] . -

and	to	ring	.	70
和	到	戒指	.	-

很容易就能写出提到的四个动词——拥有、生活、唱歌和鸣响。70

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

语法乐园；(Grammar-land; Or,)
第4/6页

['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [ɪn] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] [ə'gen] .

SERJEANT	PARSING	IN	SCHOOLROOM	-	SHIRE	AGAIN	.
中士	解析	在	教室	-	郡	再次	.

军士长再次在学校教室里进行解析。

[ə; eɪ] · [gʊd] ♥

A	·	GOOD ♥
一个	·	好的 ♥

A · 好 ♥

[ɪz] · ['betə(r)]

IS	·	BETTER
是	·	更好的

更好

[ðæn; ðən] · ['rɪtʃɪz]

THAN	·	RICHES
比	·	财富

比·财富

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːt] [met] [ə'gen] , ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [peɪd] [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] .

Before	the	court	met	again	,	Serjeant	Parsing	paid	another	visit	to	Schoolroom	-	shire	.
前	这	法庭	遇见	再次	,	中士	解析	有薪酬的	其他	访问	到	教室	-	郡	.

在法庭再次开庭之前，帕辛法官又一次前往了斯库罗姆郡。

“ [maɪ] [dɪə(r)] [jʌŋ] [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wɪl] [juː; jʊ] ['kaɪndli] [get] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪts] ,

“	MY	dear	young	friends	,	”	he	said	,	“	will	you	kindly	get	your	slates	,
“	我的	亲爱的	年轻的	朋友们	,	”	他	说	,	“	将要	你	亲切地	得到	你的	石板	,

“我亲爱的年轻朋友们，”他说，“请你们拿出石板来。”

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [fɔː(r)] [pɑːts] , ['raɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [iːtʃ] [pɑːt] ,

and	divide	them	into	four	parts	,	writing	at	the	top	of	each	part	,
和	划分	他们	进入	四	部分	,	写作	在	这	顶部	的	每个	部分	,

并将它们分成四部分，在每一部分的顶部写上：

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] , ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] , [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] .

the	name	of	Mr	.	Noun	,	Mr	.	Pronoun	,	Mr	.	Adjective	,	and	Dr	.	Verb	.
这	姓名	的	先生	.	名词	,	先生	.	代词	,	先生	.	形容词	,	和	博士	.	动词	.

名词先生、代词先生、形容词先生和动词博士的名字。

[ðen] [kʌt] [ɒf] [tuː] ['kɔːnəs] ['sʌmweə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['rægɪd] ['ɑːtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] .

Then	cut	off	two	corners	somewhere	,	for	little	ragged	Article	and	Interjection	.
然后	切	离开	二	角落	某处	,	为了	小的	破烂不堪	文章	和	欹	.

然后从某个地方切掉两个角，得到一些参差不齐的冠词和感叹词。

[ðen] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [wen] ['eni] [wɜːd] that71

Then	listen	to	the	following	story	,	and	when	any	word	that71
然后	听	到	这	下列的	故事	,	和	什么时候	任何	单词	that71

然后听下面的故事，当听到任何单词时（71），

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz] [riːd] [aʊt] , [gɪv] [ə; eɪ] [mɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːt] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]

you	know	is	read	out	,	give	a	mark	to	the	Part	-	of	-	Speech	to	whom	it
你	知道	是	读	出去	,	给	一个	标记	到	这	部分	-	的	-	演讲	到	谁	它

[biˈlɔŋz] .

belongs	.
属于	.

你知道，当读出这个词时，给它所属的词性打分。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] - ['prəʊnaʊn] ,

If	you	come	to	an	adjective	-	pronoun	,
如果	你	来	到	一个	形容词	-	代词	,

如果你遇到形容词代词，

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ə'straɪd] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . ['proʊnaʊnz] [graʊnd]

of	course	you	must	put	a	little	man	astride	between	Mr	.	Pronoun's	ground
的	课程	你	必须	放	一个	小的	男人	跨骑	之间	先生	.	代词的	地面

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪvz] ;

and	Mr	.	Adjective's	;
和	先生	.	形容词的	;

当然，你必须在代词先生和形容词先生的阵地之间安排一个小人；

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [vɜːb] , [pliːz] [tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]

and	whenever	you	come	to	a	verb	,	please	to	say	whether	it	is	in	the
和	每当	你	来	到	一个	动词	,	请	到	说	无论	它	是	在	这

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

遇到动词时，请说明它是现在时还是过去时。

[pɑːst] , [ɔː(r)]['fjuːtʃə(r)] [tens] .

past	,	or	future	tense	.
过去的	,	或者	未来	紧张	.

过去式或将来式。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [wiː; wi] [wɪl] [kaʊnt] [ʌp] , [ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [pɑːt] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ]

When	you	have	done	,	we	will	count	up	,	and	see	which	Part	-	of	-	Speech
什么时候	你	有	完毕	,	我们	将要	数数	向上	,	和	看	哪个	部分	-	的	-	演讲

[hæz; həz] [geɪnd] [ðə; ði][məʊst][mɑːrks] .

has	gained	the	most	marks	.
有	获得	这	最多	标记	.

完成后，我们将进行统计，看看哪个词性得分最高。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] : —

“	This	is	the	story	:	—
“	这	是	这	故事	:	—

故事是这样的：——

“ [ðə; ði] [tuː] ['neɪbɜːrz] .

“	THE	TWO	NEIGHBOURS	.
“	这	二	邻居	.

“两个邻居。”

“ [ə; eɪ][mæn][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [strɒŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

“	A	man	lived	by	his	labour	;	and	as	he	had	strong	arms	and	a
“	一个	男人	居住地	经过	他的	劳动	;	和	作为	他	有	强的	武器	和	一个

[breɪv] [hɑːt] ,

brave	heart	,
勇敢的	心	,

“一个人靠劳动为生；他拥有强壮的臂膀和勇敢的心，

[hiː; hi] [səˈpɔːrtɪd] , [ˈiːzəli] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [hɪmˈself] .

he	supported	,	easily	,	his	wife	,	his	little	children	,	and	himself	.
他	有	,	容易地	,	他的	妻子	,	他的	小的	孩子们	,	和	他自己	.

他轻松地养活了妻子、年幼的孩子和自己。

“ [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈfæmɪn] [keɪm] [əˈpɒn] [ðə; ði] [lænd] , [ænd; ənd] [wɜːk] [feɪld] .

“	But	a	famine	came	upon	the	land	,	and	work	failed	.
”	但	一个	饥荒	来了	之上	这	土地	,	和	工作	失败的	.

“但是，一场饥荒降临大地，工作也停止了。”

“ [ðə; ði] [mæn] [spent] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] ,

“	The	man	spent	all	the	money	which	he	had	saved	,
”	这	男人	花费	全部	这	钱	哪个	他	有	已保存	,

“这个人花光了他所有的积蓄，

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈpeni] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .

until	he	had	not	a	penny	to	buy	food	for	his	children	.
直到	他	有	不是	一个	一分钱	到	买	食物	为了	他的	孩子们	.

直到他身无分文，连给孩子买食物的钱都没有了。

“ [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈneɪbə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : - [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]

“	Then	he	went	to	a	rich	neighbour	,	and	said	:	'	My	little	children	are
”	然后	他	去	到	一个	富有的	邻居	,	和	说	:	-	我的	小的	孩子们	是

[ˈkraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

crying	for	food	,
哭泣	为了	食物	,

“然后他去找一位富有的邻居，说：‘我的孩子们哭着要吃的，

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [bred] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .

and	I	have	no	bread	to	give	them	.
和	我	有	不	面包	到	给	他们	.

我没有面包给他们。

[help] [ˌem ˈiː] . -

Help	me	.	'
帮助	我	.	-

帮我。'

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [sed] : — “

“	And	the	rich	man	said	:	—	“
”	和	这	富有的	男人	说	:	—	“

“富翁说：——”

- [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [dʒʌst] [mæn] ; [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [peɪ] [maɪ] [dets] ; [bʌt; bət] [aɪ] [əʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈmʌni] .

'	I	am	a	just	man	;	I	always	pay	my	debts	;	but	I	owe	you	no	money	.
-	我	是	一个	只是	男人	;	我	总是	支付	我的	债务	;	但	我	欠	你	不	钱	.

“我是一个公正的人；我总是偿还我的债务；但我并不欠你钱。”

[gəʊ] !

Go	!
去	!

去！

[aɪ] [ˈkænɒt] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈtʃærəti] . -

I	cannot	give	you	charity	.	'
我	不能	给	你	慈善机构	.	-

我无法给你施舍。

“ [ðen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [went] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ˈneɪbə(r)] , [ˈɔːlməʊst][æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz]
“ Then the poor man went to another neighbour , almost as poor as
〃 然后 这 贫穷的 男人 去 到 其他 邻居 , 几乎 作为 贫穷的 作为
[hɪmˈself] . “
himself . “
他自己 . 〃

“然后，这个穷人又去找了另一个邻居，那个邻居也和他一样穷。”

- [gɪv] [ˌem ˈiː] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] , - [hiː; hi] [sed] . - “
- Give me food for my little children , - he said . 72 “
- 给 我 食物 为了 我的 小的 孩子们 , - 他 说 . - 〃

“给我些食物，好让我养活我的孩子们，”他说。72

- [ˈbrʌðə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [ˈpʊrər] [ˈneɪbə(r)] , - [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [mʌtʃ] [ɑːˈselvz] ,
- Brother , - said the poorer neighbour , - we have not much ourselves ,
- 兄弟 , - 说 这 贫穷 邻居 , - 我们 有 不是 很多 我们自己 ,

“兄弟，”贫穷的邻居说，“我们自己也没什么东西。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] [wɪð] [ˌjuː ˈes][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [krʌst] [ɒv; əv] [bred] [rɪˈmeɪnz] . -
but you shall share with us as long as a crust of bread remains . -
但 你 将 分享 和 我们 作为 长的 作为 一个 地壳 的 面包 遗迹 . -

但只要还有面包皮，你们就得和我们分享。

“ [ðen] [ðeɪ] [dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fuːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] ,
“ Then they divided between them the little food that was left ,
〃 然后 他们 分割 之间 他们 这 小的 食物 那 曾是 左边 ,

“然后他们把剩下的少量食物分给了彼此。”

[ænd; ənd] [ðæt] [fuːd] [ˈlɑːstɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [hɑːd] [taɪmz] [hæd; həd] [pɑːst] . 〃 -
and that food lasted until the hard times had passed . 〃 73
和 那 食物 持续 直到 这 难的 时代 有 通过了 . 〃 -

这些食物一直供应到艰难时期过去为止。”73

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [ˈnɒmɪnətɪv] [keɪs] .
THE NOMINATIVE CASE .
这 主格 案件 .

提名案。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈnɒmɪnətɪv]
NOMINATIVE
主格

主格

[keɪs]
CASE
案件

案件

[ðə; ði] · [stæg] · [rʌnz]
THE · STAG · RUNS
这 · 麀 · 跑步

雄鹿奔跑

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] [keɪm] ['bʌslɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [krɒs] ,

THE	next	day	,	Dr	.	Verb	came	bustling	into	the	court	,	looking	very	cross	,
这	下一个	天	,	博士	.	动词	来了	繁华	进入	这	法庭	,	寻找	非常	叉	,

第二天，维尔布博士怒气冲冲地走进法庭。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs] .

and	calling	out	loudly	for	justice	.
和	呼叫	出去	高声	为了	正义	.

并大声疾呼正义。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [steɪt] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] ['kwaɪətli] . ”

“	What	is	the	matter	?	”	asked	the	Judge	;	“	state	your	case	quietly	.	”
“	什么	是	这	事情	?	”	问	这	法官	;	“	状态	你的	案件	悄悄	.	”

“出了什么事？”法官问道，“请安静地陈述你的情况。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['proʊnaʊnz] [keɪs] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d]

“	It	is	not	my	case	,	it	is	Pronoun's	case	,	that	is	the	matter	,	”	answered
“	它	是	不是	我的	案件	,	它	是	代词的	案件	,	那	是	这	事情	,	”	回答

['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] ;

Dr	.	Verb	;
博士	.	动词	;

“这不是我的案子，而是代词的案子，事情就是这样，”动词博士回答道；

“ [ðəʊ] [aɪ][duː; də][nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [fɔːlt] .

“	though	I	do	not	say	it	is	his	fault	.
“	尽管	我	做	不是	说	它	是	他的	过错	.

“虽然我并不认为这是他的错。”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɒn] ['veri] [wel] [ɪf] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['əʊnli][maɪnd][ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] . ” -

We	should	get	on	very	well	if	people	would	only	mind	their	own	business	.	”	74
我们	应该	得到	在	非常	出色地	如果	人们	会	仅有的	头脑	他们的	自己的	商业	.	”	-

如果大家都能管好自己的事，我们就能相处得很好。”74

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ['klɪəli] , [aɪ] ['kænɒt] [help] [juː; jʊ] ,

“	If	you	will	not	tell	me	the	state	of	the	case	clearly	,	I	cannot	help	you	,
“	如果	你	将要	不是	告诉	我	这	状态	的	这	案件	清楚地	,	我	不能	帮助	你	,

“如果你不把案情清楚告诉我，我无法帮助你。”

” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

”	said	the	Judge	.
”	说	这	法官	.

法官说道。

“ [wel] , [maɪ] [lɔːd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Well	,	my	lord	,	if	you	will	listen	for	a	minute	,	I	will	try	to	explain	it	,
“	出色地	,	我的	主	,	如果	你	将要	听	为了	一个	分钟	,	我	将要	尝试	到	解释	它	,

“大人，如果您愿意花一分钟时间听我说，我会试着解释一下。”

[səʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] .

so	that	every	one	can	understand	.
所以	那	每一个	一	能	理解	.

这样每个人都能理解。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɒnstəntli] [ə'griːɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] .

As	you	know	very	well	,	I	am	constantly	agreeing	with	Mr	.	Pronoun	.
作为	你	知道	非常	出色地	,	我	是	不断地	同意	和	先生	.	代词	.

正如你所知，我一直都同意代词先生的观点。

[aɪ] [ʃəʊd] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ]['ɔːltə(r)][tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz]['nʌmbə(r)][ænd; ənd]['pɜːs(ə)n] ,

I	showed	you	how	I	alter	to	suit	his	number	and	person	,
我	显示	你	如何	我	改变	到	套装	他的	数字	和	人	,

我已经向你展示了我是如何根据他的号码和个性进行调整的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːltə(r)] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [suːt] [ˌem 'iː] .

and	it	is	only	fair	that	he	should	alter	sometimes	to	suit	me	.
和	它	是	仅有的	公平的	那	他	应该	改变	有时	到	套装	我	.

他有时为了迎合我而做出改变，这才是公平的。

[aɪ]['əʊnli] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] - ['nɒmɪnətɪv] [keɪs] . -

I	only	agree	with	him	when	he	is	in	the	'	Nominative	Case	.	'
我	仅有的	同意	和	他	什么时候	他	是	在	这	-	主格	案件	.	-

我只同意他使用“主格”的说法。

" [æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] “ ['nɒmɪnətɪv] [keɪs] " [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl][kraɪ][ɒv; əv]['hɒrə(r)][frɒm; frəm]

"	At	the	words	“	Nominative	Case	"	there	was	a	real	cry	of	horror	from
"	在	这	字	“	主格	案件	"	那里	曾是	一个	真实的	哭	的	恐怖	从

['nɪəli] ['evri] [wʌn][ɪn] [kɔːt] .

nearly	every	one	in	court	.
几乎	每一个	一	在	法庭	.

“当听到‘提名案件’这几个字时，法庭上几乎每个人都发出了一声惊恐的叫喊。”

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ɪntəd'ʒekʃnz] , [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

You	might	have	thought	they	had	all	turned	into	interjections	,	they	made	such	a
你	可能	有	想法	他们	有	全部	转向	进入	感叹词	,	他们	制成	这样的	一个

[fʌs] .

fuss	.
大惊小怪	.

你可能会觉得它们都变成了感叹词，因为它们引起了很大的轰动。

“ ['nɒmɪnətɪv] [keɪs] ! " [kraɪd] [naʊn] ; “ [ʃeɪm] , [ʃeɪm] ! "

“	Nominative	Case	!	"	cried	Noun	;	“	shame	,	shame	!	"
"	主格	案件	!	"	哭	名词	;	“	耻辱	,	耻辱	!	"

“主格！”名词喊道；“耻辱，耻辱！”

“ ['ʃeɪmfl] ! ['ɔːf(ə)l] ! ['ʃɒkɪŋ] !

“	Shameful	!	awful	!	shocking	!
"	可耻	!	可怕	!	令人震惊	!

“可耻！糟糕！令人震惊！”

" [kraɪd] ['ædʒɪktɪv] .

"	cried	Adjective	.
"	哭	形容词	.

”形容词喊道。

“ [faɪ] ! [faɪ] ! [faɪ] ! " [kraɪd] [ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [θriː] [taɪmz] ['əʊvə(r)] [hed] [ænd; ənd] [hiːlz] .

“	Fie	!	fie	!	fie	!	"	cried	Interjection	,	and	turned	three	times	over	head	and	heels	.
"	菲	!	菲	!	菲	!	"	哭	欷	,	和	转向	三	时代	超过	头	和	高跟鞋	.

“呸！呸！呸！”感叹词喊道，然后头朝下翻了三圈。

“ [preɪ] [duː; də] [nɒt] [juːz] [sʌtʃ] [wɜːdz] , ['dɑːktə; draɪv] . [vɜːb] , " [sed] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] ,

“	Pray	do	not	use	such	words	,	Dr	.	Verb	,	"	said	Judge	Grammar	,
"	祈祷	做	不是	使用	这样的	字	,	博士	.	动词	,	"	说	法官	语法	,

“请不要使用这样的词语，Verb博士，”语法法官说道。

“ [bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] . "

“	but	tell	us	what	you	mean	.	"
"	但	告诉	我们	什么	你	意思是	.	"

“但请告诉我们你的意思。”

“ ['riːəli] , [maɪ] [lɔːd] , " [sed] ['dɑːktə; draɪv] . [vɜːb] , “ [aɪ][dɪd][nɒt] [miːn] ['enɪ] [hɑːm] .

“	Really	,	my	lord	,	"	said	Dr	.	Verb	,	“	I	did	not	mean	any	harm	.
"	真的	,	我的	主	,	"	说	博士	.	动词	,	“	我	做过	不是	意思是	任何	伤害	.

“真的吗，大人？”维尔布医生说，“我没有恶意。”

['nɒmɪnətɪv] [ɪz] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [wɜːd] , [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt]
Nominative **is** **not** **such** **a** **very** **long** **word** **,** **that** **people** **should** **make** **such** **a** **fuss** **about**
主格 是 不是 这样的 一个 非常 长的 单词 , 那 人们 应该 制作 这样的 一个 大惊小怪 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

Nominative 这个词并不长，不值得人们为此大惊小怪。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['æŋgri][æt; ət][maɪ]
I **am** **sure** **the** **ladies** **and** **gentlemen** **of** **the** **jury** **will** **not** **be** **angry** **at** **my**
我 是 当然 这 女士们 和 先生们 的 这 陪审团 将要 不是 是 生气的 在 我的
['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
using **it** **.** **”**
使用 它 . ”

我相信陪审团的各位女士和先生们不会因为我使用它而生气。

“ [ðæt] [dɪ'pendz] [ɒn] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? ”
“ **That** **depends** **on** **how** **you** **explain** **it** **,** **”** **said** **the** **Judge** **;** **“** **What** **does** **it** **mean** **?** **”**
“ 那 取决于 在 如何 你 解释 它 , ” 说 这 法官 ; “ 什么 做 它 意思是 ? ”
-
75
-

“那要看你怎么解释，”法官说，“它是什么意思？”75

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɔː(r)] [dʌz] [wɒt'evə(r)] [maɪ] [vɜːb] [sez] [ə'baʊt] [hɪm] .
“ **It** **means** **the** **person** **or** **thing** **that** **is** **or** **does** **whatever** **my** **verb** **says** **about** **him** **.**
“ 它 方法 这 人 或者 事物 那 是 或者 做 任何 我的 动词 说道 关于 他 .

“它的意思是，这个人或事物就是我动词所描述的那种人或事物。

[ðə; ði][kæt] [pəː] .
The **cat** **purrs** **.**
这 猫 呼噜声 .

猫发出呼噜声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kæt] [ðæt] [dʌz] [wɒt] [ðə; ði] [vɜːb] ['menʃnz] .
It **is** **the** **cat** **that** **does** **what** **the** **verb** **mentions** **.**
它 是 这 猫 那 做 什么 这 动词 提及 .

是猫做了动词所描述的事情。

[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə][pʊt] - [huː] - [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [vɜːb] [ɪn] ['eni] ['sentəns] ,
You **have** **only** **to** **put** **'** **who** **'** **before** **the** **verb** **in** **any** **sentence** **,**
你 有 仅有的 到 放 - WHO - 前 这 动词 在 任何 句子 ,

你只需要在任何句子中，在动词前加上“who”即可。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] .
and **the** **answer** **will** **give** **you** **the** **Nominative** **.**
和 这 回答 将要 给 你 这 主格 .

答案将给出主格形式。

- [huː] [pəː] ?
' **Who** **purrs** **?**
- WHO 呼噜声 ?

谁会发出呼噜声?

- [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz][ðə; ði][kæt] , [səʊ][kæt][ɪz][ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːb] [pəː] .
' **The** **answer** **is** **the** **cat** **,** **so** **cat** **is** **the** **nominative** **to** **the** **verb** **purrs** **.**
- 这 回答 是 这 猫 , 所以 猫 是 这 主格 到 这 动词 呼噜声 .

答案是猫，所以 cat 是动词 purrs 的主格。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ai][faɪnd][aʊt] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [vɜːb] [ə'griː] [wɪð] . ”
That **is** **the** **way** **that** **I** **find** **out** **whom** **I** **am** **to** **make** **my** **verb** **agree** **with** **.** **”**
那 是 这 方式 那 我 寻找 出去 谁 我 是 到 制作 我的 动词 同意 和 . ”

这就是我找到自我认同，并使我的动词与自身保持一致的方法。”

“ [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [wei] ， ['brʌðə(r)] ['pɑːsɪŋ] ？ ” [ɑːskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ Is that your way , Brother Parsing ? ” asked the Judge .
“ 是 那 你的 方式 ， 兄弟 解析 ？ ” 问 这 法官 .

“这就是你的行事方式吗，帕辛兄弟？”法官问道。

“ [jes] ， [maɪ] [lɔːd] ， ” ['ɑːnsə(r)d] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] ， “ [ðæt] [ɪz] [maɪ] [wei] ， [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ， [ɒv; əv] [kɔːs] ，
“ Yes , my lord , ” answered Serjeant Parsing , “ that is my way , and therefore , of course ,
“ 是的 ， 我的 主 ， ” 回答 中士 解析 ， “ 那 是 我的 方式 ， 和 所以 ， 的 课程 ，

“是的，大人，”帕辛中士回答说，“这就是我的方式，因此，当然……”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wei] .
it is the best way .
它 是 这 最好的 方式 .

这是最好的方法。

[maɪ] [wei] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] [wei] .
My way is always the best way .
我的 方式 是 总是 这 最好的 方式 .

我的方法永远是最好的方法。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sentəns] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] : [maɪ] [wei] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] [wei] .
Now there is a sentence all ready for you : My way is always the best way .
现在 那里 是 一个 句子 全部 准备好 为了 你 : 我的 方式 是 总是 这 最好的 方式 .

现在，我已经为你准备好了一句话：我的方法永远是最好的方法。

[aɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɒt] [æn; ən] [ai] . - [wɒt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] [wei] ？
I'll find the nominative before you can dot an i . ' What is always the best way ?
患病的 寻找 这 主格 前 你 能 点 一个 我 . - 什么 是 总是 这 最好的 方式 ？

在你还没来得及在字母 i 上点之前，我就能找到它的主格形式。“什么才是最好的方法？”

- ['ɑːnsə(r)] ， [maɪ] [wei] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] [wei] ； — [səʊ] [maɪ] [wei] [ɪz] [ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] . ”
- ' Answer , my way is always the best way ; — so my way is the Nominative . ”
- 回答 ， 我的 方式 是 总是 这 最好的 方式 ； — 所以 我的 方式 是 这 主格 . ”

“回答说，我的方法永远是最好的方法；——所以，我的方法就是主格。”

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːskt] - [wɒt] ？ - [nɒt] - [huː] ？
“ But you asked ' what ? ' not ' who ?
“ 但 你 问 - 什么 ？ - 不是 - WHO ？

但你问的是“什么？”，而不是“谁？”

- [ðeə(r)] ， ['brʌðə(r)] ['pɑːsɪŋ] ， ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
- ' there , Brother Parsing , ” remarked the Judge .
- 那里 ， 兄弟 解析 ， ” 评论 这 法官 .

“好了，帕辛兄弟，”法官说道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wei] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ， [nɒt] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] , [maɪ] [lɔːd] .
“ Because way is a thing , not a person , my lord .
“ 因为 方式 是 一个 事物 ， 不是 一个 人 ， 我的 主 .

“因为道路是一种事物，而不是一个人，我的大人。”

[wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] ， [ðen] [wiː; wi] [ɑːsk] - [wɒt] ？ - [ɪn'sted] [ɒv; əv] - [huː] ？
When we are talking of a thing , then we ask ' what ? ' instead of ' who ?
什么时候 我们 是 说 的 一个 事物 ， 然后 我们 问 - 什么 ？ - 反而 的 - WHO ？

当我们谈论某事时，我们会问“什么？”而不是问“谁？”

- [ɪf] [juː; jʊ] [sed] - [ðə; ðɪ] ['pʊdɪŋ] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][pɒt] , - [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] - [wɒt] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] ?

' If you said ' the pudding is boiling in the pot , ' I should say ' what is boiling ?

- 如果 你 说 - 这 布丁 是 沸腾 在 这 锅 , - 我 应该 说 - 什么 是 沸腾 ?

如果你说“布丁在锅里沸腾了”，我应该问“什么东西在沸腾？”

- [nɒt] - [huː] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] ?

' not ' who is boiling ?

- 不是 - WHO 是 沸腾 ?

不是“谁在沸腾？”

- [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['bɔɪlɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn][ə; eɪ][pɒt] ,

' for I should hope you would not be boiling a person in a pot ,

- 为了 我 应该 希望 你 会 不是 是 沸腾 一个 人 在 一个 锅 ,

因为我希望你不会把人放在锅里煮。

[ən'les] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt][ɪn][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['biːnstɔːk] . ” -

unless you were the giant in Jack and the Beanstalk . ” 76

除非 你 是 这 巨大的 在 杰克 和 这 豆茎 . ” -

除非你是《杰克与豆茎》里的巨人。”76

“ [fi] ! [ˌef 'əʊ] !

“ Fi ! fo !

” 菲 ! fo !

“Fi！fo！

['fʌm] ! ” [sed] [ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] , ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [tə'geðə(r)] .

fum ! ” said Interjection , standing on his head , and clapping his heels together .

烟雾 ! ” 说 欹 , 常设 在 他的 头 , 和 鼓掌 他的 高跟鞋 一起 .

“噗！”感叹词说着，倒立着，双脚后跟互相拍打着。

“ ['saɪləns] , [sɜː(r)] ! ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] .

“ Silence , sir ! ” cried the Judge .

” 沉默 , 先生 ! ” 哭 这 法官 .

“安静，先生！”法官喊道。

“ ['brʌðə(r)] ['pɑːsɪŋ] , [pliːz] [nɒt][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] ['dʒaɪənts] [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðə; ðɪ]

“ Brother Parsing , please not to talk about giants till we have done with the

” 兄弟 解析 , 请 不是 到 讲话 关于 巨人 直到 我们 有 完毕 和 这

['nɒmɪnətɪv] [keɪs] .

Nominative Case .

主格 案件 .

“帕辛兄弟，在我们讲完主格之前，请不要谈论巨人。”

[hæz; həz] ['eni] ['dʒentlmən] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Has any gentleman anything more to explain about it ? ”

有 任何 绅士 任何事物 更多的 到 解释 关于 它 ? ”

还有哪位先生需要对此作进一步解释吗?

“ [pliːz] , [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] ['prəʊnaʊn] ,

“ Please , my lord , ” said Pronoun ,

” 请 , 我的 主 , ” 说 代词 ,

“请您开恩，大人，”代词说道。

“ ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn]

“ Dr . Verb complains that he has to agree with me when I am in

” 博士 . 动词 抱怨 那 他 有 到 同意 和 我 什么时候 我 是 在

[ðə; ðɪ] ['nɒmɪnətɪv] [keɪs] .

the Nominative Case .

这 主格 案件 .

“Verb 博士抱怨说，当我使用主格时，他不得不同意我的观点。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [naʊn] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] .

But	he	has	to	agree	with	Mr	.	Noun	just	as	much	.
但	他	有	到	同意	和	先生	.	名词	只是	作为	很多	.

但他同样也同意努恩先生的观点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [pɑːt][ɒv; əv] [spiːtʃ] [stændz][æz; əz][ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] ,

It	is	no	matter	what	part	of	speech	stands	as	the	Nominative	in	a	sentence	,
它	是	不	事情	什么	部分	的	演讲	站立	作为	这	主格	在	一个	句子	,

无论句子中的主格是什么词性，

['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] [mʌst; məst] [ə'griː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;

Dr	.	Verb	must	agree	with	it	;
博士	.	动词	必须	同意	和	它	;

Verb博士肯定同意这一点；

[səʊ][hiː; hi] [niːd] [nɒt] ['grʌmb(ə)l][æt; ət][ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] [wʌn] [els] . ”

so	he	need	not	grumble	at	me	more	than	at	any	one	else	.	”
所以	他	需要	不是	叽	在	我	更多的	比	在	任何	一	别的	.	”

所以他不必像抱怨其他人那样抱怨我。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['grʌmblɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] — — , ” ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] [bɪ'gæn] .

“	I	am	not	grumbling	at	you	—	—	,	”	Dr	.	Verb	began	.
“	我	是	不是	抱怨	在	你	—	—	,	”	博士	.	动词	开始	.

“我不是在对你抱怨——”维尔布博士开口说道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [let] [ˌjuː 'es] [fɜːst] ['fʊli]

“	Wait	a	minute	,	Dr	.	Verb	,	”	interrupted	the	Judge	;	“	let	us	first	fully
“	等待	一个	分钟	,	博士	.	动词	,	”	中断	这	法官	;	“	让	我们	第一的	完全

[ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [keɪs] .

understand	this	case	.
理解	这	案件	.

“等一下，维尔布博士，”法官打断道；“让我们先充分了解一下这个案子。”

[juː; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [vɜːb] [ɪn] ['evri] ['sentəns] ? ”

You	say	there	is	a	verb	in	every	sentence	?	”
你	说	那里	是	一个	动词	在	每一个	句子	?	”

你说每个句子里都有一个动词?

“ ['sɜːt(ə)nli] , [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] [vɜːb] .

“	Certainly	,	my	lord	,	”	said	Verb	.
“	当然	,	我的	主	,	”	说	动词	.

“当然，大人，”Verb说道。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['nɒmɪnətɪv] [ɪn] ['evri] ['sentəns] ? ”

“	And	there	is	a	Nominative	in	every	sentence	?	”
“	和	那里	是	一个	主格	在	每一个	句子	?	”

“而且每个句子中都有一个主格吗？”

“ [ɪg'zæktli][səʊ] , [maɪ] [lɔːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

“	Exactly	so	,	my	lord	,	”	answered	Serjeant	Parsing	.
“	确切地	所以	,	我的	主	,	”	回答	中士	解析	.

“正是如此，大人。”帕辛中士回答道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] ['nɒmɪnətɪv] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [naʊn] [ɔː(r)][ə; eɪ]['prəʊnaʊn] ? ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	And	this	Nominative	may	be	a	noun	or	a	pronoun	?	”	continued	the	Judge	.
“	和	这	主格	可能	是	一个	名词	或者	一个	代词	?	”	持续	这	法官	.

“那么，这个主格形式可以是名词，也可以是代词吗？”法官继续问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [maɪ] [lɔːd] , ” [tʃaɪmd] [ɪn][bəuθ]['mɪstə(r)] . [naʊn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] .

“	It	may	,	my	lord	,	”	chimed	in	both	Mr	.	Noun	and	Mr	.	Pronoun	.
“	它	可能	,	我的	主	,	”	齐声说道	在	两个都	先生	.	名词	和	先生	.	代词	.

“或许如此，大人，”名词先生和代词先生异口同声地说道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [vɜːb] [mʌst; məst] [əˈgriː] [wɪð] [ðɪs] [ˈnɒmɪnətɪv] , [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪks] [ɔː(r)] [nɒt] ? ”

“	And	this	verb	must	agree	with	this	Nominative	,	whether	it	likes	or	not	?	”
”	和	这	动词	必须	同意	和	这	主格	,	无论	它	点赞	或者	不是	?	”

[ɑːskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] . -

asked	the	Judge	.	77
问	这	法官	.	-

“这个动词必须与这个主格保持一致，不管它是否愿意？”法官问道。77

[æt; ət] [ðæt] [ˈkwestʃən] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈsɪntæks] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks]

At	that	question	Dr	.	Syntax	suddenly	started	up	like	a	jack	-	in	-	the	-	box
在	那	问题	博士	.	句法	突然	开始	向上	喜欢	一个	杰克	-	在	-	这	-	盒子

, [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [bəʊlt] [ˈʌpraɪt] ,

,	and	standing	bolt	upright	,
,	和	常设	螺栓	直立	,

听到这个问题，辛塔克斯博士突然像弹簧玩具一样跳了起来，笔直地站了起来。

[sed] , “ [ə; eɪ] [vɜːb] [mʌst; məst] [əˈgriː] [wɪð] [ɪts] [ˈnɒmɪnətɪv] [keɪs] [ɪn][ˈnʌmbə(r)][ænd; ənd][ˈpɜːs(ə)n] .

said	,	“	A	verb	must	agree	with	its	Nominative	case	in	number	and	person	.
说	,	“	一个	动词	必须	同意	和	它是	主格	案件	在	数字	和	人	.

他说：“动词在数和人称上必须与其主格保持一致。”

[ə; eɪ] [vɜːb] [mʌst; məst] [əˈgriː] [wɪð] [ɪts] [ˈnɒmɪnətɪv] [keɪs] [ɪn][ˈnʌmbə(r)][ænd; ənd][ˈpɜːs(ə)n] ;

A	verb	must	agree	with	its	Nominative	case	in	number	and	person	;
一个	动词	必须	同意	和	它是	主格	案件	在	数字	和	人	;

动词在人称和数上必须与其主格保持一致；

” [ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] [daʊn] [əˈgen] .

”	and	then	sank	down	again	.
”	和	然后	沉没	向下	再次	.

然后又沉了下去。

“ [ɑː] ! ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	Ah	!	”	said	the	Judge	.
“	啊	!	”	说	这	法官	.

“啊！”法官说道。

“ [ˈveri] [gʊd] .

“	Very	good	.
“	非常	好的	.

“非常好。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsentəns] [laɪk] - [dʌks] [swɪm] [ɪn]

So	you	see	,	Dr	.	Verb	,	when	you	have	a	sentence	like	'	ducks	swim	in
所以	你	看	,	博士	.	动词	,	什么时候	你	有	一个	句子	喜欢	-	鸭子	游泳	在

[pɒndz] ,

ponds	,
池塘	,

所以你看，Verb博士，当你写出像“鸭子在池塘里游泳”这样的句子时，

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fɜːst][tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːd] [swɪm] ,

'	you	are	first	to	find	your	own	word	swim	,
-	你	是	第一的	到	寻找	你的	自己的	单词	游泳	,

你是第一个找到属于你自己的语言游泳方式的人，

[ðen] [tuː; tə] [pʊt] [huː] [ɔː(r)] [wɒt] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] — - [huː] [swɪm] ?

then	to	put	who	or	what	before	it	—	'	who	swim	?
然后	到	放	WHO	或者	什么	前	它	—	-	WHO	游泳	?

然后加上 who 或 what 前面——“谁游泳？”

- [ɔː(r)] - [wɒt] [swɪm] ?

'	or	'	what	swim	?
-	或者	-	什么	游泳	?

或者说，什么游泳?

- [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dʌks] , [ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] .

'	The	answer	will	be	ducks	,	the	Nominative	.
-	这	回答	将要	是	鸭子	,	这	主格	.

答案是鸭子，主格。

[ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [vɜːb] [ə'griːz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	you	are	to	be	sure	that	the	verb	agrees	with	it	.
然后	你	是	到	是	当然	那	这	动词	同意	和	它	.

那么，你要确保动词与它保持一致。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] - [dʌks] [swɪm] , - [nɒt] - [dʌks] [swɪmz] ;

You	must	say	'	ducks	swim	,	'	not	'	ducks	swims	;
你	必须	说	-	鸭子	游泳	,	-	不是	-	鸭子	游泳	;

你应该说“ducks swim”，而不是“ducks swims”。

- [ænd; ənd][æz; əz] [dʌks] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd]['plʊərəl]['nʌmbə(r)] ,

'	and	as	ducks	is	the	third	person	and	plural	number	,
-	和	作为	鸭子	是	这	第三	人	和	复数	数字	,

'而 ducks 是第三人称复数，

[swɪm] [wɪl] [biː; bi] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd]['plʊərəl]['nʌmbə(r)] [tuː] . ”

swim	will	be	third	person	and	plural	number	too	.	”
游泳	将要	是	第三	人	和	复数	数字	也	.	”

“游泳”一词也将使用第三人称和复数形式。

“ [pliːz] , [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] ['prəʊnaʊn] ,

“	Please	,	my	lord	,	”	said	Pronoun	,
“	请	,	我的	主	,	”	说	代词	,

“请您开恩，大人，”代词说道。

“ [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɒmɪnətɪv] [juː; jʊ] [niːd] ['veri] ['seldəm] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni]

“	when	I	am	Nominative	you	need	very	seldom	take	the	trouble	to	ask	any
“	什么时候	我	是	主格	你	需要	非常	很少	拿	这	麻烦	到	问	任何

['kwestʃən] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] ,

question	to	find	out	the	Nominative	,
问题	到	寻找	出去	这	主格	,

“当我是主格时，你几乎不需要费心去问任何问题来找出主格是谁。”

[fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][maɪ] [wɜːdz] [ʃəʊ] [æt; ət] [wʌns] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] .

for	most	of	my	words	show	at	once	what	they	are	in	.
为了	最多	的	我的	字	展示	在	一次	什么	他们	是	在	.

我的大部分文字都能立刻表明它们的含义。

[aɪ] , [ðaʊ] , [hiː; hi] , [ʃiː; ʃi] , [wiː; wi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'ləʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst]

I	,	thou	,	he	,	she	,	we	,	and	they	will	never	allow	themselves	to	be	used
我	,	你	,	他	,	她	,	我们	,	和	他们	将要	绝不	允许	他们自己	到	是	用过的

[ɪk'sept] [æz; əz] ['nɒmɪnətɪv] .

except	as	Nominatives	.
除了	作为	主格	.

我、你、他、她、我们、他们，永远只允许自己作为主格使用。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['nɒmɪnətɪv] , [ðeɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [dɪ'greɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['biːɪŋ]

They	were	born	Nominatives	,	they	say	,	and	will	not	degrade	themselves	by	being
他们	是	出生	主格	,	他们	说	,	和	将要	不是	降级	他们自己	经过	存在

['eniθɪŋ] [els] .

anything	else	.
任何事物	别的	.

他们说，他们生来就是主格，绝不会屈尊成为其他任何角色。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] ['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] ['piːp(ə)l] [juːz] [hɪm] [ɪn] ['eni] [wei] [ðeɪ] [laɪk] ,

They	are	rather	angry	with	you	for	letting	people	use	him	in	any	way	they	like	,
他们	是	相当	生气的	和	你	为了	出租	人们	使用	他	在	任何	方式	他们	喜欢	,

他们很生气你放任别人随意利用他。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪtʃəd] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

but	he	is	a	good	-	natured	little	fellow	,
但	他	是	一个	好的	-	自然	小的	同伴	,

但他是个心地善良的小家伙。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][maɪnd]['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [kɔːld]

and	does	not	mind	any	more	about	the	case	than	he	does	about	being	called
和	做	不是	头脑	任何	更多的	关于	这	案件	比	他	做	关于	存在	称为

['sɪŋgjələ(r)] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] ['plʊərəl] .

singular	when	he	is	really	plural	.
单数	什么时候	他	是	真的	复数	.

他并不在意这个案子，就像他并不在意别人称他为单数而实际上他是复数一样。

[bʌt; bət][ai] , [ðaʊ] , [hiː; hi] , [ʃiː; ʃi] , [wiː; wi] , and78

But	I	,	thou	,	he	,	she	,	we	,	and78
但	我	,	你	,	他	,	她	,	我们	,	and78

但我、你、他、她、我们，以及78

[ðeɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [pə'tɪkjələ(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['nɒmɪnətɪv]

they	,	are	exceedingly	particular	,	and	always	are	and	will	be	Nominatives
他们	,	是	非常	特别的	,	和	总是	是	和	将要	是	主格

,

,

,

它们非常特殊，而且过去是、现在是、将来也永远是主格。

[səʊ][juː; jʊ] [niːd] [nɒt][ɑːsk]['eni] ['kwestʃən] [wen] [juː; jʊ] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] . ″

so	you	need	not	ask	any	question	when	you	see	one	of	them	in	a	sentence	.	″
所以	你	需要	不是	问	任何	问题	什么时候	你	看	一	的	他们	在	一个	句子	.	″

所以，当你在句子中看到它们时，无需问任何问题。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə][ɑːsk] - [huː] ? - [ɔː(r)] - [wɒt] ?

“	You	may	just	as	well	make	it	a	rule	to	ask	'	who	?	'	or	'	what	?
“	你	可能	只是	作为	出色地	制作	它	一个	规则	到	问	-	WHO	?	-	或者	-	什么	?

“你完全可以制定一条规则，那就是问‘谁？’或‘什么？’”

- [ɪn] ['evri] ['sentəns] , [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] , ″ [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

'	in	every	sentence	,	to	find	the	Nominative	,	″	said	Serjeant	Parsing	.
-	在	每一个	句子	,	到	寻找	这	主格	,	″	说	中士	解析	.

“在每个句子中，找出主格，”帕辛警官说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] [wei] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ə; eɪ]['beɪbi][ɪn] [ɑːmz] [kʊd; kəd]

“	It	is	such	an	easy	way	of	finding	the	case	that	a	baby	in	arms	could
“	它	是	这样的	一个	简单的	方式	的	寻找	这	案件	那	一个	婴儿	在	武器	可以

[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . ″

understand	it	.	”
理解	它	.	″

“这种寻找案件的方法非常简单，连怀里的婴儿都能理解。”

“ [tʌt] ! [tʌt] ! [tʌt] ! [tʌt] ! ″ [lɑːft] [ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] [ə'gen] .

“	Tut	!	tut	!	tut	!	tut	!	”	laughed	Interjection	again	.
“	图坦卡蒙	!	教程	!	教程	!	教程	!	″	笑了	欷	再次	.

“啧啧啧啧！”感叹词又笑了起来。

“ [əʊ] ! [biː; bi]['kwaɪət] , [duː; də] ! ″ [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] ; “ [ænd; ənd] , [maɪ] [lɔːd] ,

“	Oh	!	be	quiet	,	do	!	”	said	Serjeant	Parsing	;	“	and	,	my	lord	,
“	哦	!	是	安静的	,	做	!	″	说	中士	解析	;	“	和	,	我的	主	,

“哦！安静点！”帕辛中士说道；“还有，大人，

[ɪf] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði]

if	the	ladies	and	gentlemen	of	Schoolroom	-	shire	like	to	find	out	the
如果	这	女士们	和	先生们	的	教室	-	郡	喜欢	到	寻找	出去	这

['nɒmɪnətɪv] [ɪn] [ðiːz] ['vɜːrsəz] — — ″

Nominatives	in	these	verses	—	—	″
主格	在	这些	诗句	—	—	″

如果学校里的各位先生女士想找出这些诗句中的主格——″

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [hænd][ðem; ðəm] [ʌp] , ['brʌðə(r)] .

“	Yes	,	”	said	the	Judge	;	“	hand	them	up	,	brother	.
″	是的	,	″	说	这	法官	;	″	手	他们	向上	,	兄弟	.

“是的，”法官说；“把他们交出来，兄弟。”

[nəʊ] , [duː; də] [nɒt] [bɪ'gɪn] [ə'gen] , ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] ; [nəʊ][mɔː(r)] [kəm'pleɪnts] [tuː; tə] - [deɪ] .

No	,	do	not	begin	again	,	Dr	.	Verb	;	no	more	complaints	to	-	day	.
不	,	做	不是	开始	再次	,	博士	.	动词	;	不	更多的	投诉	到	-	天	.

不，维尔布医生，请不要再开始了；今天不许再抱怨了。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [frendz] , [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [laɪnz] ['evri] [vɜːb] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]

And	remember	,	friends	,	that	in	these	lines	every	verb	must	have	a
和	记住	,	朋友们	,	那	在	这些	线条	每一个	动词	必须	有	一个

['nɒmɪnətɪv] ,

Nominative	,
主格	,

朋友们，请记住，在这些诗句中，每个动词都必须有主格。

[ən'les] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [vɜːb] .

unless	there	is	a	little	to	before	the	verb	.
除非	那里	是	一个	小的	到	前	这	动词	.

除非动词前面有个小的 to。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nʌn] — [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] ['eniθɪŋ] .

Then	it	has	none	—	it	does	not	agree	with	anything	.
然后	它	有	没有任何	—	它	做	不是	同意	和	任何事物	.

那么它就什么都没有了——它与任何事物都不相符。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [tuː] ,

And	remember	,	too	,
和	记住	,	也	,

还有，请记住，

[ðæt] ['evri] [naʊn] [ɔː(r)]['prəʊnaʊn] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] [keɪs] [ɪz][tuː; tə] [get] [æn; ən]['ekstrə] [mɑːk] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪts] .

that	every	noun	or	pronoun	that	is	in	the	Nominative	case	is	to	get	an	extra	mark	on	your	slates	.
那	每一个	名词	或者	代词	那	是	在	这	主格	案件	是	到	得到	一个	额外的	标记	在	你的	石板	.

凡是主格的名词或代词，都可以在你的答题卡上获得额外的分数。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['dʒentlmən] .

I	wish	you	good	-	morning	,	gentlemen	.
我	希望	你	好的	-	早晨	,	先生们	.

各位先生，早上好。

″ [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [rəʊz] .

”	So	saying	,	the	Judge	rose	.
″	所以	说	,	这	法官	玫瑰	.

法官说完便站了起来。

[ðə; ði]['vɜːrsəz][wɜː(r); wə(r)]['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] , [ænd; ənd]

The	verses	were	handed	to	the	people	of	Schoolroom	-	shire	,	and
这	诗句	是	递交	到	这	人们	的	教室	-	郡	,	和

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [klɪəd] .

the	court	was	cleared	.
这	法庭	曾是	已清除	.

这些诗句被分发给了学堂郡的人民，法庭也随之清空。

['sɑːdʒ(ə)nt] - ['vɜːrsəz] .

SERJEANT	PARSING'S	VERSES	.
中士	-	诗句	.

萨吉安特·帕尔辛的诗句。

[ðə; ði][hen] [gɑːdz] [wel] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] ,

The	hen	guards	well	her	little	chicks	,
这	母鸡	守卫	出色地	她	小的	小鸡	,

母鸡尽职尽责地守护着她的小鸡们。

[ðə; ði]['juːsf(ə)l] [kaʊ] [ɪz] [miːk] ;

The	useful	cow	is	meek	;
这	有用	奶牛	是	温顺	;

有用的牛性情温顺；

[ðə; ði] ['biːvə(r)] [bɪldz] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd] [stɪks] ,

The	beaver	builds	with	mud	and	sticks	,
这	海狸	建造	和	泥	和	棍子	,

海狸用泥土和树枝建造房屋。

[ðə; ði] ['læpwɪŋ] [lʌvz] [tuː; tə] [skwiːk] . -

The	lapwing	loves	to	squeak	.	79
这	凤头麦鸡	爱	到	吱	.	-

凤头麦鸡喜欢发出吱吱的叫声。79

[ɪn] ['dʒɜːməni] [ðeɪ] [hʌnt] [ðə; ði][bɔː(r)] ,

In	Germany	they	hunt	the	boar	,
在	德国	他们	打猎	这	公猪	,

在德国，人们猎杀野猪。

[ðə; ði] [biː] [brɪŋz] ['hʌni] [həʊm] ;

The	bee	brings	honey	home	;
这	蜜蜂	带来	蜂蜜	家	;

蜜蜂带回蜂蜜；

[ðə; ði][ænt] [leɪz] [ʌp] [ə; eɪ]['wɪntə(r)][stɔː(r)] ,

The	ant	lays	up	a	winter	store	,
这	蚂蚁	躺下	向上	一个	冬天	店铺	,

蚂蚁会储存过冬的食物。

[ðə; ði][beə(r)] [lʌvz] ['hʌnikəʊm] .

The	bear	loves	honeycomb	.
这	熊	爱	蜂窝	.

这只熊喜欢吃蜂巢。

[aɪ] [lɒst] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [dɒl] , [dɪəz] ,

I	lost	my	poor	little	doll	,	dears	,
我	丢失的	我的	贫穷的	小的	玩具娃娃	,	亲爱的们	,

亲爱的们，我的小娃娃丢了。

[æz; əz][aɪ] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] [hiːθ] [wʌn] [deɪ] ;

As	I	played	on	the	heath	one	day	;
作为	我	玩	在	这	希思	一	天	;

有一天我在荒地上玩耍；

[ænd; ənd][ai] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] , [dɪəz] ,

And	I	cried	for	her	more	than	a	week	,	dears	,
和	我	哭	为了	她	更多的	比	一个	星期	,	亲爱的们	,

亲爱的们，我为她哭了一个多星期。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][faɪnd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪ] .

But	I	never	could	find	where	she	lay	.
但	我	绝不	可以	寻找	在哪里	她	躺	.

但我始终没能找到她躺着的地方。

[ðə; ði] ['meɪdnz] [lɑːft] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] ,

The	maidens	laughed	,	the	children	played	,
这	少女们	笑了	,	这	孩子们	玩	,

少女们欢笑，孩子们玩耍，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʌt] ['meni] ['keɪpəz] ,

The	boys	cut	many	capers	,
这	男孩们	切	许多	刺山柑	,

男孩们砍了很多刺山柑，

[waɪl] [ɑːnt] [wɒz; wəz] ['lektʃərɪŋ] [ðə; ði] [meɪd] ,

While	aunt	was	lecturing	the	maid	,
尽管	阿姨	曾是	讲课	这	女佣	,

当姑妈训斥女佣时，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [riːd] [ðə; ði] ['peɪpəz] . -

And	uncle	read	the	papers	.	80
和	叔叔	读	这	文件	.	-

叔叔读报纸。80

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['ædvɜːb] .

ADVERB	.
副词	.

副词。

['luːsi] [riːdz]

LUCY	READS
露西	阅读

露西读书

['veri] ['ɒf(ə)n]

VERY	OFTEN
非常	经常

非常频繁

['ædvɜːb]

ADVERB
副词

副词

“ [naʊ] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , ” [sed] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] , [nekst] [deɪ] ,

“	NOW	DR	.	VERB	,	”	said	Judge	Grammar	,	next	day	,
“	现在	博士	.	动词	,	”	说	法官	语法	,	下一个	天	,

“现在是弗布博士，”格拉默法官第二天说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] ['prəʊnaʊn] . ”

“	I	am	ready	to	hear	what	is	your	great	complaint	against	Pronoun	.	”
“	我	是	准备好	到	听到	什么	是	你的	伟大的	抱怨	反对	代词	.	”

“我很想知道你对Pronoun最大的不满是什么。”

“ [waɪ] , [maɪ] [lɔːd] , [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] — — ”

“	**Why**	,	**my**	**lord**	,	**when**	**he**	**is**	**in**	**the**	**Objective**	**Case**	**—**	**—**	**”**
”	为什么	,	我的	主	,	什么时候	他	是	在	这	客观的	案件	—	—	”

“为什么，大人，当他处于客观案例中时——”

“ [ai] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ai] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] !

“	**I**	**object**	,	**I**	**object**	**!**
”	我	目的	,	我	目的	!

我反对，我反对！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [waɪl] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [ræn] [θruː] [ðə; ði]

”	**exclaimed**	**the**	**Judge**	,	**while**	**a**	**general**	**murmur**	**of**	**disapproval**	**ran**	**through**	**the**
”	惊呼	这	法官	,	尽管	一个	一般的	低语	的	不赞成	跑	通过	这

[kɔːt] .

court	**.**
法庭	.

“法官大声说道，法庭内响起一片不满的低语声。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] [keɪs] ;

“	**No**	,	**no**	,	**we**	**have**	**had**	**enough**	**with**	**the**	**Nominative**	**Case**	**;**
”	不	,	不	,	我们	有	有	足够的	和	这	主格	案件	;

“不，不，我们已经受够了提名案；

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] [brɔːt] [ɪn] .

we	**will**	**not**	**have**	**another**	**case**	**brought**	**in**	**.**
我们	将要	不是	有	其他	案件	带来	在	.

我们不会再提起其他诉讼。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔː'self] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [kiːp] us81

You	**ought**	**to**	**be**	**ashamed**	**of**	**yourself**	**,**	**sir**	**,**	**to**	**keep**	**us81**
你	应该	到	是	羞愧	的	你自己	,	先生	,	到	保持	us81

先生，你竟然让我们81号都待在那儿，你应该感到羞耻。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒns(ə)ns] [ə'baʊt] [æn; ən] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ,

listening	**to**	**your**	**nonsense**	**about**	**an**	**Objective**	**case**	**,**
聆听	到	你的	废话	关于	一个	客观的	案件	,

听你胡扯什么客观案例，

[waɪl] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [frend] ['ædvɜːb] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] .

while	**your**	**devoted**	**friend**	**Adverb**	**is**	**waiting**	**to**	**be**	**heard**	**.**
尽管	你的	奉献	朋友	副词	是	等待	到	是	听到	.

而你忠实的朋友 Adverb 正等着被倾听。

[sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [let] ['ædvɜːb] [spiːk] . ”

Sit	**down**	**,**	**and**	**let**	**Adverb**	**speak**	**.**	**”**
坐	向下	,	和	让	副词	说话	.	”

请坐，让副词说话。

“ [dɪ'vəʊtɪd] [frend] ! ” ['mʌtə] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , [æz; əz] [hiː; hi] [əu'bei] .

“	**Devoted**	**friend**	**!**	**”**	**muttered**	**Dr**	**.**	**Verb**	**,**	**as**	**he**	**obeyed**	**.**
”	奉献	朋友	!	”	低声说道	博士	.	动词	,	作为	他	服从	.

“忠诚的朋友！”维尔布博士一边嘟囔着，一边照做了。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ai] ['ɒf(ə)n] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] .

“	**I**	**am**	**sure**	**I**	**often**	**wish**	**he**	**would**	**leave**	**me**	**alone**	**.**
”	我	是	当然	我	经常	希望	他	会	离开	我	独自的	.

“我肯定我常常希望他能让我一个人待着。”

[hiː; hi] [stɪks] [ɒn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [səʊ] [taɪt] ['sʌmtaɪmz] , [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [laɪk] [wʌn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː] ,

He	**sticks**	**on**	**to**	**me**	**so**	**tight**	**sometimes**	**,**	**that**	**we**	**look**	**like**	**one**	**instead**	**of**	**two**	**,**
他	棍子	在	到	我	所以	紧的	有时	,	那	我们	看	喜欢	一	反而	的	二	,

他有时黏着我太紧了，我们看起来就像一个人而不是两个人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [weɪt] [tuː; tə] ['kæri] .

and	he	is	a	good	weight	to	carry	.
和	他	是	一个	好的	重量	到	携带	.

而且他是个不错的负重。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['tiːzɪŋ] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [waɪ] , [ænd; ənd] [wen] , [ænd; ənd] [haʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

Besides	,	he	is	always	teasing	by	asking	why	,	and	when	,	and	how	everything	is	done	.
除了	,	他	是	总是	戏弄	经过	问	为什么	,	和	什么时候	,	和	如何	一切	是	完毕	.

此外，他总是喜欢逗弄人，问为什么、什么时候、怎么做。

[frend] , [ɪn'diːd] !

Friend	,	indeed	!
朋友	,	的确	!

真是朋友啊！

" [bʌt; bət] ['ædvɜːb] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [wɒt] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] [wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] .

"	But	Adverb	did	not	hear	what	Dr	.	Verb	was	muttering	.
"	但	副词	做过	不是	听到	什么	博士	.	动词	曾是	喃喃自语	.

“但是副词并没有听到维布博士在嘟囔什么。”

[hiː; hi] [keɪm] ['fɔːwəd] , ['bəʊɪŋ] [pə'laɪtli] , [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

He	came	forward	,	bowing	politely	,	and	rubbing	his	hands	together	,	as	if	he	were	washing	them	.
他	来了	向前	,	鞠躬	礼貌地	,	和	擦	他的	双手	一起	,	作为	如果	他	是	洗涤	他们	.

他走上前去，礼貌地鞠了一躬，并搓了搓手，好像在洗手一样。

“ ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , [ɪn'diːd] , " [hiː; hi] [sed] , ['smuːðli] ;

“	Very	much	obliged	,	indeed	,	"	he	said	,	smoothly	;
"	非常	很多	有义务	,	的确	,	"	他	说	,	顺利	;

“真是非常感谢，”他平静地说；

“ ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][maɪ] [frend] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

“	very	kind	of	my	friend	Dr	.	Verb	to	give	way	to	me	!
"	非常	种类	的	我的	朋友	博士	.	动词	到	给	方式	到	我	!

“我的朋友Verb博士真是太好了，他竟然让给我！”

[səʊ] [laɪk] [hɪm] ! "

So	like	him	!	"
所以	喜欢	他	!	"

我跟他太像了！

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['fɒndə(r)][ɒv; əv][hɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]

“	You	seem	to	be	fonder	of	him	than	he	is	of	you	,	"	remarked	the	Judge	.
"	你	似乎	到	是	更爱	的	他	比	他	是	的	你	,	"	评论	这	法官	.

“你似乎比他更喜欢你，”法官说道。

“ [preɪ] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['fɒləʊ] [hɪm][səʊ] ['kləʊsli] ? "

“	Pray	,	why	do	you	follow	him	so	closely	?	"
"	祈祷	,	为什么	做	你	跟随	他	所以	密切	?	"

“请问，你为什么如此紧紧跟随他？”

“ [ai] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ,

“	I	like	to	hear	what	he	says	,
"	我	喜欢	到	听到	什么	他	说道	,

我喜欢听他说话，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə]['ʌðə(r)z] [haʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [hiː; hi] [spiːks] , ″ ['ɑːnsə(r)d] ['ædvɜːb]

and	to	point	out	to	others	how	exceedingly	well	he	speaks	,	″	answered	Adverb
和	到	观点	出去	到	其他的	如何	非常	出色地	他	说话	,	″	回答	副词

.

:

.

“还要向其他人指出他说话有多么出色，”副词回答道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [maɪ] [wɜːdz] , ″ ['grʌmbld] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] .

“	He	is	always	exaggerating	my	words	,	″	grumbled	Dr	.	Verb	.
″	他	是	总是	夸大	我的	字	,	″	咕哝	博士	.	动词	.

“他总是夸大我的话，”维尔布博士抱怨道。

“ [ɪf] [aɪ] [seɪ] [aɪ] [laɪk] ['eniθɪŋ] , ['ædvɜːb] [pʊts] [ɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] [ɔː(r)] [ɪk'striːmli] [wel] ,

“	If	I	say	I	like	anything	,	Adverb	puts	in	very	much	indeed	or	extremely	well	,
″	如果	我	说	我	喜欢	任何事物	,	副词	放置	在	非常	很多	的确	或者	极其	出色地	,

“如果我说我喜欢某样东西，副词会加上‘非常非常喜欢’或‘非常好’，

[ɔː(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['sɪli] [wɜːdz] ; [ɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd]['tempə(r)] ,

or	some	such	silly	words	;	or	,	if	he	is	in	a	bad	temper	,
或者	一些	这样的	愚蠢的	字	;	或者	,	如果	他	是	在	一个	坏的	脾气	,

或者说些类似的蠢话；或者，如果他心情不好，

[ðen] [hiː; hi] ['flætli] [ˌkɔntrə'dikt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sez] , [nəʊ] , [ɔː(r)] [nɒt] , [ɔː(r)]['nevə(r)] .

then	he	flatly	contradicts	me	,	and	says	,	no	,	or	not	,	or	never	.
然后	他	断然	矛盾	我	,	和	说道	,	不	,	或者	不是	,	或者	绝不	.

然后他断然反驳我，说“不”、“没有”或“永远不会”。

[ɪf] [aɪ] [seɪ] [wɪl] , [hiː; hi] [ædz] [nɒt] , [ænd; ənd] makes82

If	I	say	will	,	he	adds	not	,	and	makes82
如果	我	说	将要	,	他	添加	不是	,	和	makes82

如果我说“会”，他会补充说“不”，然后得出82

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ; [ɪf] [aɪ] [seɪ] [kæn; kən] , [hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] ,

it	will	not	;	if	I	say	can	,	he	makes	it	cannot	,
它	将要	不是	;	如果	我	说	能	,	他	制作	它	不能	,

不会的；如果我说可以，他就会说不可以。

['iːv(ə)n] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɒn][tuː; tə] [maɪn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

even	sticking	his	word	on	to	mine	as	if	it	were	part	of	it	.
甚至	粘性	他的	单词	在	到	矿	作为	如果	它	是	部分	的	它	.

甚至把他的话强加到我的话上，好像那是我的话的一部分。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [dʌz] [wɜːs] .

Sometimes	he	does	worse	.
有时	他	做	更糟	.

有时他做得更糟。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [dɛəz] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][maɪ] [wɜːd] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [stʌk] [hɪz; ɪz][teɪl] [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

He	actually	dares	to	alter	my	word	after	he	has	stuck	his	tail	on	to	it	,
他	实际上	敢于	到	改变	我的	单词	后	他	有	卡住	他的	尾巴	在	到	它	,

他竟然敢在我说过的话上贴上标签之后还妄加篡改！

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [meɪks] [wɪl] [nɒt]['ɪntuː][woʊnt] , ['kænɒt] ['ɪntuː][kænt] , [ʃæl; ʃəl][nɒt]['ɪntuː] ['ʃɑːnt] ,

and	so	he	makes	will	not	into	won't	,	cannot	into	can't	,	shall	not	into	sha'n't	,
和	所以	他	制作	将要	不是	进入	惯于	,	不能	进入	不能	,	将	不是	进入	不会	,

所以他把 will not 变成了 won't，把 cannot 变成了 can't，把 shall not 变成了 sha'n't。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[ðə; ði][wəʊ] - , [ænd; ənd]['sɜːkə] - , [ænd; ənd][ˌes eɪtʃ 'eɪ] - , [ɪz][ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][left][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	wo	'	,	and	ca	'	,	and	sha	'	,	is	all	he	has	left	me	,	and	the
这	wo	-	,	和	ca	-	,	和	沙	-	,	是	全部	他	有	左边	我	,	和	这

[nt][ɪz][hɪz; ɪz] . ”

n't	is	his	.	”
不	是	他的	.	”

“wo'、ca' 和 sha'，就是他留给我的全部，而 n't 是他的。”

“ [hæz; həz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ?

“	Has	he	always	treated	you	in	this	way	?
”	有	他	总是	治疗	你	在	这	方式	?

他一直都这样对待你吗?

” [ɑːskt] [ðə; ði][dʒʌdʒ] .

”	asked	the	Judge	.
”	问	这	法官	.

“法官问道。”

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] , [maɪ][lɔːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] .

“	As	long	as	I	can	remember	,	my	lord	,	”	answered	Dr	.	Verb	.
”	作为	长的	作为	我	能	记住	,	我的	主	,	”	回答	博士	.	动词	.

“就我记忆所及，大人，”维尔布医生回答道。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [skuːl] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːld] [hɪm] ['ædvɜːb] ,

“	That	is	why	,	when	we	were	at	school	together	,	the	boys	called	him	Adverb	,
”	那	是	为什么	,	什么时候	我们	是	在	学校	一起	,	这	男孩们	称为	他	副词	,

“所以，当我们一起上学的时候，男生们都叫他‘副词’。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['ædɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɒn][tuː; tə][maɪn] .

because	he	was	always	adding	his	words	on	to	mine	.
因为	他	曾是	总是	添加	他的	字	在	到	矿	.

因为他总是把我的话加到我的话上。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kept] [ðə; ði] [neɪm] ['evə(r)] [sɪns] . ”

And	he	has	kept	the	name	ever	since	.	”
和	他	有	保留	这	姓名	曾经	自从	.	”

他一直沿用了这个名字。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [mʌst; məst][rɪ'membə(r)] , ” [riˈmɑːk] ['ædvɜːb] , [ɪn][ə; eɪ][maɪld][təʊn] ,

“	Your	lordship	must	remember	,	”	remarked	Adverb	,	in	a	mild	tone	,
”	你的	领主	必须	记住	,	”	评论	副词	,	在	一个	温和的	语气	,

“大人，您务必记住，”副词温和地说道。

[stɪl] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ['veri] ['smuːðli] [tə'geðə(r)] , “ [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] [ɪz]['rɑːðə(r)][aʊt]

still	rubbing	his	hands	very	smoothly	together	,	“	that	Dr	.	Verb	is	rather	out
仍然	擦	他的	双手	非常	顺利	一起	,	“	那	博士	.	动词	是	相当	出去

[ɒv; əv]['tempə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

of	temper	this	morning	,
的	脾气	这	早晨	,

他一边搓着手，一边说道：“韦尔布博士今天早上脾气不太好。”

[ænd; ənd][ɪz] , [pə'hæps] , [nɒt] [kwaɪt] [dʒʌst] .

and	is	,	perhaps	,	not	quite	just	.
和	是	,	也许	,	不是	相当	只是	.

这或许并不完全公正。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ai] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ]

For	indeed	it	is	a	fact	that	I	make	his	words	much	more	useful	than	they
为了	的确	它	是	一个	事实	那	我	制作	他的	字	很多	更多的	有用	比	他们

['ʌðəwaɪz] [wʊd] [biː; bi] .

otherwise	would	be	.
否则	会	是	.

事实上，我的确让他的话语比原本更有用处。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [triːt] ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt]

Besides	,	I	treat	Mr	.	Adjective	in	much	the	same	way	,	and	he	does	not
除了	,	我	对待	先生	.	形容词	在	很多	这	相同的	方式	,	和	他	做	不是

[kəm'pleɪn] . ”

complain	.	”
抱怨	.	”

此外，我对形容词先生也采取了类似的方式，他也没有抱怨过。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [truː] , ” [ri'mɑːk] ['ædʒɪktɪv] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] ,

“	It	is	quite	true	,	”	remarked	Adjective	,	coming	forward	,
”	它	是	相当	真的	,	”	评论	形容词	,	未来	向前	,

“确实如此，”形容词走上前说道。

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ;

delighted	to	get	a	chance	of	using	his	tongue	;
高兴极了	到	得到	一个	机会	的	使用	他的	舌头	;

很高兴有机会使用他的舌头；

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [truː] [ðæt] ['ædvɜːb][hæz; həz][hɪz; ɪz] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

“	it	is	quite	true	that	Adverb	has	his	word	to	say	about	me	,
”	它	是	相当	真的	那	副词	有	他的	单词	到	说	关于	我	,

“Adverb确实对我有话说，这完全属实。”

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə'baʊt]['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] .

just	as	much	as	about	Dr	.	Verb	.
只是	作为	很多	作为	关于	博士	.	动词	.

就像关于Verb博士的事情一样。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['pʊtɪŋ] ['veri] , [kwaɪt] , [mɔː(r)] , [məʊst] , [ænd; ənd] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] , [bɪ'fɔː(r)]

He	is	always	putting	very	,	quite	,	more	,	most	,	and	words	of	that	sort	,	before
他	是	总是	推杆	非常	,	相当	,	更多的	,	最多	,	和	字	的	那	种类	,	前

[maɪ] ['ædʒɪktɪvz] , and83

my	adjectives	,	and83
我的	形容词	,	and83

他总是在我的形容词前面加上非常、相当、更多、大多数之类的词，而且83

[ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] : [æz; əz] , ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [kwaɪt] ['tʃɑːmɪŋ] , [mɔː(r)] ['ɒbstɪnət] , [məʊst]

exaggerating	them	:	as	,	very	beautiful	,	quite	charming	,	more	obstinate	,	most
夸大	他们	:	作为	,	非常	美丽的	,	相当	迷人	,	更多的	顽固	,	最多

[prə'vəʊkɪŋ] ,

provoking	,
挑衅	,

夸张地形容它们：例如，非常漂亮，很有魅力，更加固执，最具挑衅性。

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

and	I	do	not	complain	of	him	for	that	.
和	我	做	不是	抱怨	的	他	为了	那	.

我对此并不抱怨他。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][duː; də] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] , [maɪ] [lɔːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

But	one	thing	I	do	complain	of	,	my	lord	,	and	that	is	,
但	一	事物	我	做	抱怨	的	,	我的	主	,	和	那	是	,

但我有一件事要抱怨，大人，那就是：

[ðæt] ['ædvɜːb] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [wɜːdz] , [raɪt] [gʊd] ['ædʒɪktɪvz] , [stɪk] [ə; eɪ][ˌel'waɪ][ɒn][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

that	Adverb	will	take	my	words	,	right	good	adjectives	,	stick	a	ly	on	to	them	,
那	副词	将要	拿	我的	字	,	正确的	好的	形容词	,	戳	一个	ly	在	到	他们	,

那个副词会把我的文字，那些恰当的形容词，加上一个“ly”。

[ænd; ənd][kɔːl][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['ædvərb] .

and	call	them	his	adverbs	.
和	称呼	他们	他的	副词	.

并称它们为他的副词。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hiː; hi] [teɪks] [braɪt] , [pʊts] [ˌel'waɪ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['braɪtli] ;

For	instance	,	he	takes	bright	,	puts	ly	to	it	,	and	makes	it	brightly	;
为了	实例	,	他	需要	明亮的	,	放置	ly	到	它	,	和	制作	它	明亮地	;

[hiː; hi] [teɪks] [bæd] ,

he	takes	bad	,
他	需要	坏的	,

例如，他取明亮的，加上它，就使它明亮；他取坏的，

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['bædli] ; [naɪs] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] ; ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪks]

and	makes	it	badly	;	nice	,	and	makes	it	nicely	;	beautiful	,	and	makes
和	制作	它	糟糕	;	好的	,	和	制作	它	很好	;	美丽的	,	和	制作

[ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪfli] .

it	beautifully	.
它	非常漂亮	.

使它变得糟糕；使它变得美好；使它变得美丽。

" [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɔːfɪŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['sɒləmli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	Judge	Grammar	at	this	held	up	his	forefinger	,	and	solemnly	shook	his	head	,
"	法官	语法	在	这	握住	向上	他的	食指	,	和	庄严地	摇晃	他的	头	,

“格拉默法官这时举起食指，郑重地摇了摇头，

[tɪl] [hiː; hi] ['nɪəli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [wɪg] [ɒf] .

till	he	nearly	shook	his	wig	off	.
直到	他	几乎	摇晃	他的	假发	离开	.

直到他差点把假发都抖掉。

“ ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] , ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] !

“	Mr	.	Adjective	,	Mr	.	Adjective	!
“	先生	.	形容词	,	先生	.	形容词	!

“形容词先生，形容词先生！”

" [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] .

"	he	said	,	“	I	am	surprised	at	you	.
"	他	说	,	“	我	是	惊讶	在	你	.

他说：“我真没想到你会这样。”

[juː; jʊ] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ['ædvɜːb] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [jɔː'self] .

You	complain	of	Adverb	for	doing	the	very	thing	that	you	do	yourself	.
你	抱怨	的	副词	为了	正在做	这	非常	事物	那	你	做	你自己	.

你抱怨 Adverb 做了你自己也在做的事情。

[wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [p'ɒkɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [teɪlz] ['redi] [tuː; tə] [stɪk] [ɒn] [tuː; tə]

We	all	know	that	you	keep	your	pockets	full	of	tails	ready	to	stick	on	to
我们	全部	知道	那	你	保持	你的	口袋	满的	的	尾巴	准备好	到	戳	在	到

[jɔː(r); jə(r)] ['neɪbɜːrz] - [wɜːdz] — [fʊl; fl] ,

your	neighbours	'	words	—	ful	,
你的	邻居	-	字	—	满	,

我们都知道你口袋里总是装着一堆尾巴，随时准备粘在邻居的话上——满满的，

[əs] , ['eɪb(ə)l] , [laɪk] , [ˌel'waɪ] , [ænd; ənd] ['plenti] [mɔː(r)] ,

ous	,	able	,	like	,	ly	,	and	plenty	more	,
ous	,	有能力的	,	喜欢	,	ly	,	和	很多	更多的	,

ous、able、like、ly 等等，

[ænd; ənd][juː; jʊ][juːz][ðem; ðəm][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [wɜːdz] .

and	you	use	them	as	often	as	you	can	with	other	people's	words	.
和	你	使用	他们	作为	经常	作为	你	能	和	其他	人们的	字	.

并且尽可能多地将它们与他人的话语结合起来使用。

[bʌt; bət] [wen] ['ædvɜːb]['juːzɪz; 'juːsɪz][hɪz; ɪz][wʌn]['lɪt(ə)l][ˌel'waɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ,

But	when	Adverb	uses	his	one	little	ly	with	your	words	,
但	什么时候	副词	用途	他的	一	小的	ly	和	你的	字	,

但是当 Adverb 用他那小小的 ly 来修饰你的文字时，

[ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌp][ɪn][ɑːmz] [də'rektli] .

then	you	are	up	in	arms	directly	.
然后	你	是	向上	在	武器	直接地	.

然后你就会立刻群情激愤。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['græmə(r)] - [lænd] ['evri]

And	yet	you	know	very	well	that	according	to	the	laws	of	Grammar	-	land	every
和	然而	你	知道	非常	出色地	那	根据	到	这	法律	的	语法	-	土地	每一个

[pɑːt] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [meɪ] [meɪk] [æz; əz] ['meni] [njuː] [wɜːdz] [aʊt] [ɒv; əv][əʊld][wʌnz][æz; əz][hiː; hi] [laɪks] ,

Part	-	of	-	Speech	may	make	as	many	new	words	out	of	old	ones	as	he	likes	,
部分	-	的	-	演讲	可能	制作	作为	许多	新的	字	出去	的	老的	一个	作为	他	点赞	,

然而，你也很清楚，根据语法规则，任何词类都可以随意用旧词创造新词。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] , [nɒt] [bleɪmd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	is	to	be	praised	,	not	blamed	,	for	it	.
和	是	到	是	赞扬	,	不是	被指责	,	为了	它	.

为此应该受到表扬，而不是责备。

['ædvɜːb] [meɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz][ˌel'waɪ][ɒn][tuː; tə][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,

Adverb	may	put	his	ly	on	to	as	many	of	your	words	as	he	can	,
副词	可能	放	他的	ly	在	到	作为	许多	的	你的	字	作为	他	能	,

副词可能会尽可能多地将“ly”添加到你的词语中，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] .

and	you	have	no	right	to	find	fault	.
和	你	有	不	正确的	到	寻找	过错	.

你没有权利挑剔。

[aɪ]['wʌndə(r)][æt; ət][bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] .

I	wonder	at	both	you	and	Dr	.	Verb	.
我	想知道	在	两个都	你	和	博士	.	动词	.

我对你和Verb博士都很好奇。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] ['ædvɜːb] ['betə(r)] . ” -

You	ought	to	agree	with	Adverb	better	.	”	84
你	应该	到	同意	和	副词	更好的	.	”	-

你应该更同意副词的观点。”84

“ [wiː; wi] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] , ” [ri'mɑːk] ['prəʊnaʊn] , “ [nɔː(r)][hiː; hi] [wɪð] [juː 'es] . ”

“	We	none	of	us	agree	with	him	,	”	remarked	Pronoun	,	“	nor	he	with	us	.	”
“	我们	没有任何	的	我们	同意	和	他	,	”	评论	代词	,	“	也不	他	和	我们	.	”

“我们当中没有人同意他的观点，”代词说道，“他也不同意我们的观点。”

“ [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz][nəʊ]['nʌmbə(r)] , [ɔː(r)]['pɜːs(ə)n] , [ɔː(r)] [keɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ;

“	He	certainly	has	no	number	,	or	person	,	or	case	,	”	replied	the	Judge	;
“	他	当然	有	不	数字	,	或者	人	,	或者	案件	,	”	回复	这	法官	;

“他当然没有号码、人名或案件，”法官回答说；

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

“	but	he	is	none	the	worse	for	that	.
“	但	他	是	没有任何	这	更糟	为了	那	.

但他并没有因此受到任何伤害。

[hiː; hi] [gɪvz] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [les] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] .

He	gives	Serjeant	Parsing	less	trouble	than	some	of	you	.
他	给予	中士	解析	较少的	麻烦	比	一些	的	你	.

他给帕辛中士带来的麻烦比你们中的一些人要少得多。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] , ['ædvɜːb] ? ”

What	did	you	say	about	asking	questions	,	Adverb	?	”
什么	做过	你	说	关于	问	问题	,	副词	?	”

你刚才不是说要问问题吗，副词?

“ [ai] [tiːtʃ] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [haʊ] , [wen] , [ænd; ənd] [weə(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈædvɜːb] ; “ [haʊ] , [wen] ,

“	I	teach	the	game	of	how	,	when	,	and	where	,	”	replied	Adverb	;	“	how	,	when	,
”	我	教	这	游戏	的	如何	,	什么时候	,	和	在哪里	,	”	回复	副词	;	“	如何	,	什么时候	,

[ænd; ənd] [weə(r)] ,

and	where	,
和	在哪里	,

“我教的是‘如何、何时、何地’的游戏，”副词回答说；“如何、何时、何地，

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [maɪ] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

are	all	my	words	,	and	so	are	the	answers	to	them	.
是	全部	我的	字	,	和	所以	是	这	答案	到	他们	.

这些都是我的话语，它们的答案也都是我的。

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ?

How	do	you	like	it	?
如何	做	你	喜欢	它	?

你喜欢吗?

[preɪ] [juː; jʊ] [tel] ?

pray	you	tell	?
祈祷	你	告诉	?

请问您能告诉我吗?

[nɒt] [tuː] [mʌtʃ] , [ɪkˈstriːmli] [wel] .

Not	too	much	,	extremely	well	.
不是	也	很多	,	极其	出色地	.

不多不少，非常好。

[wen] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [tel] [ˌem ˈiː] [wen] ?

When	do	you	like	it	,	tell	me	when	?
什么时候	做	你	喜欢	它	,	告诉	我	什么时候	?

你什么时候喜欢？告诉我具体时间。

[tuː; tə] - [deɪ] , [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] .

To	-	day	,	to	-	morrow	,	now	,	and	then	.
到	-	天	,	到	-	明天	,	现在	,	和	然后	.

今天、明天、现在和将来。

[weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈɑːnsə(r)] [feə(r)] ?

Where	do	you	like	it	,	answer	fair	?
在哪里	做	你	喜欢	它	,	回答	公平的	?

你喜欢在哪里？请公平回答。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ˈevriweə(r)] .

Here	and	there	and	everywhere	.
这里	和	那里	和	到处	.

这里那里，到处都是。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːdz] [ðæt] [ˈɑːnsə(r)] [haʊ] , [wen] , [ænd; ənd] [weə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] , ” [kənˈtɪnjuːd]

All	these	words	that	answer	how	,	when	,	and	where	,	are	mine	,	”	continued
全部	这些	字	那	回答	如何	,	什么时候	,	和	在哪里	,	是	矿	,	”	持续

[ˈædvɜːb] ,

Adverb	,
副词	,

所有这些回答“如何”、“何时”和“何地”的词语都是我的，”副词继续说道。

“ [ænd; ənd] [səʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈfɔːfɪt] [wɜːdz] [jes] , [nəʊ] , [ɔː(r)] [neɪ] . ”

“	and	so	are	the	forfeit	words	yes	,	no	,	or	nay	.	”
”	和	所以	是	这	丧失	字	是的	,	不	,	或者	不	.	”

“所以，表示放弃的词语，比如‘是’、‘否’或‘不’，也是如此。”

“ [ɑː] ! [bʌt; bət] [blæk] , [waɪt] , [ænd; ənd] [greɪ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] , ” [sed] ['ædʒɪktɪv] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] ; “
“ Ah ! but black , white , and grey are mine , ” said Adjective , interrupting ; “
“ 啊 ! 但 黑色的 , 白色的 , 和 灰色的 是 矿 , ” 说 形容词 , 打断 ; “
[ænd; ənd] [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] ,
and please , your lordship ,
和 请 , 你的 领主 ,

“啊！但是黑色、白色和灰色都是我的，”形容词打断道；“还有，大人，请您……”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [mɪ'steɪkən] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['ædvɜːb] [hæz; həz]['əʊnli][wʌn] [teɪl] , [ˌel'waɪ] ,
you were mistaken in saying that Adverb has only one tail , ly ,
你 是 错误 在 说 那 副词 有 仅有的 一 尾巴 , ly ,

你说副词只有一个尾部“ly”是错误的。

[tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [wɜːdz] .
to put on to other people's words .
到 放 在 到 其他 人们的 字 .

套用别人的话。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ʌpwədz] , ['daʊnwədz] , ['həʊmwəd] , ['fɔːwəd] ? ”
What do you think of upwards , downwards , homeward , forward ? ”
什么 做 你 思考 的 向上 , 向下 , 回家 , 向前 ? ”

你觉得向上、向下、回家、前进这些词分别代表什么?

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['ædvərb] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
“ Yes , they are certainly adverbs , ” said the Judge ,
“ 是的 , 他们 是 当然 副词 , ” 说 这 法官 ,

“是的，它们当然是副词，”法官说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [wɔːdz] [ænd; ənd] [wɔːd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [teɪlz] [hiː; hi][hæz; həz] ['ædɪd] [ɒn]
“ and you might say that wards and ward are the tails he has added on
“ 和 你 可能 说 那 病房 和 病房 是 这 尾巴 他 有 额外 在
[tuː; tə] [ʌp] ,
to up ,
到 向上 ,

“你可以说，病房和病房是他后来添加上去的尾巴，

[daʊn] , [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jɔːz] , ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] ,
down , home , for ; but these words are not yours , Mr . Adjective ,
向下 , 家 , 为了 ; 但 这些 字 是 不是 你的 , 先生 . 形容词 ,

向下，回家，为了；但这些词不是你的，形容词先生。

[səʊ][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] . ” -
so you have no right to interfere . ” 85
所以 你 有 不 正确的 到 干扰 . ” -

所以你无权干涉。”85

“ [wel] , [maɪ] [lɔːd] , ” [rɪ'plaɪd] ['ædʒɪktɪv] , “ [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [spiːk]
“ Well , my lord , ” replied Adjective , “ at any rate I have a right to speak
“ 出色地 , 我的 主 , ” 回复 形容词 , “ 在 任何 速度 我 有 一个 正确的 到 说话
[ə'baʊt] [wʌns] ,
about once ,
关于 一次 ,

“好吧，大人，”形容词回答道，“无论如何，我有权就某事发言一次，

[twaɪs] , [θraɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ædvɜːb] [hæz; həz]['stəʊlən][ðem; ðəm][frɒm; frəm][maɪ][wʌn] , [tuː] , [θriː] . ”
twice , thrice , for Adverb has stolen them from my one , two , three . ”
两次 , 三次 , 为了 副词 有 被盗 他们 从 我的 一 , 二 , 三 . ”

两次，三次，因为副词已经从我的一、二、三中偷走了它们。”

“ [wʌns] , [twaɪs] , [θraɪs] , ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ”
“ Once , twice , thrice , ” repeated the Judge ; “ is that all ? ”
“ 一次 , 两次 , 三次 , ” 重复 这 法官 ; “ 是 那 全部 ? ”

“一次，两次，三次，”法官重复道，“就这些吗？”

“ [hiː; hi][hæz; həz][nɒt][gɒt][ə; eɪ][wɜːd][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][taɪmz] ， ” ['ɑːnsə(r)d] ['ædʒɪktɪv] ； “ [wʌns] ，[twaɪs]

“	He	has	not	got	a	word	for	four	times	，	”	answered	Adjective	；	“	once	，	twice
”	他	有	不是	得到	一个	单词	为了	四	时代	，	”	回答	形容词	；	“	一次	，	两次

， [θraɪs] ，

，	thrice	，
，	三次	，

“他四次都没说一句话，”形容词回答道；“一次，两次，三次，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] ，[ɪz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [seɪ] . ”

and	away	，	is	all	that	he	can	say	.	”
和	离开	，	是	全部	那	他	能	说	.	”

他只能说：“然后就走了。”

“ [ðen] [aɪ] [θɪŋk] ， ” [sed] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] ，

“	Then	I	think	，	”	said	the	Judge	，
”	然后	我	思考	，	”	说	这	法官	，

“那么我想，”法官说道，

“ [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [grʌdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] ， [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]

“	that	you	ought	to	be	ashamed	to	grudge	them	to	him	，	when	you	have
”	那	你	应该	到	是	羞愧	到	怨恨	他们	到	他	，	什么时候	你	有

[wʌn] ，

one	，
一	，

“当你拥有一个孩子时，你却吝啬把他们分给他，你应该感到羞愧。”

[tuː] ， [θriː] ，[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [mɔː(r)][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] ； [bɪ'saɪdz] [fɜːst] ，['sekənd] ，

two	，	three	，	and	as	many	more	as	you	can	count	；	besides	first	，	second	，
二	，	三	，	和	作为	许多	更多的	作为	你	能	数数	；	除了	第一的	，	第二	，

[θɜːd] ， [fɔːθ] ，

third	，	fourth	，
第三	，	第四	，

二、三，以及你能数得清的更多；此外还有一、二、三、四，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [lɪst] .

and	all	that	list	.
和	全部	那	列表	.

以及清单上的所有内容。

[aɪ][duː; də][nɒt] [laɪk] [sʌtʃ] ['griːdi] [weɪz] ，[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] ，

I	do	not	like	such	greedy	ways	，	and	as	a	punishment	，
我	做	不是	喜欢	这样的	贪婪的	方式	，	和	作为	一个	惩罚	，

我不喜欢这种贪婪的做法，作为惩罚，

[aɪ]['ɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][hænd][ʌp][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] ['ædʒɪktɪvz] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['ædvərb] .

I	order	you	to	hand	up	a	list	of	adjectives	to	be	turned	into	adverbs	.
我	命令	你	到	手	向上	一个	列表	的	形容词	到	是	转向	进入	副词	.

我命令你交上一份要转换成副词的形容词清单。

['aʊə(r)] [frendz] [meɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - [ʃaɪə(r); ʃə(r)][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][ˌel'waɪ]

Our	friends	may	take	them	to	Schoolroom	-	shire	and	put	a	ly
我们的	朋友们	可能	拿	他们	到	教室	-	郡	和	放	一个	ly

[tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

to	each	of	them	；
到	每个	的	他们	；

我们的朋友可能会把它们带到教室郡，然后给它们每人放一个；

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ædvərb] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] ['ædˌvɜːrbz] ['kwestʃənz] , [haʊ] ,

then	they	will	be	adverbs	,	and	will	answer	to	one	of	Adverb's	questions	,	how	,
然后	他们	将要	是	副词	,	和	将要	回答	到	一	的	副词的	问题	,	如何	,

[wen] , [ɔː(r)] [weə(r)] .

when	,	or	where	.
什么时候	,	或者	在哪里	.

那么它们就成了副词，可以回答副词的其中一个问题：如何、何时或何地。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [lɪst] ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] [meɪd] [aʊt] .

"	This	is	the	list	Mr	.	Adjective	made	out	.
"	这	是	这	列表	先生	.	形容词	制成	出去	.

这是形容词先生列出的清单。

[kwɪk]
quick
快的

快的

[braɪt]
bright
明亮的

明亮的

[sɒft]
soft
柔软的

柔软的

[strɒŋ]
strong
强的

强的

[dɪ'stɪŋkt]
distinct
清楚的

清楚的

[klɪə(r)]
clear
清除

清除

[niːt]
neat
整洁的

整洁的

[ʃɑːp]
sharp
锋利的

锋利的

['sʌd(ə)n]
sudden
突然

突然

[leɪt]
late
晚的

晚的

['pʌŋktʃuəl]
punctual
准时

准时

['regjələ(r)]
regular
常规的

常规的

[slaɪ]
sly
狡猾

狡猾

['kʌnɪŋ]
cunning
狡猾

狡猾

[fɔːls]
false
错误的

错误的

[truː]
true
真的

真的

['prɪti]
pretty
漂亮的

漂亮的

['deɪnti]
dainty
纤巧

纤巧

['fʌni]
funny
有趣的

有趣的

[friː]
free
自由的

自由的

['hæpi]
happy
快乐的

快乐的

awful86
awful86
awful86

awful86

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ˌprepə'zɪʃ(ə)n] .
PREPOSITION .
介词 .

介词。

[ʌp]
UP
向上

向上

[ə; eɪ] ['lædə(r)]
A LADDER
一个 梯子

梯子

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl]
DOWN THE HILL
向下 这 爬坡道

下山

[ˌprepə'zɪʃən] ·
PREPOSITIONS ·
介词 ·

介词·

" [tuː; tə] , [frɒm; frəm] , [ɒv; əv] , [fɔː(r); fə(r)] , ['əʊvə(r)] , ['ʌndə(r)] , [ɒn] , [nɪə(r)] , [æt; ət] , [baɪ] , [ɪn] , [ə'mʌŋ] ,
" TO , from , of , for , over , under , on , near , at , by , in , among ,
" 到 , 从 , 的 , 为了 , 超过 , 在下面 , 在 , 靠近 , 在 , 经过 , 在 , 之中 ,
[bɪ'fɔː(r)] , [bɪ'haɪnd] , [ʌp] ,
before , behind , up ,
前 , 在后面 , 向上 ,

"至，从，的，为了，在，在下，在，附近，在，在，在，在……之间，在……之前，在……之后，向上，

[daʊn] — — [preɪ] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] ? " [sed] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)]
down — — Pray , who is the owner of all these little creatures ? " said Judge Grammar
向下 — — 祈祷 , WHO 是 这 所有者 的 全部 这些 小的 生物 ? " 说 法官 语法
,
,
,

"请问，这些小动物的主人是谁？"格拉默法官问道。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] .
the next day .
这 下一个 天 .

第二天。

" ['mɪstə(r)] . [naʊn] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [jɔːz] ? "
" Mr . Noun , are they yours ? "
" 先生 . 名词 , 是 他们 你的 ? "

"名词先生，这些是你的吗？"

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [maɪ] [lɔːd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [naʊn] ,
" No , indeed , my lord , " answered Mr . Noun ,
" 不 , 的确 , 我的 主 , " 回答 先生 . 名词 ,

"不，的确如此，大人，"努恩先生回答道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [nemz] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] . "
" they are not the names of any one or anything that I ever heard of . "
" 他们 是 不是 这 姓名 的 任何 一 或者 任何事物 那 我 曾经 听到 的 . "

"这些名字都不是我听说过的任何人和事物的名字。"

“ ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [jɔːz] ? ”

“	Dr	.	Verb	,	are	they	yours	?	”
“	博士	.	动词	,	是	他们	你的	?	”

“维尔布博士，这些是你的吗？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] , [maɪ] [lɔːd] , ” -

“	I	should	not	object	to	having	them	,	my	lord	,	”	87
“	我	应该	不是	目的	到	拥有	他们	,	我的	主	,	”	-

“我不反对拥有它们，大人。”87

['ɑːnsə(r)d] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , “ [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

answered	Dr	.	Verb	,	“	if	I	could	do	anything	with	them	;
回答	博士	.	动词	,	“	如果	我	可以	做	任何事物	和	他们	;

维尔布博士回答说：“如果我能用它们做点什么的话；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['naɪðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [nɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] , [nɔː(r)] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] ['eni] —

but	they	seem	to	me	neither	to	be	nor	to	do	,	nor	to	suffer	any	—
但	他们	似乎	到	我	两者都不	到	是	也不	到	做	,	也不	到	遭受	任何	—

— ”

—	”
—	”

但在我看来，他们既不存在，也不做事，也不承受任何痛苦——”

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

“	That	will	do	,	”	interrupted	the	Judge	,
“	那	将要	做	,	”	中断	这	法官	,

“这样就可以了，”法官打断道。

[ə'freɪd] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['spiːtʃɪz] .

afraid	that	Dr	.	Verb	was	beginning	one	of	his	long	speeches	.
害怕的	那	博士	.	动词	曾是	开始	一	的	他的	长的	演讲	.

我担心维尔布博士又要开始他那冗长的演讲了。

“ ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] , [duː; də] [juː; jʊ] [kleɪm] [ðem; ðəm] ? ”

“	Mr	.	Adjective	,	do	you	claim	them	?	”
“	先生	.	形容词	,	做	你	宣称	他们	?	”

“形容词先生，你认领它们吗？”

“ [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['kwɒlɪfaɪ] ['eniθɪŋ] , [maɪ] [lɔːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ædʒɪktɪv] ; “ [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [siːm]

“	They	do	not	qualify	anything	,	my	lord	,	”	answered	Adjective	;	“	indeed	,	they	seem
“	他们	做	不是	资格	任何事物	,	我的	主	,	”	回答	形容词	;	“	的确	,	他们	似乎

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

to	me	poor	,
到	我	贫穷的	,

“它们并不能修饰任何东西，大人，”形容词回答说；“事实上，在我看来，它们很差劲。”

['juːsləs] , ['sɪli] , ['lɪt(ə)l] — — ”

useless	,	silly	,	little	—	—	”
无用	,	愚蠢的	,	小的	—	—	”

没用的，愚蠢的，渺小的——”

“ [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['kwɒlɪfaɪ] [ðem; ðəm] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

“	We	do	not	want	you	to	qualify	them	,	thank	you	,	”	said	the	Judge	,
“	我们	做	不是	想	你	到	资格	他们	,	感谢	你	,	”	说	这	法官	,

“我们不需要你们给他们颁发资格证书，谢谢。”法官说道。

“ [bʌt; bət] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] .

“	but	to	tell	us	if	they	are	yours	.
“	但	到	告诉	我们	如果	他们	是	你的	.

但请告诉我们它们是否是你的。

['ɑːtɪk(ə)l] , [wiː; wi] [nəʊ] , [hæz; həz]['əʊnli][ə; eɪ][ɔː(r)][æn; ən][ænd; ənd][ðə; ði] , [səʊ] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi][hɪz; ɪz]

Article	**,**	**we**	**know**	**,**	**has**	**only**	**a**	**or**	**an**	**and**	**the**	**,**	**so**	**they**	**cannot**	**be**	**his**
文章	,	我们	知道	,	有	仅有的	一个	或者	一个	和	这	,	所以	他们	不能	是	他的

.

:

.

我们知道，文章中只有 a 或 an 和 the，所以它们不可能是他的。

['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] , [duː; də] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

Mr	**.**	**Pronoun**	**,**	**do**	**they**	**belong**	**to**	**you**	**?**	**”**
先生	.	代词	,	做	他们	属于	到	你	?	”

“代词先生，它们是你的吗？”

“ [nəʊ] , [maɪ] [lɔːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['prəʊnaʊn] .

“	**No**	**,**	**my**	**lord**	**,**	**”**	**answered**	**Pronoun**	**.**
“	不	,	我的	主	,	”	回答	代词	.

“不，大人，”代词回答道。

“ [æz; əz]['mɪstə(r)] . [naʊn] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['naɪðə(r)] [hæv; həv][aɪ] .

“	**As**	**Mr**	**.**	**Noun**	**has**	**nothing**	**to**	**say**	**to**	**them**	**,**	**neither**	**have**	**I**	**.**
“	作为	先生	.	名词	有	没有什么	到	说	到	他们	,	两者都不	有	我	.

“既然努恩先生没有什么要对他们说的，我也没有什么要对他们说的。”

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][stænd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['eni] [neɪm] . ”

They	**do**	**not**	**stand**	**instead**	**of**	**any**	**name**	**.**	**”**
他们	做	不是	站立	反而	的	任何	姓名	.	”

它们并非用来代替任何名字。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [wiː; wi] [nəʊ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['taɪəsəm] ['lɪt(ə)l] [ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] .

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Judge**	**,**	**“**	**we**	**know**	**they**	**do**	**not**	**belong**	**to**	**that**	**tiresome**	**little**	**Interjection**	**.**
“	出色地	,	”	说	这	法官	,	“	我们	知道	他们	做	不是	属于	到	那	令人厌烦	小的	欹	.

“嗯，”法官说，“我们知道它们不属于那个令人厌烦的小感叹词。”

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [jɔːz] , ['ædvɜːb] ? ”

Are	**they**	**yours**	**,**	**Adverb**	**?**	**”**
是	他们	你的	,	副词	?	”

它们是你的吗，副词?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] , [maɪ] [lɔːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ædvɜːb] , ['smuːðli] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ,

“	**I**	**should**	**be**	**extremely**	**glad**	**to**	**have**	**them**	**,**	**my**	**lord**	**,**	**”**	**answered**	**Adverb**	**,**	**smoothly**	**washing**	**his**	**hands**	**,**
“	我	应该	是	极其	高兴的	到	有	他们	,	我的	主	,	”	回答	副词	,	顺利	洗涤	他的	双手	,

“我非常乐意拥有它们，大人，”副词一边熟练地洗手一边回答道。

[æz; əz]['juːʒuəl] .

as	**usual**	**.**
作为	通常	.

照常。

“ [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪk'siːdɪŋli] ['juːsf(ə)l] — — ”

“	**I**	**have**	**no**	**doubt**	**I**	**could**	**make**	**them**	**exceedingly**	**useful**	**—**	**—**	**”**
“	我	有	不	怀疑	我	可以	制作	他们	非常	有用	—	—	”

“我毫不怀疑我能让他们发挥极大的作用——”

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [aɪ] [ɑːskt] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [jɔːz] ? ” -

“	**That**	**is**	**not**	**what**	**I**	**asked**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Judge**	**;**	**“**	**are**	**they**	**yours**	**?**	**”**	**88**
“	那	是	不是	什么	我	问	,	”	说	这	法官	;	“	是	他们	你的	?	”	-

“我问的不是这个，”法官说，“这些东西是你的吗？”88

“ [ai] ['kænɒt] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪg'zæktli] [maɪn] , ” [sed] ['ædvɜːb] ; “ [bʌt; bət] — — ”

“	I	cannot	say	they	are	exactly	mine	,	”	said	Adverb	;	“	but	—	—	”
”	我	不能	说	他们	是	确切地	矿	,	”	说	副词	;	“	但	—	—	”

“我不能说它们完全是我的，”副词说；“但是——”

“ [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	That	is	all	we	want	to	know	,	”	interrupted	the	Judge	.
”	那	是	全部	我们	想	到	知道	,	”	中断	这	法官	.

“这就是我们想知道的全部，”法官打断道。

[ðen] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

Then	raising	his	voice	,	he	continued	:
然后	提高	他的	嗓音	,	他	持续	:

然后他提高了音量，继续说道：

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] [kɔːt] [tuː; tə] [huːm] [ðiːz] [wɜːdz] , - [tuː; tə] , [frɒm; frəm] , [ɒv; əv] ,

“	If	there	is	any	one	in	this	court	to	whom	these	words	,	'	to	,	from	,	of	,
“	如果	那里	是	任何	一	在	这	法庭	到	谁	这些	字	,	-	到	,	从	,	的	,

“如果本法庭上有人对这些词语，‘to, from, of,’，有异议，

[fɔː(r); fə(r)] , - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [duː; də] [bɪ'lɒŋ] , [let] [hɪm] [kʌm] ['fɔːwəd] .

for	,	'	etc	.	,	do	belong	,	let	him	come	forward	.
为了	,	-	ETC	.	,	做	属于	,	让	他	来	向前	.

因为，“等等，确实属于，让他站出来。

” [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] , [ə; eɪ] [ʃɑːp] , ['dæpə(r)] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [stept] ['fɔːwəd] ,

”	At	these	words	,	a	sharp	,	dapper	little	fellow	stepped	forward	,
”	在	这些	字	,	一个	锋利的	,	衣着考究	小的	同伴	步	向前	,

话音刚落，一个衣着考究、身材矮小精悍的小伙子走了出来。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [eə(r)] , [ɪk'skleɪmd] , “ [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ]

and	looking	around	the	court	with	a	triumphant	air	,	exclaimed	,	“	They	belong
和	寻找	大约	这	法庭	和	一个	凯	空气	,	惊呼	,	“	他们	属于

[tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

to	me	.	”
到	我	.	”

他环顾球场，得意洋洋地喊道：“它们都是我的。”

“ [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	And	who	are	you	?	”
“	和	WHO	是	你	?	”

“你是谁？”

“ [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] , [maɪ] [lɔːd] .

“	Preposition	,	my	lord	.
“	介词	,	我的	主	.

“介词，大人。

[maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [naʊn] [ɔː(r)]['prəʊnaʊn] .

My	position	is	just	before	a	noun	or	pronoun	.
我的	位置	是	只是	前	一个	名词	或者	代词	.

我的位置在名词或代词之前。

[maɪ] [wɜːdz] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

My	words	point	out	to	them	their	proper	position	.
我的	字	观点	出去	到	他们	他们的	恰当的	位置	.

我的话语让他们认清了自己的位置。

[ai] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)] . ”

I	keep	them	in	order	.	”
我	保持	他们	在	命令	.	”

我把它们整理好。

“ [juː; jʊ] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)] ? ” [sed] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm] [θruː]
“ You keep them in order ? ” said Judge Grammar , looking down at him through
” 你 保持 他们 在 命令 ? ” 说 法官 语法 , 寻找 向下 在 他 通过
[hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] ;
his spectacles ;
他的 眼镜 ;

“你把它们整理好了吗？”格拉默法官透过眼镜低头看着他问道；

“ [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maɪt] [laɪk] [juː; jʊ] [kiːp] ['mɪstə(r)] . [naʊn] [ɪn]['ɔːdə(r)] ? ”
“ how can a little mite like you keep Mr . Noun in order ? ”
” 如何 能 一个 小的 螨虫 喜欢 你 保持 先生 . 名词 在 命令 ? ”

“你这么小的家伙，怎么能管住名词先生呢？”

“ ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)][bɪg] , [maɪ] [lɔːd] , [ðæts] [wɒt] [ai][duː; də] , ” [sed] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] .
“ Little or big , my lord , that's what I do , ” said Preposition .
” 小的 或者 大的 , 我的 主 , 那就是 什么 我 做 , ” 说 介词 .

“无论大小，大人，我都会去做，”介词说道。

“ [ai]['set(ə)l][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] ,
“ I settle the position of every one and every thing ,
” 我 定居 这 位置 的 每一个 一 和 每一个 事物 ,

“我决定每个人和每件事的位置，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ɔː(r)]['ʌndə(r)] , [tuː; tə][ɔː(r)][frɒm; frəm] , [ʌp][ɔː(r)]
and show whether they are to be on or under , to or from , up or
和 展示 无论 他们 是 到 是 在 或者 在下面 , 到 或者 从 , 向上 或者
[daʊn] . ”
down . ”
向下 . ”

并标明它们是位于上方还是下方，朝向还是来自上方，向上还是向下。”

“ ['kaɪndli] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [juː; jʊ] , ” [sed] ['ædvɜːb] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] .
“ Kindly forgive me for interrupting you , ” said Adverb , coming forward .
” 亲切地 原谅 我 为了 打断 你 , ” 说 副词 , 未来 向前 .

“请原谅我打断您，”副词走上前来说道。

“ [ai] ['riːəli] [mʌst; məst] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [wɜːdz] . ”
“ I really must remark that up and down are my words . ”
” 我 真的 必须 评论 那 向上 和 向下 是 我的 字 . ”

“我必须指出，上下起伏都是我的用词。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ How do you make out that ? ” asked the Judge .
” 如何 做 你 制作 出去 那 ? ” 问 这 法官 .

“你是怎么得出这个结论的？”法官问道。

“ [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [də'rektli] , [maɪ] [lɔːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ædvɜːb] . -
“ I will show you directly , my lord , ” answered Adverb . 89 -
” 我 将要 展示 你 直接地 , 我的 主 , ” 回答 副词 . -

“我将亲自向您展示，大人，”副词回答道。89

“ [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][maɪ] ['kwestʃənz] [haʊ] , [wen] , [ænd; ənd] [weə(r)] , [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ai]
“ By the help of my questions how , when , and where , which , you know , I
” 经过 这 帮助 的 我的 问题 如何 , 什么时候 , 和 在哪里 , 哪个 , 你 知道 , 我
[ə'ləʊn] [kæn; kən] ['ɑːnsə(r)] .
alone can answer .
独自的 能 回答 .

“通过我提出的问题，我们可以如何、何时、何地回答这个问题，而这些问题，你知道，只有我自己才能回答。”

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] , - [sɪt] [ʌp] , - [ai][ɑːsk] , - [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][sɪt] ?
If you say , ' sit up , ' I ask , ' how am I to sit ?
如果 你 说 , - 坐 向上 , - 我 问 , - 如何 是 我 到 坐 ?

如果你说“坐直”，我会问“我该怎么坐？”

- [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] , - [ʌp] . -
' The answer is , ' up . '
- 这 回答 是 , - 向上 . -

答案是“向上”。

- [laɪ] [daʊn] ; -
' Lie down ; '
- 说谎 向下 ; -

'躺; '

- [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][laɪ] ?
' how am I to lie ?
- 如何 是 我 到 说谎 ?

我怎么能撒谎呢?

- [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] , - [daʊn] .
' The answer is , ' down .
- 这 回答 是 , - 向下 .

答案是“向下”。

- [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['ðeəfɔː(r)] , ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][maɪ] ['kwestʃən] [haʊ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [maɪn] . ”
' Up and down , therefore , answer to my question how , and are mine . ”
- 向上 和 向下 , 所以 , 回答 到 我的 问题 如何 , 和 是 矿 . ”

“因此，上下起伏，回答我的问题，它们都属于我。”

“ [stɒp] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] .
“ Stop a minute , ” said Preposition .
” 停止 一个 分钟 , ” 说 介词 .

“停一下,”介词说道。

“ [aɪ]['ɔːlsəʊ][kæn; kən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] ['kwestʃənz] [haʊ] , [wen] , [ænd; ənd] [weə(r)] .
“ I also can answer to your favourite questions how , when , and where .
” 我 还 能 回答 到 你的 最喜欢的 问题 如何 , 什么时候 , 和 在哪里 .

“我还可以回答你最喜欢的问题，比如如何、何时、何地。

['lɪs(ə)n] : —
Listen : —
听 : —

听： -

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
How do you like it ?
如何 做 你 喜欢 它 ?

你喜欢吗?

[tel] [ˌem 'iː] [truː] .
tell me true .
告诉 我 真的 .

告诉我实话。

[meɪd] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [drest] [ɪn] [bluː] .
Made of sugar , dressed in blue .
制成 的 糖 , 穿着 在 蓝色的 .

由糖制成，身着蓝色服装。

[wen] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
When do you like it ?
什么时候 做 你 喜欢 它 ?

你喜欢什么时候?

['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] .
answer me .
回答 我 .

回答我。

[æt; ət][maɪ]['dɪnə(r)] ; ['ɑːftə(r)] [tiː] .

At	my	dinner	;	after	tea	.
在	我的	晚餐	;	后	茶	.

晚餐时；下午茶之后。

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Where	do	you	like	it	?
在哪里	做	你	喜欢	它	?

你喜欢哪里?

[seɪ] , [ɪf] [jʊr; jər] ['eɪb(ə)l] .

say	,	if	you're	able	.
说	,	如果	你是	有能力的	.

比如说，如果你有能力的话。

[ɒn] [maɪ][læp][ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ? ”

On	my	lap	or	under	the	table	?	”
在	我的	膝	或者	在下面	这	桌子	?	”

放在我腿上还是桌子底下?

“ ['riːəli] , ” [sed] ['ædvɜːb] , ['smaɪlɪŋ] [pə'laɪtli] , “ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['kleɪvəli] [dʌn] .

“	Really	,	”	said	Adverb	,	smiling	politely	,	“	that	is	very	cleverly	done	.
“	真的	,	”	说	副词	,	微笑	礼貌地	,	“	那	是	非常	巧妙地	完毕	.

“真的，”副词礼貌地笑着说，“这做得非常巧妙。”

[bʌt; bət] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [dʒʌst][wʌn] [rɪ'mɑːk] .

But	allow	me	to	make	just	one	remark	.
但	允许	我	到	制作	只是	一	评论	.

但请允许我补充一点。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['ɑːnsə(r)d] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pɑːt]

You	have	not	answered	one	single	question	without	the	help	of	some	other	part
你	有	不是	回答	一	单身的	问题	没有	这	帮助	的	一些	其他	部分

[ɒv; əv] [spiːtʃ] .

of	speech	.
的	演讲	.

你没有回答过一个问题，全程都离不开其他词类的帮助。

['mɪstə(r)] . [naʊn] [hæz; həz] [helpt] [juː; jʊ] [wɪð] - ['ʃʊgə(r)] , -

Mr	.	Noun	has	helped	you	with	'	sugar	,	'
先生	.	名词	有	帮助	你	和	-	糖	,	-

努恩先生帮您解决了“糖”的问题。

- ['dɪnə(r)] , -

'	dinner	,	'
-	晚餐	,	-

'晚餐， '

- [tiː] , -

'	tea	,	'
-	茶	,	-

'茶， '

- [læp] , -

'	lap	,	'
-	膝	,	-

'膝盖， '

- ['teɪb(ə)l] ;

'	table	;
-	桌子	;

'桌子;

- ['mɪstə(r)] . ['ædʒɪktɪv] [lent] [juː; jʊ] - [bluː] ; - ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] , - [maɪ] ; - [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

-	Mr	.	Adjective	lent	you	-	blue	;	-	Mr	.	Pronoun	,	-	my	;	-	and	so	on	.
-	先生	.	形容词	借出的	你	-	蓝色的	;	-	先生	.	代词	,	-	我的	;	-	和	所以	在	.

形容词先生借给你"蓝色"；代词先生借给你"我的"；等等。

[naʊ] [aɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [help] , ['ɑːnsə(r)] [ðə; ðɪ] ['kwestʃənz] [kwaɪt] [ə'ləʊn] . ”

Now	I	,	without	any	help	,	answer	the	questions	quite	alone	.	”
现在	我	,	没有	任何	帮助	,	回答	这	问题	相当	独自的	.	”

现在，我无需任何帮助，独自一人回答这些问题。

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪk'spekt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [laɪk][ˌem 'iː][tuː; tə][stænd] [kwaɪt] [ə'ləʊn] , ” [sed] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] ;

“	You	cannot	expect	a	little	fellow	like	me	to	stand	quite	alone	,	”	said	Preposition	;
“	你	不能	预计	一个	小的	同伴	喜欢	我	到	站立	相当	独自的	,	”	说	介词	;

“你不能指望像我这样的小家伙孤军奋战，”介词说道；

“ [aɪ][dəʊnt] [prɪ'tend] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	don't	pretend	to	do	it	.
“	我	不	假装	到	做	它	.

“我不会假装去做这件事。”

[aɪ][təʊld][juː; jʊ][æt; ət][fɜːst] [ðæt] [maɪ] [raɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [naʊn] [ɔː(r)]['prəʊnaʊn] ,

I	told	you	at	first	that	my	right	position	is	before	a	noun	or	pronoun	,
我	讲述	你	在	第一的	那	我的	正确的	位置	是	前	一个	名词	或者	代词	,

我一开始就告诉过你，我的右撇子位置在名词或代词之前。

[ɔː(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] [wɜːd] .

or	some	such	word	.
或者	一些	这样的	单词	.

或者类似的词语。

[ɔːl] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [help] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ðɪ] ['kwestʃənz] ,

All	I	mean	is	that	I	help	to	answer	the	questions	,
全部	我	意思是	是	那	我	帮助	到	回答	这	问题	,

我的意思是，我会帮忙回答问题。

[ænd; ənd] [ðæt] ['naɪðə(r)]['mɪstə(r)] . [naʊn] [nɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt]

and	that	neither	Mr	.	Noun	nor	Mr	.	Pronoun	could	answer	them	without
和	那	两者都不	先生	.	名词	也不	先生	.	代词	可以	回答	他们	没有

[ˌem 'iː] . ” -

me	.	”	90
我	.	”	-

而"名词先生"和"代词先生"都无法在没有我的情况下回答这些问题。"90

“ [ɪz] [ðæt] [truː] , ['brʌðə(r)] ['pɑːsɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] .

“	Is	that	true	,	Brother	Parsing	?	”	asked	the	Judge	.
“	是	那	真的	,	兄弟	解析	?	”	问	这	法官	.

“帕辛兄弟，这是真的吗？”法官问道。

“ [kwaɪt] [truː] , [maɪ] [lɔːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['lɜːnɪd] ['sɑːdʒ(ə)nt] .

“	Quite	true	,	my	lord	,	”	answered	the	learned	Serjeant	.
“	相当	真的	,	我的	主	,	”	回答	这	学习	中士	.

“正是如此，大人，”博学的军士长回答道。

“ [wen] [aɪ][faɪnd][ðə; ðɪ] ['kwestʃənz] - [haʊ] ? -

“	When	I	find	the	questions	'	how	?	'
“	什么时候	我	寻找	这	问题	-	如何	?	-

“当我发现问题'如何？'

- [wen] ? - [ɔː(r)] - [weə(r)] ? - ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][wʌn] [wɜːd] [ə'ləʊn] ,

'	when	?	'	or	'	where	?	'	answered	by	one	word	alone	,
-	什么时候	?	-	或者	-	在哪里	?	-	回答	经过	一	单词	独自的	,

“何时？”或“何地？”只需一个词即可回答。

[ai] [pʊt] [ðæt] [wɜːd] [daʊn] [tuː; tə] ['ædvɜːb] .
I put that word down to Adverb .
我 放 那 单词 向下 到 副词 .

我把那个词归类为副词。

[bʌt; bət] [wen] [ai][faɪnd][ðem; ðəm] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ]['mɪstə(r)] . [naʊn] [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] , [helpt] [baɪ]
But when I find them answered by Mr . Noun or Mr . Pronoun , helped by
但 什么时候 我 寻找 他们 回答 经过 先生 . 名词 或者 先生 . 代词 , 帮助 经过
[ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [wɜːd] ,
another little word ,
其他 小的 单词 ,

但当我发现这些问题是由名词先生或代词先生解答的，并且还需要另一个小词的帮助时，

[ðen] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [wɜːd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] . ”
then I know that that other little word belongs to Preposition . ”
然后 我 知道 那 那 其他 小的 单词 属于 到 介词 . ”

那么我就知道，另一个小词属于介词。

“ [jes] , [maɪ] [lɔːd] , ” [kən'tɪnjuːd] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] ; “ [səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] - [ʌp] [ə; eɪ]['lædə(r)] - [ɔː(r)] - [daʊn]
“ Yes , my lord , ” continued Preposition ; “ so if you say ' up a ladder ' or ' down
“ 是的 , 我的 主 , ” 持续 介词 ; “ 所以 如果 你 说 - 向上 一个 梯子 - 或者 - 向下
[ə; eɪ] [hɪl] ,
a hill ,
一个 爬坡道 ,

“是的，大人，”介词继续说道；“所以如果您说‘爬梯子’或‘下山’，

- [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] ; [ðeɪ] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði]['lædə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [hɪl] ;
' up and down are mine ; they show your position on the ladder or the hill ;
- 向上 和 向下 是 矿 ; 他们 展示 你的 位置 在 这 梯子 或者 这 爬坡道 ;

“上下是我的；它们显示你在梯子或山上的位置；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprepə'zɪʃən] [pʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [naʊnz] [wɜːdz] ['lædə(r)][ænd; ənd] [hɪl] .
they are the little prepositions put before Mr . Noun's words ladder and hill .
他们 是 这 小的 介词 放 前 先生 . 名词的 字 梯子 和 爬坡道 .

它们是放在名词先生的单词 ladder 和 hill 前面的介词。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [haʊ] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [step] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] ?
But , of course , if you were to ask how I am to step up or down ?
但 , 的 课程 , 如果 你 是 到 问 如何 我 是 到 步 向上 或者 向下 ?

当然，如果你问我该如何升降呢?

[ðen] ['ædvɜːb] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['ædvərb] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] [ɒn][tuː; tə]
then Adverb could call up and down adverbs , because they are added on to
然后 副词 可以 称呼 向上 和 向下 副词 , 因为 他们 是 额外 在 到
[ðə; ði] [vɜːb] - [step] ,
the verb ' step ,
这 动词 - 步 ,

那么副词就可以调用向上和向下的副词，因为它们是添加到动词“step”上的。

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [naʊn] [ɔː(r)][ə; eɪ]['prəʊnaʊn] . ”
' and they have nothing to do with a noun or a pronoun . ”
- 和 他们 有 没有什么 到 做 和 一个 名词 或者 一个 代词 . ”

“它们与名词或代词没有任何关系。”

“ [prɪ'saɪsli] , ” [sed] ['ædvɜːb] ; “ [maɪ] [frend] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [kə'rekt] .
“ Precisely , ” said Adverb ; “ my friend Preposition is perfectly correct .
“ 恰恰 , ” 说 副词 ; “ 我的 朋友 介词 是 完美 正确的 .

“正是如此，”副词说道；“我的朋友介词完全正确。”

[ai] [ɪ'mensli] [əd'maɪə(r)][maɪ] [jʌŋ] [frend] ,
I immensely admire my young friend ,
我 非常 钦佩 我的 年轻的 朋友 ,

我非常欣赏我这位年轻的朋友。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [muːv] [ɪn] [kwaɪt] [səʊ] [sɪˈlekt] [ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l][æz; əz][maɪˈself] . ”

although	**he**	**does**	**not**	**move**	**in**	**quite**	**so**	**select**	**a**	**circle**	**as**	**myself**	**.**	**”**
虽然	他	做	不是	移动	在	相当	所以	选择	一个	圆圈	作为	我	.	”

虽然他不像我一样会选择特定的圈子。

“ [doʊnt][aɪ] ? ” [sed] [ˌprepəˈzɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈnəʊɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [nɒd] .

“	**Don't**	**I**	**?**	**”**	**said**	**Preposition**	**,**	**with**	**a**	**knowing**	**little**	**nod**	**.**
”	不	我	?	”	说	介词	,	和	一个	会心	小的	点头	.

“难道不是吗？”介词说着，心照不宣地点了点头。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˈmɪstə(r)] . [naʊn] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] [ˈkʌmpəni] [æz; əz][ˈdɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , [ˈeni] [deɪ] .

“	**I**	**think**	**Mr**	**.**	**Noun**	**quite**	**as**	**good**	**company**	**as**	**Dr**	**.**	**Verb**	**,**	**any**	**day**	**.**
”	我	思考	先生	.	名词	相当	作为	好的	公司	作为	博士	.	动词	,	任何	天	.

“我认为，Noun 先生和 Verb 博士一样，都是很好的陪伴，任何时候都是如此。”

[bɪˈsaɪdz] ,

Besides	**,**
除了	,

除了，

[ˈiːv(ə)n][grænd][ˈdɑːktər; draɪv] . [vɜːb] [ɪz][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][tuː; tə] [pʊt] [bɪˈfɔː(r)]

even	**grand**	**Dr**	**.**	**Verb**	**is**	**glad**	**enough**	**to**	**have**	**my**	**little**	**to**	**to**	**put**	**before**
甚至	盛大	博士	.	动词	是	高兴的	足够的	到	有	我的	小的	到	到	放	前

[hɪz; ɪz][vɜːrbz] .

his	**verbs**	**.**
他的	动词	.

就连德高望重的 Verb 博士也乐于让我的小家伙在他的动词前面加上我的“to”。

[wen] [hiː; hi] [meɪks] [ʌp][hɪz; ɪz] - [sɔːŋz] , - [æz; əz][hiː; hi][kɔːlz][ðem; ðəm] ,

When	**he**	**makes**	**up**	**his**	**'**	**songs**	**,**	**'**	**as**	**he**	**calls**	**them**	**,**
什么时候	他	制作	向上	他的	-	歌曲	,	-	作为	他	呼叫	他们	,

当他创作他所谓的“歌曲”时，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [pʊts] [maɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] .

he	**always**	**puts**	**my**	**little**	**to**	**before**	**the**	**name**	**at**	**the**	**top**	**.**
他	总是	放置	我的	小的	到	前	这	姓名	在	这	顶部	.

他总是在最上面的名字前面加上我的小写字母。

[hiː; hi][ɪz][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [hɪz; ɪz][vɜːrbz] ,

He	**is**	**glad**	**enough**	**to**	**have**	**it**	**to**	**point**	**out**	**his**	**verbs**	**,**
他	是	高兴的	足够的	到	有	它	到	观点	出去	他的	动词	,

他很高兴能用它来指出他的动词用法。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [dɪˈspaɪz] [ˌem ˈiː][æt; ət][ɔːl] , -

and	**does**	**not**	**despise**	**me**	**at**	**all**	**,**	**91**
和	做	不是	鄙视	我	在	全部	,	-

而且一点也不轻视我，91

[ðəʊ] [aɪ][duː; də][nɒt] [stɪk] [ɒn][tuː; tə][hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [liːtʃ] , [æz; əz][sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [duː; də] ;

though	**I**	**do**	**not**	**stick**	**on**	**to**	**him**	**like**	**a**	**leech**	**,**	**as**	**some**	**people**	**do**	**;**
尽管	我	做	不是	戳	在	到	他	喜欢	一个	水蛭	,	作为	一些	人们	做	;

虽然我不会像某些人那样像水蛭一样黏着他；

” [ænd; ənd] [ˌprepəˈzɪʃ(ə)n] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈveri] [fɑːst][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [taɪmz] [æt; ət] [ˈædvɜːb] .

”	**and**	**Preposition**	**nodded**	**his**	**head**	**very**	**fast**	**a**	**great**	**many**	**times**	**at**	**Adverb**	**.**
”	和	介词	点头	他的	头	非常	快速地	一个	伟大的	许多	时代	在	副词	.

介词对着副词快速地点了很多次头。

“ [ˈdɑːktər; draɪv] . [vɜːb] [dʌz] [nɒt] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðəʊ] , ” [riˈmɑːk] [ˈprəʊnaʊn] , [ˈkwaɪətli] .

“	**Dr**	**.**	**Verb**	**does**	**not**	**agree**	**with**	**you**	**,**	**though**	**,**	**”**	**remarked**	**Pronoun**	**,**	**quietly**	**.**
”	博士	.	动词	做	不是	同意	和	你	,	尽管	,	”	评论	代词	,	悄悄	.

“不过，Verb 博士并不认同你的观点，”Pronoun 轻声说道。

“ [nəʊ] , ” [sed] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] , “ [aɪ][duː; də][nɒt]['ɔːltə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [nɔː(r)][hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

“	No	,	”	said	Preposition	,	“	I	do	not	alter	for	him	,	nor	he	for	me	.
“	不	,	”	说	介词	,	“	我	做	不是	改变	为了	他	,	也不	他	为了	我	.

“不,”介词说，“我不会为他改变，他也不会为我改变。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] ['ædvɜːb] ['aɪðə(r)] .

But	he	does	not	agree	with	Adverb	either	.
但	他	做	不是	同意	和	副词	任何一个	.

但他也不同意 Adverb 的观点。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['ædvɜːb] [ə'griːz] [wɪð] ['nəʊbədi] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [ə'griːz] [wɪð] [hɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ,

Poor	Adverb	agrees	with	nobody	,	and	nobody	agrees	with	him	;	and	he	,
贫穷的	副词	同意	和	无人	,	和	无人	同意	和	他	;	和	他	,

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

poor	fellow	!
贫穷的	同伴	!

可怜的副词谁也不赞同，也没有人赞同他；他，真是可怜！

['kænɒt] ['gʌv(ə)n] ['enibɒdi] , ['aɪðə(r)] .

cannot	govern	anybody	,	either	.
不能	治理	任何人	,	任何一个	.

也无法统治任何人。

[naʊ] [aɪ] ['gʌv(ə)n] ['evri] [naʊn] [ɔː(r)]['prəʊnaʊn] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] ,

Now	I	govern	every	noun	or	pronoun	that	I	come	before	,
现在	我	治理	每一个	名词	或者	代词	那	我	来	前	,

现在，我主宰着我前面出现的每一个名词或代词。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][əb'dʒektɪv] [keɪs] . ”

for	I	put	them	in	the	Objective	Case	.	”
为了	我	放	他们	在	这	客观的	案件	.	”

因为我把它们放在了客观案例中。

“ [aɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	I	object	,	”	cried	the	Judge	.
“	我	目的	,	”	哭	这	法官	.

“我反对！”法官喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [ðæt] [wɜːd] [brɔːt] ['ɪntuː] [kɔːt] .

“	I	will	not	have	that	word	brought	into	court	.
“	我	将要	不是	有	那	单词	带来	进入	法庭	.

“我不会让那个词被带到法庭上。”

[aɪ] [sed] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [səʊ] [ə'gen] .

I	said	so	before	,	and	I	say	so	again	.
我	说	所以	前	,	和	我	说	所以	再次	.

我之前说过，现在再说一遍。

['nɒmɪnətɪv] [keɪs] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] ,

Nominative	Case	is	bad	enough	,
主格	案件	是	坏的	足够的	,

主格就已经够糟糕的了，

[bʌt; bət] [əb'dʒektɪv] [keɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] [braʊn] [wɪg] [greɪ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] .

but	Objective	Case	is	enough	to	turn	a	brown	wig	grey	in	a	single	night	.
但	客观的	案件	是	足够的	到	转动	一个	棕色的	假发	灰色的	在	一个	单身的	夜晚	.

但仅凭客观案例，就足以让一顶棕色假发在一夜之间变成灰色。

[breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːt] !

Break	up	the	court	!
休息	向上	这	法庭	!

解散球场！

['krɪtɪks] , [klɪə(r)][ðə; ði] [ruːm] !
Critics , clear the room !
评论家 , 清除 这 房间 !

批评家们，请离开！

" [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] [rəʊz] ['heɪstɪli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [stɔːkt] ['æŋgrəli] [aʊt] ,
" And Judge Grammar rose hastily from his seat , and stalked angrily out ,
" 和 法官 语法 玫瑰 草草 从 他的 座位 , 和 跟踪 愤怒地 出去 ,

“格拉默法官猛地从座位上站起来，怒气冲冲地走了出去。”

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['spiːtʃləsli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tɪl] [ðə; ði]
while all the Parts - of - Speech stood looking speechlessly at each other till the
尽管 全部 这 部分 - 的 - 演讲 站立 寻找 无言 在 每个 其他 直到 这
[pə'liːsmən] [keɪm] ,
policemen came ,
警察 来了 ,

所有的词类都面面相觑，一言不发，直到警察到来。

['bʌndld] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔːz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
bundled them all out , and locked the doors behind them .
捆绑式 他们 全部 出去 , 和 已锁定 这 门 在后面 他们 .

把他们都赶了出去，然后把门锁上了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌri] , [haʊ'evə(r)] ,
In spite of the hurry , however ,
在 尽管如此 的 这 匆忙 , 然而 ,

然而，尽管很匆忙，

['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hænd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)]
Serjeant Parsing managed to hand up to the people of Schoolroom - shire
中士 解析 管理 到 手 向上 到 这 人们 的 教室 - 郡
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['vɜːrsəz] ,
the following verses ,
这 下列的 诗句 ,

帕辛中士设法将以下诗句传达给了学堂郡的人民：

['begɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ðeə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌprepə'zɪʃən] [ɪn][ðem; ðəm]
begging the ladies and gentlemen there to find out all the prepositions in them
乞讨 这 女士们 和 先生们 那里 到 寻找 出去 全部 这 介词 在 他们
,
,
,

恳求在场的先生女士们找出其中所有的介词，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kaʊnt] [haʊ] ['meni] [laɪnz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
and to count how many lines there are in which Preposition has nothing to
和 到 数数 如何 许多 线条 那里 是 在 哪个 介词 有 没有什么 到
[seɪ] . -
say . 92
说 . -

并统计有多少行中介词没有发言。92

[ðə; ði] ['feəri] - [rɪŋ] .
THE FAIRY - RING .
这 仙女 - 戒指 .

仙女环。

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['bluːbel] [ɒn][ðə; ði] [hiːθ] ,
Beside a bluebell on the heath ,
旁 一个 蓝铃花 在 这 希思 ,

在荒原上的一株蓝铃花旁，

[əˈmʌŋ] [ðə; ðiˈ][ˈpɜːp(ə)l] [ˈheðə(r)] ,

Among	the	purple	heather	,
之中	这	紫色的	希瑟	,

在紫色的石楠花丛中，

[ə; eɪ][ˈfeəri][lɪvd; ˈlaɪvd] , [ænd; ənd] [krept] [bɪˈniːθ]

A	fairy	lived	,	and	crept	beneath
一个	仙女	居住地	,	和	悄悄地爬	下面

一位仙女住在附近，悄悄地爬到树下。

[ðə; ðiˈ] [liːvz] [ɪn] [ˈwɪndi] [ˈweðə(r)] .

The	leaves	in	windy	weather	.
这	树叶	在	刮风	天气	.

风中的树叶。

[ʃiː; ʃi][dræŋk][ðə; ðiˈ] [ˈdjuːdrɒp] [frɒm; frəm][ðə; ðiˈ][stɔːk] ,

She	drank	the	dewdrops	from	the	stalk	,
她	喝	这	露珠	从	这	茎	,

她吮吸着茎秆上的露珠，

[ʃiː; ʃi] [piːp] [ˈɪntuː][ðə; ðiˈ][ˈflaʊə(r)] ;

She	peeped	into	the	flower	;
她	偷窥	进入	这	花	;

她向花里窥视；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ,

And	then	she	went	to	take	a	walk	,
和	然后	她	去	到	拿	一个	走	,

然后她就出去散步了。

[ɔː(r)][raɪd][fɔː(r); fə(r)][hɑːf] - [æn; ən] - [ˈaʊə(r)] .

Or	ride	for	half	-	an	-	hour	.
或者	骑	为了	一半	-	一个	-	小时	.

或者骑车半小时。

[ʃiː; ʃi][rəʊd][əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈkrɪkɪts] [bæk] ,

She	rode	upon	a	cricket's	back	,
她	骑	之上	一个	板球的	后退	,

她骑在蟋蟀背上，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðiˈ] [kwiːn] ,

She	came	before	the	Queen	,
她	来了	前	这	女王	,

她觐见了女王，

[ðə; ðiˈ][ˈfeəri] [kwiːn] , [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [kɔːt] ,

The	fairy	Queen	,	with	all	her	court	,
这	仙女	女王	,	和	全部	她	法庭	,

仙后和她的侍从们

[wɪˈðɪn] [ðə; ðiˈ] [ˈfɒrɪst] [griːn] .

Within	the	forest	green	.
之内	这	森林	绿色的	.

在森林的绿色之中。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɑːns] [əˈpɒn][ðə; ðiˈ][grɑːs] ,

They	had	a	dance	upon	the	grass	,
他们	有	一个	舞蹈	之上	这	草	,

他们在草地上跳了一支舞，

[tɪl] [lɑːk] [bɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋ] ;

Till	larks	began	to	sing	;
直到	云雀	开始	到	唱歌	;

直到云雀开始歌唱；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [dɑːnst] , [æz; əz] [ɔːl] [meɪ] [nəʊ]

And	where	they	danced	,	as	all	may	know
和	在哪里	他们	跳舞	,	作为	全部	可能	知道

他们在哪里跳舞，人尽皆知

[ðeɪ] [left] [ə; eɪ] ['feəri] - [rɪŋ] .

They	left	a	fairy	-	ring	.
他们	左边	一个	仙女	-	戒指	.

他们留下了一个仙女环。

[əʊ] , ['prɪti] ['fɛəriz] !

Oh	,	pretty	fairies	!
哦	,	漂亮的	仙女	!

哦，美丽的仙女们!

[waɪ] [nɒt] [steɪ] ,

why	not	stay	,
为什么	不是	停留	,

为什么不留下来呢?

[ðæt] [wiː; wi] [æt; ət] [juː; jʊ] [meɪ] [piːp] ?

That	we	at	you	may	peep	?
那	我们	在	你	可能	窥视	?

我们能偷看吗?

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] ['əʊnli] [dɑːns] [ænd; ənd] [pleɪ]

Why	will	you	only	dance	and	play
为什么	将要	你	仅有的	舞蹈	和	玩

为什么你只会跳舞和玩耍?

[wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fɑːst] [ə'sliːp] ? -

When	we	are	fast	asleep	?	93
什么时候	我们	是	快速地	睡着了	?	-

当我们熟睡时? 93

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'aɪviː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ˌprepə'zɪʃən] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] .

PREPOSITIONS	GOVERN	THE	OBJECTIVE	CASE	.
介词	治理	这	客观的	案件	.

介词决定宾格。

[lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː]

LOOK	AT	ME
看	在	我

看着我

[ˌprepə'zɪʃən] ['gʌv(ə)n]

PREPOSITIONS	GOVERN
介词	治理

介词支配

[ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs]

THE	OBJECTIVE	CASE
这	客观的	案件

客观案例

“ [wen] [ðə; ði] [pɑːts] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ WHEN the Parts - of - Speech found themselves so suddenly turned out of the
“ 什么时候 这 部分 - 的 - 演讲 成立 他们自己 所以 突然 转向 出去 的 这
[kɔːt] ,
court ,
法庭 ,

“当词类突然发现自己被赶出法庭时，

[ðeɪ] [kə'lektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn]
they collected in a group before the door , and looked at each other in
他们 集 在 一个 团体 前 这 门 , 和 看起来 在 每个 其他 在
[ə'stɒnɪʃmənt] . ”
astonishment . ”
惊讶 . ”

他们聚集在门口，彼此惊讶地对视着。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] ! ” [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , [ɪn'dɪgnəntli] .
“ Here is a pretty thing ! ” said Mr . Noun , indignantly .
“ 这里 是 一个 漂亮的 事物 ! ” 说 先生 . 名词 , 愤慨地 .

“这可是个漂亮的东西啊！”努恩先生愤愤不平地说。

“ [faɪn] [weɪ] [tuː; tə] [triːt] [ˌjuː 'es] , [ɪn'diːd] ! ”
“ Fine way to treat us , indeed ! ”
“ 美好的 方式 到 对待 我们 , 的确 ! ”

“真是好样的！”

“ [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [aɪ] ['əʊnli] [sed] [wɒt] [ɪz] [truː] , ” [sed] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] .
“ And after all , I only said what is true , ” said Preposition .
“ 和 后 全部 , 我 仅有的 说 什么 是 真的 , ” 说 介词 .

“毕竟，我只是说了实话，”介词说道。

“ [aɪ] [duː; də] [pʊt] ['evri] [naʊn] [ɔː(r)] ['prəʊnaʊn] [ðæt] ['kɒmz] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [wɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs]
“ I do put every noun or pronoun that comes after my words in the Objective Case
“ 我 做 放 每一个 名词 或者 代词 那 来 后 我的 字 在 这 客观的 案件
,
,
,

“我确实会将我话语之后的所有名词或代词都用宾格形式表达。”

[duː; də] [aɪ] [nɒt] , ['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks] ? ” -
do I not , Dr . Syntax ? ” 94
做 我 不是 , 博士 . 句法 ? ” -

难道不是吗，语法博士？94

“ [ˌprepə'zɪʃən] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] , ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl]
“ Prepositions govern the Objective Case , ” said Dr . Syntax , in his usual
“ 介词 治理 这 客观的 案件 , ” 说 博士 . 句法 , 在 他的 通常
[mə'nɒtənəs] [vɔɪs] ;
monotonous voice ;
单调 嗓音 ;

“介词决定宾格，”句法博士用他惯常的单调声音说道；

[ðen] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['spektək(ə)lz] , [hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] ,
then lifting his spectacles , he twisted his head round to look at Preposition ,
然后 举重 他的 眼镜 , 他 扭曲 他的 头 圆形的 到 看 在 介词 ,

然后他抬起眼镜，扭过头去看Preposition，

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [dein] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
and actually deigned to explain his words by saying :
和 实际上 设计 到 解释 他的 字 经过 说 :

他竟然纡尊降贵地解释自己的话，说道：

“ [wɒt'evə(r)] [naʊn] [ɔː(r)]['prəʊnaʊn][ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ri'fəːz] [tuː; tə] ,

“	**Whatever**	**noun**	**or**	**pronoun**	**a**	**preposition**	**is**	**placed**	**before**	**and**	**refers**	**to**	**,**
“	任何	名词	或者	代词	一个	介词	是	放置	前	和	指	到	,

“无论介词放在哪个名词或代词前面并指代哪个名词或代词，

[mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] . ”

must	**be**	**in**	**the**	**Objective**	**Case**	**.**	**”**
必须	是	在	这	客观的	案件	.	”

必须放在客观案例中。”

“ [spiːk] [tuː; tə][hɪm] , ” [m'ɜːməd] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

“	**Speak**	**to**	**him**	**,**	**”**	**murmured**	**Serjeant**	**Parsing**	**,**	**as**	**if**	**he**	**were**	**talking**	**to**
“	说话	到	他	,	”	低声说道	中士	解析	,	作为	如果	他	是	说	到

[hɪm'self] : “ [hɪm] ,

himself	**:**	**“**	**him**	**,**
他自己	:	“	他	,

“跟他说话，”帕辛中士喃喃自语，仿佛在自言自语：“跟他说话，

[ə; eɪ]['prəʊnaʊn] , [əb'dʒektɪv] [keɪs] , ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] . ”

a	**pronoun**	**,**	**objective**	**case**	**,**	**governed**	**by**	**the**	**preposition**	**to**	**.**	**”**
一个	代词	,	客观的	案件	,	受统治	经过	这	介词	到	.	”

一个宾格代词，受介词 to 支配。

“ ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn] , [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] !

“	**Mr**	**.**	**Pronoun**	**,**	**you**	**hear**	**that**	**!**
“	先生	.	代词	,	你	听到	那	!

“代词先生，你听到了吗！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [naʊn] .

”	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Noun**	**.**
”	惊呼	先生	.	名词	.

“努恩先生惊呼道。”

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [sed] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ɪn][ðə; ði] [əb'dʒektɪv]

“	**This**	**little**	**Preposition**	**is**	**said**	**to**	**govern**	**us**	**,**	**you**	**and**	**me**	**,**	**in**	**the**	**Objective**
“	这	小的	介词	是	说	到	治理	我们	,	你	和	我	,	在	这	客观的

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

“据说这个小小的介词在宾格中支配着我们，你和我。”

['veri] [ɪm'pɜːtɪnənt] , [ɒn][maɪ] [wɜːd] ! ”

Very	**impertinent**	**,**	**on**	**my**	**word**	**!**	**”**
非常	无礼	,	在	我的	单词	!	”

真是太无礼了，我发誓！

“ [ɒn] [maɪ] [wɜːd] ! ” [ə'gen] ['mʌtə] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

“	**On**	**my**	**word**	**!**	**”**	**again**	**muttered**	**Serjeant**	**Parsing**	**.**
“	在	我的	单词	!	”	再次	低声说道	中士	解析	.

“我发誓！”帕辛中士再次低声说道。

“ [wɜːd] , [ə; eɪ] [naʊn] , [əb'dʒektɪv] [keɪs] , ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] . ”

“	**Word**	**,**	**a**	**noun**	**,**	**Objective**	**Case**	**,**	**governed**	**by**	**the**	**preposition**	**on**	**.**	**”**
“	单词	,	一个	名词	,	客观的	案件	,	受统治	经过	这	介词	在	.	”

“Word，名词，宾格，受介词 on 支配。”

“ [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . [naʊn] ,

“	**However**	**,**	**it**	**does**	**not**	**matter**	**to**	**me**	**,**	**”**	**continued**	**Mr**	**.**	**Noun**	**,**
“	然而	,	它	做	不是	事情	到	我	,	”	持续	先生	.	名词	,

“不过，这对我来说并不重要，”努恩先生继续说道。

[wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv] [ˈsɑːdʒ(ə)nt] [ˈpɑːsɪŋ] .

without	taking	any	notice	of	Serjeant	Parsing	.
没有	采取	任何	注意	的	中士	解析	.

完全无视了 Serjeant Parsing 的指示。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ; ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] ,

“	It	will	make	no	difference	to	me	;	”	and	he	turned	away	,
”	它	将要	制作	不	不同之处	到	我	;	”	和	他	转向	离开	,

“这对我来说没有任何区别；”说完，他转身离开了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈwɪs(ə)l] [ə; eɪ] [tjuːn] .

with	his	hands	in	his	pockets	,	and	began	to	whistle	a	tune	.
和	他的	双手	在	他的	口袋	,	和	开始	到	哨	一个	调	.

他双手插在口袋里，开始吹口哨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

语法乐园；(Grammar-land; Or,)
第5/6页

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['mætə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðəʊ] , ” [sed] ['prəʊnaʊn] ,

“	It	does	matter	to	me	,	though	,	”	said	Pronoun	,
“	它	做	事情	到	我	,	尽管	,	”	说	代词	,

“不过，这对我来说确实很重要，”Pronoun说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][tuː; tə]['ɔːltə(r)][maɪ] [wɜːdz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [keɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] .

“	for	I	have	to	alter	my	words	according	to	the	case	they	are	in	.
“	为了	我	有	到	改变	我的	字	根据	到	这	案件	他们	是	在	.

“因为我必须根据具体情况改变我的措辞。”

[ai][ɪz]['əʊnli][ɪn][ðə; ðiː] ['nɒmɪnətɪv] [keɪs] , [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðiː] [əb'dʒektɪv] ; [wiː; wi][ɪz] ['nɒmɪnətɪv] , [ˌjuː 'es]

I	is	only	in	the	nominative	case	,	me	in	the	objective	;	we	is	nominative	,	us
我	是	仅有的	在	这	主格	案件	,	我	在	这	客观的	;	我们	是	主格	,	我们

[əb'dʒektɪv] ;

objective	;
客观的	;

I 仅用于主格，me 用于宾格；we 是主格，us 是宾格；

[hiː; hi] ['nɒmɪnətɪv] , [hɪm] [əb'dʒektɪv] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

he	nominative	,	him	objective	,	and	so	on	.
他	主格	,	他	客观的	,	和	所以	在	.

他指代名词，他指代名词，等等。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [seɪ] - [lʊk] [æt; ət][ai] ; - [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] - [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] . - ”

You	cannot	say	'	look	at	I	;	'	you	must	say	'	look	at	me	.	'	”
你	不能	说	-	看	在	我	;	-	你	必须	说	-	看	在	我	.	-	”

你不能说“看我”，而必须说“看我”。

“ [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , ” ['ekəud] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , [ɪn][ðə; ðiː] same95

“	Look	at	me	,	”	echoed	Serjeant	Parsing	,	in	the	same95
“	看	在	我	,	”	回声	中士	解析	,	在	这	same95

“看着我，”帕辛中士重复道，语气同样是95

['kwaɪət] [təʊn] : “ [ˌem 'iː] , [əb'dʒektɪv] [keɪs] , ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ðiː] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] . ”

quiet	tone	:	“	me	,	Objective	Case	,	governed	by	the	preposition	at	.	”
安静的	语气	:	“	我	,	客观的	案件	,	受统治	经过	这	介词	在	.	”

语气平静：“我，宾格，受介词 at 支配。”

“ [kwaɪt] [səʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['prəʊnaʊn] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

“	Quite	so	,	”	continued	Pronoun	,	turning	to	Serjeant	Parsing	.
“	相当	所以	,	”	持续	代词	,	转弯	到	中士	解析	.

“正是如此，”代词继续说道，转向了解析军士。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [əb'dʒektɪv] [ðeə(r)] , [ai] ['kænɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ; [ai][mʌst; məst][biː; bi] [əb'dʒektɪv] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

“	I	am	objective	there	,	I	cannot	help	it	;	I	must	be	objective	after	a
“	我	是	客观的	那里	,	我	不能	帮助	它	;	我	必须	是	客观的	后	一个

[ˌprepə'zɪʃ(ə)n] . ”

preposition	.	”
介词	.	”

“我在这里必须保持客观，没办法；在介词之后我必须保持客观。”

“ [jes] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , [ə'laʊd] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt]

“	Yes	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	aloud	,	“	and	it	is	very	convenient	for	me	that
”	是的	,	”	说	中士	解析	,	大声	,	“	和	它	是	非常	方便的	为了	我	那

[juː; jʊ][mʌst; məst] .

you	must	.
你	必须	.

“是的，”帕辛中士大声说道，“你这样做对我来说非常方便。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [helps] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][nəʊ] .

It	often	helps	me	to	find	out	whether	a	word	is	really	a	preposition	or	no	.
它	经常	帮助	我	到	寻找	出去	无论	一个	单词	是	真的	一个	介词	或者	不	.

它常常能帮助我判断一个词是否真的是介词。

[ai][dʒʌst][traɪ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [ai][ɔː(r)][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	just	try	whether	it	wants	I	or	me	after	it	.
我	只是	尝试	无论	它	想要	我	或者	我	后	它	.

我只是想试试它之后想要的是我还是我。

[teɪk] [wen] [ɔː(r)] [ɪf] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .

Take	when	or	if	,	for	instance	.
拿	什么时候	或者	如果	,	为了	实例	.

以“何时”或“如果”为例。

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] , [wen] [ai][gəʊ] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ; [səʊ] [wen] [ænd; ənd] [ɪf] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

You	can	say	,	when	I	go	,	if	I	were	;	so	when	and	if	are	not
你	能	说	,	什么时候	我	去	,	如果	我	是	;	所以	什么时候	和	如果	是	不是

[ˌprepə'zɪʃən] .

prepositions	.
介词	.

你可以说，当我去的时候，如果我是；所以 when 和 if 不是介词。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] [seɪ] - [fɔː(r); fə(r)][ai] , - [ɔː(r)] - [frɒm; frəm][ai] ; - [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]

But	you	cannot	say	'	for	I	,	'	or	'	from	I	;	'	you	must	have	the
但	你	不能	说	-	为了	我	,	-	或者	-	从	我	;	-	你	必须	有	这

[əb'dʒektɪv] [keɪs] ,

Objective	Case	,
客观的	案件	,

但是你不能说“因为我”或“从我”；你必须使用宾格。

[ænd; ənd] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ; [səʊ][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm][ɑː(r); ə(r)]

and	say	for	me	,	from	me	;	so	for	and	from	are
和	说	为了	我	,	从	我	;	所以	为了	和	从	是

[ˌprepə'zɪʃən] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] . ”

prepositions	governing	the	Objective	Case	.	”
介词	治理	这	客观的	案件	.	”

并说“为了我”、“从我这里”；因此，“for”和“from”是宾格介词。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [keə(r)] , ” [sed] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] ; “ [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ['seɪɪŋ] [əb'dʒektɪv] [keɪs]

“	You	had	better	take	care	,	”	said	Preposition	;	“	you	keep	on	saying	Objective	Case
”	你	有	更好的	拿	关心	,	”	说	介词	;	“	你	保持	在	说	客观的	案件

,

,

,

“你最好小心点，”介词说；“你老是说宾格，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] ,

and	if	you	say	it	before	Judge	Grammar	,
和	如果	你	说	它	前	法官	语法	,

如果你在语法法官面前这么说，

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] . ”

you	know	you	will	get	us	all	into	trouble	again	.	”
你	知道	你	将要	得到	我们	全部	进入	麻烦	再次	.	”

你知道你又会给我们所有人惹上麻烦。

“ [əʊ] , ['nevə(r)] [fɪə(r)] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] ; “ [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɪl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['peɪʃntli]

“	Oh	,	never	fear	,	”	said	Serjeant	Parsing	;	“	the	Judge	will	listen	to	us	patiently
”	哦	,	绝不	害怕	,	”	说	中士	解析	;	“	这	法官	将要	听	到	我们	耐心

[ɪ'nʌf] , [nekst] [taɪm] .

enough	,	next	time	.
足够的	,	下一个	时间	.

“哦，别担心，”帕辛警官说；“下次法官会耐心听我们说话的。”

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [əb'dʒektɪv] [keɪs] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nəʊ] ,

Besides	,	he	must	hear	about	Objective	Case	,	whether	he	likes	it	or	no	,
除了	,	他	必须	听到	关于	客观的	案件	,	无论	他	点赞	它	或者	不	,

此外，不管他喜不喜欢，他都必须了解客观案例。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [praɪz] [wɪl] ['pɑːtli] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

because	the	prize	will	partly	depend	upon	it	.	”
因为	这	奖	将要	部分	依赖	之上	它	.	”

因为奖项的归属部分取决于此。”

“ [ðə; ði] [praɪz] !

“	The	prize	!
”	这	奖	!

“奖品！”

[wɒt] [praɪz] ? ” [kraɪd] ['evri] [wʌn] .

what	prize	?	”	cried	every	one	.
什么	奖	?	”	哭	每一个	一	.

“什么奖？”众人齐声问道。

“ ['lɪs(ə)n] .

“	Listen	.
”	听	.

“听。

[ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [grænd] ['traɪəl] [ɔː(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [suːn] .

There	is	to	be	a	grand	trial	or	examination	soon	.
那里	是	到	是	一个	盛大	审判	或者	考试	很快	.

近期将举行一场大型审判或审查。

[ɔːl] [ðə; ði] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd] ,

All	the	Schoolroom	-	shire	children	are	to	be	invited	,
全部	这	教室	-	郡	孩子们	是	到	是	受邀	,

所有学堂郡的孩子都将受邀参加，

[ænd; ənd] [ɔːl] [juː; jʊ] [pɑːts] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['stɔːri] between96

and	all	you	Parts	-	of	-	Speech	are	to	make	up	a	story	between96
和	全部	你	部分	-	的	-	演讲	是	到	制作	向上	一个	故事	between96

你们这些词类要编造一个96之间的故事

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你。

[juː; jʊ] [wɪl] [iːtʃ] [get] [ə; eɪ] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wɜːd] [juː; jʊ] [gɪv] ,

You	will	each	get	a	mark	for	every	word	you	give	,
你	将要	每个	得到	一个	标记	为了	每一个	单词	你	给	,

你们每说出一个单词，就会得到一个分数。

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [gets] [ðə; ði] [məʊst] [mɑːrks] [wɪl] [get] — — ″

and	whoever	gets	the	most	marks	will	get	—	—	″
和	谁	获得	这	最多	标记	将要	得到	—	—	″

得分最高的人将获得——″

“ [jes] , [wɒt] ?

“	Yes	,	what	?
″	是的	,	什么	?

“是的，什么？″

[wɒt] [wɪl] [hiː; hi] [get] ?

what	will	he	get	?
什么	将要	他	得到	?

他会得到什么?

″ [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [aʊt] ['iːgəli] .

″	they	all	cried	out	eagerly	.
″	他们	全部	哭	出去	急切地	.

他们都急切地喊了起来。

“ [ɑː] ! [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['siːkrət] .

“	Ah	!	that	is	a	secret	.
″	啊	!	那	是	一个	秘密	.

“啊！这是个秘密。”

[wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪz] ,

What	I	want	to	tell	you	is	,
什么	我	想	到	告诉	你	是	,

我想告诉你的是，

[ðæt] ['eni] [wɜːd] [ðæt] ['gʌvnz] [ə'nʌðə(r)] [wɪl] [get] [æn; ən] ['ekstrə] [mɑːk] .

that	any	word	that	governs	another	will	get	an	extra	mark	.
那	任何	单词	那	统治	其他	将要	得到	一个	额外的	标记	.

任何支配其他词语的词都会获得额外加分。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] [ai] [seɪ] - ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

For	instance	,	when	I	say	'	Listen	to	me	,
为了	实例	,	什么时候	我	说	-	听	到	我	,

例如，当我说“听我说”时，

- [ðə; ði] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pʊts] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] , [səʊ] [tuː; tə] [wɪl] [get] [æn; ən] ['ekstrə] [mɑːk] . ″

'	the	preposition	to	puts	me	in	the	Objective	Case	,	so	to	will	get	an	extra	mark	.	″
-	这	介词	到	放置	我	在	这	客观的	案件	,	所以	到	将要	得到	一个	额外的	标记	.	″

“介词 to 将我置于宾格，所以 to 会得到额外的分数。”

“ [ðæt] [ɪz] ['splendɪd] ! ″ [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .

“	That	is	splendid	!	″	cried	little	Preposition	,	clapping	his	hands	and	jumping	about	for	joy	.
″	那	是	灿烂	!	″	哭	小的	介词	,	鼓掌	他的	双手	和	跳	关于	为了	喜悦	.

“太棒了！”小介词喊道，拍着手高兴地跳来跳去。

“ [ai] ['ɔːlweɪz] ['gʌv(ə)n] [ə; eɪ] [naʊn] [ɔː(r)] ['prəʊnaʊn] [ɪn] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ,

“	I	always	govern	a	noun	or	pronoun	in	the	Objective	Case	,
″	我	总是	治理	一个	名词	或者	代词	在	这	客观的	案件	,

“我总是主格名词或代词，

[səʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [tuː] [mɑːrks] ['evri] [taɪm][aɪ] [kʌm] [ɪn] . ”

so	I	shall	get	two	marks	every	time	I	come	in	.	”
所以	我	将	得到	二	标记	每一个	时间	我	来	在	.	”

所以我每次进来都能得两分。

“ [nɒt] [kwaɪt][səʊ][ʃʊə(r)] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] .

“	Not	quite	so	sure	,	”	interrupted	Dr	.	Verb	.
”	不是	相当	所以	当然	,	”	中断	博士	.	动词	.

“我不太确定，”维尔布博士打断道。

“ ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [vɜːb] , [tuː; tə] [iːt] , [tuː; tə] [sliːp] , [tuː; tə][flaɪ] ,

“	Sometimes	you	come	before	a	verb	,	to	eat	,	to	sleep	,	to	fly	,
”	有时	你	来	前	一个	动词	,	到	吃	,	到	睡觉	,	到	飞	,

“有时你出现在动词之前，比如吃、睡、飞，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli][get] [wʌn] [mɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['gʌv(ə)n] [ˌem 'iː] , [maɪ]

and	then	you	can	only	get	one	mark	,	for	you	do	not	govern	me	,	my
和	然后	你	能	仅有的	得到	一	标记	,	为了	你	做	不是	治理	我	,	我的

['lɪt(ə)l][dɪə(r)] ,

little	dear	,
小的	亲爱的	,

那么你只能得一分，因为你管不着我，我的小宝贝。

['siːɪŋ] [ðæt] [vɜːrbz][duː; də][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [keɪs] [æt; ət][ɔːl] . ”

seeing	that	verbs	do	not	have	a	case	at	all	.	”
看到	那	动词	做	不是	有	一个	案件	在	全部	.	”

因为动词根本没有格的概念。”

“ [ɑː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒmɪnətɪv] [keɪs] , ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] ,

“	Ah	,	but	you	have	to	agree	with	your	Nominative	Case	,	Dr	.	Verb	,
”	啊	,	但	你	有	到	同意	和	你的	主格	案件	,	博士	.	动词	,

” [sed] ['prəʊnaʊn] ;

”	said	Pronoun	;
”	说	代词	;

“啊，但是你必须同意你的主格，动词博士，”代词说道；

“ [səʊ][aɪ] [sə'pəʊz] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɒmɪnətɪv] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə] [mɑːk] ,

“	so	I	suppose	,	when	I	am	nominative	,	I	shall	have	an	extra	mark	,
”	所以	我	认为	,	什么时候	我	是	主格	,	我	将	有	一个	额外的	标记	,

所以我想，当我是提名人时，我会多得一分，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [maɪt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [weɪ] . ”

for	I	might	be	said	to	govern	you	in	a	sort	of	way	.	”
为了	我	可能	是	说	到	治理	你	在	一个	种类	的	方式	.	”

因为可以说，我在某种程度上统治着你们。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , ['pʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

“	No	,	no	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	putting	in	his	word	,
”	不	,	不	,	”	说	中士	解析	,	推杆	在	他的	单词	,

“不，不，”帕辛中士断然说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sed] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] ; [hiː; hi] [ə'griːz] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðæt] [ɪz][ɔːl]

“	you	are	not	said	to	govern	Dr	.	Verb	;	he	agrees	with	you	,	that	is	all
”	你	是	不是	说	到	治理	博士	.	动词	;	他	同意	和	你	,	那	是	全部

;

;
;

“并非说你控制了维尔布博士；他只是同意你的观点，仅此而已；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] [keɪs] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['ɒnərəb(ə)l] [wʌn] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [get] [tuː] [mɑːrks] .

but	the	Nominative	Case	,	being	a	very	honourable	one	,	will	always	get	two	marks	.
但	这	主格	案件	,	存在	一个	非常	光荣的	一	,	将要	总是	得到	二	标记	.

〃

〃

〃

但是，由于提名案例是非常光荣的案例，它总是会得到两分。

“ [ðen] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , ['sʌd(ə)nli] ['stɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] whistling97

“	Then	,	”	said	Mr	.	Noun	,	suddenly	stopping	his	whistling97
〃	然后	,	〃	说	先生	.	名词	,	突然	停止	他的	whistling97

“然后，”努恩先生突然停止吹口哨说道。97

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

and	taking	an	interest	in	the	conversation	,
和	采取	一个	兴趣	在	这	对话	,

并对谈话内容表现出兴趣，

“ [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə][get] [tuː] [mɑːrks][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [naʊn] [ɪn][ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] [keɪs] ? ”

“	I	am	of	course	to	get	two	marks	for	every	noun	in	the	Nominative	Case	?	”
〃	我	是	的	课程	到	得到	二	标记	为了	每一个	名词	在	这	主格	案件	?	〃

“我当然是每填入一个主格名词就能得两分吧？”

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

“	Certainly	,	”	answered	Serjeant	Parsing	.
〃	当然	,	〃	回答	中士	解析	.

“当然，”帕辛中士回答道。

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ['ɔːlsəʊ] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [naʊn] .

“	And	in	the	Objective	Case	also	?	”	asked	Mr	.	Noun	.
〃	和	在	这	客观的	案件	还	?	〃	问	先生	.	名词	.

“那么在宾格中也是如此吗？”名词先生问道。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , ['lɑːfɪŋ] ; “ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd]

“	No	,	no	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	laughing	;	“	that	would	be	too	much	of	a	good
〃	不	,	不	,	〃	说	中士	解析	,	笑	;	〃	那	会	是	也	很多	的	一个	好的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

“不，不，”帕辛中士笑着说，“那未免太过火了。”

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] ['aɪðə(r)] ['nɒmɪnətɪv] [ɔː(r)] [əb'dʒektɪv] .

since	your	words	are	nearly	always	either	nominative	or	objective	.
自从	你的	字	是	几乎	总是	任何一个	主格	或者	客观的	.

因为你的用词几乎总是主格或宾格。

[nəʊ] , [nəʊ] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ,

No	,	no	;	on	the	contrary	,	the	Objective	Case	,
不	,	不	;	在	这	相反	,	这	客观的	案件	,

不，不；恰恰相反，客观案例，

['biːɪŋ] ['gʌvənd] [baɪ]['ʌðə(r)] [wɜːdz] (['iːv(ə)n] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['traɪflz] [æz; əz] [ˌprepə'zɪʃən]) ,

being	governed	by	other	words	(	even	such	little	trifles	as	prepositions	)	,
存在	受统治	经过	其他	字	(	甚至	这样的	小的	琐事	作为	介词	)	,

受其他词语（甚至像介词这样的小事）支配，

[ɪz][nɒt] [kən'sɪdəd] [æt; ət][ɔːl][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [keɪs] ,

is	not	considered	at	all	an	honourable	case	,
是	不是	经过考虑的	在	全部	一个	光荣的	案件	,

根本不被认为是一个光荣的案例。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] [gɪv] [ə; eɪ] [naʊn] [ɔ:(r)]['prəʊnaʊn][nəʊ]['ekstrə][mɑ:rks] ,

and	therefore	will	not	only	give	a	noun	or	pronoun	no	extra	marks	,
和	所以	将要	不是	仅有的	给	一个	名词	或者	代词	不	额外的	标记	,

因此，名词或代词不仅不会获得额外分数，

[bʌt; bət] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] [hæz; həz] .

but	will	take	away	one	of	those	it	already	has	.
但	将要	拿	离开	一	的	那些	它	已经	有	.

但会夺走它已经拥有的其中一个。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['pɑ:sɪŋ] - [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

For	instance	,	if	I	am	parsing	'	Come	to	me	,
为了	实例	,	如果	我	是	解析	-	来	到	我	,

例如，如果我正在解析“到我这里来，

- [ænd; ənd][ai] [gɪv] ['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn][ə; eɪ] [mɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,

'	and	I	give	Mr	.	Pronoun	a	mark	for	me	,
-	和	我	给	先生	.	代词	一个	标记	为了	我	,

我给代词先生打分，

[ai][mʌst; məst] [straɪk] [aʊt] [ðæt] [mɑ:k] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai][faɪnd] [ðæt] [ˌem 'i:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [əb'dʒektɪv]

I	must	strike	out	that	mark	as	soon	as	I	find	that	me	is	in	the	Objective
我	必须	罢工	出去	那	标记	作为	很快	作为	我	寻找	那	我	是	在	这	客观的

[keɪs] ,

Case	,
案件	,

一旦我发现“我”属于客观案例，我就必须立即划掉那个标记。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [wɜ:d] [tu:; tə] , [wɪtʃ] ['gʌvnz]

and	must	give	it	to	Preposition	for	his	little	word	to	,	which	governs
和	必须	给	它	到	介词	为了	他的	小的	单词	到	,	哪个	统治

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

必须把它交给介词，因为他那句小小的“to”支配着我。

” ['mɪstə(r)] . [naʊn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['prəʊnaʊn][bəuθ] [lʊkt] ['veri] ['dɪzməl][æt; ət] [ði:z] ['taɪdɪŋz] ,

”	Mr	.	Noun	and	Mr	.	Pronoun	both	looked	very	dismal	at	these	tidings	,
”	先生	.	名词	和	先生	.	代词	两个都	看起来	非常	惨淡	在	这些	消息	,

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [naʊn] [sed] : —

and	then	Mr	.	Noun	said	:	—
和	然后	先生	.	名词	说	:	—

“名词先生和代词先生听到这个消息后，脸色都非常沮丧，然后名词先生说道：——

“ [ai] [həʊp] [nəʊ][wʌn] [els] [ɪk'sept] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [pʊt] [ˌem 'i:]['ɪntu:][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] . ”

“	I	hope	no	one	else	except	Preposition	can	put	me	into	the	Objective	Case	.	”
“	我	希望	不	一	别的	除了	介词	能	放	我	进入	这	客观的	案件	.	”

“我希望除了介词之外，没有人能把我放到宾格里。”

“ [əʊ] [jes] , [ɪn'di:d] , [ai][kæn; kən] , ” [kraɪd]['dɑ:ktər; draɪv] . [vɜ:b] , ['bʌslɪŋ] [ʌp] , ['i:gəli] ; [bʌt; bət]

“	O	yes	,	indeed	,	I	can	,	”	cried	Dr	.	Verb	,	bustling	up	,	eagerly	;	but
“	哦	是的	,	的确	,	我	能	,	”	哭	博士	.	动词	,	繁华	向上	,	急切地	;	但

['sɑ:dʒ(ə)nt] ['pɑ:sɪŋ] [stɒpt] [hɪm] .

Serjeant	Parsing	stopped	him	.
中士	解析	停止	他	.

“哦，是的，我当然可以，”弗布博士急切地跑过来，大声喊道；但帕辛中士拦住了他。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [biˈgɪn] [ðæt]

“	No	,	no	,	Dr	.	Verb	,	”	he	said	,	“	we	are	not	going	to	begin	that
”	不	,	不	,	博士	.	动词	,	”	他	说	,	“	我们	是	不是	去	到	开始	那

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

“不，不，维尔布博士，”他说，“我们不打算开始讨论这个问题。”

[nəʊ] ['nəʊtɪs] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][ɒv; əv] ['eni] [naʊn] [ɔː(r)] ['proʊnaʊnz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ,

No	notice	will	be	taken	of	any	noun	or	pronoun's	being	in	the	Objective	Case	,
不	注意	将要	是	已采取	的	任何	名词	或者	代词的	存在	在	这	客观的	案件	,

不会对任何名词或代词的宾格形式进行标注。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] governed98

unless	it	is	governed98
除非	它	是	governed98

除非它受98条规则约束

[baɪ][ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] .

by	a	preposition	.
经过	一个	介词	.

通过介词。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['traɪəl] ; [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [pə'hæps] , [jɔː(r); jə(r)] [raɪts] [wɪl] [biː; bi]

That	is	the	rule	for	this	trial	;	another	time	,	perhaps	,	your	rights	will	be
那	是	这	规则	为了	这	审判	;	其他	时间	,	也许	,	你的	权利	将要	是

[kən'sɪdəd] .

considered	.
经过考虑的	.

这是本次审判的规则；或许在下次审判中，你的权利会得到考虑。

” ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [tuː; tə]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] ,

”	Serjeant	Parsing	then	took	the	following	lines	to	Schoolroom	-	shire	,
”	中士	解析	然后	采取	这	下列的	线条	到	教室	-	郡	,

“帕辛中士随后将以下几行话带到了教室郡，

[ðæt] ['evri] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] : —

that	every	Objective	Case	governed	by	a	preposition	might	be	found	out	:	—
那	每一个	客观的	案件	受统治	经过	一个	介词	可能	是	成立	出去	:	—

可以找出所有由介词支配的宾格：—

[tɒm] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [aɪ] [went] [wɪð] [hɪm] ,

Tom	called	for	me	,	I	went	with	him	,
汤姆	称为	为了	我	,	我	去	和	他	,

汤姆叫我过去，我就跟他去了。

[wiː; wi] [klaɪmd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɒk] ;

We	climbed	upon	a	rock	;
我们	攀登	之上	一个	岩石	;

我们爬上了一块岩石；

[ðeə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [wiː; wi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,

There	over	the	sea	we	looked	for	thee	,
那里	超过	这	海	我们	看起来	为了	你	,

我们在大海彼岸寻找你，

[tɪl] ['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] .

Till	seven	of	the	clock	.
直到	七	的	这	钟	.

直到七点。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [waɪt] [seɪl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [meɪn] ,

And	then	a	white	sail	over	the	main	,
和	然后	一个	白色的	帆	超过	这	主要的	,

然后，主帆上出现了一面白帆，

[brɔːt] [bæk] ['aʊə(r)]['seɪlə(r)] - [bɔɪ] [ə'gen] .

Brought	back	our	sailor	-	boy	again	.
带来	后退	我们的	水手	-	男生	再次	.

我们又把那个水手男孩带回来了。

[fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [blæŋks] [wɪð] [ə; eɪ] [naʊn] [ɔː(r)]['prəʊnaʊn] ,

Fill	up	the	blanks	with	a	noun	or	pronoun	,
充满	向上	这	空白	和	一个	名词	或者	代词	,

请用名词或代词填空。

[ænd; ənd] [seɪ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nɒmɪnətɪv] [ɔː(r)] [əb'dʒektɪv] .

and	say	whether	it	will	be	nominative	or	objective	.
和	说	无论	它	将要	是	主格	或者	客观的	.

并说明是主格还是宾格。

. . . . [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ['jestədeɪ] , ... [wɔːkt] [θruː] [ə; eɪ] [dɑːk] . . . .

. . . .	went	for	a	walk	yesterday	, ...	walked	through	a	dark	. . . .
. . . .	去	为了	一个	走	昨天	, ...	步行	通过	一个	黑暗的	. . . .

昨天出去散步了，……走过一片漆黑的……

['ʌndə(r)] [tɔːl] . . . . ; ['sʌd(ə)nli] , [wen] . . . . [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ləʊnli] . . . . ,

under	tall	. . . . ;	suddenly	,	when	. . . .	were	in	a	very	lonely	. . . . ,
在下面	高的	. . . . ;	突然	,	什么时候	. . . .	是	在	一个	非常	孤独	. . . . ,

在高高的……之下；突然，当……身处一个非常孤独的……时，

. . . . [hɜːd] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][sʌm; səm] . . . . ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] . . . .

. . . .	heard	the	steps	of	some	. . . .	crashing	through	the	. . . .
. . . .	听到	这	步骤	的	一些	. . . .	崩溃	通过	这	. . . .

……听到一些人的脚步声……撞破了……

“ [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

“	What	can	it	be	?
”	什么	能	它	是	?

“那会是什么呢？”

” . . . . [kraɪd] . . . . [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ; [ðə; ði] . . . . [keɪm] ['nɪərə(r)] ,

”	. . . .	cried	. . . .	stopped	to	listen	;	the	. . . .	came	nearer	,
”	. . . .	哭	. . . .	停止	到	听	;	这	. . . .	来了	更近	,

“……喊道……停下来倾听；……走近了，

[tuː] [braɪt] [aɪz] [gliːm] [æt; ət][ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] . . . . , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] . . . . [aʊt]

two	bright	eyes	gleamed	at	us	through	the	. . . . ,	and	in	another	. . . .	out
二	明亮的	眼睛	闪闪发光	在	我们	通过	这	. . . . ,	和	在	其他	. . . .	出去

['baʊndɪd] ,

bounded	,
有界	,

透过……，两只明亮的眼睛闪闪发光地看着我们，然后……又跳了出来。

[wɪð] [ə; eɪ] [diːp] . . . .

with	a	deep	. . . .
和	一个	深的	. . . .

深深地……

[ðæt] [meɪd] ['ekəʊz] [ɔːl] [raʊnd] [juː 'es] , ['aʊə(r)] [əʊn] [dɪə(r)][əʊld] . . . . , [huː] [hæd; həd]['brəʊkən][hɪz; ɪz]

that	made	echoes	all	round	us	,	our	own	dear	old	.	.	.	.	,	who	had	broken	his
那	制成	回声	全部	圆形的	我们	,	我们的	自己的	亲爱的	老的	.	.	.	.	,	WHO	有	破碎的	他的

[tʃeɪn] ,

chain	,
链	,

那声音在我们周围回荡，我们亲爱的老……，他挣脱了枷锁，

[ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] . . . . , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] . . . . -

escaped	from	the	.	.	.	.	,	and	had	come	out	to	look	for	.	.	.	.	99
逃脱	从	这	.	.	.	.	,	和	有	来	出去	到	看	为了	.	.	.	.	-

从……逃脱，出来寻找……99

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] .

CONJUNCTION	.
连词	.

连词。

[ænd; ənd]

AND
和

和

[bʌt; bət]

BUT
但

但

[səʊ] &

SO	&
所以	&

所以 &

[siː]

c
c

c

[biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][juː; jʊ] · [wɪl] · [biː; bi] · ['hæpi] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]

BE	GOOD	AND	YOU	·	WILL	·	BE	·	HAPPY	CONJUNCTION
是	好的	和	你	·	将要	·	是	·	快乐的	连词

行善，你就会快乐

“ [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'sembəld] ,

“	MY	lord	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	the	next	time	that	the	court	assembled	,
”	我的	主	,	”	说	中士	解析	,	这	下一个	时间	那	这	法庭	组装	,

“大人，”帕辛警官在下次法庭集合时说道。

“ [ai][mʌst; məst][beg][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] .

“	I	must	beg	for	your	assistance	.
”	我	必须	求	为了	你的	协助	.

“我恳请您伸出援手。”

[ai][hæv; həv][hɪə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] — [ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] ['stɔːri] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

I	have	here	a	story	—	a	very	excellent	story	,	as	it	seems	to	me	;
我	有	这里	一个	故事	—	一个	非常	出色的	故事	,	作为	它	似乎	到	我	;

我这里有一个故事——在我看来，这是一个非常精彩的故事；

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][gəʊ] [raɪt] — [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [wɒt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][ə; eɪ]

but	somehow	or	other	it	will	not	go	right	—	it	has	what	you	might	call	a
但	不知何故	或者	其他	它	将要	不是	去	正确的	—	它	有	什么	你	可能	称呼	一个

['dʒɜːki] [saʊnd] — [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['kɔːdərɔɪ] [rəʊd][ɪn][ə; eɪ][kɑːt] [wɪ'ðaʊt]

jerky	sound	—	as	if	you	were	riding	over	a	corduroy	road	in	a	cart	without
肉干	声音	—	作为	如果	你	是	骑术	超过	一个	灯心绒	路	在	一个	大车	没有

[sprɪŋz] ,

springs	,
弹簧	,

但不知为何它就是不顺畅——它会发出一种顿挫的声音——就像你乘坐一辆没有弹簧的马车行驶在木板路上一样。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [bʌmps] .

and	were	trying	to	talk	between	the	bumps	.
和	是	尝试	到	讲话	之间	这	颠簸	.

他们试图在颠簸的路面上交谈。

[aɪ][hæv; həv] [ɑːskt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [pɑːts] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [kɔːt] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ,

I	have	asked	all	the	Parts	-	of	-	Speech	that	are	in	court	to	help	me	,
我	有	问	全部	这	部分	-	的	-	演讲	那	是	在	法庭	到	帮助	我	,

我已经请求所有出庭的词类来帮助我。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [ə'sɪstəns] . ” -

but	none	of	them	can	give	me	any	assistance	.	”	100
但	没有任何	的	他们	能	给	我	任何	协助	.	”	-

但他们谁也帮不了我什么忙。”100

“ [riːd] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ə'laʊd] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] , “ [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	Read	the	story	aloud	,	”	said	the	Judge	,	“	and	let	us	hear	it	.
“	读	这	故事	大声	,	”	说	这	法官	,	“	和	让	我们	听到	它	.

“大声朗读这个故事，”法官说，“让我们听听。”

” [səʊ] ['sɑːdʒənt] ['pɑːsɪŋ] [riːd] —

”	So	Sergeant	Parsing	read	—
”	所以	军士	解析	读	—

“于是帕辛中士读道——”

“ [ðə; ðɪ] ['iːg(ə)l] . . .

“	THE	EAGLE	.	.	.
“	这	鹰	.	.	.

“雄鹰……”

[ðə; ðɪ]['reɪv(ə)n] .

THE	RAVEN	.
这	乌鸦	.

乌鸦。

“ [æn; ən]['iːg(ə)l] [paʊnst] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] . . . . ['kærɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] .

“	An	eagle	pounced	on	a	little	lamb	.	.	.	.	carried	it	off	in	his	claws	.
“	一个	鹰	猛扑	在	一个	小的	羊肉	.	.	.	.	携带	它	离开	在	他的	爪子	.

“一只老鹰扑向一只小羊羔……用爪子把它抓走了。”

[ə; eɪ]['reɪv(ə)n] [sɔː] [hɪm][flaɪ] . . . . [θɔːt] [hiː; hɪ][kʊd; kəd][duː; də][ðə; ðɪ] [seɪm] ;

A	raven	saw	him	fly	.	.	.	.	thought	he	could	do	the	same	;
一个	乌鸦	锯	他	飞	.	.	.	.	想法	他	可以	做	这	相同的	;

一只渡鸦看见他飞翔……心想自己也能做到；

. . . . [hiː; hɪ] [tʃəʊz] [aʊt][ðə; ðɪ][best] . . . . [bɪgɪst] [ʃiːp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [flɒk] , ... [paʊnst] [daʊn]

.	.	.	.	he	chose	out	the	best	.	.	.	.	biggest	sheep	of	the	flock	,	.	.	.	.	pounced	down
.	.	.	.	他	选择	出去	这	最好的	.	.	.	.	最大	羊	的	这	群	,	.	.	.	.	猛扑	向下

[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ; . . . .

upon	it	;	.	.	.	.
之上	它	;	.	.	.	.

他挑出了羊群里最大、最好的那只羊，然后扑了上去；

[ləʊ] ! . . . .
lo **!** . . . .
洛 ! . . . .

瞧！.....

[bɪ'həʊld] !
behold **!**
看哪 !

瞧!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] ['hevi] . . . .
it **was** **much** **too** **heavy** . . . .
它 曾是 很多 也 重的 . . . .

它太重了.....

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] . . . . [hɪm'self] , ...
it **was** **much** **bigger** . . . . **himself** , ...
它 曾是 很多 大 . . . . 他自己 , ...

它比他自己大得多.....

[pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['reɪv(ə)n]['əʊnli][gɒt][hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] [wʊl] . . . .
poor **Mr** . **Raven** **only** **got** **his** **claws** **entangled** **in** **the** **wool** . . . .
贫穷的 先生 . 乌鸦 仅有的 得到 他的 爪子 纠缠 在 这 羊毛 . . . .

可怜的乌鸦先生只是爪子被羊毛缠住了.....

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][flaɪ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [friː] . . . .
when **he** **tried** **to** **fly** **away** **he** **found** **it** **impossible** **to** **get** **free** . . . .
什么时候 他 尝试 到 飞 离开 他 成立 它 不可能的 到 得到 自由的 . . . .

当他试图飞走时，却发现自己根本无法挣脱.....

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] . . . .
he **was** **struggling** . . . .
他 曾是 挣扎 . . . .

他当时很吃力.....

[ðə; ði] ['ʃepəd] [keɪm] . . . . [kɔːt] [hɪm] . . . . [pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] . ”
the **shepherd** **came** . . . . **caught** **him** . . . . **put** **him** **in** **a** **cage** . **”**
这 牧羊人 来了 . . . . 捕捉 他 . . . . 放 他 在 一个 笼 . ”

牧羊人来了.....抓住了他.....把他关进了笼子里。

“ [aɪ] [siː] , [aɪ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [juː; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm] [wɜːdz] [tuː; tə][dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)]
“ **I** **see** **,** **I** **see** **,** **”** **said** **the** **Judge** **,** **“** **you** **want** **some** **words** **to** **join** **your**
” 我 看 , 我 看 , ” 说 这 法官 , “ 你 想 一些 字 到 加入 你的
['sentənsɪz] [tə'geðə(r)] .
sentences **together** **.**
句子 一起 .

“我明白了，我明白了，”法官说，“你们想用一些词语把你们的句子连接起来。”

[naʊn] , ['prəʊnaʊn] , ['ɑːtɪk(ə)l] , ['ædʒɪktɪv] , [vɜːb] , ['ædvɜːb] , [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] , [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɪl]
Noun **,** **Pronoun** **,** **Article** **,** **Adjective** **,** **Verb** **,** **Adverb** **,** **Preposition** **,** **none** **of** **these** **will**
名词 , 代词 , 文章 , 形容词 , 动词 , 副词 , 介词 , 没有任何 的 这些 将要
[duː; də] .
do **.**
做 .

名词、代词、冠词、形容词、动词、副词、介词，这些都不行。

[aɪ][hæv; həv]['əʊnli] [tuː] ['ʌðə(r)] [pɑːts] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [left] [ɒn][maɪ][lɪst] : [ðæt] ['taɪəsəm] [ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] ,
I **have** **only** **two** **other** **Parts** **-** **of** **-** **Speech** **left** **on** **my** **list** **:** **that** **tiresome** **Interjection** **,**
我 有 仅有的 二 其他 部分 - 的 - 演讲 左边 在 我的 列表 : 那 令人厌烦 欷 ,
[huː] [ɪz] ,
who **is** **,**
WHO 是 ,

我的清单上只剩下另外两种词性了：令人厌烦的感叹词，以及“谁是”，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ][juːz] , [ænd; ənd][kɒn] — — ″

of	course	,	no	use	,	and	Con	—	—	″
的	课程	,	不	使用	,	和	康	—	—	″

当然，没用，而且康——″

“ [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] !

“	Conjunction	!
″	连词	!

“连词!

[hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [maɪ] [lɔːd] , ″ [sed] [ə; eɪ] [braɪt] ['tʃɪəri] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Here	you	are	,	my	lord	,	″	said	a	bright	cheery	voice	at	the	door	,
这里	你	是	,	我的	主	,	″	说	一个	明亮的	欢快的	嗓音	在	这	门	,

“大人，您来了。”门口传来一个明亮欢快的声音。

[ænd; ənd][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɔːkt] ['ɪntuː] [kɔːt] .

and	Conjunction	walked	into	court	.
和	连词	步行	进入	法庭	.

而 Conjunction 则走进了法庭。

[hiː; hi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ][kəʊt] [wɪð] [brɑːs] ['bʌtnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kæp][laɪk][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [gɑːrdz] ,

He	had	on	a	coat	with	brass	buttons	,	and	a	cap	like	a	railway	guard's	,
他	有	在	一个	外套	和	黄铜	按钮	,	和	一个	帽	喜欢	一个	铁路	警卫的	,

他穿着一件带黄铜纽扣的外套，戴着一顶像铁路警卫戴的那种帽子。

[wɪð] [siː] . [dʒeɪ] . [mɑːkt] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] .

with	C	.	J	.	marked	on	the	front	.
和	C	.	J	.	标记	在	这	正面	.

正面印有CJ字样。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv]['aɪən] [hʊks] [ɔː(r)] [tuːlz] — [æt; ət] [liːst] [wɒt]

Under	his	arm	he	had	a	bundle	of	iron	hooks	or	tools	—	at	least	what
在下面	他的	手臂	他	有	一个	捆	的	铁	钩子	或者	工具	—	在	至少	什么

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)]['aɪən] [hʊks] [ɔː(r)] [tuːlz] ,

you	would	have	thought	were	iron	hooks	or	tools	,
你	会	有	想法	是	铁	钩子	或者	工具	,

他腋下夹着一捆铁钩或工具——至少你会认为那是铁钩或工具。

if101

if101

if101

if101

[juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] - [lænd] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt]

you	had	seen	them	down	in	Matter	-	of	-	fact	-	land	,	and	had	not
你	有	已见	他们	向下	在	事情	-	的	-	事实	-	土地	,	和	有	不是

[nəʊn] ['eni] ['betə(r)] .

known	any	better	.
已知	任何	更好的	.

你曾在平淡无奇的世界里见过他们，却并不了解真相。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

They	were	really	his	words	.
他们	是	真的	他的	字	.

这确实是他说的话。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [leɪt] , [sɜː(r)] , ″ [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['veri] ['stɜːnli] ; “ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? ″

“	You	are	late	,	sir	,	″	said	the	Judge	,	very	sternly	;	“	where	have	you	been	?	″
″	你	是	晚的	,	先生	,	″	说	这	法官	,	非常	严厉地	;	“	在哪里	有	你	到过	?	″

“先生，您迟到了，”法官严厉地说，“您去哪儿了？”

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [maɪ] [lɔːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

“	To	tell	you	the	truth	,	my	lord	,	”	answered	Conjunction	,
”	到	告诉	你	这	真相	,	我的	主	,	”	回答	连词	,

“说实话，大人，”连词回答道，

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒlədeɪ] [trɪp] [ɒn][ðə; ði] ['græmə(r)] - [lænd] ['reɪlweɪ] .

“	I	have	been	for	a	little	holiday	trip	on	the	Grammar	-	land	Railway	.
”	我	有	到过	为了	一个	小的	假期	旅行	在	这	语法	-	土地	铁路	.

“我乘坐格拉玛兰铁路进行了一次短暂的假期旅行。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [maɪ] [tɜːn] [wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ,

The	fact	is	,	my	turn	was	so	long	in	coming	,
这	事实	是	,	我的	转动	曾是	所以	长的	在	未来	,

事实上，我的机会等了很久才到来。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [aɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [brəʊk] [ʌp][ðə; ði] [kɔːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	the	last	time	I	was	here	your	lordship	broke	up	the	court	in	such	a
和	这	最后的	时间	我	曾是	这里	你的	领主	打破	向上	这	法庭	在	这样的	一个

[temp] — — ”

temp	—	—	”
温度	—	—	”

上次我来的时候，阁下竟然如此迅速地解散了法庭——”

“ [ə; eɪ] [wɒt] , [sɜː(r)] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['æŋgrəli] .

“	A	what	,	sir	?	”	interrupted	the	Judge	,	angrily	.
”	一个	什么	,	先生	?	”	中断	这	法官	,	愤怒地	.

“什么事，先生？”法官愤怒地打断道。

“ [ə; eɪ] ['hʌri] , [maɪ] [lɔːd] , — [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] ,

“	A	hurry	,	my	lord	,	—	in	such	a	hurry	,
”	一个	匆忙	,	我的	主	,	—	在	这样的	一个	匆忙	,

“大人，很着急——非常着急，

[ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ;

that	I	did	not	think	we	should	meet	again	for	some	time	;
那	我	做过	不是	思考	我们	应该	见面	再次	为了	一些	时间	;

我当时觉得我们可能一段时间内都不会再见面了；

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][dʒʌst] [ə'mjuːzd] [maɪ'self][baɪ][ə; eɪ][trɪp] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

and	so	I	just	amused	myself	by	a	trip	on	the	railway	,
和	所以	我	只是	觉得好笑	我	经过	一个	旅行	在	这	铁路	,

于是我就乘火车四处游览消遣。

[weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ]['ɒf(ə)n][æt; ət] [wɜːk] . ”

where	I	am	so	often	at	work	.	”
在哪里	我	是	所以	经常	在	工作	.	”

我经常在工作的地方。”

“ ['veri] [ɪm'prɒpə(r)] , [ɪn'diːd] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə]

“	Very	improper	,	indeed	!	”	replied	the	Judge	,	“	as	if	you	were	made	to
”	非常	不当	,	的确	!	”	回复	这	法官	,	“	作为	如果	你	是	制成	到

[ə'mjuːz] [jɔː'self] .

amuse	yourself	.
娱乐	你自己	.

“真是非常不妥！”法官回答说，“好像你们是被迫来取乐似的。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] ['græmə(r)] - [lænd] .

Such	a	thing	was	never	heard	of	before	in	Grammar	-	land	.
这样的	一个	事物	曾是	绝不	听到	的	前	在	语法	-	土地	.

这种事在语法界闻所未闻。

[ɑːsk]['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks] ['weðə(r)] [kən'dʒʌŋkʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] . ”

Ask	Dr	.	Syntax	whether	conjunctions	are	used	for	amusement	.	”
问	博士	.	句法	无论	连词	是	用过的	为了	娱乐	.	”

问问语法博士，连词是否用于娱乐。

“ [kən'dʒʌŋkʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [kə'nekt] [wɜːdz] [ɔː(r)] ['sentənsɪz] , ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks]

“	Conjunctions	are	used	to	connect	words	or	sentences	,	”	said	Dr	.	Syntax
“	连词	是	用过的	到	连接	字	或者	句子	,	”	说	博士	.	句法

, [ɪn][hɪz; ɪz] ['spləm] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [vɔɪs] ,

,	in	his	solemn	unchanging	voice	,
,	在	他的	庄严	不变	嗓音	,

“连词用来连接单词或句子，”语法博士用他那严肃而不变的声音说道。

['stændɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

standing	up	to	speak	,	and	sinking	down	the	moment	he	had	finished	.
常设	向上	到	说话	,	和	下沉	向下	这	片刻	他	有	完成的	.

他站起来讲话，说完就立刻坐了下去。

“ [ðeə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

“	There	!	”	said	the	Judge	,
“	那里	!	”	说	这	法官	,

“好了！”法官说道。

“ [juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] — [tuː; tə] [kə'nekt] [wɜːdz] [ɔː(r)] ['sentənsɪz] — [ðæt]

“	you	hear	what	you	are	used	for	—	to	connect	words	or	sentences	—	that
“	你	听到	什么	你	是	用过的	为了	—	到	连接	字	或者	句子	—	那

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ,

is	your	work	,
是	你的	工作	,

“你听到的是你被用来做什么——连接词语或句子——那就是你的工作，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] .

and	that	is	just	what	we	have	been	wanting	you	for	.
和	那	是	只是	什么	我们	有	到过	想要	你	为了	.

而这正是我们一直以来希望你做的。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] ['weɪtɪŋ] , [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] taking102

You	have	kept	the	whole	court	waiting	,	while	you	have	been	taking102
你	有	保留	这	所有的	法庭	等待	,	尽管	你	有	到过	taking102

你让整个法庭都等了很久，而你却花了102分钟。

[ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] , [fə'suːθ] !

a	holiday	,	forsooth	!
一个	假期	,	真的	!

真的是假期!

[jɔː(r); jə(r)] ['veri] [kæp] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃeɪm] [juː; jʊ] .

Your	very	cap	ought	to	shame	you	.
你的	非常	帽	应该	到	耻辱	你	.

你戴的那顶帽子简直应该让你感到羞耻。

[preɪ] [wɒt] [dʌz] [siː] . [dʒeɪ] . [stænd][fɔː(r); fə(r)] ? ”

Pray	what	does	C	.	J	.	stand	for	?	”
祈祷	什么	做	C	.	J	.	站立	为了	?	”

请问CJ代表什么?

“ [wel] , [maɪ] [lɔːd] , [ðə; ði][fəʊks][ɪn]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] - [lænd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔː(r); fə(r)]

“	Well	,	my	lord	,	the	folks	in	Matter	-	of	-	fact	-	land	say	that	it	stands	for
“	出色地	,	我的	主	,	这	各位	在	事情	-	的	-	事实	-	土地	说	那	它	站立	为了

['klæpəm] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

Clapham	Junction	,
克拉珀姆	交汇处	,

“嗯，大人，那些讲究事实的人说，它代表的是克拉珀姆枢纽站（Clapham Junction）。”

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][bɪg]['steɪʃ(ə)n] [daʊn] [ðeə(r)] , [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['rel,we] [ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnd]

which	is	a	big	station	down	there	,	where	a	great	many	railways	are	joined
哪个	是	一个	大的	车站	向下	那里	,	在哪里	一个	伟大的	许多	铁路	是	加入

[tə'geðə(r)] ;

together	;
一起	;

那里是一个大型车站，很多铁路线都在那里交汇；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['pɔɪnts,mæn] ,

and	they	say	that	I	am	the	pointsman	,
和	他们	说	那	我	是	这	交通警察	,

他们说我是领航员，

[huː] [muːvz] [ðə; ði]['reɪlz][ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [treɪnz] [rʌn] [tə'geðə(r)] , [ɔː(r)][ə'pɑːt] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs]

who	moves	the	rails	and	makes	the	trains	run	together	,	or	apart	,	as	the	case
WHO	移动	这	铁轨	和	制作	这	火车	跑步	一起	,	或者	除	,	作为	这	案件

[meɪ] [biː; bi] ;

may	be	;
可能	是	;

谁负责移动铁轨，使列车能够并排或分开运行；

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [ðæts] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][maɪ] [wɜːk] [æz; əz]

and	I	don't	know	but	what	that's	as	good	a	description	of	my	work	as
和	我	不	知道	但	什么	那就是	作为	好的	一个	描述	的	我的	工作	作为

[ðə; ði][fəʊks][ɪn]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] - [lænd][kʊd; kəd] [gɪv] .

the	folks	in	Matter	-	of	-	fact	-	land	could	give	.
这	各位	在	事情	-	的	-	事实	-	土地	可以	给	.

我不知道，但这大概就是那些讲究事实的人能对我的工作给出的最好描述了。

['əʊnli] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['aʊə(r)] [treɪnz] [ɪn] ['græmə(r)] - [lænd][ɑː(r); ə(r)] ['sentənsɪz] ,

Only	they	ought	to	understand	that	our	trains	in	Grammar	-	land	are	sentences	,
仅有的	他们	应该	到	理解	那	我们的	火车	在	语法	-	土地	是	句子	,

只有他们才应该明白，我们语法世界里的火车就是句子。

[ænd; ənd][maɪ] [tuːlz] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][dʒɔɪn][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [wɜːdz] — [ænd; ənd] ,

and	my	tools	with	which	I	join	them	together	are	my	words	—	and	,
和	我的	工具	和	哪个	我	加入	他们	一起	是	我的	字	—	和	,

[bʌt; bət] , [ɪf] , ['ɔːlsəʊ] ,

but	,	if	,	also	,
但	,	如果	,	还	,

而我将它们连接起来的工具就是我的文字——而且，但是，如果，也，

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːsɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɑːtɪli] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] , [sɜː(r)] ,

And	here	they	are	,	Mr	.	Parsing	,	and	heartily	at	your	service	,	sir	,
和	这里	他们	是	,	先生	.	解析	,	和	衷心地	在	你的	服务	,	先生	,

帕辛先生，他们就在这里，随时为您效劳。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; ″ [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][frɒm; frəm]['ʌndə(r)]

if	you	like	to	make	use	of	them	;	″	and	pulling	the	bundle	from	under
如果	你	喜欢	到	制作	使用	的	他们	;	″	和	拉	这	捆	从	在下面

[hɪz; ɪz][ɑːm] ,

his	arm	,
他的	手臂	,

如果你喜欢用它们的话；"说着，他从胳膊下抽出包裹，

[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [leɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] .

Conjunction	**laid**	**them**	**down**	**before**	**Serjeant**	**Parsing**	**,**	**with**	**a**	**bow**	**.**
连词	铺设	他们	向下	前	中士	解析	,	和	一个	弓	.

连词将他们跪倒在帕辛中士面前，鞠躬致意。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [mæn] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , “ [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

“	**Thank**	**you**	**,**	**my**	**man**	**,**	**”**	**said**	**Serjeant**	**Parsing**	**,**	**“**	**one**	**at**	**a**	**time**	**,**	**if**	**you**	**please**	**.**
”	感谢	你	,	我的	男人	,	”	说	中士	解析	,	“	一	在	一个	时间	,	如果	你	请	.

“谢谢你，伙计，”帕辛中士说，“请一个一个地来。”

[aɪ] [wɪl] [riːd] [maɪ] ['stɔːri] [ə'gen] , [ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [hænd] [ʌp] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] [wɪl] [fɪt] ,

I	**will**	**read**	**my**	**story**	**again**	**,**	**and**	**do**	**you**	**hand**	**up**	**a**	**word**	**that**	**will**	**fit**	**,**
我	将要	读	我的	故事	再次	,	和	做	你	手	向上	一个	单词	那	将要	合身	,

我会再读一遍我的故事，请你提供一个合适的词。

[wen'evə(r)] [aɪ] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

whenever	**I**	**stop**	**for**	**it**	**.**
每当	我	停止	为了	它	.

每次我停下来的时候。

” [səʊ] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

”	**So**	**he**	**read**	**it**	**again**	**,**	**and**	**Conjunction**	**put**	**in**	**the**	**words**	**as**	**follows**	**:**	**—**
”	所以	他	读	它	再次	,	和	连词	放	在	这	字	作为	跟随	:	—

于是他又读了一遍，连接词将以下文字填入其中：——

“ [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] .

“	**THE**	**EAGLE**	**AND**	**THE**	**RAVEN**	**.**
”	这	鹰	和	这	乌鸦	.

“鹰与渡鸦。”

“ [æn; ən] ['iːg(ə)l] [paʊnst] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [læm] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .

“	**An**	**eagle**	**pounced**	**on**	**a**	**little**	**lamb**	**and**	**carried**	**it**	**off**	**in**	**his**	**claws**	**.**
”	一个	鹰	猛扑	在	一个	小的	羊肉	和	携带	它	离开	在	他的	爪子	.

“一只老鹰扑向一只小羊羔，用爪子把它抓走了。”

[ə; eɪ] ['reɪv(ə)n] [sɔː] [hɪm] [flaɪ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] ;

A	**raven**	**saw**	**him**	**fly**	**,**	**and**	**thought**	**he**	**could**	**do**	**the**	**same**	**;**
一个	乌鸦	锯	他	飞	,	和	想法	他	可以	做	这	相同的	;

一只渡鸦看到他飞翔，便以为自己也能做到；

[səʊ] [hiː; hi] [tʃəʊz] [aʊt] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [bɪgɪst] [ʃiːp] [ɒv; əv] the103

so	**he**	**chose**	**out**	**the**	**best**	**and**	**biggest**	**sheep**	**of**	**the103**
所以	他	选择	出去	这	最好的	和	最大	羊	的	the103

所以他从103只羊中挑选了最好、最大的一只。

[flɒk] , [ænd; ənd] [paʊnst] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ləʊ] ! [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] !

flock	**,**	**and**	**pounced**	**down**	**upon**	**it**	**;**	**but**	**lo**	**!**	**and**	**behold**	**!**
群	,	和	猛扑	向下	之上	它	;	但	洛	!	和	看哪	!

蜂群，然后扑向它；但是，瞧!

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] ['hevi] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,

it	**was**	**much**	**too**	**heavy**	**,**	**for**	**it**	**was**	**much**	**bigger**	**than**	**himself**	**,**
它	曾是	很多	也	重的	,	为了	它	曾是	很多	大	比	他自己	,

它太重了，因为它比他大得多。

[səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪstə(r)] . ['reɪv(ə)n] ['əʊnli] [gɒt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ðə; ði] [wʊl] ,

so	**poor**	**Mr**	**.**	**Raven**	**only**	**got**	**his**	**claws**	**entangled**	**in**	**the**	**wool**	**,**
所以	贫穷的	先生	.	乌鸦	仅有的	得到	他的	爪子	纠缠	在	这	羊毛	,

可怜的渡鸦先生只是爪子被羊毛缠住了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [flaɪ] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [friː] ;

and	**when**	**he**	**tried**	**to**	**fly**	**away**	**,**	**he**	**found**	**it**	**impossible**	**to**	**get**	**free**	**;**
和	什么时候	他	尝试	到	飞	离开	,	他	成立	它	不可能的	到	得到	自由的	;

当他试图飞走时，却发现自己根本无法挣脱；

[ænd; ənd] [waɪlst] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] , [ðə; ði] ['ʃepəd] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm][ænd; ənd]

and	whilst	he	was	struggling	,	the	shepherd	came	and	caught	him	and
和	而	他	曾是	挣扎	,	这	牧羊人	来了	和	捕捉	他	和

[pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] . ”

put	him	in	a	cage	.	”
放	他	在	一个	笼	.	”

当他挣扎的时候，牧羊人过来抓住了他，把他关进了笼子里。

“ [ɑː] , ” [sed] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] , “ [jes] , [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] .

“	Ah	,	”	said	Judge	Grammar	,	“	yes	,	that	is	an	improvement	.
“	啊	,	”	说	法官	语法	,	“	是的	,	那	是	一个	改进	.

“啊，”格拉默法官说，“是的，这是一个进步。”

[aɪ] [siː] , [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] , [juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ɪn][ænd; ənd] , [səʊ] , [bʌt; bət] , [ðæn; ðən] , [fɔː(r); fə(r)] , [waɪlst]

I	see	,	Conjunction	,	you	have	put	in	and	,	so	,	but	,	than	,	for	,	whilst
我	看	,	连词	,	你	有	放	在	和	,	所以	,	但	,	比	,	为了	,	而

.

:
.

我明白了，Conjunction，你用了 and、so、but、than、for、while。

[wɒt] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

What	other	words	have	you	?	”
什么	其他	字	有	你	?	”

你还有其他词吗?

“ [ai][hæv; həv][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [maɪ] [lɔːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] .

“	I	have	because	,	my	lord	,	”	answered	Conjunction	.
“	我	有	因为	,	我的	主	,	”	回答	连词	.

“我有，大人，”连词回答道。

“ ['mɪstə(r)] . ['ædvɜːb] [ɑːsks] - [waɪ] ?

“	Mr	.	Adverb	asks	'	why	?
“	先生	.	副词	问	-	为什么	?

“副词先生问‘为什么？’

- [bʌt; bət][aɪ] ['ɑːnsə(r)] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , - [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l] .

'	but	I	answer	'	because	,	'	which	is	much	more	useful	.
-	但	我	回答	-	因为	,	-	哪个	是	很多	更多的	有用	.

但我回答“因为”，这样更有意义。

['eni] [wʌn][kæn; kən][ɑːsk] - [waɪ] ?

Any	one	can	ask	'	why	?
任何	一	能	问	-	为什么	?

任何人都可以问“为什么？”

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['feləʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] , [ðæt] [nəʊz] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːk] , [ðæt] [kæn; kən]

'	but	it	is	only	a	fellow	like	me	,	that	knows	how	things	work	,	that	can
-	但	它	是	仅有的	一个	同伴	喜欢	我	,	那	知道	如何	事物	工作	,	那	能

['ɑːnsə(r)] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] . - ”

answer	'	because	.	'	”
回答	-	因为	.	-	”

“但只有像我这样了解事物运作原理的人，才能回答‘因为’这个问题。”

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [bəʊst] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [juː; jʊ]['əʊnli][dʒɔɪn][ðə; ði] [treɪnz] [tə'geðə(r)] , [juː; jʊ]

“	You	need	not	boast	,	”	said	the	Judge	;	“	you	only	join	the	trains	together	,	you
“	你	需要	不是	夸	,	”	说	这	法官	;	“	你	仅有的	加入	这	火车	一起	,	你

[nəʊ] ;

know	;
知道	;

“你不必夸耀，”法官说；“你只是把火车连接起来而已，你知道的；

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm] .

you	do	not	make	them	.
你	做	不是	制作	他们	.

你并没有制造它们。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɪz]['əʊnli]['juːsf(ə)l][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] ['kʌmz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

Because	is	only	useful	on	account	of	what	comes	after	it	;
因为	是	仅有的	有用	在	帐户	的	什么	来	后	它	;

因为它的作用仅仅在于它后面的内容;

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [tel] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [əˈləʊn] .

it	would	not	tell	us	much	if	it	stood	alone	.
它	会	不是	告诉	我们	很多	如果	它	站立	独自的	.

如果单独来看，它并不能告诉我们太多信息。

[bʌt; bət] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

But	what	others	have	you	?	”
但	什么	其他的	有	你	?	”

但你还有别人吗?

“ [ai][hæv; həv] [ɪf] , [maɪ] [lɔːd] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [tuː] ['lɛtəz] ,

“	I	have	if	,	my	lord	;	and	though	it	is	only	a	word	of	two	letters	,
“	我	有	如果	,	我的	主	;	和	尽管	它	是	仅有的	一个	单词	的	二	信件	,

“我明白了，大人；虽然它只是一个由两个字母组成的单词，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['maɪti] ['dɪfrəns] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] .

it	makes	a	mighty	difference	many	a	time	.
它	制作	一个	强大的	不同之处	许多	一个	时间	.

它常常能产生巨大的影响。

[haʊ] ['hæpi] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] . ”

How	happy	we	should	all	be	if	we	could	get	just	what	we	want	.	”
如何	快乐的	我们	应该	全部	是	如果	我们	可以	得到	只是	什么	我们	想	.	”

如果我们都能如愿以偿，那该有多开心啊!

“ [jes] , [jes] , [wiː; wi] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “

“	Yes	,	yes	,	we	know	,	”	said	the	Judge	;	“
“	是的	,	是的	,	我们	知道	,	”	说	这	法官	;	“

“是的，是的，我们知道，”法官说；“

- [ɪf] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːsɪz] , ['begəz] [wʊd] [raɪd] ;

'	if	wishes	were	horses	,	beggars	would	ride	;
-	如果	愿望	是	马匹	,	乞丐	会	骑	;

如果愿望能变成马，乞丐也能骑马了;

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] thing104

'	but	it	is	a	very	good	thing104
-	但	它	是	一个	非常	好的	thing104

但这是一件非常好的事[104]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .

they	are	not	.
他们	是	不是	.

并非如此。

[naʊ] , [kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] [wɜːdz] , [let][ˌjuː 'es][hɪə(r)][ðem; ðəm] . ”

Now	,	Conjunction	,	if	you	have	any	more	words	,	let	us	hear	them	.	”
现在	,	连词	,	如果	你	有	任何	更多的	字	,	让	我们	听到	他们	.	”

“连词，如果你还有什么要说的，请继续说下去。”

“ [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [juːz] [maɪ] ['neɪbɜːrz] - [wɜːdz] [æz; əz] [kən'dʒʌŋkʃnz] , [maɪ] [lɔːd] , ”

“	Except	that	I	sometimes	use	my	neighbours	'	words	as	conjunctions	,	my	lord	,	”
”	除了	那	我	有时	使用	我的	邻居	-	字	作为	连词	,	我的	主	,	”

['ɑːnsə(r)d] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

answered	Conjunction	,
回答	连词	,

“只不过我有时会把邻居的词语当作连词来用，大人，”连词回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ['prɪti] [wel] [ɔːl] .

“	I	think	I	have	told	you	pretty	well	all	.
”	我	思考	我	有	讲述	你	漂亮的	出色地	全部	.

“我想我已经把所有事情都告诉你们了。”

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pækɪt] [aɪ] [pʊt] [tə'geðə(r)] : —

Here	is	a	packet	I	put	together	:	—
这里	是	一个	包	我	放	一起	:	—

以下是我整理的资料包：—

[ɪf] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ænd; ənd] , [səʊ] , [ðæt] , [ɔː(r)] ,

If	,	because	,	and	,	so	,	that	,	or	,
如果	,	因为	,	和	,	所以	,	那	,	或者	,

如果，因为，而且，所以，那，或者，

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] , [æz; əz] , ['ɔːlsəʊ] , [nɔː(r)] . ”

But	,	although	,	as	,	also	,	nor	.	”
但	,	虽然	,	作为	,	还	,	也不	.	”

但是，虽然，作为，也，也不。”

“ [wʌn] [mɔː(r)] ['kwestʃən] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [duː; də][juː; jʊ] ['gʌv(ə)n] [ɔː(r)] [ə'griː] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv]

“	One	more	question	,	”	said	the	Judge	;	“	do	you	govern	or	agree	with	any	of
”	一	更多的	问题	,	”	说	这	法官	;	”	做	你	治理	或者	同意	和	任何	的

[jɔː(r); jə(r)] ['neɪbɜːrz] ? ”

your	neighbours	?	”
你的	邻居	?	”

法官说：“还有一个问题，你和你的邻居们有合作关系吗？”

“ [nɒt] [aɪ] , [maɪ] [lɔːd] , [aɪ] [liːv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [b'ɛtəz] .

“	Not	I	,	my	lord	,	I	leave	that	for	my	betters	.
”	不是	我	,	我的	主	,	我	离开	那	为了	我的	博彩公司	.

“我可不干，大人，这事我留给比我地位高的人去做。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [liːv] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] , ”

I	am	quite	satisfied	to	join	them	together	,	and	then	leave	them	alone	,	”
我	是	相当	使满意	到	加入	他们	一起	,	和	然后	离开	他们	独自的	,	”

['ɑːnsə(r)d] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] .

answered	Conjunction	.
回答	连词	.

“我很乐意将它们连接起来，然后让它们各自独立，”连接词回答道。

“ [ðen] [ðæt] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

“	Then	that	will	do	for	to	-	day	.
”	然后	那	将要	做	为了	到	-	天	.

“那么今天就到此为止吧。”

['brʌðə(r)] ['pɑːsɪŋ] , [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] [tuː; tə]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] -

Brother	Parsing	,	be	good	enough	to	send	the	following	story	to	Schoolroom	-
兄弟	解析	,	是	好的	足够的	到	发送	这	下列的	故事	到	教室	-

['ʃaɪə(r); ʃə(r)] ,

shire	,
郡	,

帕辛兄弟，请把下面的故事发给教室郡吧。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][ðeə(r)] [sleɪts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	tell	them	to	give	Conjunction	a	place	on	their	slates	among	the	other
和	告诉	他们	到	给	连词	一个	地方	在	他们的	石板	之中	这	其他

[pɑːts] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] ,

Parts	-	of	-	Speech	,
部分	-	的	-	演讲	,

并告诉他们，在词类列表中，连词也应该占有一席之地。

[ænd; ənd] [mɑːk] [daʊn] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	mark	down	all	his	words	for	him	.
和	标记	向下	全部	他的	字	为了	他	.

把他的话都记下来。

[wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

When	that	is	done	,	I	shall	have	some	good	news	to	tell	you	.
什么时候	那	是	完毕	,	我	将	有	一些	好的	消息	到	告诉	你	.

等这件事办妥了，我会告诉你一些好消息。

" [ðə; ði] [kɔːt] [ðen] [rəʊz] .

"	The	court	then	rose	.
"	这	法庭	然后	玫瑰	.

“随后法庭休庭。”

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

A	NARROW	ESCAPE	.
一个	狭窄的	逃脱	.

险象环生。

[ə; eɪ]['trævələ(r)][ɪn]['ɪndiə] [wʌn] [deɪ] [streɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

A	traveller	in	India	one	day	strayed	away	from	his	companions	,
一个	游客	在	印度	一	天	迷路了	离开	从	他的	同伴	,

有一天，一位在印度旅行的旅客与同伴走散了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] .

and	went	to	sleep	under	a	tree	.
和	去	到	睡觉	在下面	一个	树	.

然后就在树下睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [hiː; hi] [sɔː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] , [ðə; ði] [tuː] [braɪt] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)] ,

When	he	awoke	he	saw	,	to	his	horror	,	the	two	bright	eyes	of	a	tiger	,
什么时候	他	醒来	他	锯	,	到	他的	恐怖	,	这	二	明亮的	眼睛	的	一个	老虎	,

他醒来时，惊恐地发现那是一只老虎的两只明亮的眼睛。

['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] .

ready	to	spring	upon	him	from	a	high	bank	.
准备好	到	春天	之上	他	从	一个	高的	银行	.

准备从高高的河岸上扑向他。

[hiː; hi] [liːpt] [ʌp] to105

He	leaped	up	to105
他	跳跃	向上	to105

他跃升至105

[rʌn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [fel] [bæk] [ə'gen] [də'rektli] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['krɒkədaɪl] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ]

run	away	,	but	fell	back	again	directly	,	for	a	large	crocodile	was	coming
跑步	离开	,	但	跌倒	后退	再次	直接地	,	为了	一个	大的	鳄鱼	曾是	未来

[tə'wɔːdz] [hɪm] ,

towards	him	,
向	他	,

他拔腿就跑，但随即又跌了回去，因为一条大鳄鱼正朝他走来。

[wɪð] [ɪts] [greɪt] [maʊθ] ['əʊpən] .
with its great mouth open .
和 它是 伟大的 嘴 打开 .

它张着大嘴。

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn] ['terə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [sprɪŋ] .
He shut his eyes and waited in terror , for he heard the tiger spring .
他 关闭 他的 眼睛 和 等待 在 恐怖 , 为了 他 听到 这 老虎 春天 .

他闭上眼睛，惊恐地等待着，因为他听到了老虎扑过来的声音。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [nɔɪz] ['fɒləʊd] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] ['nʌθɪŋ] .
A tremendous noise followed ; but he felt nothing .
一个 巨大的 噪音 随后 ; 但 他 毛毡 没有什么 .

随后传来一声巨响；但他却毫无感觉。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ləʊ] !
He opened his eyes , and lo !
他 打开 他的 眼睛 , 和 洛 !

他睁开眼睛，瞧！

[ðə; ði] ['taɪgə(r)] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ;
the tiger had sprung into the mouth of the crocodile ;
这 老虎 有 弹簧 进入 这 嘴 的 这 鳄鱼 ;

老虎跳进了鳄鱼的嘴里；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [waɪld] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] , [ðə; ði] ['trævələ(r)] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] . -
and while the two wild beasts were struggling , the traveller sprang up and ran away . 106
和 尽管 这 二 荒野 野兽 是 挣扎 , 这 游客 弹簧 向上 和 跑 离开 . -

两只野兽搏斗之际，旅人猛地起身逃走了。[106]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['æktɪv] [vɜːrbz] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] .
ACTIVE VERBS GOVERN THE OBJECTIVE CASE .
积极的 动词 治理 这 客观的 案件 .

主动语态动词支配宾格。

['æktɪv] · [vɜːrbz]
ACTIVE · VERBS
积极的 · 动词

主动语态·动词

· ['gʌv(ə)n] ·
· GOVERN ·
· 治理 ·

·治理·

[ðə; ði] · [əb'dʒektɪv] · [keɪs]
THE · OBJECTIVE · CASE
这 · 客观的 · 案件

客观案例

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ['dʒentlmən] , ” [sed] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] , [wen] [nekst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] .
“ AND now , gentlemen , ” said Judge Grammar , when next they were assembled .
“ 和 现在 , 先生们 , ” 说 法官 语法 , 什么时候 下一个 他们 是 组装 .

“那么，先生们，”格拉默法官在众人再次聚集时说道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] ?

“	But	what	is	the	matter	,	Dr	.	Verb	?
”	但	什么	是	这	事情	,	博士	.	动词	?

“但是，维尔布博士，您究竟出了什么事？”

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ə'baʊt] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm'self] ,

What	is	this	about	?	”	he	asked	,	interrupting	himself	,
什么	是	这	关于	?	”	他	问	,	打断	他自己	,

“这是怎么回事？”他突然打断自己问道。

[fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ɒn] [wʌn] [niː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

for	Dr	.	Verb	had	gone	down	on	one	knee	before	the	Judge	,
为了	博士	.	动词	有	已消失	向下	在	一	膝盖	前	这	法官	,

因为维尔布博士单膝跪在了法官面前，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][tuː; tə][hɪm] .

and	was	holding	out	a	paper	to	him	.
和	曾是	保持	出去	一个	纸	到	他	.

然后递给他一张纸。

“ [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] , [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] , ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , ['spləmli] ; “ [aɪ][beg][fɔː(r); fə(r)]

“	A	petition	,	your	lordship	,	”	said	Dr	.	Verb	,	solemnly	;	“	I	beg	for
”	一个	请愿	,	你的	领主	,	”	说	博士	.	动词	,	庄严地	;	“	我	求	为了

['dʒʌstɪs] .

justice	.
正义	.

“阁下，我呈上一份请愿书，”维尔布博士郑重地说，“我恳求公正。”

[nəʊ] , [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiːʃ][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][həʊld][ˌem 'iː] [bæk] ,

No	,	Preposition	,	it	is	of	no	use	to	try	to	hold	me	back	,
不	,	介词	,	它	是	的	不	使用	到	尝试	到	抓住	我	后退	,

不，介词，你试图阻止我是没用的。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['wɪspə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [wɪl] [biː; bi] very107

and	to	whisper	that	his	lordship	will	be	very107
和	到	耳语	那	他的	领主	将要	是	very107

并低声说，他的大人会非常107

['æŋgri] .

angry	.
生气的	.

生气的。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [raɪts] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kleɪm] [maɪn] .

You	have	had	your	rights	given	you	,	and	I	am	going	to	claim	mine	.
你	有	有	你的	权利	给定	你	,	和	我	是	去	到	宣称	矿	.

你的权利已被赋予，而我，也将行使我的权利。

[maɪ] [lɔːd] ,

My	lord	,
我的	主	,

我的大人，

[aɪ][beg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][æn; ən]['ekstrə] [mɑːk] [wen'evə(r)] ['eni] [wɜːd] [ɒv; əv] [maɪn] ['gʌvnz]

I	beg	for	the	right	of	an	extra	mark	whenever	any	word	of	mine	governs
我	求	为了	这	正确的	的	一个	额外的	标记	每当	任何	单词	的	矿	统治

[ə; eɪ] [naʊn] [ɔː(r)]['prəʊnaʊn][ɪn][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] .

a	noun	or	pronoun	in	the	Objective	Case	.
一个	名词	或者	代词	在	这	客观的	案件	.

每当我的某个词修饰宾格名词或代词时，我恳请您给予我额外加分。

" [æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] " [əb'dʒektɪv] [keɪs] , " ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [held][hɪz; ɪz] [breθ] ,

"	At	the	words	"	Objective	Case	,	"	every	one	in	the	court	held	his	breath	,
"	在	这	字	"	客观的	案件	,	"	每一个	一	在	这	法庭	握住	他的	气息	,

“当听到‘客观案例’这几个字时，法庭上的每个人都屏住了呼吸。”

[ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] ; [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flʌʃ] [dɪd]

expecting	the	Judge	to	burst	into	a	rage	;	and	certainly	a	sudden	flush	did
期待	这	法官	到	爆裂	进入	一个	愤怒	;	和	当然	一个	突然	冲洗	做过

[ˌəʊvə'spred] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

overspread	his	face	,
蔓延	他的	脸	,

我原以为法官会勃然大怒；果然，法官的脸上突然泛起了一抹红晕。

[ænd; ənd][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɪg] .

and	rise	to	the	very	roots	of	his	wig	.
和	上升	到	这	非常	根	的	他的	假发	.

一直蔓延到他假发的根部。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][sæt]['saɪlənt] [wɪð] [kəm'prest] [lɪps] , [ðen] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]

For	a	moment	he	sat	silent	with	compressed	lips	,	then	lifting	his	head
为了	一个	片刻	他	卫星	沉默的	和	压缩	嘴唇	,	然后	举重	他的	头

['hɔːtɪli] , [hiː; hi] [sed] : —

haughtily	,	he	said	:	—
傲慢地	,	他	说	:	—

他抿着嘴唇，沉默了一会儿，然后傲慢地抬起头，说道：

" [duː; də][nɒt][ə'pɒlədʒaɪz] , ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] ; [aɪ] [fə'gɪv] [juː; jʊ] ;

"	Do	not	apologise	,	Dr	.	Verb	;	I	forgive	you	;
"	做	不是	道歉	,	博士	.	动词	;	我	原谅	你	;

“韦尔布博士，不必道歉；我原谅你；

[bʌt; bət][ɒn][wʌn] [kən'dɪʃn] — [ðæt] [juː; jʊ] [ʃəʊ] ['klɪəli] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [haʊ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]

but	on	one	condition	—	that	you	show	clearly	and	at	once	how	to	discover
但	在	一	状况	—	那	你	展示	清楚地	和	在	一次	如何	到	发现

[æn; ən] [əb'dʒektɪv] [keɪs] [ðæt] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [vɜːb] . "

an	Objective	Case	that	is	governed	by	a	verb	.	"
一个	客观的	案件	那	是	受统治	经过	一个	动词	.	"

但有一个条件——你必须清楚地、立即地说明如何发现由动词支配的宾格。”

" ['sɜːt(ə)nli] , [maɪ] [lɔːd] , " [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , ['dʒɔɪfəli] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn]

"	Certainly	,	my	lord	,	"	said	Dr	.	Verb	,	joyfully	;	"	it	is	the	easiest	thing	in
"	当然	,	我的	主	,	"	说	博士	.	动词	,	欣喜地	;	"	它	是	这	最容易	事物	在

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

“当然，大人，”维尔布博士高兴地说；“这是世界上最容易的事情。”

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['kwestʃən] , - [huː] ? - [ɔː(r)] - [wɒt] ?

Just	as	you	have	to	ask	the	question	,	'	who	?	'	or	'	what	?
只是	作为	你	有	到	问	这	问题	,	-	WHO	?	-	或者	-	什么	?

就像你必须问“谁？”或“什么？”一样。

- [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [vɜːb] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] [keɪs] , [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːsk][ðə; ði]

'	before	the	verb	,	to	find	out	the	Nominative	Case	,	so	you	must	ask	the
-	前	这	动词	,	到	寻找	出去	这	主格	案件	,	所以	你	必须	问	这

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

在动词之前，要确定主格，所以你必须问这个问题。

- [huːm] ? - [ɔː(r)] - [wɒt] ?
' whom ? ' or ' what ?
- 谁 ? - 或者 - 什么 ?

“谁？”或“什么？”

- ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [vɜːb] , [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] .
' after the verb , to find the Objective Case .
- 后 这 动词 , 到 寻找 这 客观的 案件 .

'在动词之后，查找宾格。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] [telz] [juː; jʊ] [huː] [dɪd][ðə; ði] [θɪŋ] ,
For the nominative tells you who did the thing ,
为了 这 主格 讲述 你 WHO 做过 这 事物 ,

主格形式告诉你是谁做了这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [telz] [juː; jʊ][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] .
and the objective tells you to whom the thing was done .
和 这 客观的 讲述 你 到 谁 这 事物 曾是 完毕 .

目标则告诉你这件事是为谁做的。

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] : — - ['hæri] [kɪkt] [ðə; ði][kæt] .
Here is an example : — ' Harry kicked the cat .
这里 是 一个 例子 : — - 哈里 踢 这 猫 .

举个例子：——“哈利踢了猫。”

- [juː; jʊ][ɑːsk] , - [huː] [kɪkt] ? - [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] ['hæri] .
' You ask , ' who kicked ? ' to find the nominative , and the answer is Harry .
- 你 问 , - WHO 踢 ? - 到 寻找 这 主格 , 和 这 回答 是 哈里 .

你问“谁踢了？”，是为了找到主格，答案是哈利。

[juː; jʊ][ɑːsk] , - ['hæri] [kɪkt] [wɒt] ? - [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] , [ðə; ði]
You ask , ' Harry kicked what ? ' to find the objective , and the answer is , the
你 问 , - 哈里 踢 什么 ? - 到 寻找 这 客观的 , 和 这 回答 是 , 这
[kæt] .
cat .
猫 .

你问“哈利踢了什么？”，是为了找到问题所在，答案是：猫。

[ɪz] [ðæt] [klɪə(r)] ? ”
Is that clear ? ”
是 那 清除 ? ”

明白了吗?

“ [ðə; ði][kæt] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ” ['mʌtə] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; -
“ The cat would certainly object , ” muttered the Judge ; 108
“ 这 猫 会 当然 目的 , ” 低声说道 这 法官 ; -

“猫肯定会反对的，”法官低声说道；108

“ [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [əb'dʒektɪv] ,
“ but I suppose that is not why it is called objective ,
” 但 我 认为 那 是 不是 为什么 它 是 称为 客观的 ,

但我想这并不是它被称为客观的原因吧。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðə; ði] [vɜːb] [hæd; həd] [biːn] [fed] , [kæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əb'dʒektɪv] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm]
because if the verb had been fed , cat would have been objective all the same
因为 如果 这 动词 有 到过 美联储 , 猫 会 有 到过 客观的 全部 这 相同的
.
:
.

因为如果动词是“喂食”，那么“猫”仍然是宾语。

[wel] , ['brʌðə(r)] ['pɑːsɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ə'laʊd] , " [dɪd]['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]

Well	,	Brother	Parsing	,	"	he	continued	aloud	,	"	did	Dr	.	Verb	explain	the
出色地	,	兄弟	解析	,	"	他	持续	大声	,	"	做过	博士	.	动词	解释	这

['mætə(r)] ['klɪəli] ?

matter	clearly	?
事情	清楚地	?

"那么，帕辛兄弟，"他继续大声说道，"维尔布博士把这件事解释清楚了吗？"

[kʊd; kəd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ? "

Could	you	find	out	the	objective	in	that	way	?	"
可以	你	寻找	出去	这	客观的	在	那	方式	?	"

你能用这种方法找出目标吗?

" ['sɜːt(ə)nli] , [maɪ] [lɔːd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , ['redɪli] .

"	Certainly	,	my	lord	,	"	answered	Serjeant	Parsing	,	readily	.
"	当然	,	我的	主	,	"	回答	中士	解析	,	容易	.

"当然，大人，"帕辛中士爽快地回答道。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	will	give	you	an	example	to	prove	it	.
"	我	将要	给	你	一个	例子	到	证明	它	.

我举个例子来证明这一点。

- [aɪ][eɪ; eɪt][maɪ] ['dɪnə(r)] .

'	I	ate	my	dinner	.
-	我	吃	我的	晚餐	.

我吃过晚饭了。

- [aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] - [huː] [eɪ; eɪt] ?

'	I	find	the	nominative	by	asking	'	who	ate	?
-	我	寻找	这	主格	经过	问	-	WHO	吃	?

我通过询问"谁吃了？"来找到主格。

- ['ɑːnsə(r)] : [aɪ] . [aɪ][faɪnd][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] - [aɪ][eɪ; eɪt] [wɒt] ?

'	answer	:	I	.	I	find	the	objective	by	asking	'	I	ate	what	?
-	回答	:	我	.	我	寻找	这	客观的	经过	问	-	我	吃	什么	?

答案：我通过问"我吃了什么？"来找到目标。

- ['ɑːnsə(r)] : ['dɪnə(r)] ; [ænd; ənd] ['dɪnə(r)] [ɪz] ['klɪəli] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] ,

'	answer	:	dinner	;	and	dinner	is	clearly	the	objective	,
-	回答	:	晚餐	;	和	晚餐	是	清楚地	这	客观的	,

答案：晚餐；显然，晚餐才是目的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] . "

for	it	was	the	object	for	which	I	sat	down	to	eat	.	"
为了	它	曾是	这	目的	为了	哪个	我	卫星	向下	到	吃	.	"

因为这就是我坐下来吃饭的目的。"

" [mʌst; məst][ɔːl][vɜːrbz][hæv; həv][æn; ən] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

"	Must	all	verbs	have	an	Objective	Case	after	them	?	"	asked	the	Judge	.
"	必须	全部	动词	有	一个	客观的	案件	后	他们	?	"	问	这	法官	.

法官问道："所有动词后面都必须跟宾格吗？"

" [ðeɪ] ['kænɒt] [ɔːl] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] , " ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'gæn] ,

"	They	cannot	all	govern	the	objective	,	"	Serjeant	Parsing	began	,
"	他们	不能	全部	治理	这	客观的	,	"	中士	解析	开始	,

"他们不可能都左右目标，"帕辛中士开口说道。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɒləm] [vɔɪs] [nɪə(r)][hɪm] , [æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks]

when	he	was	interrupted	by	a	solemn	voice	near	him	,	as	Dr	.	Syntax
什么时候	他	曾是	中断	经过	一个	庄严	嗓音	靠近	他	,	作为	博士	.	句法

['sʌd(ə)nli] [rəʊz][ænd; ənd] [sed] ,

suddenly	rose	and	said	,
突然	玫瑰	和	说	,

这时，他被附近一个严肃的声音打断了，辛塔克斯博士突然站起来说道：

" ['æktɪv] [vɜːrbz] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ; ['æktɪv] [vɜːrbz] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ;

"	Active	verbs	govern	the	Objective	Case	;	active	verbs	govern	the	Objective	Case	;
"	积极的	动词	治理	这	客观的	案件	;	积极的	动词	治理	这	客观的	案件	;

"主动语态动词支配宾格；主动语态动词支配宾格；

" [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .

"	and	then	sat	down	again	.
"	和	然后	卫星	向下	再次	.

然后他又坐了下来。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ] [ðæt] , " [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] .

"	I	know	what	he	means	by	that	,	"	said	Dr	.	Verb	.
"	我	知道	什么	他	方法	经过	那	,	"	说	博士	.	动词	.

"我知道他这话是什么意思，"维尔布博士说。

" ['æktɪv] [vɜːrbz][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huːz] ['ækʃ(ə)n] ['pɑːsɪz] [ɒn][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

"	Active	verbs	are	those	whose	action	passes	on	to	some	one	or	something	else	,
"	积极的	动词	是	那些	谁	行动	通过	在	到	一些	一	或者	某物	别的	,

"主动动词是指那些动作传递给其他人或事物的动词，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sentəns] , - ['hæri] [kɪkt] [ðə; ði][kæt] ,

as	in	the	sentence	,	'	Harry	kicked	the	cat	,
作为	在	这	句子	,	-	哈里	踢	这	猫	,

例如句子"哈利踢了猫"，

- [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɪkɪŋ] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][kæt] ; [ænd; ənd][ɪn] - [aɪ][eɪt; eɪt][maɪ]

'	the	action	of	kicking	passed	on	to	the	poor	cat	;	and	in	'	I	ate	my
-	这	行动	的	踢	通过了	在	到	这	贫穷的	猫	;	和	在	-	我	吃	我的

['dɪnə(r)] ,

dinner	,
晚餐	,

踢的动作传递给了可怜的猫；而在"我吃了晚饭"中，

- [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [pɑːst] [ɒn][ænd; ənd] [kən'sjuːmd] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ;

'	the	action	of	eating	passed	on	and	consumed	the	dinner	;
-	这	行动	的	吃	通过了	在	和	消耗	这	晚餐	;

进食的动作传递并消耗了晚餐；

[səʊ] [kɪk] [ænd; ənd] [iːt] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['æktɪv] [vɜːrbz] , [ænd; ənd] ['gʌv(ə)n] [æn; ən] [əb'dʒektɪv] [keɪs] . " -

so	kick	and	eat	are	both	active	verbs	,	and	govern	an	Objective	Case	.	"	109
所以	踢	和	吃	是	两个都	积极的	动词	,	和	治理	一个	客观的	案件	.	"	-

所以"踢"和"吃"都是主动动词，并且都支配宾格。"109

" [wel] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , " [mʌst; məst][ɔːl] ['æktɪv] [vɜːrbz][hæv; həv][æn; ən] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ?

"	Well	,	then	,	"	said	the	Judge	,	"	must	all	active	verbs	have	an	Objective	Case	?
"	出色地	,	然后	,	"	说	这	法官	,	"	必须	全部	积极的	动词	有	一个	客观的	案件	?

"

"

"那么，"法官说，"所有主动语态的动词都必须有宾格吗？"

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn] , [maɪ] [lɔːd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sentəns] [kəm'pliːt] .

"	They	should	have	one	,	my	lord	,	if	you	want	to	make	the	sentence	complete	.
"	他们	应该	有	一	,	我的	主	,	如果	你	想	到	制作	这	句子	完全的	.

"大人，如果您想让判决完整，他们应该得到一个。"

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][æk'tɪvəti] .

You	must	give	them	an	object	for	their	activity	.
你	必须	给	他们	一个	目的	为了	他们的	活动	.

你必须给他们提供进行活动所需的物品。

['evri] ['æktɪv] [bɔɪ] [kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['lætɪn] ,

Every	active	boy	can	do	something	,	though	it	may	not	be	Latin	,
每一个	积极的	男生	能	做	某物	,	尽管	它	可能	不是	是	拉丁	,

每个活泼好动的男孩都能做点什么，即使他做的不是拉丁语。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['evri] ['æktɪv] [vɜːb] .

and	the	same	with	every	active	verb	.
和	这	相同的	和	每一个	积极的	动词	.

所有主动动词都一样。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['æktɪv] [vɜːb] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [pʊt][sʌm; səm][wʌn][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː]

If	it	is	an	active	verb	you	can	always	put	some	one	or	something	after	it
如果	它	是	一个	积极的	动词	你	能	总是	放	一些	一	或者	某物	后	它

;

;
;

如果是主动动词，你可以在后面加上某人或某事；

[æz; əz][tuː; tə] [iːt] ['sʌmθɪŋ] , [drɪŋk] ['sʌmθɪŋ] , [siː] ['sʌmθɪŋ] , [lʌv] ['sʌmbədi] . ”

as	to	eat	something	,	drink	something	,	see	something	,	love	somebody	.	”
作为	到	吃	某物	,	喝	某物	,	看	某物	,	爱	某人	.	”

就像吃东西、喝东西、看东西、爱一个人一样。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [vɜːb] [ɪz][nɒt] ['æktɪv] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	And	if	the	verb	is	not	active	?	”	asked	the	Judge	.
“	和	如果	这	动词	是	不是	积极的	?	”	问	这	法官	.

“如果动词不是主动语态呢？”法官问道。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [naʊn] [ɔː(r)]

“	Then	it	usually	has	a	preposition	between	it	and	the	noun	or
“	然后	它	通常	有	一个	介词	之间	它	和	这	名词	或者

['prəʊnaʊn]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

pronoun	after	it	,
代词	后	它	,

“那么它和它后面的名词或代词之间通常会有一个介词，

[æz; əz] , - [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

as	,	'	I	think	of	you	.
作为	,	-	我	思考	的	你	.

“我想起了你。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [gets] [ɔːl][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['glɔːri] [ɒv; əv] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv]

'	And	the	preposition	gets	all	the	honour	and	glory	of	governing	the	Objective
-	和	这	介词	获得	全部	这	荣誉	和	荣耀	的	治理	这	客观的

[keɪs] ,

Case	,
案件	,

“介词获得了支配宾格的所有荣誉和荣耀，

[ænd; ənd] [gets] [æn; ən]['ekstrə] [mɑːk] [bɪ'saɪdz] . ”

and	gets	an	extra	mark	besides	.	”
和	获得	一个	额外的	标记	除了	.	”

而且还能额外加分。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['klɪəli] .

“	Well	,	”	said	the	Judge	,	“	you	have	explained	it	pretty	clearly	.
“	出色地	,	”	说	这	法官	,	“	你	有	解释	它	漂亮的	清楚地	.

“嗯，”法官说，“你已经解释得很清楚了。”

[ai] [sə'pəʊz] [ai][mʌst; məst] [ə'laʊ] [juː; jʊ][æn; ən]['ekstrə] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [vɜːb] [ðæt] ['gʌvnz] [æn; ən]

I	suppose	I	must	allow	you	an	extra	mark	for	every	verb	that	governs	an
我	认为	我	必须	允许	你	一个	额外的	标记	为了	每一个	动词	那	统治	一个

[əb'dʒektɪv] [keɪs] . ”

Objective	Case	.	”
客观的	案件	.	”

我想我必须因为你使用了宾格动词而给你加分。

“ [bʌt; bət] , [pliːz] , [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] ,

“	But	,	please	,	my	lord	,	”	said	Mr	.	Noun	,	coming	forward	,
”	但	,	请	,	我的	主	,	”	说	先生	.	名词	,	未来	向前	,

“但是，大人，”努恩先生走上前来说道。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] ['prəʊnaʊn][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wɜːd]

“	I	suppose	that	Pronoun	and	I	are	not	to	lose	a	mark	for	every	word
”	我	认为	那	代词	和	我	是	不是	到	失去	一个	标记	为了	每一个	单词

[ɒv; əv]['aʊəz] [ðæt] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [vɜːb] .

of	ours	that	is	governed	by	a	verb	.
的	我们的	那	是	受统治	经过	一个	动词	.

“我想，Pronoun 和我不应该因为我们说的每个由动词支配的词而扣分。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [hɑːd] . ”

That	would	be	very	hard	.	”
那	会	是	非常	难的	.	”

那会非常困难。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] .

“	No	,	no	,	”	said	the	Judge	.
”	不	,	不	,	”	说	这	法官	.

“不，不，”法官说。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪs'ɒnə(r)] [ɪn] ['biːɪŋ] ['gʌvənd] [baɪ][æn; ən] ['æktɪv] [vɜːb] ;

“	There	is	no	dishonour	in	being	governed	by	an	active	verb	;
”	那里	是	不	羞辱	在	存在	受统治	经过	一个	积极的	动词	;

“受主动动词支配并不丢人；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [jɔː'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maɪt] [laɪk]

it	is	only	when	you	allow	yourselves	to	be	governed	by	a	little	mite	like
它	是	仅有的	什么时候	你	允许	你们自己	到	是	受统治	经过	一个	小的	螨虫	喜欢

[ˌprepə'zɪʃ(ə)n] ,

Preposition	,
介词	,

只有当你允许自己受制于像介词这样的小东西时，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [mɑːk] . ” -

that	you	are	to	lose	a	mark	.	”	110
那	你	是	到	失去	一个	标记	.	”	-

你会被扣一分。”110

“ [ə'laʊ] [ɑː'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] , ” ['mʌtə] ['mɪstə(r)] . [naʊn] .

“	Allow	ourselves	to	be	governed	,	”	muttered	Mr	.	Noun	.
”	允许	我们自己	到	是	受统治	,	”	低声说道	先生	.	名词	.

“就让我们接受统治吧，”名词先生喃喃自语道。

“ [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] ['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks][hæz; həz] [wʌns] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ruːl]

“	As	if	we	could	help	it	,	when	Dr	.	Syntax	has	once	made	the	rule
”	作为	如果	我们	可以	帮助	它	,	什么时候	博士	.	句法	有	一次	制成	这	规则

. ”

.	”
.	”

“好像我们能阻止似的，既然语法博士已经定下了规矩。”

“ ['brʌðə(r)] ['pɑːsɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] ['sentəns] [tuː; tə] - [pɑːz] ,
“ **Brother** **Parsing** **,** ” **said** **the** **Judge** **,** “ **let** **us** **have** **a** **sentence** **to** **'** **parse** **,**
“ 兄弟 解析 , ” 说 这 法官 , “ 让 我们 有 一个 句子 到 - 解析 ,

“帕辛兄弟，”法官说，“让我们来分析一下这句话。”

- [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] ['klɪəli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] . ”
' **as** **you** **call** **it** **,** **that** **we** **may** **see** **clearly** **how** **it** **is** **done** **.** **”**
- 作为 你 称呼 它 , 那 我们 可能 看 清楚地 如何 它 是 完毕 . ”

正如你所说，这样我们就能清楚地看到它是如何进行的。

“ ['sɜːt(ə)nli] , [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] , ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] .
“ **Certainly** **,** **my** **lord** **,** **”** **said** **Serjeant** **Parsing** **,** **turning** **over** **his** **papers** **.**
“ 当然 , 我的 主 , ” 说 中士 解析 , 转弯 超过 他的 文件 .

“当然，大人，”帕辛中士一边说着，一边翻动着文件。

“ [hɪə(r)][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['sentəns] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [tuː] ['sentənsɪz] , [fɔː(r); fə(r)]
“ **Here** **is** **an** **excellent** **sentence** **,** **or** **rather** **,** **I** **should** **say** **,** **two** **sentences** **,** **for**
“ 这里 是 一个 出色的 句子 , 或者 相当 , 我 应该 说 , 二 句子 , 为了
[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [vɜːrbz] :
there **are** **two** **verbs** **:**
那里 是 二 动词 :

“这里有一个非常好的句子，或者更确切地说，是两个句子，因为这里有两个动词：

- [dʒæk] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ləʊ] !
' **Jack** **suddenly** **gave** **a** **loud** **cry** **,** **for** **lo** **!**
- 杰克 突然 给予 一个 大声 哭 , 为了 洛 !

杰克突然大声喊道：“看！”

[ə; eɪ]['taɪgə(r)] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
a **tiger** **appeared** **before** **him** **.**
一个 老虎 出现 前 他 .

一只老虎出现在他面前。

- [naʊ] [let] [iːtʃ] [pɑːt] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [kleɪm] [ðə; ði] [wɜːd] [æz; əz][aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
' **Now** **let** **each** **Part** **-** **of** **-** **Speech** **claim** **the** **word** **as** **I** **read** **it** **.**
- 现在 让 每个 部分 - 的 - 演讲 宣称 这 单词 作为 我 读 它 .

“现在，让我读出这个词，让每个词性都来认领它。”

[dʒæk] . ”
Jack **.** **”**
杰克 . ”

杰克。”

“ [maɪn] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] .
“ **Mine** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Noun** **.**
“ 矿 , ” 说 先生 . 名词 .

“我的，”努恩先生说。

“ [dʒæk][ɪz][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [naʊn] . ”
“ **Jack** **is** **a** **proper** **noun** **.** **”**
“ 杰克 是 一个 恰当的 名词 . ”

“Jack 是一个专有名词。”

“ ['sʌd(ə)nli] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .
“ **Suddenly** **,** **”** **said** **Serjeant** **Parsing** **.**
“ 突然 , ” 说 中士 解析 .

“突然，”帕辛中士说道。

“ ['sɜːt(ə)nli] ['sʌd(ə)nli] [ɪz] [maɪn] , ” [sed] ['ædvɜːb] , ['smuːðli] .
“ **Certainly** **suddenly** **is** **mine** **,** **”** **said** **Adverb** **,** **smoothly** **.**
“ 当然 突然 是 矿 , ” 说 副词 , 顺利 .

“当然，这突然就成了我的了，”副词平静地说。

“ [geɪv] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .
“ Gave , ” said Serjeant Parsing .
“ 给予 , ” 说 中士 解析 .

“给了，”帕辛中士说道。

“ [geɪv] [ɪz] [maɪn] , ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , “ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'griːz] [wɪð] [ɪts] ['nɒmɪnətɪv] , [dʒæk]
“ Gave is mine , ” said Dr . Verb , “ and it agrees with its nominative , Jack
“ 给予 是 矿 , ” 说 博士 . 动词 , “ 和 它 同意 和 它是 主格 , 杰克
.
:
.

“Gave 是我的，”Verb 博士说，“它与它的主格 Jack 一致。”

[fɔː(r); fə(r)] - [huː] [geɪv] ?
For ' who gave ?
为了 - WHO 给予 ?

谁给予了?

- [dʒæk] [geɪv] , [səʊ] [dʒæk] [ɪz] [ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] ; [ænd; ənd] [pliːz] , ['mɪstə(r)] . [naʊn] , [wɒt] ['nʌmbə(r)]
' Jack gave , so Jack is the nominative ; and please , Mr . Noun , what number
- 杰克 给予 , 所以 杰克 是 这 主格 ; 和 请 , 先生 . 名词 , 什么 数字
[ænd; ənd] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [dʒæk] ,
and person is Jack ,
和 人 是 杰克 ,

“杰克给了，所以杰克是主格；还有，名词先生，请问杰克是几号人称？”

[fɔː(r); fə(r)] [geɪv] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] ? ”
for gave must be the same ? ”
为了 给予 必须 是 这 相同的 ? ”

给予的也必须是一样的吗?

“ [dʒæk] [ɪz] ['sɪŋgjələ(r)] ['nʌmbə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , “ [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli]
“ Jack is singular number , of course , ” said Mr . Noun , “ for there is only
“ 杰克 是 单数 数字 , 的 课程 , ” 说 先生 . 名词 , “ 为了 那里 是 仅有的
[wʌn] [dʒæk] ['menʃ(ə)nd] ;
one Jack mentioned ;
一 杰克 提及 ;

“杰克当然是单数，”名词先生说，“因为只提到过一个杰克；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , [nɒt] [tuː; tə] [hɪm] ,
and it is third person , for you are talking about him , not to him ,
和 它 是 第三 人 , 为了 你 是 说 关于 他 , 不是 到 他 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

而且这是第三人称，因为你是在谈论他，而不是在和他说话，并且

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm'self] ; [maɪ] [wɜːdz] ['nevə(r)] [duː; də] [ðæt] . ”
of course , he is not talking of himself ; my words never do that . ”
的 课程 , 他 是 不是 说 的 他自己 ; 我的 字 绝不 做 那 . ”

当然，他说的不是他自己；我的话从来不会那样说。

“ [əʊ] , ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , “ [ðen] [dʒæk] [ɪz] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] ['sɪŋgjələ(r)] , -
“ Oh , ” said Dr . Verb , “ then Jack is third person singular , 111
“ 哦 , ” 说 博士 . 动词 , “ 然后 杰克 是 第三 人 单数 , -

“哦，”弗布博士说，“那么杰克就是第三人称单数了。”

[ɪz] [hiː; hi] ?
is he ?
是 他 ?

是他吗?

[ðen] [geɪv] [ɪz] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n]['sɪŋgjələ(r)] , [tuː] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['æktɪv] [vɜːb] ,

then	gave	is	third	person	singular	,	too	;	and	it	is	an	active	verb	,
然后	给予	是	第三	人	单数	,	也	;	和	它	是	一个	积极的	动词	,

then gave 也是第三人称单数形式；而且它是一个主动语态的动词。

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] [əb'dʒektɪv] [keɪs] .

and	has	an	Objective	Case	.
和	有	一个	客观的	案件	.

并有客观案例。

- [dʒæk] [geɪv] [wɒt] ?

'	Jack	gave	what	?
-	杰克	给予	什么	?

杰克给了什么?

- [ə; eɪ][kraɪ] — [kraɪ][ɪz][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] , ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['æktɪv] [vɜːb] [geɪv] ; [səʊ][æn; ən]['ekstrə]

'	a	cry	—	cry	is	the	objective	,	governed	by	the	active	verb	gave	;	so	an	extra
-	一个	哭	—	哭	是	这	客观的	,	受统治	经过	这	积极的	动词	给予	;	所以	一个	额外的

[mɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

mark	for	me	,
标记	为了	我	,

“一声哭喊——哭喊是宾语，由主动动词“给予”支配；所以给我加了一分。”

[pliːz] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] . ”

please	Serjeant	Parsing	.	”
请	中士	解析	.	”

请帕辛警官出面解释。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['sɑːdʒ(ə)nt] .

“	All	right	,	”	said	the	learned	Serjeant	.
”	全部	正确的	,	”	说	这	学习	中士	.

“好的，”这位博学的法官说道。

“ [ə; eɪ][ɪz][ðə; ði][nekst] [wɜːd] . ”

“	A	is	the	next	word	.	”
”	一个	是	这	下一个	单词	.	”

“下一个词是A。”

“ [maɪn] , ” [sed] ['lɪt(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] .

“	Mine	,	”	said	little	Article	.
”	矿	,	”	说	小的	文章	.

“我的，”小Article说道。

“ [laʊd] , ” [kən'tɪnjuːd] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

“	Loud	,	”	continued	Serjeant	Parsing	.
”	大声	,	”	持续	中士	解析	.

“大声点，”帕辛警官继续说道。

“ [laʊd] [ɪz] [maɪn] , ” [sed] ['ædʒɪktɪv] ; “ [ˌaɪ 'tiː] ['kwɔlifaiz] [kraɪ] — [telz] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kraɪ][hiː; hi]

“	Loud	is	mine	,	”	said	Adjective	;	“	it	qualifies	cry	—	tells	what	sort	of	a	cry	he
”	大声	是	矿	,	”	说	形容词	;	“	它	符合条件	哭	—	讲述	什么	种类	的	一个	哭	他

[geɪv] . ”

gave	.	”
给予	.	”

“响亮是我的词，”形容词说；“它修饰‘哭’——说明他发出了什么样的哭声。”

“ [gʊd] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] ; “ [naʊ] , [kraɪ] . ”

“	Good	,	”	said	Serjeant	Parsing	;	“	now	,	cry	.	”
”	好的	,	”	说	中士	解析	;	“	现在	,	哭	.	”

“很好，”帕辛中士说，“现在，哭吧。”

“ [maɪn] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] ; “ [ə; eɪ] ['kɒmən] [naʊn] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ;

“	Mine	,	”	said	Mr	.	Noun	;	“	a	common	noun	this	time	,	and	Objective	Case	;
”	矿	,	”	说	先生	.	名词	;	”	一个	常见的	名词	这	时间	,	和	客观的	案件	;

“我的，”名词先生说；“这次是一个普通名词，宾格；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [luːz] [ə; eɪ] [mɑːk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][æn; ən] ['æktɪv] [vɜːb] ,

but	it	does	not	lose	a	mark	,	as	it	is	governed	by	an	active	verb	,
但	它	做	不是	失去	一个	标记	,	作为	它	是	受统治	经过	一个	积极的	动词	,

但它不会被扣分，因为它是由主动动词支配的。

[nɒt] [baɪ][ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] . ”

not	by	a	preposition	.	”
不是	经过	一个	介词	.	”

不是通过介词。

“ [fɔː(r); fə(r)] , ” [kən'tɪnjuːd] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

“	For	,	”	continued	Serjeant	Parsing	.
”	为了	,	”	持续	中士	解析	.

“因为，”帕辛警官继续说道。

“ [maɪn] , [sɜː(r)] , ” [sed] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ; “ [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz][ðə; ði] ['sentənsɪz] .

“	Mine	,	sir	,	”	said	Conjunction	;	“	it	joins	the	sentences	.
”	矿	,	先生	,	”	说	连词	;	”	它	加入	这	句子	.

“我的，先生，”连词说；“它连接句子。”

- [dʒæk] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , - [fɔː(r); fə(r)] - [ləʊ] ! [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] . - ”

'	Jack	gave	a	loud	cry	,	'	for	'	lo	!	a	tiger	appeared	before	him	.	'	”
-	杰克	给予	一个	大声	哭	,	-	为了	-	洛	!	一个	老虎	出现	前	他	.	-	”

“杰克大叫一声，‘瞧！一只老虎出现在他面前！’”

“ [ləʊ] ! [ləʊ] ! [ləʊ] !

“	Lo	!	lo	!	lo	!
”	洛	!	洛	!	洛	!

“罗！罗！罗！

[ðæt] [ɪz] [maɪn] , ” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] , [bɪ'fɔː(r)] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː]

that	is	mine	,	”	cried	little	Interjection	,	before	Serjeant	Parsing	had	time	to	continue
那	是	矿	,	”	哭	小的	欹	,	前	中士	解析	有	时间	到	继续

.

:

.

“那是我的！”小插曲喊道，还没等解说员继续说下去。

“ [ə; eɪ] , ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði]['sɑːdʒ(ə)nt] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [hɪm] .

“	A	,	”	called	out	the	Serjeant	,	without	noticing	him	.
”	一个	,	”	称为	出去	这	中士	,	没有	注意到	他	.

“A，”中士喊道，却没注意到他。

“ [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] , [ə'gen] , ” [sed] ['lɪt(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] .

“	An	article	,	again	,	”	said	little	Article	.
”	一个	文章	,	再次	,	”	说	小的	文章	.

“又是一篇文章，”小文章说道。

“ ['taɪgə(r)] , ” [kən'tɪnjuːd] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] .

“	Tiger	,	”	continued	Serjeant	Parsing	.
”	老虎	,	”	持续	中士	解析	.

“老虎，”帕辛中士继续说道。

“ [maɪn] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] ; “ [ə; eɪ] ['kɒmən] [naʊn] , [bʌt; bət] ['nɒmɪnətɪv] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Mine , ” said Mr . Noun ; “ a common noun , but nominative this time to the
“ 矿 , ” 说 先生 . 名词 ; “ 一个 常见的 名词 , 但 主格 这 时间 到 这
[vɜːb] [ə'pɪəd] . ” -
verb appeared . ” 112
动词 出现 . ” -

“我的,”名词先生说；“一个普通名词，但这次是动词“出现”的主格。”112

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [tel] [maɪ] [wɜːdz] , ['mɪstə(r)] . [naʊn] , ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] .
“ You should not tell my words , Mr . Noun , ” said Dr . Verb .
“ 你 应该 不是 告诉 我的 字 , 先生 . 名词 , ” 说 博士 . 动词 .

“你不应该泄露我的话，名词先生,”动词博士说。

“ [pliːz] , [sɜː(r)] , [ə'pɪəd] [ɪz][ə; eɪ] [vɜːb] , [nɒt] ['æktɪv] ,
“ Please , sir , appeared is a verb , not active ,
“ 请 , 先生 , 出现 是 一个 动词 , 不是 积极的 ,

“先生，请注意，‘appeared’是动词，不是主动语态。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['enibɒdi] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː]
because it does not say that the tiger appeared to anybody or anything ; it
因为 它 做 不是 说 那 这 老虎 出现 到 任何人 或者 任何事物 ; 它
[ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌmbədi] ,
appeared before somebody ,
出现 前 某人 ,

因为经文并没有说老虎是出现在任何人或任何事物面前；它只是出现在某人面前。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] - — — ”
and that little preposi — — ”
和 那 小的 - — — ”

还有那个小小的介词——”

“ [naʊ] [jʊr; jər] ['telɪŋ] , ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , ” [kraɪd] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] .
“ Now you're telling , Dr . Verb , ” cried Preposition .
“ 现在 你是 讲述 , 博士 . 动词 , ” 哭 介词 .

“现在你终于说出来了，动词博士,”介词喊道。

“ [pliːz] , [sɜː(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ɪz] [maɪn] — [ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)]
“ Please , sir , before is mine — a preposition , showing the position of the tiger
“ 请 , 先生 , 前 是 矿 — 一个 介词 , 显示 这 位置 的 这 老虎
[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] ,
with regard to poor Jack ,
和 看待 到 贫穷的 杰克 ,

“先生，请先听我说——这是一个介词，表明老虎相对于可怜的杰克的地位，

[ænd; ənd] ['gʌvənɪŋ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ; [səʊ] [tuː] [mɑːrks][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [pliːz] , [sɜː(r)]
and governing him in the Objective Case ; so two marks for me , please , sir
和 治理 他 在 这 客观的 案件 ; 所以 二 标记 为了 我 , 请 , 先生
. ”
: ”
. ”

并且在客观案例中对他进行了指导；所以，先生，请给我两分。”

“ [wʌn] [mɔː(r)] [wɜːd] , ” [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] ; “ [hɪm] . ”
“ One more word , ” said Serjeant Parsing ; “ him . ”
“ 一 更多的 单词 , ” 说 中士 解析 ; “ 他 . ”

“最后一个字,”帕辛中士说，“他。”

“ [hɪm] [ɪz] [maɪn] , ” [sed] ['prəʊnaʊn] , ['sædli] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['prəʊnaʊn] , [θɜːd] ['pɜːs(ə)n]
“ Him is mine , ” said Pronoun , sadly ; “ it is a personal pronoun , third person
“ 他 是 矿 , ” 说 代词 , 令人遗憾的是 ; “ 它 是 一个 个人的 代词 , 第三 人
[ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)]['nʌmbə(r)] ,
and singular number ,
和 单数 数字 ,

“他是我的，”代词悲伤地说；“这是一个第三人称单数人称代词，

['stændɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊn] [dʒæk] ; [bʌt; bət] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
standing instead of the noun Jack ; but , ” he added , with tears in his eyes ,
常设 反而 的 这 名词 杰克 ; 但 , ” 他 额外 , 和 眼泪 在 他的 眼睛 ,

“杰克”这个名词被替换成了“站立”；但是，”他眼含热泪地补充道，“

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
“ it is of no use to give me a mark for it ,
“ 它 是 的 不 使用 到 给 我 一个 标记 为了 它 ,

“给我打分毫无意义，

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
as I shall lose it again on account of the case .
作为 我 将 失去 它 再次 在 帐户 的 这 案件 .

因为我将因这个案子再次失去它。

[hɪm] [ɪz][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] , ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ;
Him is the objective case , governed by the preposition before ;
他 是 这 客观的 案件 , 受统治 经过 这 介词 前 ;

“他”是宾格，由介词“在……之前”支配；

” [ænd; ənd]['prəʊnaʊn] [tɜːnd] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː] .
” and Pronoun turned away with a sob .
” 和 代词 转向 离开 和 一个 哭泣 .

“然后，代词抽泣着转过身去。”

“ [wel] , ['dʒentlmən] , ” [sed] [dʒʌdʒ] ['græmə(r)] , “ [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['sɑːdʒ(ə)nt] [miːnz]
“ Well , gentlemen , ” said Judge Grammar , “ you see what the learned Serjeant means
“ 出色地 , 先生们 , ” 说 法官 语法 , “ 你 看 什么 这 学习 中士 方法
[baɪ] - ['pɑːsɪŋ] .
by ' parsing .
经过 - 解析 .

“好了，先生们，”格拉默法官说，“你们明白这位博学的法官所说的‘解析’是什么意思了吧。”

- ['əʊnli] [let] ['aʊə(r)]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] [frendz] [pɑːz] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
' Only let our Schoolroom - shire friends parse a few sentences in the same
- 仅有的 让 我们的 教室 - 郡 朋友们 解析 一个 很少 句子 在 这 相同的
[weɪ] ,
way ,
方式 ,

“就让我们的教室郡的朋友们用同样的方式分析几个句子吧。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['traɪəl] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .
and they will be perfectly prepared for the great trial that is coming on .
和 他们 将要 是 完美 准备 为了 这 伟大的 审判 那 是 未来 在 .

他们将为即将到来的巨大考验做好充分准备。

['brʌðə(r)] , [preɪ] [hænd][ðem; ðəm] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] .
Brother , pray hand them up a few .
兄弟 , 祈祷 手 他们 向上 一个 很少 .

兄弟，求你给他们递几个吧。

” [ðen] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kən'tɪnjuːd] : “ [ai][faɪnd] , ['dʒentlmən] ,
” Then pulling out his watch , the Judge continued : “ I find , gentlemen ,
” 然后 拉 出去 他的 手表 , 这 法官 持续 : “ 我 寻找 , 先生们 ,

“然后，法官掏出手表，继续说道：‘先生们，我发现，

[ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [wɪl] [suːn] [biː; bi][pɑːst] , [ænd; ənd] we113

that	the	present	time	will	soon	be	past	,	and	we113
那	这	展示	时间	将要	很快	是	过去的	,	和	we113

现在的这段时间很快就会过去，我们113

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][ɒn] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ; ['ðeəfɔː(r)] [ai][mʌst; məst]

shall	be	stepping	into	the	future	if	we	go	on	much	longer	;	therefore	I	must
将	是	步进	进入	这	未来	如果	我们	去	在	很多	更长	;	所以	我	必须

[pʊt] [ɒf] ,

put	off	,
放	离开	,

如果我们继续拖延下去，就等于踏入了未来；因此，我必须推迟。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [wiː; wi] [miːt] , [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə]

until	the	next	time	we	meet	,	the	announcement	I	was	going	to	make	to
直到	这	下一个	时间	我们	见面	,	这	公告	我	曾是	去	到	制作	到

[juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] .

you	to	-	day	.
你	到	-	天	.

下次见面之前，我今天本来要宣布的事情就先跟你说吧。

〞 [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðen] [left] [ðə; ði] [bentʃ] , [ænd; ənd]['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

〞	The	Judge	then	left	the	bench	,	and	Serjeant	Parsing	prepared	the	following
〞	这	法官	然后	左边	这	长椅	,	和	中士	解析	准备	这	下列的

['sentənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːsɪŋ] : —

sentences	for	parsing	:	—
句子	为了	解析	:	—

法官随后离开法庭，帕辛法官准备了以下句子进行句法分析：——

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

We	took	a	walk	in	the	garden	.
我们	采取	一个	走	在	这	花园	.

我们在花园里散步。

[ai] [siː] [ə; eɪ] [biː] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bɒnɪt] .

I	see	a	bee	in	your	bonnet	.
我	看	一个	蜜蜂	在	你的	引擎盖	.

我看你好像心事重重。

[ðə; ði]['drægən][et; eɪt][ə; eɪ]['drægən] - [flaɪ] .

The	dragon	ate	a	dragon	-	fly	.
这	龙	吃	一个	龙	-	飞	.

龙吃了一只蜻蜓。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [bluː] [rəʊz] .

You	never	saw	a	blue	rose	.
你	绝不	锯	一个	蓝色的	玫瑰	.

你从未见过蓝玫瑰。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [bəʊn] [ɪn][maɪ][leg] .

I	have	a	bone	in	my	leg	.
我	有	一个	骨	在	我的	腿	.

我腿里有一根骨头。

[ai] [wɪl] [raɪd] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] .

I	will	ride	behind	you	on	your	horse	.
我	将要	骑	在后面	你	在	你的	马	.

我会骑在你的马后面。

[tɒm] [pɪkt] [ə; eɪ]['flaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Tom	**picked**	**a**	**flower**	**for**	**me**	**.**
汤姆	挑选	一个	花	为了	我	.

汤姆为我摘了一朵花。

['wɪli] [ɪz]['raɪdɪŋ][ɒn][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] .

Willy	**is**	**riding**	**on**	**the**	**rocking**	**-**	**horse**	**.**
威利	是	骑术	在	这	摇滚	-	马	.

威利正骑在摇摇马上。

[ə; eɪ]['spaɪdə(r)][hæz; həz] [eɪt] [legz] . -

A	**spider**	**has**	**eight**	**legs**	**.**	**114**
一个	蜘蛛	有	八	腿	.	-

蜘蛛有八条腿。[114]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XVII**	**.**
章	十七	.

第十七章

[ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs] ; [ænd; ənd] [huz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [praɪz] ?

THE	**POSSESSIVE**	**CASE**	**;**	**AND**	**WHO'S**	**TO**	**HAVE**	**THE**	**PRIZE**	**?**
这	所有格	案件	;	和	谁是	到	有	这	奖	?

所有格；谁将获得奖励?

- [es][es]

'	**S**	**S**
-	S	S

'SS

- [ðə; ði] [kwiːnz] [kraʊn]

'	**THE**	**QUEEN'S**	**CROWN**
-	这	女王的	王冠

《女王的王冠》

[tɑːmz] [bæt]

TOM'S	**BAT**
汤姆的	蝙蝠

汤姆的球棒

['eɪmiz] ['pærəsɒl]

AMY'S	**PARASOL**
艾米的	阳伞

艾米的阳伞

[ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs]

THE	**POSSESSIVE**	**CASE**
这	所有格	案件

所有格

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'sembəld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] ,

THE	**court**	**was**	**again**	**assembled**	**,**	**and**	**the**	**Judge**	**was**	**just**	**going**	**to**	**speak**	**,**
这	法庭	曾是	再次	组装	,	和	这	法官	曾是	只是	去	到	说话	,

法庭再次集合，法官正准备发言。

[wen] [hiː; hi] [stɒpt] — [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [naʊn] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [plɒp] [daʊn]

when	**he**	**stopped**	**—**	**for**	**there**	**was**	**Mr**	**.**	**Noun**	**,**	**who**	**had**	**gone**	**plop**	**down**
什么时候	他	停止	—	为了	那里	曾是	先生	.	名词	,	WHO	有	已消失	噗通	向下

[ɒn][wʌn] [niː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

on	**one**	**knee**	**before**	**him**	**,**
在	一	膝盖	前	他	,

当他停下脚步时——因为努恩先生已经单膝跪在他面前，

[dʒʌst][æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] .

just	as	Dr	.	Verb	did	before	,	and	was	holding	out	his	petition	.
只是	作为	博士	.	动词	做过	前	,	和	曾是	保持	出去	他的	请愿	.

就像 Verb 博士以前做的那样，他举着他的请愿书。

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] , “ [juː; jʊ] [tuː] !

“	Dear	me	,	”	exclaimed	the	Judge	,	“	you	too	!
”	亲爱的	我	,	”	惊呼	这	法官	,	”	你	也	!

“我的天哪，”法官惊呼道，“你也一样！”

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ? ”

What	can	you	have	to	complain	of	?	”
什么	能	你	有	到	抱怨	的	?	”

你还有什么可抱怨的呢?

“ [aɪ][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ] [keɪs] , [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , [stɪl] ['niːlɪŋ] . -

“	I	have	lost	a	Case	,	my	lord	,	”	said	Mr	.	Noun	,	still	kneeling	.	115
”	我	有	丢失的	一个	案件	,	我的	主	,	”	说	先生	.	名词	,	仍然	跪着	.	-

“我败诉了，大人，”努恩先生仍然跪着说道。[115]

“ [get] [ʌp] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] , “ [ænd; ənd] [seɪ] [aʊt] ['kwɪkli] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .

“	Get	up	,	sir	,	”	said	the	Judge	,	“	and	say	out	quickly	what	you	mean	.
”	得到	向上	,	先生	,	”	说	这	法官	,	“	和	说	出去	迅速地	什么	你	意思是	.

“先生，起来，”法官说，“快点把你的意思说出来。”

[ˌeɪ 'em][aɪ]['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðɪz] ['taɪəsəm] [keɪsɪz] ? ”

Am	I	never	to	have	done	with	these	tiresome	Cases	?	”
是	我	绝不	到	有	完毕	和	这些	令人厌烦	案例	?	”

难道我永远都无法摆脱这些令人厌烦的案件吗?

“ [pliːz] , [maɪ] [lɔːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , ['stændɪŋ] [ʌp] .

“	Please	,	my	lord	,	it	is	just	this	,	”	said	Mr	.	Noun	,	standing	up	.
”	请	,	我的	主	,	它	是	只是	这	,	”	说	先生	.	名词	,	常设	向上	.

“大人，请您见谅，事情就是这样。”努恩先生说着站了起来。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [maɪ] [wɜːdz] [kæn; kən][biː; bi] ['nɒmɪnətɪv] [keɪs] [ɔː(r)] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ;

“	You	have	seen	how	my	words	can	be	Nominative	Case	or	Objective	Case	;
”	你	有	已见	如何	我的	字	能	是	主格	案件	或者	客观的	案件	;

“你们已经看到我的话语可以是主格也可以是宾格；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] .

but	there	is	a	case	in	which	they	are	neither	of	these	two	.
但	那里	是	一个	案件	在	哪个	他们	是	两者都不	的	这些	二	.

但也有例外，他们既不是这两者之一。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['sentəns] , - [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] ['pʊld] [ðə; ðɪ][kæts][teɪl] , - — ['pʊld] [ɪz]

For	instance	,	in	the	sentence	,	'	The	monkey	pulled	the	cat's	tail	,	'	—	pulled	is
为了	实例	,	在	这	句子	,	-	这	猴	拉	这	猫的	尾巴	,	-	—	拉	是

[ðə; ðɪ] [vɜːb] ;

the	verb	;
这	动词	;

例如，在句子“猴子拉了猫的尾巴”中，“拉”是动词；

['mʌŋki] [ɪz][ðə; ðɪ] ['nɒmɪnətɪv] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [dɪd][ðə; ðɪ] ['pʊlɪŋ] ; [teɪl][ɪz][ðə; ðɪ][əb'dʒektɪv] ,

monkey	is	the	nominative	,	for	the	monkey	did	the	pulling	;	tail	is	the	objective	,
猴	是	这	主格	,	为了	这	猴	做过	这	拉	;	尾巴	是	这	客观的	,

monkey 是主格，因为是猴子拉的；tail 是宾格，

[fɔː(r); fə(r)] - [wɒt] [dɪd][ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [pʊl] ?

for	'	what	did	the	monkey	pull	?
为了	-	什么	做过	这	猴	拉	?

“猴子拉了什么？”

- [ðə; ði] [teɪl] — [bʌt; bət] [ðen] [wɒt] [keɪs] [ɪz] [kæts] ?
' The tail — but then what case is cat's ?
- 这 尾巴 — 但 然后 什么 案件 是 猫的 ?

“尾巴——但是猫的尾巴又是什么情况呢？”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nɒmɪnətɪv] [nɔː(r)] [əb'dʒektɪv] . ”
It is not nominative nor objective . ”
它 是 不是 主格 也不 客观的 . ”

它既不是名词也不是宾语。

“ [doʊnt] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [wɒt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ɪn'dɪgnəntli] ; “ [seɪ] [aʊt] [æt; ət] [wʌns]
“ Don't ask me what case it is , ” said the Judge , indignantly ; “ say out at once
“ 不 问 我 什么 案件 它 是 , ” 说 这 法官 , 愤慨地 ; “ 说 出去 在 一次
[jɔː'self] . ”
yourself . ”
你自己 . ”

“别问我是什么案子，”法官愤愤不平地说，“你自己马上说出来。”

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['æŋgri] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒŋ] [wɜːd] , [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] .
“ But you will be angry at the long word , my lord , ” said Mr . Noun .
“ 但 你 将要 是 生气的 在 这 长的 单词 , 我的 主 , ” 说 先生 . 名词 .

“但是，大人，您一定会对这个冗长的词感到生气的，”名词先生说道。

“ ['nɒns(ə)ns] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['getɪŋ] ['veri] [red] .
“ Nonsense , sir , ” said the Judge , getting very red .
“ 废话 , 先生 , ” 说 这 法官 , 获得 非常 红色的 .

“胡说，先生，”法官说着，脸涨得通红。

“ [spiːk] [æt; ət] [wʌns] , [wen] [aɪ] ['ɔːdə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] . ”
“ Speak at once , when I order you to do so . ”
“ 说话 在 一次 , 什么时候 我 命令 你 到 做 所以 . ”

“当我命令你的时候，立刻说。”

“ [ðen] [kæts] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] ,
“ Then cat's is said to be in the Possessive Case , ” said Mr . Noun ,
“ 然后 猫的 是 说 到 是 在 这 所有格 案件 , ” 说 先生 . 名词 ,

“那么，cat's 就被认为是所有格形式，”名词先生说道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [huː] [pə'zest] [ðə; ði] [teɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
“ because it shows who possessed the tail that was pulled by the monkey .
“ 因为 它 演出 WHO 拥有 这 尾巴 那 曾是 拉 经过 这 猴 .

“因为它显示了谁拥有被猴子拽过的尾巴。”

['eni] [naʊn] [ðæt] [ʃəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bi'lɔŋz] — [huː] [ɪz] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] —
Any noun that shows to whom a thing belongs — who is the possessor of it —
任何 名词 那 演出 到 谁 一个 事物 属于 — WHO 是 这 拥有者 的 它 —
[ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs] . ”
is said to be in the Possessive Case . ”
是 说 到 是 在 这 所有格 案件 . ”

任何表示某物归属者（即所有者）的名词都称为所有格名词。

“ [əʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ Oh ! ” said the Judge .
“ 哦 ! ” 说 这 法官 .

“哦！”法官说道。

“ [ðen] [ɪf] [aɪ] [seɪ] , - [ðɪs] [naɪf] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['hæri] , - ['hæri] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs]
“ Then if I say , ' This knife belongs to Harry , ' Harry will be in the Possessive Case
“ 然后 如果 我 说 , - 这 刀 属于 到 哈里 , - 哈里 将要 是 在 这 所有格 案件
,
'
,

“那么如果我说，‘这把刀是哈利的’，哈利就会被牵扯进占有案件中。”

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ? ″ -
will **it** **?** **″** **116**
将要 它 ? ″ -

会吗？“116

“ [nəʊ] , [maɪ] [lɔːd] , ″ [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzd] ,
“ **No** **,** **my** **lord** **,** **″** **said** **Mr** **.** **Noun** **,** **looking** **a** **little** **confused** **,**
″ 不 , 我的 主 , ″ 说 先生 . 名词 , 寻找 一个 小的 使困惑 ,

“不，大人，”努恩先生说道，看起来有些困惑。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'fɔː(r)] ['hæri] , [ænd; ənd] [ˌprepə'zɪʃən] — — ″
“ **because** **there** **is** **a** **little** **preposition** **to** **before** **Harry** **,** **and** **prepositions** **—** **—** **″**
″ 因为 那里 是 一个 小的 介词 到 前 哈里 , 和 介词 — — ″

“因为 Harry 前面有个介词 to，而介词——”

“ [ˌprepə'zɪʃən] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] , ″ [sed] ['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks] , ['spləmli] .
“ **Prepositions** **govern** **the** **Objective** **Case** **,** **″** **said** **Dr** **.** **Syntax** **,** **solemnly** **.**
″ 介词 治理 这 客观的 案件 , ″ 说 博士 . 句法 , 庄严地 .

“介词决定宾格，”句法博士严肃地说。

“ [jes] , [jes] , [wiː; wi] [nəʊ] , ″ [sed] ['mɪstə(r)] . [naʊn] , [ɪm'peɪʃntli] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [miːn] ['eni] [naʊn]
“ **Yes** **,** **yes** **,** **we** **know** **,** **″** **said** **Mr** **.** **Noun** **,** **impatiently** **;** **“** **but** **I** **mean** **any** **noun**
″ 是的 , 是的 , 我们 知道 , ″ 说 先生 . 名词 , 不耐烦地 ; “ 但 我 意思是 任何 名词
[ðæt] [ʃəʊz] [pə'zeʃ(ə)n] ,
that **shows** **possession** **,**
那 演出 拥有 ,

“是的，是的，我们知道，”名词先生不耐烦地说；“但我的意思是任何表示所有格的名词，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['eni] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [sed] , - [ðɪs] [ɪz] ['hæriz] [naɪf] .
without **the** **help** **of** **any** **preposition** **,** **as** **if** **you** **said** **,** **'** **This** **is** **Harry's** **knife** **.**
没有 这 帮助 的 任何 介词 , 作为 如果 你 说 , - 这 是 哈利的 刀 .

无需任何介词，就像你说，“这是哈利的刀。”

- ['hæriz] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [huː] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [naɪf] ,
' **Harry's** **is** **in** **the** **Possessive** **Case** **,** **for** **it** **shows** **who** **possesses** **the** **knife** **,**
- 哈利的 是 在 这 所有格 案件 , 为了 它 演出 WHO 拥有 这 刀 ,

“哈利的案子在占有物案件中，因为它显示了谁拥有这把刀。”

[nɒt] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['eni] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæriz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hæri] .
not **by** **the** **help** **of** **any** **preposition** **,** **but** **by** **making** **it** **Harry's** **instead** **of** **Harry** **.**
不是 经过 这 帮助 的 任何 介词 , 但 经过 制作 它 哈利的 反而 的 哈里 .

不是通过任何介词，而是通过将 Harry 改为 Harry's。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sentəns] , - [ðə; ði] ['mʌŋki] ['pʊld] [ðə; ði][teɪl] [bɪ'lɒŋɪŋ]
I **might** **have** **said** **in** **the** **other** **sentence** **,** **'** **The** **monkey** **pulled** **the** **tail** **belonging**
我 可能 有 说 在 这 其他 句子 , - 这 猴 拉 这 尾巴 属于
[tuː; tə][ðə; ði][kæt] ,
to **the** **cat** **,**
到 这 猫 ,

我可能在另一句话里会说，“猴子拽了猫的尾巴”，

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ænd; ənd] [ʃɔːtə] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [pə'zesɪv] [keɪs] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
' **but** **it** **is** **much** **better** **and** **shorter** **to** **use** **a** **Possessive** **Case** **,** **and** **say** **,**
- 但 它 是 很多 更好的 和 较短 到 使用 一个 所有格 案件 , 和 说 ,

但是使用所有格形式会更好、更简洁，例如：

- [ðə; ði] ['mʌŋki] ['pʊld] [ðə; ði] [kæts] [teɪl] . - ″
' **The** **monkey** **pulled** **the** **cat's** **tail** **.** **'** **″**
- 这 猴 拉 这 猫的 尾巴 . - ″

“猴子拽了猫的尾巴。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [siːm] [ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [keɪs] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] .

“	It	certainly	seems	a	convenient	case	,	”	said	the	Judge	.
”	它	当然	似乎	一个	方便的	案件	,	”	说	这	法官	.

“这看起来确实是一个很方便的案件，”法官说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [naʊn] ; “ [ænd; ənd] , [ˈðeəfɔː(r)] ,

“	It	is	,	my	lord	,	”	said	Mr	.	Noun	;	“	and	,	therefore	,
”	它	是	,	我的	主	,	”	说	先生	.	名词	;	”	和	,	所以	,

“正是如此，大人，”努恩先生说道；“因此，

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ekstrə] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] . ”

I	think	I	have	a	right	to	ask	for	an	extra	mark	for	it	.	”
我	思考	我	有	一个	正确的	到	问	为了	一个	额外的	标记	为了	它	.	”

我认为我有权利要求为此额外加分。

“ [əʊ] ! [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [sed] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] .

“	Oh	!	that	is	what	you	want	,	is	it	?	”	said	the	Judge	.
”	哦	!	那	是	什么	你	想	,	是	它	?	”	说	这	法官	.

“哦！这就是你想要的，是吗？”法官说道。

“ [wel] , [ai] [wɪl] [grɑːnt][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈkwest] ,

“	Well	,	I	will	grant	your	request	,
”	出色地	,	我	将要	授予	你的	要求	,

“好吧，我会批准你的请求。”

[prəˈvaɪdɪd][juː; jʊ][kæn; kən] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ˈiːzi] [wei] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] [pəˈzesɪv] [keɪs] [æt; ət]

provided	you	can	show	me	an	easy	way	of	finding	the	Possessive	Case	at
假如	你	能	展示	我	一个	简单的	方式	的	寻找	这	所有格	案件	在

[wʌns] . ”

once	.	”
一次	.	”

前提是你能告诉我一种能立即找到所有格的简便方法。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ˈɔːlweɪz] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [əˈpɒstrəfi] (-) ['aɪðə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ɔː(r)]['ɑːftə(r)][æn; ən]

“	You	may	always	know	it	by	the	little	apostrophe	(	'	)	either	before	or	after	an
”	你	可能	总是	知道	它	经过	这	小的	撇号	(	-	)	任何一个	前	或者	后	一个

[es][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːd] ,

s	at	the	end	of	the	word	,
s	在	这	结尾	的	这	单词	,

“你总可以通过单词末尾 s 前面或后面的小撇号 (') 来识别它，

” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [naʊn] ; “ [æz; əz] , - ['mɛriz] [dɒl] , -

”	answered	Mr	.	Noun	;	“	as	,	'	Mary's	doll	,	'
”	回答	先生	.	名词	;	“	作为	,	-	玛丽的	玩具娃娃	,	-

“，”努恩先生回答道；“比如，‘玛丽的娃娃，’”

- [tɑːmz] [dɒg] , -

'	Tom's	dog	,	'
-	汤姆的	狗	,	-

“汤姆的狗，”

- [ðə; ðɪ] ['beɪbiz] [mɪlk] , -

'	the	baby's	milk	,	'
-	这	婴儿的	牛奶	,	-

“婴儿的奶”

- [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrənz] [tɒɪz] , -

'	the	children's	toys	,	'
-	这	孩子们的	玩具	,	-

“孩子们的玩具，”

- [ðə; ði] [bɔɪz] - [hæts] , -
' the boys ' hats , '
- 这 男孩们 - 帽子 , -

“男孩们的帽子”，

- [ðə; ði][gˈɜːlz] - ['gaːdnz] .
' the girls ' gardens .
- 这 女孩们 - 花园 .

“女孩们的花园”。

- [ɪz] [nɒt] [ðæt] ['iːzi] , [maɪ] [lɔːd] ? ″ -
' Is not that easy , my lord ? ″ 117
- 是 不是 那 简单的 , 我的 主 ? ″ -

“难道这不是很简单吗，大人？”117

“ [jes] , [ðæt] [ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ ['ðeəfɔː(r)] ,
“ Yes , that is simple enough , ” replied the Judge ; “ therefore ,
“ 是的 , 那 是 简单的 足够的 , ” 回复 这 法官 ; “ 所以 ,

“是的，这很简单，”法官回答说；“因此，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [səʊ] ['meni] [keɪsɪz]
although I think it rather impertinent of you to have brought so many Cases
虽然 我 思考 它 相当 无礼 的 你 到 有 带来 所以 许多 案例
[bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
before me ,
前 我 ,

虽然我认为你一次性向我提交这么多案件有些无礼，

[ai] [wɪl] [grɑːnt][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] .
I will grant your request .
我 将要 授予 你的 要求 .

我会批准你的请求。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ðen] [æn; ən]['ekstrə] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['nɒmɪnətɪv] [keɪs] [ænd; ənd]
You are to have then an extra mark for every Nominative Case and
你 是 到 有 然后 一个 额外的 标记 为了 每一个 主格 案件 和
[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [pə'zesɪv] [keɪs] ,
for every Possessive Case ,
为了 每一个 所有格 案件 ,

那么，每出现一个主格和所有格，你都将获得额外的分数。

[bʌt; bət] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ;
but none for the Objective Case ;
但 没有任何 为了 这 客观的 案件 ;

但客观案例中没有此类情况；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [ə; eɪ] [mɑːk] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] .
and you will lose a mark every time you are governed by a preposition .
和 你 将要 失去 一个 标记 每一个 时间 你 是 受统治 经过 一个 介词 .

每次你的句子受介词约束，你都会被扣一分。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] ?
Are you satisfied ?
是 你 使满意 ?

您满意吗?

″ ['mɪstə(r)] . [naʊn] [baʊd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
″ Mr . Noun bowed , and took his seat .
″ 先生 . 名词 鞠躬 , 和 采取 他的 座位 .

“努恩先生鞠了一躬，然后坐了下来。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] ， ['dʒentlmən] ， ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ， [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [naɪn] [pɑ:ts] - [ɒv; əv] -
“ **And** **now** **，** **gentlemen** **，** ” **continued** **the** **Judge** **，** **addressing** **the** **nine** **Parts** **-** **of** **-**
“ 和 现在 ， 先生们 ， ” 持续 这 法官 ， 解决 这 九 部分 - 的 -
[spi:tʃ] ，
Speech **，**
演讲 ，

“现在，先生们，”法官继续说道，并谈到了九种词类，

“ [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ʃəʊn] ['klɪəli] [hu:] [ænd; ənd] [wɒt]
“ **as** **you** **have** **all** **appeared** **before** **me** **，** **and** **shown** **clearly** **who** **and** **what**
“ 作为 你 有 全部 出现 前 我 ， 和 所示 清楚地 WHO 和 什么
[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] — — ”
you **are** **—** **—** **”**
你 是 — — ”

“你们都已出现在我面前，清楚地表明了你们的身份和本质——”

“ [ænd; ənd][ˌem 'i:] !
“ **And** **me** **!**
“ 和 我 !

还有我！

[əʊ] !
oh **!**
哦 !

哦！

[əʊ] !
oh **!**
哦 !

哦！

[pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][ˌem 'i:] !
poor **little** **me** **!**
贫穷的 小的 我 !

可怜的我！

” [kraɪd] [ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] .
” **cried** **Interjection** **.**
” 哭 欷 .

“感叹道。”

“ [aɪ][hæv; həv][nɒt] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][ʌp] [bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ， ['stɜ:nli] ，
“ **I** **have** **not** **called** **you** **up** **before** **me** **，** **”** **said** **the** **Judge** **，** **sternly** **，**
“ 我 有 不是 称为 你 向上 前 我 ， ” 说 这 法官 ， 严厉地 ，

“我没有传唤你到我面前，”法官严厉地说。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l] [hɜ:d] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] .
“ **because** **we** **have** **all** **heard** **quite** **enough** **about** **you** **already** **.**
“ 因为 我们 有 全部 听到 相当 足够的 关于 你 已经 .

“因为我们都已经听够了你的事了。”

[wʌns] [ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv] [hɜ:d] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'ru:li] ， [ɒd] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃə(r)] [æz; əz][ju:; jʊ]
Once **is** **quite** **enough** **to** **have** **heard** **such** **an** **unruly** **，** **odd** **little** **creature** **as** **you**
一次 是 相当 足够的 到 有 听到 这样的 一个 不羁 ， 奇怪的 小的 生物 作为 你
[ɑ:(r); ə(r)] ;
are **;**
是 ;

听过你这样一只桀骜不驯、古怪的小家伙一次就足够了；

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [θrəʊn] [jɔːˈself] [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [waɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]

and	you	have	thrown	yourself	in	more	than	once	while	the	people	were
和	你	有	抛掷	你自己	在	更多的	比	一次	尽管	这	人们	是

['spiːkɪŋ] .

speaking	.
请讲	.

而且你不止一次在人们讲话的时候跳进人群。

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðæt][juː; jʊ]['naɪðə(r)]['gʌv(ə)n][nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] [baɪ]['eni][wʌn] [els] ,

We	all	know	that	you	neither	govern	nor	are	governed	by	any	one	else	,
我们	全部	知道	那	你	两者都不	治理	也不	是	受统治	经过	任何	一	别的	,

我们都知道，你既不统治任何人，也不受任何人统治。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [əˈgriː] [wɪð] ['nəʊbədi] .

and	that	you	agree	with	nobody	.
和	那	你	同意	和	无人	.

而且你跟谁都意见不合。

['ðeəfɔː(r)] , [stænd][ə'saɪd][ænd; ənd][biː; bi]['kwaɪət] . ″

Therefore	,	stand	aside	and	be	quiet	.	”
所以	,	站立	旁边	和	是	安静的	.	″

所以，请你靠边站，保持安静。

“ [ɑː] , [wel] ! ″ [ˈtʃʌkl] [ˌɪntəˈdʒekʃ(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [əu'bei] , “ [ɪf] [ai][duː; də][nɒt] ['gʌv(ə)n] ['eni] [wʌn]

“	Ah	,	well	!	”	chuckled	Interjection	,	as	he	obeyed	,	“	if	I	do	not	govern	any	one
″	啊	,	出色地	!	″	轻笑	欷	,	作为	他	服从	,	“	如果	我	做	不是	治理	任何	一

,

,

,

“啊，好吧！”插话者轻笑着，顺从地说道，“如果我不统治任何人，

[æt; ət] [liːst] [ai][kæn; kən] [teɪk] [maɪ] ['neɪbɜːrz] - [wɜːdz] , [æz; əz]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] , [ænd; ənd]

at	least	I	can	take	my	neighbours	'	words	,	as	other	people	can	,	and
在	至少	我	能	拿	我的	邻居	-	字	,	作为	其他	人们	能	,	和

[meɪk] [ðem; ðəm][maɪ] [əʊn] .

make	them	my	own	.
制作	他们	我的	自己的	.

至少我可以像其他人一样，把邻居的话当作自己的话来理解和接受。

['mæri] !

Marry	!
结婚	!

结婚!

[fə'suːθ] !

forsooth	!
真的	!

真的!

[ɪn'diːd] !

indeed	!
的确	!

的确!

[ðæt] [ai][kæn; kən] ! ″

that	I	can	!	”
那	我	能	!	″

我可以!

“ ['mæri] [ɪz] [maɪn] , ″ [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] , ['bʌslɪŋ] [ʌp] . -

“	Marry	is	mine	,	”	said	Dr	.	Verb	,	bustling	up	.	118
″	结婚	是	矿	,	″	说	博士	.	动词	,	繁华	向上	.	-

“玛丽是我的，”弗布医生说着，匆匆走过来。

“ [ɪn'di:d] , [ɪn'di:d] [ɪz] [maɪn] , ” [sed] ['ædvɜ:b] , ['blændli] .
“ **Indeed , indeed is mine , ” said Adverb , blandly .**
“ 的确 , 的确 是 矿 , ” 说 副词 , 平淡地 .

“的确，的确是我的，”副词淡淡地说。

“ [preɪ] , [du:; də] [nɒt] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ;
“ **Pray , do not quarrel with him , ” said the Judge ;**
“ 祈祷 , 做 不是 争吵 和 他 , ” 说 这 法官 ;

“请你们不要和他争吵，”法官说；

“ [let] [hɪm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm] ['kwaɪət] . ”
“ **let him have a few words to keep him quiet . ”**
“ 让 他 有 一个 很少 字 到 保持 他 安静的 . ”

“让他安静几句话。”

“ [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] , ” [sed] ['dɑ:ktər; draɪv] . [vɜ:b] , ['lɑ:fɪŋ] ,
“ **There is one thing , ” said Dr . Verb , laughing ,**
“ 那里 是 一 事物 , ” 说 博士 . 动词 , 笑 ,

“有一件事，”弗布博士笑着说，

“ [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [tu:; tə] [sti:l] - [wɜ:dz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
“ **no one would be in a hurry to steal Interjection's words , for they are**
“ 不 一 会 是 在 一个 匆忙 到 偷 - 字 , 为了 他们 是
[nɒt] [wɜ:θ] [ˌaɪ 'ti:] .
not worth it .
不是 值得 它 .

“没有人会急于窃取感叹词，因为它们不值得。”

[hu:] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] ['di:snt] [wɜ:d] [aʊt] [ɒv; əv] [əʊ] ! [ɔ:(r)] [faɪ] ! [ɔ:(r)] [pʃɔ:] !
Who could ever make a decent word out of oh ! or fie ! or pshaw !
WHO 可以 曾经 制作 一个 体面的 单词 出去 的 哦 ! 或者 菲 ! 或者 呸 !

谁能用“哦！”或“呸！”或“嘆！”组成一个像样的词呢？

[ɔ:(r)] [ɜ:] ! ”
or ugh ! ”
或者 啊 ! ”

或者，呃！

“ [lɑ:f] [æz; əz] [ju:; jʊ] [laɪk] , ['dɑ:ktər; draɪv] . [vɜ:b] , ” [kraɪd] [ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] , “ [maɪ] [wɜ:dz] [kæn; kən]
“ **Laugh as you like , Dr . Verb , ” cried Interjection , “ my words can**
“ 笑 作为 你 喜欢 , 博士 . 动词 , ” 哭 欷 , “ 我的 字 能
[stænd] [ə'ləʊn] ,
stand alone ,
站立 独自的 ,

“你想笑就笑吧，Verb博士，”插话道，“我的话本身就足以说明一切。”

[ænd; ənd] [meɪk] [sens] [ɔ:l] [baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [mi:n] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] [strɪŋ]
and make sense all by themselves , and mean as much as a whole string
和 制作 感觉 全部 经过 他们自己 , 和 意思是 作为 很多 作为 一个 所有的 细绳
[ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] .
of other words .
的 其他 字 .

它们本身就具有意义，并且与一连串其他词语一样有意义。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] [aɪ] [seɪ] - [faɪ] !
For instance , when I say ' Fie !
为了 实例 , 什么时候 我 说 - 菲 !

例如，当我说“呸！”

- [ðæt] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['seɪɪŋ] , - [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔ:'self] ;
' that is as good as saying , ' You ought to be ashamed of yourself ;
- 那 是 作为 好的 作为 说 , - 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 ;

“这相当于说，‘你应该感到羞耻；

- [ænd; ənd] [wen] [ai] [seɪ] - [ɑː] !
' and when I say ' Ah !
- 和 什么时候 我 说 - 啊 !

当我说"啊!

- [ðæt] [miːnz] , - [ai] [siː] [θruː] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [faɪn] [eəz] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] , ['dɑːktər; draɪv] . [vɜːb] ,
' that means , ' I see through all your fine airs and graces , Dr . Verb ,
- 那 方法 , - 我 看 通过 全部 你的 美好的 播出 和 恩典 , 博士 . 动词 ,

也就是说，"我看穿了你所有的虚伪做作，弗布博士。"

[ænd; ənd] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
and know all about you .
和 知道 全部 关于 你 .

并且了解你的一切。

- [hɑː] ! [hɑː] !
' Ha ! ha !
- 哈 ! 哈 !

哈哈!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?
what do you say to that ?
什么 做 你 说 到 那 ?

你对此有何看法?

" [ænd; ənd] [ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] [wʌns] [mɔː(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [hed] [ænd; ənd] [hiːlz] .
" And Interjection once more took a turn over head and heels .
" 和 欹 一次 更多的 采取 一个 转动 超过 头 和 高跟鞋 .

"感叹词再次发生了翻天覆地的变化。"

" [kiːp] [hɪm] ['kwaɪət] , [wɪl] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" Keep him quiet , will you , " said the Judge .
" 保持 他 安静的 , 将要 你 , " 说 这 法官 .

"让他安静点，好吗？"法官说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['dʒentlmən] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ,
" And now , gentlemen , " he continued , for the third time ,
" 和 现在 , 先生们 , " 他 持续 , 为了 这 第三 时间 ,

"现在，先生们，"他第三次继续说道，

" [ai] [həʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['traɪəl] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ðɪs]
" I hope we shall all be prepared for the great trial that is to take place this
" 我 希望 我们 将 全部 是 准备 为了 这 伟大的 审判 那 是 到 拿 地方 这
[deɪ] [wiːk] .
day week .
天 星期 .

"我希望我们都能为本周即将发生的重大考验做好准备。"

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ə'tend] ,
The people of Schoolroom - shire are all invited to attend ,
这 人们 的 教室 - 郡 是 全部 受邀 到 出席 ,

学校郡的所有居民都受邀参加。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [sleɪts] [ænd; ənd] ['penslz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and to bring their slates and pencils with them .
和 到 带来 他们的 石板 和 铅笔 和 他们 .

并带上他们的石板和铅笔。

[juː; jʊ][ɔːl] , [maɪ] [naɪn] [pɑːts] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] ,
You all , my nine Parts - of - Speech ,
你 全部 , 我的 九 部分 - 的 - 演讲 ,

你们，我的九种词类，

[wɪl] [tə'geðə(r)] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

will	**together**	**make**	**up**	**a**	**story**	**which**	**Serjeant**	**Parsing**	**will**	**have**	**in**	**his**	**hand**	**.**
将要	一起	制作	向上	一个	故事	哪个	中士	解析	将要	有	在	他的	手	.

他们将共同编造出一个故事，而帕辛中士将会掌握这个故事。

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪn] ['evri] [wɜːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] -

He	**will**	**then**	**carefully**	**examine**	**every**	**word**	**,**	**and**	**the**	**children**	**of**	**Schoolroom**	**-**
他	将要	然后	小心	检查	每一个	单词	,	和	这	孩子们	的	教室	-

['ʃaɪə(r); ʃə(r)] ,

shire	**,**
郡	,

然后他会仔细检查每一个字，而学堂郡的孩子们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

语法乐园；(Grammar-land; Or,)
第6/6页

[huː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] you119

who	**will**	**have**	**a**	**place**	**for**	**each**	**of**	**you119**
WHO	将要	有	一个	地方	为了	每个	的	you119

谁会给你们每个人留一个位置呢？119

[ɒn][ðeə(r)] [sleɪts] , [wɪl] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [mɑːk] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] [huː] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] .

on	**their**	**slates**	**,**	**will**	**put**	**down**	**a**	**mark**	**to**	**each**	**one**	**who**	**deserves**	**it**	**.**
在	他们的	石板	,	将要	放	向下	一个	标记	到	每个	一	WHO	值得	它	.

他们会在名单上给每个值得的人打分。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ðeɪ] [wɪl] [kaʊnt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][mɑːrks] ,

In	**the**	**end**	**,**	**they**	**will**	**count**	**up**	**all**	**the**	**marks**	**,**
在	这	结尾	,	他们	将要	数数	向上全部		这	标记	,

最后，他们会把所有的分数都统计一遍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːt] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [huː] [hæz; həz][ðə; ði][məʊst] [wɪl] [get] — [wɪl] [get] — —

and	**the**	**Part**	**-**	**of**	**-**	**Speech**	**who**	**has**	**the**	**most**	**will**	**get**	**—**	**will**	**get**	**—**	**—**
和	这	部分	-	的	-	演讲	WHO	有	这	最多	将要	得到	—	将要	得到	—	—

词性最多的词将获得——将获得——

″ [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,

″	**Just**	**at**	**this**	**moment**	**,**
″	只是	在	这	片刻	,

就在此刻，

[wen] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [məʊst] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [praɪz] [wɒz; wəz][tuː; tə]

when	**every**	**one**	**was**	**listening**	**most**	**anxiously**	**to**	**hear**	**what**	**the**	**prize**	**was**	**to**
什么时候	每一个	一	曾是	聆听	最多	焦虑地	到	听到	什么	这	奖	曾是	到

[biː; bi] ,

be	**,**
是	,

当所有人都焦急地倾听奖品是什么时，

[klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [θrəʊn] .

clouds	**of**	**dust**	**were**	**observed**	**arising**	**from**	**behind**	**his**	**lordship's**	**throne**	**.**
云	的	灰尘	是	观察到	产生	从	在后面	他的	领主的	王座	.

人们看到，从领主的宝座后方升起阵阵尘土。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['krɪtɪks] , ['taɪəd][ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

In	**fact**	**,**	**the**	**Critics**	**,**	**tired**	**of**	**doing**	**nothing**	**,**
在	事实	,	这	评论家	,	疲劳的	的	正在做	没有什么	,

事实上，批评家们厌倦了无所事事，

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [həʊl] [paɪlz] [ɒv; əv] ['məʊldərɪŋ] [əʊld] [bʊks] , ['mɜːriz] ['græmə(r)] ,

had	**begun**	**to**	**turn**	**out**	**whole**	**piles**	**of**	**mouldering**	**old**	**books**	**,**	**Murray's**	**Grammars**	**,**
有	开始	到	转动	出去	所有的	堆	的	模压	老的	图书	,	默里的	语法	,

[əʊld] ['dɪkʃənrɪz] ,

old	**dictionaries**	**,**
老的	字典	,

开始翻出成堆发霉的旧书，比如默里语法书、旧词典等等。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['venərəb(ə)l] [dʌst] [ˌðeə'frɒm] , ['getɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

and	I	know	not	what	;	and	the	venerable	dust	therefrom	,	getting	into	his
和	我	知道	不是	什么	;	和	这	可敬	灰尘	由此	,	获得	进入	他的

['lɔːrdʃɪps] [aɪz] ,

lordship's	eyes	,
领主的	眼睛	,

我不知道是什么；而那可敬的尘埃，却飘进了大人的眼睛里。

[nəʊz] , [ænd; ənd] [maʊθ] , [brɔːt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪələnt][fɪt][ɒv; əv] ['kɒfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] ,

nose	,	and	mouth	,	brought	on	such	a	violent	fit	of	coughing	and	choking	,
鼻子	,	和	嘴	,	带来	在	这样的	一个	暴力	合身	的	咳嗽	和	窒息	,

鼻子和嘴巴的疼痛引发了剧烈的咳嗽和窒息。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] .

that	it	was	impossible	to	get	another	word	from	him	.
那	它	曾是	不可能的	到	得到	其他	单词	从	他	.

他一句话也说不出来。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ðen] , [nɔː(r)][hæz; həz][hiː; hi] [sɪns] ,

He	did	not	then	,	nor	has	he	since	,
他	做过	不是	然后	,	也不	有	他	自从	,

他当时没有，之后也没有。

[ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] [wɒt] [ðə; ðɪ] [praɪz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] .

informed	his	loving	subjects	what	the	prize	was	to	be	.
知情的	他的	爱	主题	什么	这	奖	曾是	到	是	.

他将奖赏的内容告知了他深爱的臣民。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [left] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

Therefore	,	it	is	left	to	the	children	of	Schoolroom	-	shire	to	decide	.
所以	,	它	是	左边	到	这	孩子们	的	教室	-	郡	到	决定	.

因此，这要由学堂郡的孩子们来决定。

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][bəuθ] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd]['dʒʊəri] ,

In	examining	the	following	story	they	must	be	both	judge	and	jury	,
在	检查	这	下列的	故事	他们	必须	是	两个都	法官	和	陪审团	,

在审视以下故事时，他们必须既是法官又是陪审团。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [nɒt] ['əʊnlɪ] [wɪtʃ] [pɑːt] - [ɒv; əv] - [spiːtʃ] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ðɪ][məʊst][mɑːrks] ,

and	decide	not	only	which	Part	-	of	-	Speech	deserves	the	most	marks	,
和	决定	不是	仅有的	哪个	部分	-	的	-	演讲	值得	这	最多	标记	,

不仅要决定哪个词性应该获得最高分，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['hæpɪ] ['biːɪŋ] [huː] [ʃæl; ʃəl][wɪn][ðə; ðɪ] [greɪt]

but	also	what	is	a	fitting	reward	for	the	happy	being	who	shall	win	the	great
但	还	什么	是	一个	配件	报酬	为了	这	快乐的	存在	WHO	将	赢	这	伟大的

[praɪz] [ɒv; əv] ['græmə(r)] - [lænd] .

prize	of	Grammar	-	land	.
奖	的	语法	-	土地	.

但对于赢得语法王国大奖的幸运儿来说，什么样的奖励才算合适呢?

['sɑːdʒ(ə)nt] - ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Serjeant	Parsing's	Story	for	the	Examination	.
中士	-	故事	为了	这	考试	.

帕辛中士的考试陈述。

[ðə; ðɪ][sæd] [feɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['skwɪrəl]

THE	SAD	FATE	OF	OUR	SQUIRREL
这	伤心	命运	的	我们的	松鼠

我们家松鼠的悲惨命运

[wʌns] , [wen] [ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

Once	**,**	**when**	**I**	**was**	**walking**	**in**	**the**	**garden**	**,**
一次	,	什么时候	我	曾是	步行	在	这	花园	,

有一次，我在花园里散步时，

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['skwɪrəl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [triː] .

I	**found**	**a**	**young**	**squirrel**	**on**	**the**	**ground**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**a**	**tall**	**tree**	**.**
我	成立	一个	年轻的	松鼠	在	这	地面	在	这	脚	的	一个	高的	树	.

我在一棵高大树的树下发现了一只小松鼠。

It120

It120

It120

It120

[hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nest] .

had	**fallen**	**from**	**the**	**nest**	**.**
有	倒下	从	这	巢	.

从巢里掉下来了。

[ai] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɒft] [wɔːm] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][maɪ][hænd] ,

I	**took**	**the**	**little**	**soft**	**warm**	**creature**	**in**	**my**	**hand**	**,**
我	采取	这	小的	柔软的	温暖的	生物	在	我的	手	,

我把这个柔软温暖的小家伙捧在手里，

[ænd; ənd][ai] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

and	**I**	**carried**	**it**	**carefully**	**into**	**the**	**house**	**.**
和	我	携带	它	小心	进入	这	房子	.

我小心翼翼地把它搬进了屋里。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [fed] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wɔːm] [mɪlk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [rɪ'vaɪvd] .

There	**we**	**fed**	**it**	**with**	**warm**	**milk**	**,**	**and**	**it**	**quickly**	**revived**	**.**
那里	我们	美联储	它	和	温暖的	牛奶	,	和	它	迅速地	复活	.

我们用温牛奶喂它，它很快就恢复了过来。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [sæt][ʌp] , [wɪð] [ɪts] ['prɪti] ['kɜːli] [teɪl]['əʊvə(r)][ɪts] [bæk] ,

It	**soon**	**sat**	**up**	**,**	**with**	**its**	**pretty**	**curly**	**tail**	**over**	**its**	**back**	**,**
它	很快	卫星	向上	,	和	它是	漂亮的	卷曲	尾巴	超过	它是	后退	,

它很快坐了起来，漂亮的卷尾搭在背上。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [rʌbd] [ɪts] [nəʊz] [wɪð] [ɪts] [pɔːz] .

and	**then**	**it**	**rubbed**	**its**	**nose**	**with**	**its**	**paws**	**.**
和	然后	它	摩擦	它是	鼻子	和	它是	爪子	.

然后它用爪子蹭了蹭鼻子。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [njuː] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] .

It	**seemed**	**to**	**look**	**to**	**me**	**as**	**if**	**it**	**knew**	**me**	**for**	**a**	**friend**	**.**
它	似乎	到	看	到	我	作为	如果	它	知道	我	为了	一个	朋友	.

我觉得它好像认识我，把我当朋友一样。

[wen] [naɪt] [keɪm] , [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [sɒft] [bed][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [slept]

When	**night**	**came**	**,**	**I**	**made**	**a**	**soft**	**bed**	**for**	**it**	**beside**	**me**	**,**	**and**	**it**	**slept**
什么时候	夜晚	来了	,	我	制成	一个	柔软的	床	为了	它	旁	我	,	和	它	睡着了

['kəʊzɪli] .

cosily	**.**
舒适地	.

夜幕降临，我在我身边为它铺了一张柔软的床，它睡得很香。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] .

In	**the**	**morning**	**,**	**I**	**took**	**it**	**to**	**my**	**cousin**	**.**
在	这	早晨	,	我	采取	它	到	我的	表哥	.

早上，我把它带给了我的表弟。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] ['brekfəst] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [ai] [wɪl] [wɔːm] [sʌm; səm] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [dɑːlz]

“	It	wants	breakfast	,	”	she	said	;	“	I	will	warm	some	milk	for	it	in	my	doll's
”	它	想要	早餐	,	”	她	说	;	“	我	将要	温暖的	一些	牛奶	为了	它	在	我的	娃娃的

['sɔːspən] .

saucepan	.
平底锅	.

“它想吃早餐，”她说；“我会用我的娃娃平底锅给它热点牛奶。”

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [bɔɪld] [sʌm; səm] [mɪlk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] ['sɔːspən] , [ænd; ənd][wiː; wi] [fed] ['aʊə(r)] [pet] .

”	So	she	boiled	some	milk	in	a	little	green	saucepan	,	and	we	fed	our	pet	.
”	所以	她	煮沸	一些	牛奶	在	一个	小的	绿色的	平底锅	,	和	我们	美联储	我们的	宠物	.

于是她用一个小绿锅煮了些牛奶，我们喂了我们的宠物。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
”	啊	!

“啊！

” [ai] [kraɪd] , “ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪl] ?

”	I	cried	,	“	is	it	ill	?
”	我	哭	,	“	是	它	患病的	?

我哭着问：“它生病了吗？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [peɪn] .

It	is	struggling	as	if	it	were	in	pain	.
它	是	挣扎	作为	如果	它	是	在	疼痛	.

它挣扎着，好像很痛苦似的。

” [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːm] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] ; [bʌt; bət]

”	We	tried	to	warm	it	,	and	we	gave	it	another	spoonful	of	milk	;	but
”	我们	尝试	到	温暖的	它	,	和	我们	给予	它	其他	一勺	的	牛奶	;	但

, [ə'læs] !

,	alas	!
,	唉	!

“我们试着把它加热，又加了一勺牛奶；但是，唉！

[ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [geɪv] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [məʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

the	poor	little	creature	gave	a	pitiful	moan	,	and	we	soon	saw	that	it
这	贫穷的	小的	生物	给予	一个	可怜	呻吟	,	和	我们	很快	锯	那	它

[wɒz; wəz] [ded] .

was	dead	.
曾是	死的	.

这只可怜的小家伙发出了一声凄惨的呻吟，我们很快发现它已经死了。

[ðə; ðɪ] [griːn] [peɪnt] [ɒn][ðə; ðɪ] [dɑːlz] ['sɔːspən] [wɒz; wəz] ['pɔɪzənəs] ,

The	green	paint	on	the	doll's	saucepan	was	poisonous	,
这	绿色的	画	在	这	娃娃的	平底锅	曾是	有毒	,

娃娃平底锅上的绿色油漆有毒。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [ɑːmz] .

and	we	had	killed	our	little	squirrel	while	it	was	lying	in	our	arms	.
和	我们	有	被杀	我们的	小的	松鼠	尽管	它	曾是	说谎	在	我们的	武器	.

我们竟然在小松鼠躺在我们怀里的时候把它杀死了。

[-] [nəʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] :

The	following	changes	have	been	made	to	the	original	publication	:
这	下列的	变化	有	到过	制成	到	这	原来的	发布	:

对原出版物进行了以下修改：

[peɪdʒ] -
Page **16**
页 -

第16页

[ə; eɪ][bɜːd] , [ə; eɪ][flaɪ] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
a **bird** **,** **a** **fly** **,** **when** **suddenly** **changed** **to**
一个 鸟 , 一个 飞 , 什么时候 突然 已更改 到

一只鸟，一只苍蝇，突然变成了

[ə; eɪ][bɜːd] , [ə; eɪ][flaɪ] , ″ [wen] ['sʌd(ə)nli]
a **bird** **,** **a** **fly** **,** **″** **when** **suddenly**
一个 鸟 , 一个 飞 , ″ 什么时候 突然

一只鸟，一只苍蝇，突然

[peɪdʒ] -
Page **47**
页 -

第47页

['ðeəfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][stændz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
therefore **her** **stands** **changed** **to**
所以 她 站立 已更改 到

因此，她的立场发生了改变。

['ðeəfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][stændz]
therefore **her** **stands**
所以 她 站立

因此，她的立场

[peɪdʒ] -
Page **51**
页 -

第51页

[sʌm; səm][wʌn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ″ [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
some **one** **in** **it** **.** **″** **changed** **to**
一些 一 在 它 . ″ 已更改 到

里面有人。″ 改为

[sʌm; səm][wʌn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
some **one** **in** **it** **.**
一些 一 在 它 .

里面有人。

[peɪdʒ] -
Page **58**
页 -

第58页

[ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [tuː; tə] [swɪm] .
of **the** **verb** **to** **swim** **.**
的 这 动词 到 游泳 .

动词“游泳”。

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
changed **to**
已更改 到

改为

[ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [tuː; tə] [swɪm] .
of **the** **verb** **to** **swim** **.**
的 这 动词 到 游泳 .

动词“游泳”。

〃 [peɪdʒ] -
〃 Page 84
〃 页 -

第84页

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
How do you like it changed to
如何 做 你 喜欢 它 已更改 到

你觉得改成这样如何?

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]
How do you like it
如何 做 你 喜欢 它

你喜欢吗

[peɪdʒ] -
Page 92
页 -

第92页

[siː] [piːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ; [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
See peeped into the flower ; changed to
看 偷窥 进入 这 花 ; 已更改 到

窥视花朵；变为

[ʃiː; ʃi] [piːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ;
She peeped into the flower ;
她 偷窥 进入 这 花 ;

她向花里窥视；

[peɪdʒ] -
Page 104
页 -

第104页

[let] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] .
let us hear them .
让 我们 听到 他们 .

让我们听听他们的说法。

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
changed to
已更改 到

改为

[let] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] .
let us hear them .
让 我们 听到 他们 .

让我们听听他们的说法。

〃 [peɪdʒ] -
〃 Page 117
〃 页 -

第117页

[aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [maɪ] ['neɪbɜːrz] [wɜːdz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
I can take my neighbours words changed to
我 能 拿 我的 邻居 字 已更改 到

我可以接受邻居们改变后的说法

[aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [maɪ] ['neɪbɜːrz] - [wɜːdz]
I can take my neighbours ' words
我 能 拿 我的 邻居 - 字

我可以相信邻居们的话。

[peɪdʒ] -

Page 119

页 -

第119页

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['krɪtɪks] , ['taɪəd][ɒv; əv] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]

In	**fact**	**,**	**the**	**critics**	**,**	**tired**	**of**	**changed**	**to**
在	事实	,	这	评论家	,	疲劳的	的	已更改	到

事实上，批评家们厌倦了改变

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['krɪtɪks] , ['taɪəd][ɒv; əv]

In	**fact**	**,**	**the**	**Critics**	**,**	**tired**	**of**
在	事实	,	这	评论家	,	疲劳的	的

事实上，评论家们已经厌倦了

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神